

**CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE**

SESSION ORDINAIRE 1993-1994 (*)

28 MARS 1994

Questions

et

}Réponses

**BELGISCHE KAMER
VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS**

GEWONE ZITHING 1993-1994 (*)

28 MAART 1994

Vragen

en

Antwoorden

QUESTIONS ET RÉPONSES - CHAMBRE DES REPRÉS. DE BELGIQUE
VRAGEN EN ANTWOORDEN - BELGISCHE KAMER VAN VOLKSVERT..
(SO) 1993-1994 (GZ)

(*) Troisième session de la 48^e législature.

(*) Derde zitting van de 48^e zittingsperiode.

10010	Chambre des Représentants de Belgique Questions et Réponses (SO 1993-1994)	- (100) -	Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers <u>Vragen en Antwoorden (GZ 1993-1994)</u>
-------	---	-----------	---

SOMMAIRE	Pages Blz.	INHOUD
Premier Ministre	10046	Eerste Minister
Vice-Premier Ministre et Ministre des Communications et des Entreprises publiques	10047	Vice-Eerste Minister en Minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven
Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères	10076	Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken
Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice et des Affaires économiques	10082	Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie en Economische Zaken
Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget	10094	Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting
Ministre des Finances	10097	Minister van Financiën
Ministre de la Politique scientifique et de l'Infrastructure	10116	Minister van Wetenschapsbeleid en Infrastructuur
Ministre du Commerce extérieur et des Affaires européennes, adjoint au Ministre des Affaires étrangères	10117	Minister van Buitenlandse Handel en Europese Zaken, toegevoegd aan de Minister van Buitenlandse Zaken
Ministre des Pensions	10119	Minister van Pensioenen
Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique	10120	Minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken
Ministre de l'Emploi et du Travail, chargé de la politique d'égalité des chances entre hommes et femmes	10132	Minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen
Ministre des Petites et Moyennes Entreprises et de l'Agriculture	10139	Minister voor de Kleine en Middelgrote Ondernemingen en Landbouw
Ministre de la Défense nationale	10146	Minister van Landsverdediging
Ministre des Affaires sociales	10156	Minister van Sociale Zaken
Ministre pour l'Intégration sociale, la Santé publique et l'Environnement	10175	Minister voor Maatschappelijke Integratie, Volksgezondheid en Leefmilieu
Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement, adjoint au Ministre des Affaires étrangères	—	Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd aan de Minister van Buitenlandse Zaken

Questions posées aux ministres-membres du Conseil des ministres européen via le comité d'avis chargé de questions européennes	—	Vragen gesteld aan de ministers-leden van de Europese Raad van ministers via het adviescomité <u>voor Europese aangelegenheden</u>
---	---	--

Un sommaire par objet est reproduit in fine du Bulletin

In fine van het Bulletin is een summieri opgave per
onderwerp afgedrukt.

Questions auxquelles il n'a pas encore été répondu dans le délai fixé par le règlement,
à partir de la session extraordinaire 1991-1992. "

Vragen waarop nog niet geantwoord is binnen de door het reglement bepaalde termijn,
vanaf de buitengewone zitting 1991-1992. ~-

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
		Vice-Premier Ministre et Ministre des Communications et des Entreprises publiques		25-11-1993	779	De Mol	8447
		Vice-Eerste Minister en Minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven		25-11-1993	780	De Mol	8448
				25-11-1993	781	De Mol	8448
				25-11-1993	782	De Mol	8449
				25-11-1993	783	De Mol	8450
				25-11-1993	784	De Mol	8450
				25-11-1993	785	De Mol	8451
				25-11-1993	786	De Mol	8452
21- 8-1992	168	Leo Peeters	2455	1-12-1993	790	Duquesne	8453
1-12-1992	284	Michel	3170	1-12-1993	792	Schellens	8454
2- 3-1993	431	Van Dienderen	4630	1-12-1993	794	Ponçelet	8455
2- 3-1993	446	Leo Peeters	4645	2-12-1993	796	Hostekint	8456
2- 3-1993	447	Van Dienderen	4645	7-12-1993	800	Cortois	8620
8- 3-1993	458	Marsoul	4804	7-12-1993	802	Van Nieuwenhuysen	8621
4- 5-1993	546	Mw. Dillen	5747	13-12-1993	810	DeMan	8712
10- 6-1993	595	Van Nieuwenhuysen	6208	13-12-1993	812	Van Dienderen	8712
24- 6-1993	624	Standaert	6586	13-12-1993	815	Van Grembergen	8714
28- 6-1993	626	Kubla	6587	13-12-1993	817	Defeyt	8715
7- 7-1993	639	Beysen	6776	14-12-1993	819	Van houtte	8716
8- 9-1993	675	Van Rompuy	7777	16-12-1993	822	Van Nieuwenhuysen	8718
14- 9-1993	683	Chevalier	7780	21-12-1993	827	Mw. Aelvoet	8840
17- 9-1993	689	Van Dienderen	7781	23-12-1993	830	Van den Eynde	8842
24- 9-1993	697	Van Vaerenbergh	7784	4- 1-1994	836	Pierco	9080
8-10-1993	714	Van Dienderen	7794	5- 1-1994	840	Van Nieuwenhuysen	9082
20-10-1993	725	Hiance	7957	5- 1-1994	841	Van Nieuwenhuysen	9082
22-10-1993	729	Van Nieuwenhuysen	8041	5- 1-1994	842	Van Nieuwenhuysen	9082
27-10-1993	733	Simons	8043	5- 1-1994	843	Barbé	9083
4-11-1993	738	Van Nieuwenhuysen	8170	10- 1-1994	845	Duquesne	9147
4-11-1993	739	Duquesne	8170	11- 1-1994	850	Schellens	9149
4-11-1993	740	Van Vaerenbergh	8172	12- 1-1994	853	Barbé	9150
5-11-1993	741	Van Dienderen	8261	14- 1-1994	854	Beysen	9275
8-11-1993	742	Duquesne	8261	17- 1-1994	857	Breyne	9277
12-11-1993	749	Barbé	8264	17- 1-1994	858	Ansoms	9277
12-11-1993	750	Annemans	8265	17- 1-1994	859	Van Nieuwenhuysen	9278
16-11-1993	752	Anciaux	8265	19- 1-1994	860	Van Vaerenbergh	9278
16-11-1993	753	Anciaux	8266	24- 1-1994	862	Schellens	9464
23-11-1993	761	Anciaux	8436	24- 1-1994	863	Van Dienderen	9464
23-11-1993	762	Anciaux	8436	24- 1-1994	864	Van Dienderen	9464
24-11-1993	763	Van den Eynde	8436	24- 1-1994	865	Van Dienderen	9465
25-11-1993	765	Ramoudt	8438	24- 1-1994	866	Van Dienderen	9465
25-11-1993	766	Ramoudt	8438	24- 1-1994	867	Van Dienderen	9466
25-11-1993	767	De Mol	8438	24- 1-1994	868	Van Dienderen	9467
25-11-1993	768	De Mol	8439	25- 1-1994	871	Van Nieuwenhuysen	9467
25-11-1993	769	De Mol	8440	26- 1-1994	873	Knoops	9468
25-11-1993	770	De Mol	8441	28- 1-1994	875	Duquesne	9587
25-11-1993	771	De Mol	8441	1- 2-1994	879	Schellens	9588
25-11-1993	772	De Mol	8442	1- 2-1994	880	Van Hecke	9589
25-11-1993	773	De Mol	8443	3- 2-1994	882	Beysen	9590
25-11-1993	774	De Mol	8444	3- 2-1994	883	Van Nieuwenhuysen	9590
25-11-1993	775	De Mol	8444	4- 2-1994	887	Caubergs	9735
25-11-1993	776	De Mol	8445	7- 2-1994	888	Perdieu	9735
25-11-1993	777	De Mol	8446	7- 2-1994	890	Perdieu	9736
25-11-1993	778	De Mol	8446	8- 2-1994	892	Ghesquière	9738

* Liste clôturée le 28 mars 1994

* Lijst afgesloten op 28 maart 1994

Date Datum	Question n° Vraag nr,	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr,	Auteur	Page Blz.
8- 2-1994	893	Michæl	9738	20- 5-1992	83	Caudron	860
9- 2-1994	895	Barbé	9739	20- 5-1992	84	Caudron	860
9- 2-1994	896	Ansoms	9739	2- 6-1992	89	Annemans	1051
9- 2-1994	897	Ansoms	9740	16- 7-1992	130	de Clippèle	1614
10- 2-1994	899	Van Eetvelt	9741	1- 9-1992	153	Eerdeken	2472
10- 2-1994	900	Van Rompuy	9742	4- 9-1992	154	Buisseret	2473
11- 2-1994	901	Van Nieuwenhuysen	9915	4- 9-1992	155	Dewinter	2474
11- 2-1994	903	Reynders	9916	7- 9-1992	156	Damseaux	2474
11- 2-1994	904	Reynders	9916	18- 9-1992	164	Van Nieuwenhuysen	2477
11- 2-1994	908	Reynders	9917	22- 9-1992	166	De Groot	2478
11- 2-1994	909	Reynders	9917	28- 9-1992	171	Winkæl	2480
11- 2-1994	910	Reynders	9918	13-10-1992	181	Annemans	2485
11- 2-1994	911	Van Nieuwenhuysen	9918	23-10-1992	194	Mw. Vogels	2788
14- 2-1994	912	Bourgeois	9918	30-10-1992	196	Mw. Dillen	2881
15- 2-1994	913	Van Nieuwenhuysen	9919	30-10-1992	197	Van Nieuwenhuysen	2881
17- 2-1994	914	Knoops	9919	5-11-1992	199	Mmede T'Serdaes	2882
17- 2-1994	915	Poncelet	9919	9-11-1992	201	Annemans	2884
18- 2-1994	916	Van Dienderen	10019	18-11-1992	209	Platte au	2990
18- 2-1994	917	Van Dienderen	10019	24-11-1992	210	Van Nieuwenhuysen	3058
18- 2-1994	918	Van Dienderen	10020	30-11-1992	214	Mw. Dillen	3175
18- 2-1994	919	Van Dienderen	10020	4-12-1992	221	Mw. Nelis-	3277
18- 2-1994	920	Van Dienderen	10021			Van Liedekerke	
21- 2-1994	921	Duquesne	10021	22-12-1992	235	Devolder	3562
22- 2-1994	922	De Mol	10022	6- 1-1993	239	Coveliers	3659
22- 2-1994	923	Simons	10022	8- 1-1993	241	Coveliers	3776
23- 2-1994	924	De Mol	10023	11- 1-1993	244	MmeStengers	3778
Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken				29- 1-1993	262	Standaert	4155
				2- 2-1993	263	Dewinter	4156
				3- 2-1993	264	Ylieff	4156
				19- 2-1993	279	Marsoul	4495
				24- 2-1993	285	Van Nieuwenhuysen	4498
				2- 3-1993	287	Van Dienderen	4650
				2- 3-1993	289	Breyne	4651
				3- 3-1993	291	Dewinter	4651
				9- 3-1993	298	Marsoul	4807
				17- 3-1993	302	Mw. Neyts-	5027
8- 2-1994	364	Michæl	9742			Uyttbroeck	
15- 2-1994	367	De Mol	9920	17- 3-1993	304	Van Nieuwenhuysen	5028
15- 2-1994	368	De Mol	9921	26- 3-1993	310	Perdieu	5280
22- 2-1994	373	De Mol	10023	26- 3-1993	311	Perdieu	5281
Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice et des Affaires économiques Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie en Economische Zaken Justice - Justitie				20- 4-1993	323	Duquesne	5536
				20- 4-1993	324	Ylieff	5537
				20- 4-1993	326	Goutry	5539
				26- 4-1993	330	Van Dienderen	5650
				27- 4-1993	333	Winkæl	5651
				12- 5-1993	344	Gabriëls	5885
				13- 5-1993	346	MmeLizin	5886
				26- 5-1993	357	Mw. Dillen	6091
				7- 6-1993	367	Duquesne	6213
				8- 6-1993	368	Verwilghen	6213
16- 3-1992	3	Taelman	221	11- 6-1993	370	Van Dienderen	6387
2- 4-1992	32	de Clippèle	414	11- 6-1993	372	Buisseret	6388
8- 4-1992	38	Annemans	480	17- 6-1993	376	Ghesquière	6390
20- 5-1992	75	Caudron	857	24- 6-1993	382	Simons	6590
20- 5-1992	79	Caudron	858	8- 7-1993	391	Knoops	6781
20- 5-1992	80	Caudron	859	19- 7-1993	398	Caudron	6918
20- 5-1992	82	Caudron	859	20- 7-1993	400	Dielens	7798
				30- 7-1993	404	Van Dienderen	7800

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
30- 7-1993	406	De Mol	7800	13-12-1993	517	Van Vaerenbergh	8720
30- 7-1993	409	Van Dienderen	7802	15-12-1993	521	Landuyt	8722
30- 7-1993	411	Van Dienderen	7802	21-12-1993	522	Ylief	8843
2- 8-1993	412	Leo Peeters	7803	21-12-1993	523	Marsoul	8843
2- 8-1993	413	Leo Peeters	7803	22-12-1993	525	Eerdeken	8844
2- 8-1993	414	Leo Peeters	7804	22-12-1993	527	Vandeurzen	8845
2- 8-1993	415	Leo Peeters	7804	22-12-1993	528	Vandeurzen	8845
2- 8-1993	416	Leo Peeters	7804	22-12-1993	529	Vandeurzen	8846
3- 8-1993	418	Dewael	7805	22-12-1993	530	Vandeurzen	8846
12- 8-1993	421	De Man	7806	22-12-1993	531	Vandeurzen	8847
24- 8-1993	422	De Mol	7807	22-12-1993	532	Vandeurzen	8847
31- 8-1993	424	Van Nieuwenhuysen	7808	22-12-1993	533	Vandeurzen	8848
1- 9-1993	428	Van der Maelen	7808	22-12-1993	534	Vandeurzen	8848
6- 9-1993	433	De Mol	7810	23-12-1993	537	Van den Eynde	8849
10- 9-1993	436	Reynders	7810	24-12-1993	538	Van den Eynde	8984
13- 9-1993	438	de Clippele	7811	28-12-1993	540	DeMan	8985
14- 9-1993	439	Chevalier	7811	3- 1-1994	541	Winkel	9084
16- 9-1993	440	Verwilghen	7812	3- 1-1994	542	Dewinter	9085
21- 9-1993	445	Coveliers	7815	4- 1-1994	543	Piereo	9086
22- 9-1993	447	Annemans	7815	6- 1-1994	544	Van den Eynde	9151
22- 9-1993	448	Eerdeken	7816	6- 1-1994	545	Van den Eynde	9151
23- 9-1993	449	DeMan	7817	12- 1-1994	551	Van den Eynde	9154
4-10-1993	452	Landuyt	7818	12- 1-1994	552	Barbé	9154
5-10-1993	453	Eerdeken	7818	13- 1-1994	553	Swennen	9154
6-10-1993	455	Van den Eynde	7820	13- 1-1994	555	DeMan	9155
7-10-1993	456	Duquesne	7820	19- 1-1994	556	Van den Eynde	9279
13-10-1993	458	Van den Eynde	7821	24- 1-1994	557	Eerdeken	9470
18-10-1993	463	Dallons	7960	25- 1-1994	559	Goutry	9471
18-10-1993	464	Simonet	7960	27- 1-1994	560	Simons	9471
18-10-1993	465	de Clippele	7961	1- 2-1994	561	Van den Eynde	9593
21-10-1993	468	Hiance	7962	3- 2-1994	562	Leo Peeters	9594
21-10-1993	469	Mayeur	7963	4- 2-1994	563	Van Grembergen	9743
21-10-1993	470	Geysels	7964	4- 2-1994	564	de Clippele	9743
22-10-1993	472	Perdieu	8045	7- 2-1994	565	Langendries	9744
29-10-1993	476	Standaert	8173	8- 2-1994	566	Vandeurzen	9745
29-10-1993	477	DeMan	8174	8- 2-1994	567	Vandeurzen	9745
4-11-1993	479	Barbé	8175	9- 2-1994	570	Olaerts	9746
5-11-1993	482	Standaert	8269	10- 2-1994	571	Gabriëls	9746
8-11-1993	485	Duquesne	8271	10- 2-1994	572	Ponçellet	9747
8-11-1993	486	Dewinter	8271	16- 2-1994	574	Berben	9922
10-11-1993	488	Van den Eynde	8272	18- 2-1994	575	Van Parys	10024
10-11-1993	489	Leo Peeters	8273	22- 2-1994	576	Buisseret	10025
10-11-1993	490	Eerdeken	8273	24- 2-1994	577	Vandeurzen	10025
10-11-1993	492	Vandeurzen	8275				
12-11-1993	493	Van Dienderen	8275				
12-11-1993	494	Van Dienderen	8276				
12-11-1993	495	Van Dienderen	8276				
12-11-1993	497	Coveliers	8277				
18-11-1993	499	Perdieu	8278				
23-11-1993	501	de Clippele	8458				
24-11-1993	504	Van Nieuwenhuysen	8459				
30-11-1993	506	De Mol	8460				
1-12-1993	508	Landuyt	8461				
1-12-1993	509	Brouns	8462				
1-12-1993	510	Simons	8463				
3-12-1993	511	Mw. Aelvoet	8624				
8-12-1993	515	Van Nieuwenhuysen	8626				
13-12-1993	516	Van Vaerenbergh	8719				
					</		

10014	Chambre des Représentants de Belgique Question et Réponse (SO1993-1994)			-(100)-	Belgisch Kamer van Volksvertegenwoordigers Vragen en Antwoorden (GZ 1993-1994)		
Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
22-11-1993	231	Barbé	8464	18- 2-1994	920	Dupré	10027
4- 1-1994	248	Pierco	9087	22- 2-1994	924	Defeyt	10027
10- 1-1994	249	Duquesne	9156	22- 2-1994	925	Goutry	10028
14- 1-1994	253	Standaert	9280	22- 2-1994	926	Knoops	10029
19- 1-1994	257	Van Grembergen	9281	22- 2-1994	927	de Clippele	10030
1- 2-1994	261	Ramoudt	9595	24- 2-1994	929	Olaerts	10030
24- 2-1994	271	Defeyt	10026	24- 2-1994	930	Olaerts	10031
Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget				Ministre de la Politique scientifique et de l'Infrastructure			
Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting				Minister van Wetenschapsbeleid en Infrastructuur			
9- 3-1993	22	Marsoul	4842	3- 8-1992	26	Simons	2506
25-10-1993	39	Van den Eynde	8048	16-12-1992	49	Bertouille	3384
7-12-1993	43	Van Nieuwenhuysen	8627	27- 1-1993	55	Gehlen	4057
Ministre des Finances				19- 2-1993	59	Marsoul	4502
Minister van Financiën				19- 2-1993	61	Marsoul	4504
				19- 2-1993	62	Marsoul	4504
				26- 2-1993	64	Marsoul	4667
				1- 3-1993	65	Marsoul	4667
26- 3-1992	23	De Vlieghe	304	20- 4-1993	77	Marsoul	5546
1-12-1992	313	de Clippele	3183	10- 5-1993	82	Marsoul	5890
8- 3-1993	478	Bertrand	4813	7- 6-1993	88	Maingain	6218
22- 3-1993	498	Van Hecke	5141	18- 6-1993	89	Bertouille	6601
13- 9-1993	689	de Clippele	7828	2- 8-1993	96	Leo Peeters	7839
20- 9-1993	702	Bertrand	7829	2- 8-1993	97	Leo Peeters	7840
22- 9-1993	707	de Clippele	7830	2- 8-1993	99	Leo Peeters	7840
22- 9-1993	710	de Clippele	7831	31- 8-1993	100	Marsoul	7841
23- 9-1993	718	Duquesne	7832	6- 9-1993	101	De Mol	7841
21-10-1993	757	de Clippele	7971	13- 9-1993	102	de Clippele	7841
28-10-1993	767	de Clippele	8051	22-10-1993	105	Maingain	8053
3-12-1993	812	Geysels	8627	4-11-1993	108	Van Nieuwenhuysen	8177
7-12-1993	817	Berben	8630	9-11-1993	110	Marsoul	8284
16-12-1993	828	Thissen	8725	25-11-1993	113	Simons	8477
22-12-1993	832	Marsoul	8854	3-12-1993	114	Candries	8634
24-12-1993	849	Beysen	8985	3-12-1993	115	Candries	8634
3- 1-1994	856	Knoops	9087	13-12-1993	116	Maingain	8726
5- 1-1994	859	Knoops	9088	21-12-1993	119	Candries	8862
13- 1-1994	865	Vanleenhove	9159	3- 1-1994	120	Simons	9090
13- 1-1994	866	Dielens	9160	3- 1-1994	121	Simons	9090
14- 1-1994	872	Dewael	9281	5- 1-1994	123	Barbé	9091
24- 1-1994	879	Lisabeth	9473	21- 1-1994	126	Maingain	9479
24- 1-1994	883	Olaerts	9476	26- 1-1994	128	Simons	9480
26- 1-1994	888	Gabriëls	9477	26- 1-1994	129	Simons	9480
26- 1-1994	890	Van Grembergen	9478	26- 1-1994	130	Simons	9480
28- 1-1994	893	Gabriëls	9597	26- 1-1994	131	Simons	9481
3- 2-1994	899	Leo Peeters	9599	26- 1-1994	132	Simons	9481
4- 2-1994	901	Dewael	9749	26- 1-1994	133	Simons	9481
7- 2-1994	903	Langendries	9750	26- 1-1994	134	Simons	9482
9- 2-1994	906	Geysels	9751	26- 1-1994	135	Simons	9482
10- 2-1994	910	MmeCorbisier-Hagon	9754	26- 1-1994	136	Simons	9482
11- 2-1994	911	Daems	9922	26- 1-1994	137	Simons	9483
11- 2-1994	913	de Clippele	9924	26- 1-1994	138	Simons	9483
16- 2-1994	916	Berben	9925	26- 1-1994	139	Simons	9483
18- 2-1994	919	Van den Eynde	10027	26- 1-1994	140	Simons	9484

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
26- 1-1994	141	Simons	9484	19-10-1993	586	DeMan	7975
26- 1-1994	142	Simons	9484	27-10-1993	594	Eerdekens	8057
3- 2-1994	143	Leo Peeters	9600	28-10-1993	597	DeMan	8059
8- 2-1994	144	Perdieu	9755	17-11-1993	612	Simons	8288
21- 2-1994	146	Van Nieuwenhuysen	10031	22-11-1993	616	Van Overmeire	8480
22- 2-1994	147	Van Nieuwenhuysen	10032	2-12-1993	623	Van den Eynde	8483
22- 2-1994	148	Marsoul	10032	3-12-1993	627	Mw. Vogels	8635
23- 2-1994	149	Marsoul	10033	8-12-1993	633	Caubergs	8638
23- 2-1994	150	Vautmans	10033	13-12-1993	636	Van Vaerenbergh	8727
23- 2-1994	151	Marsoul	10034	17-12-1993	640	Mw. Vogels	8863
24- 2-1994	152	Van Vaerenbergh	10034	20-12-1993	641	DeMan	8865
Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique Minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken				22-12-1993	645	Dewinter	8866
				22-12-1993	646	Dewinter	8866
				22-12-1993	647	Dewinter	8866
				22-12-1993	649	Dewinter	8867
				21-12-1993	652	Dewinter	8869
				22-12-1993	653	Dewinter	8869
				22-12-1993	654	DeMan	8869
				23-12-1993	656	Standaert	8871
				24-12-1993	657	Beysen	8990
				4- 1-1994	663	Piereo	9092
21- 9-1992	173	Mw. Vogels	2516	6- 1-1994	668	Van Nieuwenhuysen	9162
6-10-1992	193	Simonet	2519	12- 1-1994	674	Barbé	9165
22-10-1992	220	Annemans	2681	13- 1-1994	676	Swennen	9166
4-12-1992	264	Van Dienderen	3282	19- 1-1994	682	Van den Eynde	9286
7-12-1992	268	Mw. Vogels	3284	26- 1-1994	686	Olaerts	9485
10-12-1992	273	Detienne	3285	31- 1-1994	693	Minet	9603
15- 1-1993	311	Van den Eynde	3912	1- 2-1994	695	Caudron	9604
12- 2-1993	344	Wymeersch	4377	8- 2-1994	705	Maingain	9758
5- 3-1993	367	Tant	4820	8- 2-1994	706	DeMan	9758
11- 3-1993	381	Dewinter	4825	8- 2-1994	707	DeMan	9759
17- 3-1993	388	Van Nieuwenhuysen	5035	8- 2-1994	708	Michel	9759
23- 3-1993	391	Van Dienderen	5149	9- 2-1994	711	Olaerts	9760
29- 3-1993	397	Mw. Vogels	5285	10- 2-1994	712	Van Nieuwenhuysen	9760
30- 3-1993	400	DeMan	5286	10- 2-1994	713	Grimberghs	9761
20- 4-1993	419	Buisseret	5549	11- 2-1994	714	Van Nieuwenhuysen	9925
26- 4-1993	430	DeMan	5657	18- 2-1994	716	DeMan	10035
29- 4-1993	436	Buisseret	5659	18- 2-1994	717	Van den Eynde	10035
11- 5-1993	446	Van Nieuwenhuysen	5892	21- 2-1994	719	Barbé	10036
11- 5-1993	447	Van Nieuwenhuysen	5892	21- 2-1994	720	Barbé	10036
18- 5-1993	454	Viseur	6010	22- 2-1994	721	Van Nieuwenhuysen	10037
23- 6-1993	485	Simons	6603	22- 2-1994	722	De Mol	10037
29- 6-1993	496	Van Nieuwenhuysen	6607	Ministre de l'Emploi et du Travail, chargé de la politique d'égalité des chances entre hommes et femmes Minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen			
2- 7-1993	498	Van der Poorten	6794				
26- 7-1993	511	Buisseret	7846				
26- 7-1993	513	Barbé	7846				
29- 7-1993	515	Leo Peeters	7847				
29- 7-1993	516	Leo Peeters	7847				
30- 7-1993	525	Van Dienderen	7848				
30- 7-1993	529	Van Dienderen	7848				
30- 7-1993	531	Van Dienderen	7849				
2- 8-1993	535	Leo Peeters	7850				
3- 8-1993	538	DeMan	7850	15- 2-1993	137	Clerfayt	4380
12- 8-1993	544	De Man	7851	8- 3-1993	151	Caudron	4827
20- 8-1993	545	Leo Peeters	7852	22- 3-1993	162	Detienne	5151
6- 9-1993	553	Moraal	7854	21- 5-1993	183	Detienne	6097
20- 9-1993	562	DeMan	7856	19- 7-1993	201	Bertrand	6925
4-10-1993	575	Simonet	7860	25-10-1993	230	DeMan	8060
12-10-1993	580	Damseaux	7862				
14-10-1993	584	Van Eetvelt	7864				

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
29-10-1993	236	Van Vaerenbergh	8179
22-11-1993	243	Detienne	8484
23-11-1993	245	Landuyt	8485
24-11-1993	247	Lauwers	8486
24-11-1993	248	Lauwers	8486
24-11-1993	250	Lauwers	8487
2-12-1993	257	Vanvelthoven	8489
7-12-1993	258	Poty	8639
15-12-1993	262	Santkin	8729
21-12-1993	265	MmeColette Burgeon	8872
21-12-1993	266	Stengers	8872
4- 1-1994	270	Pierco	9094
12- 1-1994	276	Barbé	9168
17- 1-1994	281	MmeColette Burgeon	9287
4- 2-1994	290	Clerfayt	9762
7- 2-1994	292	Philippe Charlier	9763
7- 2-1994	293	DeMan	9763
8- 2-1994	295	Michel	9764
21- 2-1994	297	Van Nieuwenhuysen	10038

Ministre des Petites
et Moyennes Entreprises
et de l'Agriculture

Minister voor de Kleine
en Middelgrote Ondernemingen
en Landbouw

Petites et Moyennes Entreprises -
Kleine en Middelgrote Ondernemingen

29- 1-1993	46	Standaert	4168
3- 2-1994	111	Leo Peeters	9608
22- 2-1994	114	de Clippele	10038

Agriculture - Landbouw

10-11-1993	142	Leo Peeters	8292
4- 1-1994	153	Pierco	9097
12- 1-1994	156	Barbé	9170
18- 1-1994	159	Caudron	9289
3- 2-1994	165	Leo Peeters	9609
10- 2-1994	170	Duquesne	9766

Ministre de la Défense nationale

Minister van Landsverdediging

1-12-1992	200	Michel	3193
20- 1-1994	386	Caubergs	9292
28- 1-1994	389	Caubergs	9611
3- 2-1994	391	Leo Peeters	9612
4- 2-1994	394	Demeulenaere	9767
4- 2-1994	396	Demeulenaere	9769
8- 2-1994	398	Michel	9770
22- 2-1994	401	Van Nieuwenhuysen	10039

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
Ministre des Affaires sociales			
Minister van Sociale Zaken			
27- 7-1992	53	Barbé	2502
5-10-1992	77	Van Vaerenbergh	2503
5-11-1992	89	Vandendriessche	2891
4-11-1993	228	Knoops	8181
29-11-1993	242	Van Grembergen	8494
13-12-1993	253	Van Vaerenbergh	8733
13-12-1993	254	Van Vaerenbergh	8733
13-12-1993	255	Winkal	8734
21-12-1993	259	De Mol	8875
28-12-1993	264	DeMan	8993
4- 1-1994	265	Pierco	9098
10- 1-1994	269	Vandendriessche	9177
26- 1-1994	276	Gabriëls	9490
27- 1-1994	279	Gol	9491
4- 2-1994	284	Hazette	9771
4- 2-1994	285	Dewaël	9771
7- 2-1994	286	Perdieu	9772
7- 2-1994	288	Philippe Charlier	9773
9- 2-1994	290	Moraël	9774
9- 2-1994	292	Caudron	9774
9- 2-1994	293	Caudron	9775
21- 2-1994	295	Mw. Aelvoet	10040
22- 2-1994	296	Vandeuren	10041
22- 2-1994	297	Jan Peeters	10041
22- 2-1994	298	Jan Peeters	10042

Ministre pour l'Intégration sociale,
la Santé publique et l'Environnement

Minister voor Maatschappelijke Integratie,
Volksgezondheid en Leefmilieu

22- 7-1992	64	Desmet	2545
11- 9-1992	80	Ghesquière	2548
2-10-1992	98	Van den Eynde	2550
15-10-1992	111	Perdieu	2554
5-11-1992	120	Caudron	2904
5-11-1992	122	Gabriëls	2905
21-12-1992	156	Barbé	3574
8- 3-1993	201	Breyne	4837
9- 3-1993	205	Maurice Bourgois	4839
23- 3-1993	218	De Mol	5157
23- 4-1993	236	Barbé	5668
3- 5-1993	246	Geysels	5763
14- 5-1993	253	Barbé	6016
14- 5-1993	255	De Mol	6017
19- 5-1993	258	De Mol	6019
26- 7-1993	309	Barbé	7878
14- 9-1993	332	DeMan	7882
8-10-1993	337	Barbé	7884
22-10-1993	347	Barbé	8065
10-11-1993	361	Van Vaerenbergh	8303
22-11-1993	370	Grimberghs	8501

1279

(Fr.) : Question posée en français. - (N.) : Question posée en néerlandais.

(Fr.) : In het Frans gestelde vraag. - (N.) : In het Nederlands gestelde vraag.

Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai fixé par le règlement.
(Art. 86 du règlement de la Chambre).

Vragen waarop niet binnen de door het reglement bepaalde termijn geantwoord is.
(Art. 86 van het reglement van de Kamer).

Vice-Premier Ministre
et Ministre des Communications
et des Entreprises publiques

Vice-Eerste Minister
en Minister van Verkeerswezen
en Overheidsbedrijven

Dû 939411086

Question n° 916 de M. Van Dienderen du 18 février 1994 (N.):

SNCB. - Abonnement. - Supplément.

Lorsque le titulaire d'un abonnement souhaite poursuivre son voyage et payer le supplément prévu dans le train, le contrôleur est désormais tenu de lui infliger un supplément de 60 francs belges. C'est ce que m'a confié récemment un contrôleur. Le voyageur doit dorénavant acquitter la même somme s'il veut régler dans le train le supplément exigible en cas de passage de deuxième en première classe.

1. N'est-ce pas une mesure peu favorable aux voyageurs? En effet, les voyageurs qui ne veulent pas payer ces 60 francs belges doivent faire la file au guichet.

2. Est-ce ainsi que la SNCB entend promouvoir la « mobilité compatible avec l'environnement » évoquée dans l'accord de gouvernement?

Dû 939411087

Question n° 917 de M. Van Dienderen du 18 février 1994 (N.):

SNCB. - Bicyclette.

Désormais, lorsqu'un voyageur voudra prendre le train avec sa bicyclette dans une gare sans personnel, il lui en coûtera 500 francs belges. C'est ce que m'a confié récemment un contrôleur des chemins de fer. Disposer de sa propre bicyclette peut être très intéressant pour un déplacement après le trajet en train. Or, la somme demandée par la SNCB est vraiment dissuasive. A Berlin, les voyageurs peuvent monter gratuitement avec leur bicyclette dans le S-Bahn et le métro.

Dû 939411086

Vraag nr. 916 van de heer Van Dienderen van 18 februari 1994 (N.):

NMBS. - Abonnement. - Opslag.

Als je een abonnement hebt, je reis wil voortzetten en de opslag op de trein wil betalen, moet je voortaan 60 Belgische frank opleggen. Dat zei me onlangs een treinwachter. Hetzelfde bedrag moet je betalen, als je op de trein de opslag van tweede naar eerste klas wil regelen.

1. Is dat geen erg klantvriendelijke maatregel? De reiziger die geen 60 Belgische frank wil betalen, moet immers bij een loket aanschuiven.

2. Draagt de NMBS zo bij tot een « milieuvriendelijke mobiliteit » waarover het regeerakkoord het heeft?

Dû 939411087

Vraag nr. 917 van de heer Van Dienderen van 18 februari 1994 (N.):

NMBS. - Fiets.

Als je je fiets vanop een onbemand station wil meenemen, kost dit voortaan 500 Belgische frank. Dat zei me onlangs een treinwachter. De eigen fiets kan heel interessant zijn voor de naverplaatsing. Door zoveel geld te vragen voert de NMBS een echte ontradingspolitiek. In Berlijn mag je gratis je fiets meenemen op de S-Bahn en op de metro.

1. Que pensez-vous de cette politique de dissuasion?

2. Une mesure similaire à celle qui a été prise à Berlin ne rendrait-elle pas plus attrayante l'utilisation des chemins de fer, en premier lieu pendant les heures creuses (en particulier, au cours des week-ends), entre autres pour les voyageurs sportifs et respectueux de l'environnement?

3. La SNCB ne contribuerait-elle pas mieux, de la sorte, à mettre en place la « mobilité compatible avec l'environnement » évoquée dans l'accord de gouvernement?

DO 939411088

Question n° 918 de M. Van Dienderen du 18 février 1994 (N.):

SNCB. - TGV. - Pays-Bas.

Selon une carte dressée par la Commission européenne, le TGV reliera Anvers à Amsterdam à une vitesse de plus de 250 km/h. Cette carte est reprise dans la brochure « *Vervoer in de jaren negentig. Europa in beweging* »; (Le transport dans les années 90. L'Europe en mouvement) (janvier 1993).

1. La Région flamande et les Pays-Bas ne se sont toujours pas mis d'accord sur un tracé. N'est-il pas vrai qu'aussi longtemps qu'il n'y a pas d'accord, il n'y aura pas de TGV au nord d'Anvers?

2. Un des tracés possibles emprunterait l'actuelle ligne ferroviaire n° 12. Dans cette hypothèse, cependant, le TGV devrait respecter une limite de vitesse de 160 km/h,

a) Ce point de vue a-t-il été revu?

b) Dans l'affirmative, pour quelles raisons?

c) Cela signifie-t-il qu'il y aura des voies réservées au TGV à côté des voies existantes?

3. Ailleurs sur cette même carte, des tracés « encore à préciser » ont été indiqués par un pointillé. N'aurait-il pas fallu également utiliser le pointillé pour dessiner le tracé au nord d'Anvers?

4. Insisterez-vous pour que cette maladresse soit corrigée dans une publication future sur le même sujet?

DO 939411089

Question n° 919 de M. Van Dienderen du 18 février 1994 (N.):

SNCB. - Anvers. - Transport de marchandises.

La ligne ferroviaire réservée au transport de marchandises n° 11 sera prolongée, au nord d'Anvers, le long du terre-plein central du « Havenweg ».

1. Wat denkt u over die ontradringspolitiek?

2. Zou een gelijkaardige maatregel als in Berlijn om te beginnen tijdens de daluren (onder meer tijdens de weekends dus) het treingebruik niet aantrekkelijker maken onder meer voor sportieve en milieuvriendelijke reizigers?

3. Zou de NMBS zo niet beter inspelen op de « milieuvriendelijke mobiliteit » waarover het regeerakkoord het heeft?

DO 939411088

Vraag nr. 918 van de heer Van Dienderen van 18 februari 1994 (N.):

NMBS. - HST. - Nederland.

Volgens een kaart van de Europese Commissie komt er tussen Antwerpen en Amsterdam een HST met een snelheid hoger dan 250 km/uur. De kaart staat in de brochure *Vervoer in de jaren negentig. Europa in beweging* (januari 1993).

1. Tussen het Vlaamse Gewest en Nederland is nog altijd geen tracé afgesproken. Is het niet zo dat er geen HST komt ten noorden van Antwerpen, als er geen afspraak is?

2. Eén van de drie mogelijke tracés is de bestaande spoorlijn 12. Daarvan is altijd gezegd dat een mogelijke HST tegen maximum 160 km/uur zou rijden.

a) Is dat veranderd?

b) Zo ja, waarom?

c) Betekent dat dat er echte HST-sporen zouden komen naast de bestaande?

3. Elders op de kaart zijn « nader te bepalen tracés » aangegeven met een stippellijn. Was het niet aangewezen dat die stippellijn ook zou gebruikt zijn voor het tracé ten noorden van Antwerpen?

4. Zal u aandringen op een verbetering voor toekomstige dergelijke uitgaven?

DO 939411089

Vraag nr. 919 van de heer Van Dienderen van 18 februari 1994 (N.):

NMBS. - Antwerpen. - Goederenvervoer.

Ten noorden van Antwerpen wordt goederenspoorlijn 11 verlengd via de middenberm van de Havenweg.

1. Où en est l'exécution de ces projets?

2. Quel calendrier est prévu pour cette réalisation?

3. A la hauteur de Bergen-op-Zoom, la voie ferrée devrait rejoindre le réseau de chemin de fer néerlandais. Quel est l'état d'avancement des négociations avec les Pays-Bas à ce sujet?

4. La connexion au réseau ferroviaire néerlandais doit-elle être considérée comme le deuxième accès par voie ferrée au port d'Anvers, souhaité par la SNCB et par les milieux portuaires?

DO 939411090

Question n° 920 de M. Van Dienderen du 18 février 1994 (N.):

SNCB.. - Tarifs. — Avis.

La SNCB devra réduire à 2,62% l'augmentation moyenne de ses tarifs, qui est actuellement de 3,1%. C'est ce que dit le Conseil central de l'économie dans son avis du 28 janvier 1994. Ce premier pourcentage de 2,62 correspond à l'indice moyen des prix à la consommation pour la période de septembre 1992 à août 1993 compris. Les nouveaux tarifs dépassent donc l'inflation réelle, selon le CCE.

1.

- a) Quelle est votre position à propos de cet avis?
- b) Demanderez-vous à la SNCB de recalculer ses tarifs?

2. Dans la négative, quel est l'intérêt d'un pareil avis?

DO 939411104

Question n° 921 de M. Duquesne du 21 février 1994 (Fr.):

SNCB. - Luxembourg. - Investissements.

Par ma question n° 694 du 23 septembre 1993, je vous demandais l'évolution des investissements ferroviaires en province de Luxembourg ces vingt dernières années. Il m'est répondu que « la SNCB ne dispose pas d'une ventilation des investissements correspondant avec les limites d'une province » (voir bulletin des Questions et Réponses, Chambre, 1993-1994, n° 94, page 9188).

1. Quels sont les montants des dépenses d'investissements localisés en province de Luxembourg depuis 5 ans?

1. Hoeveer staat het met de uitvoering van die plannen?

2. Wat is het tijdschema voor de uitvoering?

3. Bij Bergen-op-Zoom zou de spoorlijn moeten aansluiten op het Nederlandse net. Hoeveer staat het met de onderhandelingen met Nederland?

4. Kan de verbinding met het Nederlandse net worden beschouwd als de door havenkringen en NMBS gewenste tweede spoorontsluiting van de Antwerpse haven?

DO 939411090

Vraag nr. 920 van de heer Van Dienderen van 18 februari 1994 (N.):

NMBS. - Tarieven. - Advies.

De NMBS moet zijn gemiddelde tariefverhoging van 3,1% terugschroeven tot 2,62%. Dat zegt de Centrale raad voor het bedrijfsleven in zijn advies van 28 januari 1994. 2,62% is het gemiddelde indexcijfer van september 1992 tot en met augustus 1993. De nieuwe tarieven overschrijden de reële inflatie, aldus de CRB.

1.

- a) Wat doet u met dat advies?
- b) Zal u de NMBS vragen het huiswerk opnieuw te maken?

2. Zo niet, wat is dan het nut van zo'n advies?

DO 939411104

Vraag nr. 921 van de heer Duquesne van 21 februari 1994 (Fr.):

NMBS. - Luxembourg. - Investerings.

In mijn vraag nr. 694 van 23 september 1993 vroeg ik hoe de spoorweginvesteringen in de provincie Luxemburg de afgelopen twintig jaar zijn geëvolueerd. Het antwoord luidt dat « de NMBS niet beschikt over een ventilatie van de investeringen overeenstemmend met de grenzen van een provincie » (zie bulletin van Vragen en Antwoorden, Kamer, 1993-1994, nr. 94, blz. 9188).

1. Hoeveel bedragen de investeringsuitgaven voor de provincie Luxemburg de jongste vijf jaar?

2. Quelles sont les dates exactes de la programmation des investissements en province de Luxembourg que vous citez dans votre réponse comme étant inscrits au plan décennal 1991-2000?

DO 939411120

Question n° 922 de M. De Mol du 22 février 1994 (N.) :

SNCB. - Objecteurs de conscience. - Réduction de tarif.

De nombreuses exigences financières des objecteurs de conscience sont rejetées du fait que les autorités invoquent la loi qui précise que le statut d'objecteur de conscience ne peut en aucun cas être plus favorable que celui de milicien. Or, dans certains cas, l'application de cette loi a un effet discriminatoire. C'est ainsi que les miliciens ont droit à une réduction de 50% sur les tarifs des chemins de fer alors que les objecteurs de conscience n'y ont pas droit. Ceux-ci doivent dès lors faire face à des frais importants pour se rendre quotidiennement à l'institution où ils travaillent. Une distinction discriminatoire est en outre faite entre les différents types d'objecteurs de conscience. Les objecteurs de conscience effectuant leur service auprès de la protection civile reçoivent un ordre de route à chaque fois qu'ils quittent le cantonnement. Les objecteurs de conscience effectuant leur service dans le secteur socio-culturel ne bénéficient pas de cet avantage.

1. Pourquoi les objecteurs de conscience ne bénéficient-ils pas des mêmes avantages que les miliciens en ce qui concerne les frais de déplacement?

2. En vertu de quelles dispositions refusez-vous d'accorder aux objecteurs de conscience les mêmes avantages qu'aux miliciens en ce qui concerne les déplacements en train?

3. Les dispositions en vigueur n'ont-elles pas un caractère discriminatoire?

4. Quelles mesures prenez-vous pour mettre un terme à cette discrimination?

DO 939411126

Question n° 923 de M. Simons du 22 février 1994 (Fr.) :

SNCB. - Anderlecht. - Vibrations.

Les habitants du quartier du «Vogelenzang» à Anderlecht se plaignent des vibrations dues au passage des convois de la SNCB. A la suite de leurs plaintes, une enquête aurait été menée par la SNCB pour évaluer les conséquences de ces vibrations.

1. Quels sont les résultats de cette enquête?

2. Wanneer precies zijn in de provincie Luxemburg de investeringen gepland die luidens uw antwoord in het tienjarenplan 1991-2000 zijn ingeschreven?

DO 939411120

Vraag nr. 922 van de heer De Mol van 22 februari 1994 (N.):

NMBS. - Getoetensbezu/aarden. - Tariefvermindering.

Vele financiële eisen van gewetensbezwaarden worden afgewezen met de verwijzing naar de wet die stelt dat het statuut van gewetensbezwaarde in geen geval gunstiger mag zijn dan dat van miliciens. In sommige gevallen werkt de toepassing van die wet echter discriminerend. Zoals al vaak werd gesteld, hebben miliciens recht op 50% korting als ze met de trein reizen. Gewetensbezwaarden hebben dat recht niet. Hierdoor lopen de vervoersonkosten van gewetensbezwaarden bij de dagelijkse verplaatsing naar de instelling hoog op. Bovendien wordt een discriminerend onderscheid gemaakt tussen soorten gewetensbezwaarden. Gewetensbezwaarden die hun dienst doen bij de civiele bescherming krijgen een reisverordering telkens als zij het kantonnement verlaten, gewetensbezwaarden die hun dienst vervullen in de socio-culturele verzorgingssector genieten dat voordeel niet.

1. Waarom genieten gewetensbezwaarden niet dezelfde voordelen als miliciens met betrekking tot hun vervoersonkosten?

2. Waarop beroept u zich om aan gewetensbezwaarden niet dezelfde reductie te geven als ze met de trein reizen als aan miliciens?

3. Zijn de geldende bepalingen niet discriminerend?

4. Welke maatregelen neemt u om die discriminatie op te heffen?

DO 939411126

Vraag nr. 923 van de heer Simons van 22 februari 1994 (Fr.) :

NMBS. - Anderlecht. - Trillingen.

De bewoners van de wijk Vogelenzang te Anderlecht klagen over trillingen die door de doortocht van NMBS-spoortreinen worden veroorzaakt. Naar aanleiding van hun klachten zou de NMBS een onderzoek naar de gevolgen van die trillingen hebben ingesteld.

1. Wat zijn de resultaten van het onderzoek?

2. Quels sont les jours et conditions climatiques (jours de gel ou non) choisis pour mener celle-ci?

DO 939411128

Question n° 924 de M. De Mol du 23 février 1994 (N.):

Travail aérien. - Licences.

Le Conseil d'Etat a annulé le 5 octobre 1993 (arrêt n° 44.362) le refus d'accorder une licence pour accomplir un travail aérien à la bvba KLM Aerocarto Belgium. Ce refus se fondait sur le fait que la société ne disposait pas d'au moins un aéronef inscrit à son nom au registre belge de la navigation aérienne. Le Conseil d'Etat a estimé dans son arrêt que le deuxième moyen - la décision doit être considérée comme étant arbitraire - et le troisième moyen des requérants - la demande n'a pas fait l'objet d'un examen sérieux, spécifique et concret - étaient fondés.

1. A quelles firmes une licence pour accomplir un travail aérien a-t-elle été accordée au cours des cinq ans précédant le recours en annulation précité?

2.

a) Combien de demandes visant à pouvoir accomplir un travail aérien ont été refusées au cours de la même période?

b) Comment ces refus ont-ils été motivés?

3. De quelle manière s'est-on conformé entre-temps à l'arrêt du Conseil d'Etat, tant sur le plan des licences que dans le domaine des réglementations?

4. D'aucuns estiment que le refus d'accorder une licence lui permettant d'accomplir un travail aérien est non seulement arbitraire et infondé mais s'inspire également de l'intention de favoriser une firme déterminée. Une enquête a-t-elle été ou sera-t-elle menée à ce sujet dans le service concerné?

Vice-Premier Ministre
et Ministre des Affaires étrangères

Da 939411109

Question n° 373 de M. De Mol du 22 février 1994 (N.):

Soudan. - Guerre civile.

La guerre civile au Soudan, qui dure depuis 11 ans déjà, a pris une tournure dramatique. Le régime souda-

2. Op welke dagen en in welke weersomstandigheden (dagen waarop het al dan niet vroom) werd dat onderzoek ingesteld?

DO 939411128

Vraag nr. 924 van de heer De Mol van 23 februari 1994 (N.):

Luchtarbeid. - Vergunningen.

De Raad van State vernietigde op vijf oktober 1993 (arrest nr. 44.362) de weigering een vergunning voor luchtarbeid te geven aan de bvba KLM Aerocarto Belgium. De weigering was gebaseerd op het feit dat de vennootschap « niet beschikte over minstens één luchtvaartuig ingeschreven op haar naam in het Belgische luchtvaartregister ». De Raad van State oordeelde in zijn arrest dat het tweede middel - dat de beslissing dient te worden geacht als zijnde willekeurig - en het derde middel van de verzoekers - dat er geen ernstig, bijzonder en concreet onderzoek van de aanvraag gebeurde - gegrond zijn.

1. Aan welke firma's werd een vergunning voor luchtarbeid afgeleverd in de vijf jaren voorafgaand aan het genoemde annulatieverzoek?

2.

a) Hoeveel aanvragen tot luchtarbeid werden in dezelfde periode geweigerd?

b) Hoe werden die weigeringen gemotiveerd?

3. Hoe werd intussen aan het arrest van de Raad van State zowel op het stuk van vergunningen als op het stuk van reglementeringen, tegemoet gekomen?

4. Volgens sommigen is de weigering tot het verrichten van luchtarbeid niet alleen willekeurig en ongegrond maar zou zij ook ingegeven zijn door het bevoordelen van een firma. Wordt of zal hierover een onderzoek in de betrokken dienst worden ingesteld?

Vice-Eerste Minister
en Minister van Buitenlandse Zaken

DO 939411109

Vraag nr. 373 van de heer De Mol van 22 februari 1994 (N.):

Soedan. - Burgeroorlog.

De burgeroorlog in Soedan, die al 11 jaar voortduurt, heeft een dramatische wending genomen. Het

nais a lancé une grande offensive contre les fractions rebelles désespérément divisées du sud. Il procède à des bombardements, qui n'épargnent pas non plus les camps de réfugiés. Cette nouvelle offensive est à l'origine d'un nouveau flux de réfugiés, qui émigrent essentiellement en Ouganda. Les tentatives entreprises pour aboutir à une solution diplomatique échouent les unes après les autres.

1. Que pensez-vous de la situation actuelle au Soudan?

2. Quelles initiatives diplomatiques la Belgique et l'Union européenne ont-elles déjà prises afin d'inciter les parties belligérantes à négocier?

3.

a) Quelles relations le gouvernement belge entretient-il actuellement avec le régime officiel soudanais à Khartoum?

b) La Belgique a-t-elle condamné l'agression du régime soudanais contre les fractions rebelles du sud, mais aussi contre les ethnies du nord?

4. La Belgique aide-t-elle actuellement le Soudan dans le cadre de la coopération au développement? Dans l'affirmative, en quoi consiste cette aide, et à qui est-elle accordée?

5. Le Haut commissariat aux réfugiés des Nations unies vient de déclarer qu'il accorderait à l'Ouganda l'aide nécessaire afin de lui permettre d'accueillir le flot de réfugiés en provenance du sud du Soudan. La Belgique contribuera-t-elle à l'accueil de ces réfugiés en Ouganda?

Vice-Premier Ministre
et Ministre de la Justice
et des Affaires économiques

Justice

DO 939411096

Question na 575 de M. Van Parys du 18 février 1994 (N.):

Sociétés commerciales. - Compte annuel. - Mentions. - Administrateurs.

L'article 80, 2^{ème} alinéa, la, de la loi sur les sociétés commerciales dispose que le compte annuel doit être

Soedanese regime is een groot offensief begonnen tegen de onderling hopeloos verdeelde rebellenlegers van het zuiden. Hierbij worden bombardementen uitgevoerd die ook vluchtelingenkampen niet sparen. Een van de directe gevolgen van dat nieuwe offensief is een nieuwe stroom vluchtelingen, die vooral naar Oeganda uitwijken. Pogingen om tot een diplomatieke oplossing te komen mislukken ondertussen keer op keer.

1. Hoe schat u de toestand in Soedan momenteel in?

2. Welke diplomatieke initiatieven namen België en de Europese Unie alom de strijdende partijen tot onderhandelen aan te zetten?

3.

a) Wat is de huidige relatie van de Belgische regering met het officiële Soedanese regime in Khartoum?

b) Heeft België de agressie van het Soedanese regime tegenover het zuiden, maar ook tegenover etnische groepen in het noorden, veroordeeld?

4. Verleent België momenteel ontwikkelingshulp aan Soedan? Zo ja, waaruit bestaat die en aan wie wordt ze verstrekt?

5. Het Hoog commissariaat van de vluchtelingen van de Verenigde Naties heeft zopas verklaard de nodige hulp 'aan Oeganda te zullen verlenen om het land in staat te stellen de nieuwe vluchtelingenstroom uit Zuid-Soedan op te vangen. Zal België een bijdrage leveren voor de opvang van die vluchtelingen?

Vice-Eerste Minister
en Minister van Justitie
en Economische Zaken

Justitie

Da 939411096

Vraag nr. 575 van de heer Van Parys van 18 februari 1994 (N.):

Handelsvennootschappen. - Jaarrekening. - Vermeldingen. - Bestuurders.

Ingevolge artikel 80, 2de lid, la, van de vennootschappenwet moet samen met de jaarrekening een stuk

accompagné d'un document reprenant le nom, les prénoms, la profession et le domicile de l'administrateur (...) en fonction. Selon les travaux parlementaires, il s'agit des administrateurs en fonction au moment où le compte annuel est présenté à l'assemblée générale et qui en sont responsables (rapport complémentaire, *Doc. parl.*, Sénat, session extraordinaire 1977, n° *BliS*, page 3).

1. Entend-on par le « morment » le jour de l'assemblée générale qui doit décider de l'approbation du compte annuel?

2. Doit-on également mentionner les administrateurs qui ne sont plus en fonction mais qui faisaient partie du conseil d'administration au moment où on établissait le compte annuel?

DO 939411127

Question n° 576 de M. Buisseret du 22 février 1994 (N.):

Etablissements pénitentiaires. - Coût.

1. Quel est le coût moyen total par détenu et par jour dans les établissements pénitentiaires?

2. Quel montant cette dépense représentait-elle en 1991, 1992 et 1993?

DO 939411131

Question n° 577 de M. Vandeurzen du 24 février 1994 (N.):

Pouvoir judiciaire. - Supérieurs de corps. - Nomination.

Les premiers présidents des cours d'appel, des cours du travail, des tribunaux de première instance, des tribunaux de commerce et des tribunaux du travail ainsi que les procureurs généraux, les avocats généraux et les procureurs du roi occupent, vu leur qualité de supérieur du corps des magistrats liés au siège ou au parquet, une fonction dirigeante importante qui implique diverses responsabilités. A cet égard, ils doivent de plus en plus faire preuve de qualités et d'aptitudes en matière de gestion, de politique du personnel et cetera.

De quelle manière veille-t-on, dans les procédures usuelles, à ce que ces qualités de gestion nécessaires

worden neergelegd met de naam, de voornamen, het beroep en de woonplaats van de bestuurder ... in functie. Uit de parlementaire voorbereidingen leren we dat dat de bestuurders zijn die in functie waren op het tijdstip waarop de jaarrekening aan de algemene vergadering wordt overgelegd, en die daarover aansprakelijk kunnen worden gesteld (aanvullend verslag, *Gedr. stuk*, Senaat, buitengewone zitting 1977, nr. *BliS*, blz. 3).

1. Wordt met het tijdstip bedoeld, de dag van de algemene vergadering die dient te beslissen over de goedkeuring van de jaarrekening?

2. Moeten daarnaast ook de bestuurders worden vermeld die op dat ogenblik niet meer in functie zijn, maar wel deel uitmaakten van de raad van bestuur op het ogenblik dat die de jaarrekening opstelde?

DO 939411127

Vraag nr. 576 van de heer Buisseret van 22 februari 1994 (N.):

Strafinrichtingen. - Kostprijs.

1. Wat is de totale gemiddelde kostprijs voor een gevangene per dag in de cel?

2. Wat was het bedrag van die uitgaven in 1991, 1992 en 1993?

DO 939411131

Vraag nr. 577 van de heer Vandeurzen van 24 februari 1994 (N.):

Rechterlijke macht. - Korpsoversten. - Benoeming.

De eerste voorzitters van de hoven van beroep, de arbeidshoven, de rechtbanken van eerste aanleg, de rechtbanken van koophandel en de arbeidsrechtbanken, alsook de procureurs-generaal, de advocaten-generaal en de procureurs des konings bekleden, als hoofd van het magistratenkorps verbonden aan de zetel of het parket, een belangrijke, leidinggevende functie die diverse verantwoordelijkheden inhoudt. Zij moeten daarbij meer en meer blijk geven van kwaliteiten en vaardigheden inzake management, personeelsbeleid en dergelijke.

Op welke wijze wordt bij de benoeming van die korpsoversten gewaakt over de zorg voor de aanwezig-

soient effectivement présentes, et dans quelle mesure en tient-on formellement compte lors de la nomination de ces supérieurs de corps.

Affaires économiques

DO 939411137

Question n° 271 de M. Defeyt du 24 février 1994
(Pr.) :

Electricité. - Lignes à haute tension.

1. Dans votre réponse à la question parlementaire n° 76 du 16 juin 1992 de Mme Dardenne relative aux lignes à haute tension, vous annonciez qu'un « état des lieux des anciennes installations de transport d'électricité par lignes aériennes est en voie d'établissement » (voir bulletin des *Questions et Réponses*, Sénat, 1991-1992, n° 15, du 21 juillet 1992, page 620).

- a) Qu'en est-il?
- b) Quelles en sont les principales conclusions?
- c) A-t-il été soumis au Comité permanent de l'électricité?
- d) Celui-ci a-t-il pris des dispositions après avoir pris connaissance de ce rapport?
- e) Quel est le contenu de ce rapport?

2. Il me revient par ailleurs que des mesures relatives aux champs électriques et magnétiques ont été effectuées au cours des trois dernières années le long de la ligne à haute tension Gouy-Gramme (peut-être est-ce dans le cadre du rapport mentionné au premier paragraphe?).

- a) Cette information est-elle exacte?
- b) Dans l'affirmative, quels sont les conditions d'observation et les résultats de ces mesures?

3. Toujours à propos de lignes à haute tension, il apparaît difficile de se retrouver dans divers projets concernant la province de Namur.

- a) Où en est le projet de dédoublement de la ligne à haute tension Gouy-Gramme?
- b) D'autres projets de lignes à haute tension sont-ils en cours d'élaboration et d'exécution?
- c) Ces éventuels autres projets sont-ils déjà repris aux plans de secteur existants ou doivent-ils y être inscrits?
- d) Qu'en est-il, en particulier, du projet de ligne reliant le poste de Champion à la ligne Gouy-Gramme?

heid van die noodzakelijke managementkwaliteiten in de gangbare procedures en in welke mate wordt er formeel rekening mee gehouden bij een benoeming?

Economische Zaken

DO 939411137

Vraag nr. 271 van de heer Defeyt van 24 februari 1994
(Fr.) :

Elektriciteit. - Hoogspanningslijnen.

1. In uw antwoord op de vraag nr. 76 van 16 juni 1992 van mevrouw Dardenne over de hoogspanningslijnen schrijft u : « er wordt thans een stand van zaken opgemaakt van de oude elektrische luchtlijnen » (zie bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Senaat, 1991-1992, nr. 15, van 21 juli 1992, blz. 620).

- a) Hoever staat het daarmee?
- b) Wat zijn de belangrijkste besluiten?
- c) Werd die stand van zaken aan het Vast elektrotechnisch comité voorgelegd?
- d) Nam het comité maatregelen na kennis te hebben genomen van dat verslag?
- e) Wat is de inhoud van het verslag?

2. Ik verneem ook dat de voorbije drie jaar langs de hoogspanningslijn Gouy-Gramme metingen met betrekking tot de elektrische en de magnetische velden werden verricht (gebeurde dat misschien in het kader van het in de eerste paragraaf vermelde verslag?).

- a) Is die informatie juist?
- b) Zo ja, wat zijn de waarnemingsvoorwaarden en de resultaten van die metingen?

3. Ook in verband met hoogspanningslijnen bestaat er enige verwarring over diverse projecten voor de provincie Namen.

- a) Hoever is het project voor de splitsing van de hoogspanningslijn Gouy-Gramme gevorderd?
- b) Worden andere projecten van hoogspanningslijnen uitgewerkt en uitgevoerd?
- c) Zijn die eventuele andere projecten al in de bestaande gewestplannen opgenomen of moet dat nog gebeuren?
- d) Hoever staat het meer bepaald met de geplande lijn die de post van Champion met de lijn Gouy-Gramme verbindt?

Ministre des Finances

Da 939411093

Question n° 919 de M. Van den Eynde du 18 février 1994 (N.):

TVA. - Manuel.

Dans votre réponse à la question n° 402 du 26 janvier 1993 de M. Annemans (voir bulletin des *Questions et Réponses*, Chambre, 1992-1993, n° 51, du 15 mars 1993, page 4309), vous avez dit au point 1, 5ème alinéa, qu'au début de 1992, l'Administration de la TVA avait décidé de revoir fondamentalement ... en 1993 le manuel de la TVA, le document de base de l'Administration de la TVA. Cette révision n'a toujours pas été publiée, et les bureaux de la TVA doivent se fonder sur des informations en provenance d'autres sources.

Quand la nouvelle version sera-t-elle publiée?

DO 939411097

Question n° 920 de M. Dupré du 18 février 1994 (N.):

Impôts sur les revenus. - Fusion de sociétés. - Plus-values. - Exonération.

En réponse à ma question n° 803 du 1^{er} décembre 1993, vous renvoyez à la réponse fournie à la question n° 185 de M. Kubla (bulletin des *Questions et Réponses*, Chambre, 1993-1994, n° 89, page 8671).

Quelle est votre réponse lorsque les actifs visés à ma première question ont une valeur comptable supérieure à la valeur fiscale à la suite d'une fusion exonérée d'impôts (sous le régime qui était d'application avant 1990) à participations mutuelles? Lors de la fusion, la participation que détenait la société absorbante dans la société absorbée et qui figurait au bilan de la première a été remplacée par l'actif (revalorisé) de la société absorbée. Cette revalorisation ne figure par conséquent pas au passif du bilan de la société absorbante (le coût de cette participation étant égal à la valeur marchande de la société absorbée).

DO 939411110

Question n° 924 de M. Defeyt du 22 février 1994 (Fr.):

Impôts sur les revenus. - Déductions du revenu professionnel. - Emprunt hypothécaire.

Au sein de votre administration, si je suis bien informé, les avis divergent sur le point de savoir si, lors-

Minister van Financiën

Da 939411093

Vraag nr. 919 van de heer Van den Eynde van 18 februari 1994 (N.):

BTW. - Handleiding.

In uw antwoord op vraag nr. 402 van 26 januari 1993 van de heer Annemans (zie bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1992-1993, nr. 51, van 15 maart 1993, blz. 4309) deed u mee, onder punt 1, 5de lid, dat begin 1992 door de administratie van de BTW werd beslist om de BTW-handleiding, basiswerkdokument van de administratie voor BTW-ambtenaren en belastingplichtigen, volledig te herwerken in 1993. Die herwerking is nog altijd niet verschenen en de BTW-kantoren moeten zich behelpen met informatie uit andere bronnen.

Wanneer zal de herwerkte versie verschijnen?

Da 939411097

Vraag nr. 920 van de heer Dupré van 18 februari 1994 (N.):

Inkomstenbelastingen. - Fusie van vennootschappen. - Meerwaarden. - Vrijstelling.

Op mijn vraag nr. 803 van 1 december 1993 verwijst u naar uw antwoord, op vraag nr. 185 van de heer Kubla (bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1993-1994, nr. 89, blz. 8671).

Wat is uw antwoord als de activa, bedoeld in mijn eerste vraag, een boekwaarde hebben die hoger is dan de fiscale waarde, en dat het gevolg is van een belastingvrije fusie (onder het regime van voor 1990) met onderlinge deelnemingen? Bij de fusie werd op de balans van de opslorpende vennootschap de deelneming, die ze had in de opgeslorpte vennootschap, vervangen door de activa (geherwaardeerd) van de opgeslorpte vennootschap. Die herwaardering komt (door het feit dat de kostprijs van de deelneming gelijk was aan de marktwaarde van de opgeslorpte vennootschap) bijgevolg niet voor op het passief van de balans van de opslorpende vennootschap.

D0939411110

Vraag nr. 924 van de heer Defeyt van 22 februari 1994 (Fr.):

Inkomstenbelastingen. - Aftrekken van het beroepsinkomen. - Hypothecaire lening.

Als ik het wel heb, zijn de meningen binnen uw administratie verdeeld over de vraag of de betalingen

qu'une partie de l'immeuble acquis est destiné à des fins professionnelles, la totalité de l'amortissement du capital de l'emprunt hypothécaire est déductible. Prenons un exemple: un contribuable achète un immeuble destiné à son habitation, à concurrence de 75% et à son commerce à 25%. Pour ce faire, il souscrit après 1989, un emprunt hypothécaire de 2.000.000 de francs belges qui remplit toutes les conditions légales de déduction fiscale, et qui couvre totalement le prix d'achat de la maison (pas d'apport personnel). Parmi ses charges professionnelles, il va reprendre l'amortissement de l'immeuble pour sa quote-part professionnelle - soit 2.000.000 de francs belges x 90% (valeur du terrain exclue) x 25% (partie professionnelle) x 3%.

1. Que peut-il reprendre en amortissement de capital de l'emprunt hypothécaire déductible selon les articles 81,2° et 83 du CIR 1992 : la totalité du capital remboursé, ou seulement la quote-part privée?

2. Si c'est la totalité, ne considérez-vous pas qu'il y a là abus de la part des professions indépendantes par rapport aux salariés, au sens où la capitalisation est encouragée plus fortement en donnant sur la partie professionnelle un double abattement: de l'amortissement du bien et de l'amortissement du capital.

3. Qu'en est-il alors du même cas de figure énoncé ci-avant lorsque la partie professionnelle de l'immeuble est de 90%?

Da 939400412

Question n° 925 de M. Goutry du 22 février 1994 (N.):

Soins médicaux prestés. - Reçu d'honoraires.

Pour des raisons d'économies dans l'assurance maladie-invalidité, de plus en plus d'honoraires de prestataires de soins ne sont plus remboursés par l'organisme assureur, entre autres les extractions dentaires effectuées par les dentistes.

Lorsque le patient demande au prestataire d'effectuer une prestation non remboursable, des honoraires lui sont réclamés.

1. Quel document doit être remis par le prestataire de soins comme preuve du paiement par le patient, puisqu'il ne peut délivrer en l'occurrence de certificat de prestation de soins?

2. L'arrêté ministériel du 15 mars 1965 fixant le modèle et l'utilisation du reçu - certificat de soins - est-il encore d'application?

voor de aflossing van het kapitaal van een hypotheekaire lening al dan niet volledig aftrekbaar zijn als een gedeelte van het aangekochte gebouw voor beroepsdoeleinden wordt gebruikt. Ik geef een voorbeeld: een belastingplichtige koopt een gebouw dat hij voor 75% voor bewoning en voor 25% voor zijn handelszaak bestemt. Met het oog op die koop sluit hij na 1989 een hypotheekaire lening van 2.000.000 Belgische frank, die aan alle wettelijke eisen voor fiscale aftrekbaarheid voldoet en de aankoop prijs van het huis volledig dekt (geen persoonlijke inbreng). In zijn rubriek beroepskosten neemt hij de afschrijving van het gebouw voor het beroepsgedeelte op : 2.000.000 Belgische frank x 90% (waarde van de grond niet inbegrepen) x 25% (beroepsgedeelte) x 3%.

1. Wat mag hij conform de artikelen 81, 2° en 83 van het WIB 1992 beschouwen als aftrekbare aflossing van het kapitaal van de hypotheekaire lening: het volledige terugbetaalde kapitaal of enkel het privé-gedeelte?

2. Als het totale bedrag in aanmerking komt, vindt u dan niet dat die mogelijkheid wat overmatig in het voordeel van de zelfstandigen uitvalt, ten opzichte van de loontrekkenden, in die zin dat de kapitalisatie sterker wordt aangemoedigd doordat op het beroepsgedeelte een dubbele aftrek wordt verleend: de afschrijving van het goed en de aflossing van het kapitaal?

3. Wat gebeurt er in eenzelfde geval waarbij het beroepsgedeelte van het gebouw 90% bedraagt?

Da 939400412

Vraag nr. 925 van de heer Goutry van 22 februari 1994 (N.):

Verstrekte medische zorgen. - Ontvangstbewijs voor honoraria.

Door de besparingen in de ziekte- en invaliditeitsverzekering worden meer en meer honoraria van zorgverstrekkers niet meer terugbetaald door de verzekeringsinstelling, onder meer de extracties van tanden door de tandartsen.

Wanneer de patiënt de zorgverstrekker verzoekt om een niet terugbetaalbare verstrekking wordt die een honorarium aangerekend.

1. Welk document moet de zorgverstrekker opstellen als bewijs van betaling door de patiënt, vermits in die gevallen een getuigenschrift van verstrekte hulp niet kan worden opgesteld?

2. Blijft dienaangaande het ministerieel besluit van 15 maart 1965 tot vaststelling van het model en het gebruik van het ontvangstbewijs - getuigenschrift voor verstrekte hulp - nog van toepassing?

3. Ne serait-il pas indiqué de le rappeler aux prestataires de soins? L'article 1a de cet arrêté ministériel ne doit-il pas être adapté?

DO 939411121

Question n° 926 de M. Knoops du 22 février 1994 (Fr.) :

Contrôle fiscal. - Abus.

La chronique fiscale du mensuel *Le Marché* édition spéciale de février 1994, n'a pas dû vous échapper puisqu'elle était en grande partie consacrée à une émission de télévision à laquelle vous avez participé. Je voudrais toutefois m'attacher particulièrement à la fin de cette chronique: « Troisième histoire extraordinaire, le contrôle effectué par un jeune vérificateur, dans les jours qui ont précédé la fête de Noël.. Un contrôle « approfondi » effectué, dans les bureaux mêmes du contrôle avec invitation à apporter tous les documents comptables, factures, relevés bancaires et financiers et autres. C'est-à-dire une valise d'un bon poids à trimbalier dans un endroit où il est impossible de trouver un lieu où garer sa voiture à 500 m à la ronde. Mais ce ne sont là que prémices. Il faut savoir que l'entreprise visée était un petit commerce de détail, avec une seule patronne de plus de 65 ans, avec un bénéfice net très modeste et qui, de plus, est imposée suivant des bases forfaitaires mises au point entre l'administration fiscale et l'organisation professionnelle compétente. Donc, par définition, risque de fraude plutôt limité. Pourquoi dès lors commencer par une enfreinte à la loi en obligeant le contrôlé à déplacer les documents justificatifs? C'était au vérificateur à venir sur place et vérifier les éléments qui éventuellement lui semblent tarabiscotés ... ».

1. Pourquoi un service fiscal viole-t-illa loi en obligeant le contrôlé à déplacer les documents justificatifs?

2. Ce genre d'exigence de l'agent fiscal est-il une exception ou s'agit-il d'une « facilité » que s'arroge, dans certains cas, le service fiscal?

3. Un jeune vérificateur peut-il lui-même déterminer ses méthodes de travail et les entreprises qu'il va contrôler?

4. En cas de réponse affirmative à la troisième question, s'agit-il là vraiment d'une bonne organisation du travail de contrôle fiscal?

5. En cas de réponse négative, à quel niveau hiérarchique le programme d'un jeune vérificateur est-il décidé?

6. Dans ce cas, le supérieur hiérarchique prend-il la responsabilité de la violation de la loi et quelle sanction lui a été imposée?

3. Zou het niet aangewezen zijn de zorgverstrekkers hieraan te herinneren? Moet artikel LO van dat ministerieel besluit niet worden aangepast?

DO 939411121

Vraag nr. 926 van de heer Knoops van 22 februari 1994 (Fr.) :

Fiscale controle. - Misbruik.

De fiscale rubriek van het maandblad « *Le Marché* », speciale editie van februari 1994, is u zeker niet ontgaan; ze was namelijk voor een groot deel gewijd aan een televisieuitzending waaraan u hebt deelgenomen. Ik wil vooral stilstaan bij het einde van bedoelde rubriek: « Een derde buitengewoon verhaal gaat over de controle die in de dagen voor Kerstmis door een jong verificateur werd uitgevoerd. Een « grondige » controle die in het controlebureau zelf gebeurde en waarbij alle boekhoudkundige stukken, bank-, financiële en andere uittreksels moesten worden meegebracht. Een redelijk zware koffer dus, die naar een plaats waar op 500 m in de omtrek geen parkeerplaats is, moest worden meegezeuld. Maar dat is nog maar een begin. De betrokken onderneming is namelijk een kleinhandelszaak met een uitbaatster ouder dan 65. De zaak heeft een heel bescheiden netto-opbrengst en wordt bovendien forfaitair belast volgens criteria bepaald door de belastingadministratie en de bevoegde beroepsorganisatie. Het frauderisico is dus per definitie eerder beperkt. Waarom moest de wet worden overtreden door de gecontroleerde te verplichten de bewijsstukken te verplaatsen? De verificateur had ter plaatse moeten komen om de elementen te controleren die hem eventueel verdacht lijken ... ».

1. Waarom schendt een belastingdienst de wet door de gecontroleerde te verplichten de bewijsstukken te verplaatsen?

2. Is dat soort eis van de fiscale ambtenaar een uitzondering of is het een « facilité » die de fiscale dienst zich in bepaalde gevallen veroorlooft?

3. Mag een jong controleur zelf zijn werkmethode en de ondernemingen die hij zal controleren, bepalen?

4. Zo ja, is dat de aangewezen manier om belastingcontrole te organiseren?

5. Zo neen, op welk hiërarchisch niveau wordt over het programma van een jong verificateur beslist?

6. Neemt de hiërarchische overste in dat geval de verantwoordelijkheid voor de wetsovertreding op zich, en welke sanctie heeft de verificateur dan gekregen?

7. Si aucune enquête n'avait été effectuée sur ce cas précis, n'estimez-vous pas qu'une enquête serait utile en veillant toutefois à ce que le contribuable qui a été contrôlé ne puisse ni dans l'immédiat, ni dans l'avenir, subir la « mauvaise humeur » des fonctionnaires visés?

Da 939411122

Question n° 927 de M. de Clippele du 22 février 1994 (Fr.) :

Revenus. - Limitation. - Indépendants.

Le *Moniteur belge* du 31 décembre 1993 nous apprend que les revenus des professions indépendantes de 1994 à 1997 seront limités aux revenus que ces mêmes personnes avaient obtenus en 1993 légèrement indexés par l'indice santé. Si un indépendant obtenait un revenu supérieur au montant autorisé, ce dépassement devra être affecté à une provision spéciale destinée à des investissements professionnels et à défaut sera taxée à 100% de ce montant au 31 décembre 1997.

1.

- a) Qu'arrive-t-il si la personne indépendante a dû déclarer une perte pour ses revenus de 1993? N'est-elle pas en droit d'avoir quelques ressources pour vivre en 1994?
- b) A défaut, avez-vous donné des instructions au centre public d'aide sociale pour aider ces indépendants taxés à 100% de leurs revenus quels que soient leurs montants?

2. Est-il prévu une règle non bis in idem? Les personnes qui devront payer cette cotisation de 100% sur leurs revenus seront-elles également soumises à l'imposition à l'impôt ordinaire des personnes physiques? Dans ce cas la taxation pourrait atteindre 155% du revenu à augmenter des additionnels locaux!

Da 939411133

Question n° 929 de M. Olaerts du 24 février 1994 (N.) :

Impôts sur les revenus. - Indemnités de toute nature.

De très nombreuses indemnités de toute nature ne sont pas transmises à l'Administration des contributions directes par voie de fiches de renseignements.

7. Acht u het niet aangewezen, indien in dat specifieke geval nog geen onderzoek werd ingesteld, dat vooralsnog te doen, met dien verstande dat ervoor wordt gewaakt dat de gecontroleerde belastingplichtige noch onmiddellijk noch later het «slecht humeur» van de betrokken ambtenaren hoeft te ondergaan?

Da 939411122

Vraag nr. 927 van de heer de Clippele van 22 februari 1994 (Fr.):

Inkomens. - Beperking. - Zelfstandigen.

In het *Belgisch Staatsblad* van 31 december 1993 dat de inkomens uit zelfstandige beroepen van 1994 tot 1997 zullen worden beperkt tot het niveau van het inkomen dat de betrokkenen in 1993 verwierven, zij het lichries aangepast overeenkomstig de gezondheidsindex. Verkrijgt een zelfstandige toch een hoger inkomen dan het toegestane maximumbedrag, dan moet hij het surplus in een bijzondere provisie storten, die dient te worden aangewend ter financiering van beroepsinvesteringen en die, indien dat niet is gebeurd tegen 31 december 1997, op 100% van dat bedrag wordt belast.

1.

- a) Wat gebeurt er wanneer de zelfstandige een verlies heeft moeten aangeven voor zijn inkomsten van 1993? Wordt hem dan helemaal niet gegund voor 1994 bestaansmiddelen te hebben?
- b) Heeft u het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn desgevallend instructies gegeven om zelfstandigen, die op 100% van hun inkomsten, hoe hoog of laag die ook zijn, worden belast, te helpen?

2. Werd in een regel « non bis in idem » voorzien? Zullen de belastingplichtigen die die bijdrage van 100% op hun inkomen moeten betalen, ook nog eens in de gewone personenbelasting vallen? In dat geval kan de belastingheffing oplopen tot 155% van het inkomen, vermeerderd met de plaatselijke opcentiemen!

Da 939411133

Vraag nr. 929 van de heer Olaerts van 24 februari 1994 (N.):

Inkomstenbelastingen. - Vergoedingen van allerlei aard.

Er zijn heel wat vergoedingen van allerlei aard die niet per inlichtingenfiche worden doorgegeven aan de Administratie van de directe belastingen.

1. Quelles indemnités, par catégorie, doivent être déclarées par voie de fiches de renseignements ou d'une autre façon, et sur quelle base?

2. Quelles exceptions sont admises, et sur quelle base le sont-elles?

Da 939411134

Question n° 930 de M. Olaerts du 24 février 1994 (N.):

Département. - Genk. - Bâtiment. - Inoccupation.

Les appartements au-dessus de la nouvelle agence de la CGER dans le centre de Genk, au coin du « Fruitmarkt » et de la « Europalaan », semblent toujours à vendre et inoccupés depuis très longtemps déjà.

1. Quand le terrain où a été construit ce bâtiment de la CGER a-t-il été acheté, et à quel prix?

2. Quel a été le coût de cette nouvelle construction et, respectivement, celui des bureaux, des appartements, et cetera?

3. Quand le nouveau bâtiment a-t-il été réceptionné?

4. Quels sont les prix de vente initial et actuel de ces appartements?

5. Dans quel état ces appartements se trouvent-ils?

6. Comment a-t-on procédé pour les mettre en vente?

7. Envisage-t-on de les mettre en location, et à quel prix?

8. Quelles sont les causes exactes de cette inoccupation, et quelle solution envisage-t-on pour y remédier?

Ministre de la Politique scientifique
et de l'Infrastructure

DO 939411100

Question n° 146 de M. Van Nieuwenhuysen du 21 février 1994 (N.):

Régie des bâtiments. - Ministère des Finances. - Anvers.

Les pouvoirs publics doivent payer le loyer du bâtiment inoccupé du service des Finances au « Rijnkaai » à Anvers jusqu'à la fin de 1995. Il ressort de la réponse à une question que j'ai posée à votre prédécesseur que

1. Welke vergoedingen, per soort, moeten aangegeven worden via de inlichtingsfiches of op een andere manier en op welke basis?

2. Wat zijn de toegelaten uitzonderingen en op welke basis is dat mogelijk?

Da 939411134

Vraag nr. 930 van de heer Olaerts van 24 februari 1994 (N.):

Departement. - Genk. - Gebouw. - Leegstand.

Al jaar en dag schijnen de appartementen boven het nieuwe ASLK-kantoor in het centrum van Genk, hoek Fruitmarkt-Europalaan, te koop en leeg te staan.

1. Wanneer en voor hoeveel werd de grond aangekocht?

2. Wat was de kostprijs van de nieuwe bouw, onderverdeeld in het kantoorgedeelte, de appartementen, en dergelijke?

3. Wanneer werd het nieuwe gebouw opgeleverd?

4. Wat zijn de oorspronkelijke en huidige gevraagde verkoopprijzen van de appartementen?

5. In welke toestand bevinden de appartementen zich?

6. Op welke wijze werden de appartementen te koop aangeboden?

7. Wordt overwogen die appartementen te verhuren en aan welke prijs?

8. Wat zijn de precieze oorzaken van die leegstand en welke oplossing wordt hiervoor overwogen?

Minister van Wetenschapsbeleid
en Infrastructuur

Da 939411100

Vraag nr. 146 van de heer Van Nieuwenhuysen van 21 februari 1994 (N.):

Regie der gebouwen. - Ministerie van Financiën. - Antwerpen.

De overheid dient tot eind 1995 huur te betalen voor de leegstaande financietoren op de Rijnkaai te Antwerpen. Uit het antwoord op een vraag die ik stelde aan uw voorganger verneem ik dat de nv. Certi-

la « nv Cerrifirno III » n'a pas accepté la proposition de la Régie des bâtiments qui consistait à résilier anticipativement le contrat de location moyennant le paiement d'une indemnité. A l'heure actuelle, le bâtiment se délabre.

1. A combien s'élèvent les frais d'entretien annuels?

2. Il n'est signalé nulle part que le bâtiment est à louer. Des tentatives sont-elles entreprises pour louer le bâtiment, et dans l'affirmative, lesquelles?

DO 929312234

Question n° 147 de M. Van Nieuwenhuysen du 22 février 1994 (N.) :

Régie des bâtiments. - Malines. - Turnhout.

En réponse à ma question n° 382 du 9 février 1993 (voir bulletin des *Questions et réponses*, Chambre, 1992-1993, n° 67, page 6249), vous avez donné un aperçu des travaux en exécution dans les arrondissements de Malines et de Turnhout.

1. Quelle est la date de finition prévue pour ces projets?

2. Est-il exact que des détériorations se constatent dans les nouveaux bâtiments non occupés parce que les travaux de finition n'ont pas été effectués, comme c'est le cas du bâtiment des finances à Turnhout, par exemple?

3. Quel est le surcoût qui en résulte?

DO 929312310

Question n° 148 de M. Marsoul du 23 février 1994 (N.):

Régie des bâtiments. - Arrondissement de Louvain.

1. Quels projets la Régie des bâtiments réalise-t-elle actuellement dans l'arrondissement de Louvain? Quels projets sont en préparation?

2. A quelles dates les différents projets ont-ils été entamés et seront-ils terminés (éventuellement les dates prévues)?

3. Quel est le coût des différents projets?

4. Quels projets ont été suspendus pour des raisons budgétaires? Quels coûts supplémentaires cette suspension engendre-t-elle?

fimrno III hier is ingegaan op het voorstel van de Regie der gebouwen om mits een vergoeding het huurcontract vroeger op te zeggen. Thans staat het gebouw te verkommeren.

1. Hoeveel wordt nog jaarlijks besteed aan onderhoudskosten?

2. Het valt ook op dat op het eerste gezicht nergens staat aangekondigd dat het gebouw te huur zou staan. Worden toch pogingen gedaan om het te verhuren en zo ja, welke?

DO 929312234

Vraag nr. 147 van de heer Van Nieuwenhuysen van 22 februari 1994 (N.) :

Regie der gebouwen. - Mechelen. - Turnhout.

Op mijn vraag nr. 382 van 9 februari 1993 verstrekte u een overzicht van de werken die in uitvoering zijn in de arrondissementen Mechelen en Turnhout (zie bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1992-1993, nr. 67, blz. 6249).

1. Wat is de geplande einddatum van die projecten?

2. Is het niet zo dat leegstaande nieuwe gebouwen die bij gebrek aan afwerking nog niet kunnen worden gebruikt, zoals bij voorbeeld het financiegebouw te Turnhout, uiteindelijk verkommeren?

3. Welke meerkost is daarvan het gevolg?

DO 929312310

Vraag nr. 148 van de heer Marsoul van 23 februari 1994 (N.):

Regie der gebouwen. - Arrondissement Leuven.

1. Welke projecten worden door de Regie der gebouwen op dit ogenblik uitgevoerd in het arrondissement Leuven? Welke worden voorbereid?

2. Wat zijn de aanvangs- en einddatum (eventueel de vooropgestelde data) van de verschillende projecten?

3. Hoeveel bedraagt de kostprijs van de verschillende projecten?

4. Welke projecten werden om budgettaire redenen opgeschort? Welke extra kosten zijn daaraan verbonden?

Dû 929312352

Question n° 149 de M. Marsoul du 23 février 1994 (N.) :

Régie des bâtiments.

1. Quel est le montant des crédits d'investissement pour les années 1990, 1991, 1992, 1993 et 1994?
2. Quelle est la répartition (montants par an) de ces crédits entre les trois Régions bruxelloise, flamande et wallonne?
3. Quelle portion de ces crédits a été affectée en 1992, 1993 (+ crédits prévus pour 1994), dans les trois régions:
 - à la création de centres d'attente pour demandeurs d'asile;
 - aux bâtiments de la gendarmerie;
 - aux tribunaux;
 - à d'autres immeubles (à spécifier par ministère)?

DO 929322390

Question n° 150 de M. Vautmans du 28 février 1994 (N.):

Régie des bâtiments. - Tongres. - Palais de justice.

Il semblerait que dans le cadre du plan pluriannuel en faveur de la Justice, le conseil des ministres ait approuvé la construction d'un nouveau palais de justice à Tongres. C'est ainsi que 450 millions de francs belges auraient été inscrits au budget de la Régie des bâtiments à cet effet et que l'on songe à recourir à une procédure accélérée d'adjudication pour pouvoir entamer les travaux à brève échéance.

Nous ne pouvons qu'applaudir à la décision du conseil des ministres d'activer la construction d'un nouveau palais de justice à Tongres. Des interrogations subsistent cependant quant à cette décision, étant donné que la Régie des bâtiments ignore tout de ce dossier.

1.
 - a) Le montant de 450 millions de francs belges en question est-il effectivement inscrit au budget de la Régie des bâtiments?
 - b) Dans l'affirmative, depuis quand ce projet figure-t-il au programme physique de la régie?
2. Le crédit total de la Régie des bâtiments sera-t-il augmenté de 450 millions de francs belges, ou prévoit-on un réaménagement des crédits d'engagement et des crédits de paiement?
3. Cette décision en faveur du palais de justice de Tongres ne risque-t-elle pas d'encore retarder davantage la réalisation d'autres travaux qui sont arrêtés

Dû 929312352

Vraag nr. 149 van de heer Marsoul van 23 februari 1994 (N.):

Regie der gebouwen.

1. Wat is het bedrag van de investeringskredieten in 1990, 1991, 1992, 1993 en 1994?
2. Wat is de verdeling (bedragen per jaar) van die kredieten tussen Brussel, Vlaanderen en Wallonië?
3. Welk gedeelte van die kredieten werden/wordt in de drie gebieden in 1992, 1993 (+ uitgetrokken kredieten voor 1994) gebruikt voor:
 - oprichting wachtcentra voor asielzoekers;
 - gebouwen rijkswacht;
 - rechtbanken;
 - andere gebouwen (te specificeren per ministerie)?

Dû 929322390

Vraag nr. ISO van de heer Vautmans van 28 februari 1994 (N.):

Regie der gebouwen. - Tongeren. - Gerechtsgebouw.

In het kader van het meerjarenplan voor Justitie zou de ministerraad de bouw van het nieuwe gerechtshof te Tongeren goedgekeurd hebben. Op de begroting van de Regie der gebouwen zou hiervoor 450 miljoen Belgische frank zijn vastgelegd en er wordt gedacht aan een versnelde procedure van aanbesteding zodat de bouwwerken vrij snel zouden kunnen aanvatten.

De beslissing van de ministerraad om spoed te zetten achter de realisatie van een nieuw gerechtsgebouw in Tongeren is alleen maar toe te juichen. Toch rijzen vragen omtrent die beslissing aangezien de Regie der gebouwen, totaal onwetend is van dat dossier.

1.
 - a) Zijn die 450 miljoen Belgische frank ingeschreven op de begroting van de Regie der gebouwen?
 - b) Zo ja, sinds wanneer is dat project opgenomen in het fysisch programma van de regie?
2. Zal het totale krediet van de Regie der gebouwen met 450 miljoen Belgische frank worden verhoogd of wordt een herschikking gepland van zowel de vastleggingskredieten als de betalingskredieten?
3. Komen andere werken die al maanden stilliggen (onder meer een aantal andere gerechtsgebouwen, rijkswachtkazernes, financiële dienstgebouwen) nier in

depuis plusieurs mois déjà (construction d'autres bâtiments judiciaires, de casernes de gendarmerie, de bâtiments destinés à abriter des services financiers)?

4. Dans l'état actuel des choses, la Régie des bâtiments est-elle en mesure de respecter ses obligations contractuelles vis-à-vis des entrepreneurs, des architectes, des bureaux d'études, et cetera?

DO 929322638

Question n° 151 de M. Marsoul du 23 février 1994 (N.):

Régie des bâtiments. - Musée instrumental. - Asbl.

Selon la presse « *De Standaard* » du 25-26 septembre 1993, l'asbl liégeoise « Espace 251 Nord » organise une exposition d'art contemporain dans l'immeuble destiné au Musée instrumental, place Royale à Bruxelles.

1. A combien s'élève le loyer payé par cette asbl pour l'utilisation des locaux?

2. Qui paie les factures d'énergie?

3.

a) Quelles dépenses la Régie des bâtiments a-t-elle faites ces derniers mois afin de permettre à l'asbl d'organiser l'exposition (par exemple cafétéria)?

b) L'asbl remboursera-t-elle la régie de ces dépenses?

4.

a) Quel est le montant des subventions versées par la régie à l'asbl?

b) Comment ces subventions se justifient-elles?

DO 939411135

Question n° 152 de M. Van Vaerenbergh du 24 février 1994 (N.):

Palais des beaux-arts. - Conseil d'administration.

Le 9 février 1993, vous avez adressé une lettre aux présidents de parti en leur demandant de vous soumettre les candidatures au conseil d'administration du Palais des beaux-arts (référence lettre RS/PhD/93024/gd/820). Le mandat précédent a expiré au 31 décembre 1992. La « Volksunie » a également présenté une candidate, sans résultat, toutes les fois, à ce jour.

Pourquoi la « Volksunie » n'a-t-elle toujours pas reçu de signal émanant de vos services concernant cette affaire?

het gedrang door de beslissing ten voordele van het gerechtshuis in Tongeren?

4. Kan de Regie der gebouwen in de huidige stand van zaken haar contractuele verbintenissen nakomen ten opzichte van aannemers, architecten, studie-bureaus enzovoort?

DO 929322638

Vraag nr. 151 van de heer Marsoul van 23 februari 1994 (N.):

Regie der gebouwen. - Instrumentenmuseum. - Vzw.

Volgens een persbericht (*De Standaard*, 25-26 september 1993) organiseert de Luikse vzw « Espace 251 Nord » in het gebouw, bestemd voor het Instrumentenmuseum, op het Koningsplein te Brussel een tentoonstelling over hedendaagse kunst.

1. Hoeveel huur betaalt die vzw voor het gebruik van de ruimte?

2. Wie betaalt de energiekosten?

3.

a) Welke kosten heeft de Regie der gebouwen de jongste maanden gedaan om de vzw de mogelijkheid te bieden de tentoonstelling te organiseren (bijvoorbeeld cafeteria)?

b) Betaalt de vzw die kosten terug?

4.

a) Hoeveel subsidies heeft de vzw van de regie ontvangen?

b) Hoe zijn die te verantwoorden?

DO 939411135

Vraag nr. 152 van de heer Van Vaerenbergh van 24 februari 1994 (N.):

Paleis voor schone kunsten. - Raad van bestuur.

Op 9 februari 1993 schreef u een brief naar de partijvoorzitters met de vraag de namen van de kandidaturen voor de raad van bestuur van het Paleis voor schone kunsten over te zenden (referentie brief RS/PhD/93024/gd/820). Het vorige mandaat verviel op 31 december 1992. De Volksunie droeg eveneens een kandidaat voor, tot op heden echter zonder resultaat.

Waarom heeft de Volksunie nog altijd geen signaal betreffende die aangelegenheid van uw diensten ontvangen?

Ministre de l'Intérieur
et de la Fonction publique

Minister van Binnenlandse Zaken
en Ambtenarenzaken

Da 939411094

Question n° 716 de M. De Man du 18 février 1994
(N.) :

Etrangers. - Séjour illégal. - Accords bilatéraux.

Le 21 octobre 1993, la Belgique et le Maroc ont conclu un accord concernant les problèmes posés par l'identification d'étrangers faisant l'objet d'une mesure d'éloignement et dont il est supposé qu'il s'agit de Marocains.

1. Quelles dispositions contient cet accord?
2. Combien de Marocains séjournant illégalement sur notre territoire a-t-on renvoyé dans leur pays d'origine depuis la conclusion de cet accord?
3. Avec quels autres pays des problèmes de ce genre se posent-ils?
4. Notre pays prépare-t-il également un accord avec ces pays?

Da 939411095

Question n° 717 de M. Van den Eynde du 18 février 1994 (N.) :

Etrangers. - Séjour illégal. - Football.

Dans une interview parue dans *La Dernière Heure* du 19 janvier 1994, le footballeur Misse Misse, qui est originaire du Cameroun et évolue au Sporting de Charleroi, a déclaré avoir séjourné longtemps clandestinement dans notre pays tout en étant employé par une équipe de football renommée. Il est entré sur notre territoire avec un visa touristique et s'est immédiatement inscrit dans un club de football. D'après Misse Misse, de nombreux étrangers jouant chez nous en première division sont en réalité des clandestins.

1. Est-ce exact?
2. Dans l'affirmative, comment est-ce possible?
3. Des instructions ont-elles été données afin que l'on se montre plus souple à l'égard des clandestins qui évoluent dans une équipe de football renommée?
4. Si l'on en croit le quotidien précité, ce sont principalement des équipes wallonnes qui emploient ces joueurs clandestins. Comment cela s'explique-t-il?

Da 939411094

Vraag nr. 716 van de heer De Man van 18 februari 1994 (N.):

Vreemdelingen. - Onwettig verblijf. - Bilaterale akkoorden.

Op 21 oktober 1993 is een akkoord tussen België en Marokko tot stand gekomen inzake onder meer de identificatiemoeilijkheden van te verwijderen vreemdelingen van wie wordt verondersteld dat ze Marokkanen zijn.

1. Welke bepalingen bevat dat akkoord?
2. Hoeveel illegaal op het grondgebied verblijvende Marokkanen werden sedert het akkoord teruggevoerd naar Marokko?
3. Met welke andere landen rijzen gelijkaardige problemen?
4. Zijn ook met die landen akkoorden in de maak?

Da 939411095

Vraag nr. 717 van de heer Van den Eynde van 18 februari 1994 (N.) :

Vreemdelingen. - Onwettig verblijf. - Voetbal.

In een interview verschenen in het dagblad «*La Dernière Heure*» van 19 januari 1994 deelt voetballer Misse Misse die van Cameroun afkomstig is en voor sporting Charleroi speelt, mee dat hij heel lang illegaal in ons land verbleef, ook al was hij ondertussen bij een bekende voetbalploeg aan het werk. Hij was namelijk met een toeristenvisum het land binnengekomen en had zich onmiddellijk bij een voetbalclub ingeschreven. Volgens Misse Misse zijn heel wat vreemdelingen die in de eerste afdeling van de voetbalbond spelen in feite illegalen.

1. Klopt die bewering?
2. Zo ja, hoe is dat mogelijk?
3. Zijn er instructies om ten opzichte van illegalen die in een bekende voetbalploeg spelen met meer soepelheid op te treden?
4. Volgens voornoemde krant is het voornamelijk bij de Waalse ploegen dat die illegalen spelen. Bestaat daar een verklaring voor?

DO 939400797

Question n° 719 de M. Barbé du 21 février 1994 (N.) :

Accident nucléaire. - Assistance. - Convention. - Ratification.

1. Estimez-vous, comme moi, que la convention sur l'assistance en cas d'accident nucléaire ou de situation d'urgence radiologique (Vienne, 26 septembre 1986) doit être ratifiée d'urgence?

2.

- a) Quand avez-vous reçu les documents nécessaires à la mise en route de la procédure de ratification?
- b) Quand avez-vous demandé au membre du gouvernement compétent en matière d'environnement de préparer le dossier d'approbation?
- c) Quand le dossier vous a-t-il été transmis?
- d) Quelle date porte l'avant-projet de la loi d'approbation?
- e) Quand le conseil des ministres a-t-il marqué son accord sur ce projet?
- f) Quelle date porte l'avis du Conseil d'Etat?
- g) Quand le projet a-t-il été transmis aux régions?

3. Faut-il des lois et des arrêtés d'exécution pour exécuter cette convention?

DO 939400798

Question n° 720 de M. Barbé du 21 février 1994 (N.) :

Accident nucléaire. - Notification. - Convention. - Ratification.

1. Estimez-vous, comme moi, que la convention sur la notification rapide d'un accident nucléaire (Vienne, 26 septembre 1986) doit être ratifiée d'urgence?

2.

- a) Quand avez-vous reçu les documents nécessaires à la mise en route de la procédure de ratification?
- b) Quand avez-vous demandé au membre du gouvernement compétent en matière d'environnement de préparer le dossier d'approbation?
- c) Quand le dossier vous a-t-il été transmis?
- 4) d) Quelle date porte l'avant-projet de la loi d'approbation?
- e) Quand le conseil des ministres a-t-il marqué son accord sur ce projet?
- f) Quelle date porte l'avis du Conseil d'Etat?

DO 939400797

Vraag nr. 719 van de heer Barbé van 21 februari 1994 (N.):

Nucléair ongeval. - Bijstand. - Verdrag. - Bekrachtiging.

1. Deelt u mijn mening dat het verdrag inzake de verlening van bijstand in het geval van een nucleair ongeval of een calamiteit met radioactieve stoffen (Wenen, 26 september 1986) dringend moet worden geratificeerd?

2.

- a) Wanneer ontving u de noodzakelijke documenten om de bekrachtigingsprocedure te starten?
- b) Wanneer verzocht u het voor leefmilieu bevoegde regeringslid het goedkeuringsdossier voor te bereiden?
- c) Wanneer ontving u het dossier terug?
- d) Wat is de datum van het voorontwerp van de goedkeuringswet?
- e) Wanneer ging de ministerraad met dat ontwerp akkoord?
- f) Wat is de datum van het advies van de Raad van State?
- g) Wanneer werd het ontwerp overgezonden aan de gewesten?

3. Zijn wetten en uitvoeringsbesluiten nodig voor de uitvoering van dat verdrag?

DO 939400798

Vraag nr. 720 van de heer Barbé van 21 februari 1994 (N.):

Nucléair ongeval. - Kennisgeving. - Verdrag. - Bekrachtiging.

1. Deelt u mijn mening dat het verdrag inzake vroegtijdige kennisgeving van een nucleair ongeval (Wenen, 26 september 1986) dringend moet worden geratificeerd?

2.

- a) Wanneer ontving u de noodzakelijke documenten om de bekrachtigingsprocedure te starten?
- b) Wanneer verzocht u het voor leefmilieu bevoegde regeringslid het goedkeuringsdossier voor te bereiden?
- c) Wanneer ontving u het dossier terug?
- d) Wat is de datum van het voorontwerp van de goedkeuringswet?
- e) Wanneer ging de ministerraad met dat ontwerp akkoord?
- f) Wat is de datum van het advies van de Raad van State?

g) Quand le projet a-t-il été transmis aux régions?

3. Faut-il des lois et des arrêtés d'exécution pour exécuter cette convention?

Dû 939411113

Question n° 721 de M. Van Nieuwenhuysen du 22 février 1994 (N.) :

Elections européennes. - Etrangers.

Vous avez cité récemment, à propos des élections européennes, quelques chiffres relatifs au nombre d'étrangers d'origine européenne résidant dans notre pays qui bénéficient du droit de vote. Je crois qu'il s'agit de plus de 400.000 personnes. D'autre part, des voix tendant à minimiser l'influence de ces Européens sur les élections se sont élevées ces dernières semaines.

1. Pouvez-vous fournir des chiffres récents sur le nombre d'étrangers d'origine européenne et non européenne dans les différentes communes de l'arrondissement de Hal-Vilvorde, de même que sur le nombre d'étrangers d'origine européenne disposant du droit de vote?

2. Pouvez-vous fournir les mêmes chiffres pour les 19 communes de l'agglomération bruxelloise?

Dû 939411120

Question n° 722 de M. De Mol du 22 février 1994 (N.):

SNCB. - Objecteurs de conscience. - Réduction de tarif

De nombreuses exigences financières des objecteurs de conscience sont rejetées du fait que les autorités invoquent la loi qui précise que le statut d'objecteur de conscience ne peut en aucun cas être plus favorable que celui de milicien. Or, dans certains cas, l'application de cette loi a un effet discriminatoire. C'est ainsi que les miliciens ont droit à une réduction de 50% sur les tarifs des chemins de fer alors que les objecteurs de conscience n'y ont pas droit. Ceux-ci doivent dès lors faire face à des frais importants pour se rendre quotidiennement à l'institution où ils travaillent. Une distinction discriminatoire est en outre faite entre les différents types d'objecteurs de conscience. Les objecteurs de conscience effectuant leur service auprès de la protection civile reçoivent un ordre de route à chaque fois qu'ils quittent le cantonnement. Les objecteurs de conscience effectuant leur service dans le secteur socio-culturel ne bénéficient pas de cet avantage.

g) Wanneer werd het ontwerp overgezonden aan de gewesten?

3. Zijn wetten en uitvoeringsbesluiten nodig voor de uitvoering van dat verdrag?

Dû 939411113

Vraag nr. 721 van de heer Van Nieuwenhuysen van 22 februari 1994 (N.) :

Europese verkiezingen. - Vreemdelingen.

Naar aanleiding van de Europese verkiezingen citeerde u onlangs enkele cijfers met betrekking tot het aantal stemgerechtigde Europese vreemdelingen die in dat land wonen. Ik meen dat het om meer dan 400.000 mensen ging. Anderzijds zijn er de jongste weken stemmen opgegaan die de invloed van de Europeanen op de verkiezingsresultaten minimaliseren.

1. Kan u recente cijfers verstrekken over het aantal Europese en niet-Europese vreemdelingen in de afzonderlijke gemeenten van het arrondissement Halle-Vilvoorde, evenals van het aantal kiesgerechtigde Europese vreemdelingen?

2. Kan u dezelfde cijfers verstrekken voor de negertien gemeenten van de Brusselse agglomeratie?

Dû 939411120

Vraag nr. 722 van de heer De Mol van 22 februari 1994 (N.):

NMBS. - Gewetensbezwaarden. - Tariefuermindering.

Vele financiële eisen van gewetensbezwaarden worden afgewezen met de verwijzing naar de wet die stelt dat het statuut van gewetensbezwaarde in geen geval gunstiger mag zijn dan dat van miliciens. In sommige gevallen werkt de toepassing van die wet echter discriminerend. Zoals al vaak werd gesteld, hebben miliciens recht op 50% korting als ze met de trein reizen. Gewetensbezwaarden hebben dat recht niet. Hierdoor lopen de vervoersonkosten van gewetensbezwaarden bij de dagelijkse verplaatsing naar de instelling hoog op. Bovendien wordt een discriminerend onderscheid gemaakt tussen soorten gewetensbezwaarden. Gewetensbezwaarden die hun dienst doen bij de civiele bescherming krijgen een reisvordering telkens als zij het kantonnement verlaten, gewetensbezwaarden die hun dienst vervullen in de socio-culturele verzorgingssector genieten dat voordeel niet.

1. Pourquoi les objecteurs de conscience ne bénéficient-ils pas des mêmes avantages que les miliciens en ce qui concerne les frais de déplacement?

2. En vertu de quelles dispositions refusez-vous d'accorder aux objecteurs de conscience les mêmes avantages qu'aux miliciens en ce qui concerne les déplacements en train?

3. Les dispositions en vigueur n'ont-elles pas un caractère discriminatoire?

4. Quelles mesures prenez-vous pour mettre un terme à cette discrimination?

Ministre de l'Emploi et du Travail,
chargé de la politique d'égalité des chances
entre hommes et femmes

DO 939411099

Question n° 297 de M. Van Nieuwenhuysen du 21 février 1994 (N.) :

Féminisation des noms.

Il me revient que vous préparez depuis quelque temps déjà un code de féminisation destiné aux fonctionnaires belges. Différentes organisations sont consultées, et l'objectif est de publier la liste cette année encore.

Y a-t-il également concertation à ce sujet avec les gouvernements flamand et néerlandais?

Ministre des Petites
et Moyennes Entreprises
et de l'Agriculture

Petites et Moyennes Entreprises

DO 939411123

Question n° 114 de M. de Clippele du 22 février 1994 (Fr.) :

Professions. - Agent immobilier. - Copropriété.

L'arrêté royal du 6 septembre 1993 protégeant le titre professionnel et l'exercice de la profession d'agent

1. Waarom genieten gewetensbezwaarden niet dezelfde voordelen als miliciens met betrekking tot hun vervoersonkosten ?

2. Waarop beroept u zich om aan gewetensbezwaarden niet dezelfde reductie te geven als ze met de trein reizen als aan miliciens?

3. Zijn de geldende bepalingen niet discriminerend?

4. Welke maatregelen neemt u om die discriminatie op te heffen?

Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
belast met het beleid van gelijke kansen
voor mannen en vrouwen

DO 939411099

Vraag nr. 297 van de heer Van Nieuwenhuysen van 21 februari 1994 (N.) :

Vervrouwelijking van namen.

Naar verluidt werkt u al geruime tijd aan een zogenaamde feminiseringscode voor de ambtenarij op Belgisch niveau. Verschillende instanties worden hieromtrent geraadpleegd en het is de bedoeling de lijst nog dit jaar te publiceren.

Wordt hieromtrent ook overleg gepleegd met de Vlaamse en de Nederlandse regeringen?

Minister voor de Kleine
en Middelgrote Ondernemingen
en Landbouw

Kleine en Middelgrote Ondernemingen

DO 939411123

Vraag nr. 114 van de heer de Clippele van 22 februari 1994 (Fr.) :

Beroepen, - Vastgoedmakelaar. - Medeëigendom.

Het koninklijk besluit van 6 september 1993 tot bescherming van de beroepstitel en van de uitoefening

immobilier précise en son article 4, 2°, que la personne qui ne fait que gérer son patrimoine familial ou le patrimoine dont elle est copropriétaire ne tombe pas dans le champ d'application de cet arrêté. Deux interprétations sont possibles de la gestion du patrimoine dont on est copropriétaire:

- La première consiste à considérer qu'il s'agit d'un bien dont on possède une partie en copropriété avec l'une ou l'autre personne que ce soit à la suite d'une indivision ou à un achat commun avec l'un ou l'autre partenaire. Il est logique que l'on puisse gérer ce bien même si l'on n'est pas le seul propriétaire. Si quelqu'un gère son ou ses immeubles, il n'y a aucune raison de lui imposer de faire appel à un agent immobilier pour gérer l'un de ses immeubles qu'il aurait en commun avec un tiers.
- La deuxième interprétation, beaucoup plus laxiste, est actuellement répandue. Un propriétaire d'un appartement, d'un flat ou d'un garage dans des immeubles à appartements ou garages multiples pourrait gérer l'ensemble de l'immeuble sans avoir la qualité d'agent immobilier. En effet, un particulier serait propriétaire d'un garage ayant une quotité de 5 à 6 millièmes ou 10 millièmes dans une copropriété comprenant 50 appartements et 50 garages et de ce fait il pourrait assurer la gérance de l'ensemble du bien sans accès à la profession.

Quelle est l'interprétation exacte?

Ministre de la Défense nationale

Da 939411114

Question n° 401 de M. Van Nieuwenhuysen du 22 février 1994 (N.) :

Conseil international du sport militaire.

Un récent article de la « *Gazet van Antwerpen* » était consacré à l'emploi des langues au Conseil international du sport militaire. Cette institution diffuse non seulement des communiqués de presse en français mais publie également un magazine d'information sur le sport militaire. Ces articles sont rédigés en français, espagnol, anglais et arabe, sans qu'il y ait la moindre contribution en néerlandais.

y a-t-il des liens entre l'armée belge et ce Conseil international du sport militaire (CISM)? Le cas échéant, lesquels?

van het beroep van vastgoedmakelaar bepaalt in artikel 4, 2°, dat de persoon die slechts zijn familiepatrimonium beheert of het patrimonium waarvan hij medeëigenaar is, niet onder toepassing van dat besluit valt. Het beheer van het patrimonium waarvan men medeëigenaar is, kan op twee manieren worden geïnterpreteerd :

- Volgens de eerste interpretatie betreft het een goed waarvan men, tengevolge van onverdeeltheid of gezamenlijke aankoop, een gedeelte in medeïgendom met iemand anders bezit. Het is logisch dat de betrokkene het goed kan beheren, ook al is hij niet de enige eigenaar. Wie zijn onroerend(e) goed(eren) beheert, kan niet worden verplicht een beroep te doen op een vastgoedmakelaar om het goed dat hij samen met een derde bezit, te beheren.
- De tweede interpretatie is veel lakser en is thans gangbaar. De eigenaar van een appartement, een flat of een garage in een gebouw met verscheidene appartementen of garages kan heel het gebouw beheren zonder vastgoedmakelaar te zijn. Een particulier die eigenaar is van een garage met een aandeel van 5 à 6 duizendsten of 10 duizendsten in een medeïgenom bestaande uit 50 appartementen en 50 garages, zou aldus heel het gebouw kunnen beheren zonder toegang te hebben tot het beroep.

Wat is de correcte interpretatie?

Minister van Landsverdediging

DO 939411114

Vraag nr. 401 van de heer Van Nieuwenhuysen van 22 februari 1994 (N.) :

« *Conseil international du sport militaire* »,

In een artikel dat onlangs verscheen in de *Gazet van Antwerpen* wordt gewezen op het taalgebruik van de « *Conseil international du sport militaire* ». Die instelling verspreidt niet alleen eentalig Franse persmededelingen, ze publiceert ook een magazine met allerhande nieuws omtrent de militaire sport. De artikels zijn opgesteld in het Frans, Spaans, Engels en het Arabisch, maar er is geen Nederlandstalige bijdrage.

Zijn er bindingen tussen het Belgisch leger en die « *Conseil international du sport militaire* » (CISM) en zo ja, welke?

Ministre des Affaires sociales

Minister van Sociale Zaken

Da 939410844

Question n° 295 de Mme Aelvoet du 21 février 1994
(N.):*Travail à temps réduit. - Médecin-conseil. - Rémunération.*

L'article 6 de l'arrêté royal n° 35 du 20 juillet 1967 portant le statut et le barème des médecins-conseil prévoit ce qui suit: la rémunération du médecin-conseil à temps réduit est fixée à 80% de la base et proportionnellement aux heures des prestations hebdomadaires convenues. Par conséquent, aux termes de ce règlement, un médecin-conseil qui travaille à temps réduit n'a droit qu'à 40% de la rémunération du médecin-conseil qui travaille à temps plein et a la même ancienneté.

L'article 9 de la CCT n° 35, rendue obligatoire par arrêté royal du 21 septembre 1981, prévoit ce qui suit: le travailleur occupé à temps partiel doit, pour un même travail ou un travail de valeur égale, bénéficier d'une rémunération proportionnelle à celle du travailleur occupé à temps plein, quelles que soient les modalités de paiement de cette rémunération.

Tous les éléments qui constituent la rémunération du travailleur occupé à temps plein doivent lui être appliqués suivant les mêmes normes, barèmes et critères d'octroi, proportionnellement à la durée de son travail dans l'entreprise, pour autant qu'il soit occupé dans des conditions similaires et relève de la même catégorie de travailleurs.

L'article 6 de l'arrêté royal de 1967 est donc en contradiction avec l'article 9 de la CCT n° 35. Il n'est pas sans importance que la loi du 9 août 1963 en exécution de laquelle a été pris l'arrêté royal de 1967 n'impose pas elle-même que les médecins-conseils occupés à temps réduit doivent percevoir une rémunération inférieure à celle à laquelle ils auraient droit proportionnellement à la durée de leur travail. La CCT n° 35 n'est donc pas en contradiction avec la loi sur l'AMI.

L'arrêté royal de 1967 établit une distinction entre les médecins-conseils selon que leur contrat de travail prévoit leur occupation à temps plein ou réduit. Ainsi, au fond, le Roi dépasse le cadre de la mission que la loi sur l'AMI lui avait assignée.

Si l'on considère que l'arrêté royal de 1967 est bel et bien valable, se pose le problème de l'opposition entre 2 normes. Il ne fait aucun doute que la loi sur l'AMI est une norme contraignante au même titre que l'arrêté d'exécution de 1967. Sur la base de l'article 51 de la loi sur les conventions collectives de travail du 5 décembre 1968, la priorité devrait être accordée à la loi sur l'AMI et, eu égard au critère chronologique, elle devrait être accordée à la CCT n° 35. L'on

Da 939410844

Vraag nr. 295 van mevrouw Aelvoet van 21 februari 1994 (N.):

Deeltijds werk. - Adviserend geneesheer. - Bezoldiging.

Artikel 6 van het koninklijk besluit nr. 35 van 20 juli 1967 houdende het statuut en het barema van de adviserend geneesheren bepaalt: « Dé bezoldiging van de adviserend geneesheer met deeltijdse dienstprestaties wordt vastgesteld op 80% van de basisschaal en in evenredigheid met het overeengekomen aantal diensturen per week. » Een adviserend geneesheer die halftijds werkt heeft dan volgens die regeling slechts recht op 40% van het loon van de voltijdse met dezelfde anciënniteit.

Artikel 9 van CAO nr. 35, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 21 september 1981 bepaalt: « de deeltijdse werknemer moet voor een gelijk werk of voor een werk van gelijke waarde in verhouding hetzelfde loon ontvangen als een voltijdse werknemer, ongeacht de modaliteiten volgens dewelke het loon wordt uitbetaald.

Alle looncomponenten van de voltijdse werknemer moeten volgens dezelfde normen, dezelfde loonschalen en dezelfde toekenningscriteria worden toegepast op de deeltijdse werknemer in verhouding tot zijn arbeidsduur in de onderneming, voor zover hij onder gelijkwaardige voorwaarden is tewerkgesteld en tot dezelfde categorie van werknemers behoort. »

Artikel 6 van het koninklijk besluit van 1967 is dus in strijd met artikel 9 van de CAO nr. 35. Belangrijk is dat de wet van 9 augustus 1963 in uitvoering waarvan het koninklijk besluit van 1967 werd getroffen niet zelf oplegt dat de deeltijdse adviserende geneesheren minder moeten worden beloond dan in verhouding tot hun arbeidsduur. Er is dus geen strijdigheid van CAO nr. 35 met de ZIV-wet.

Het koninklijk besluit van 1967 maakt een onderscheid tussen de adviserend geneesheren naargelang het voltijds of deeltijds karakter van de arbeidsovereenkomst. Hiermee doet de Koning eigenlijk meer dan wat hem door de ZIV-wet was opgedragen.

Als men het koninklijk besluit van 1967 wél als geldig beschouwt rijst het probleem van de tegenstelling van 2 normen. Het lijkt geen twijfel dat de ZIV-wet van dwingend recht is evenals het uitvoeringsbesluit van 1967. Op grond van artikel 51, CAO-wet van 5 december 1968 zou de ZIV-wet voorrang moeten krijgen, op grond van het chronologisch criterium zou CAO nr. 35 voorrang moeten krijgen. Er kan voor de ene zowel als voor de andere zienswijze

peut opter pour l'un ou l'autre de ces points de vue (Van Eeckhoutte, W., *Artikel 51 van de CAO-wet, A.T.O.-I., 503-115*).

1. Pourquoi ne met-on pas fin à cette contradiction?

2. Ne serait-il pas indiqué d'appliquer l'article 9 de la CCT n° 35, qui répond au sentiment de justice qui veut qu'un travailleur occupé à temps réduit bénéficie pour un même travail d'une rémunération proportionnelle à celle du travailleur occupé à temps plein?

3. Envisagez-vous d'adapter l'article 6 de l'arrêté royal n° 35 du 20 juillet 1967 au prescrit de l'article 9 de la CCT n° 35?

DO 939411115

Question n° 296 de M. Vandeurzen du 22 février 1994 (N.) :

Pensions. - Enseignement. - Missions non subventionnées.

La loi du 20 juillet 1991 modifie à partir du 1^{er} janvier 1992 le régime de pension des membres du personnel de l'enseignement communal. Ainsi, à partir de cette date, les prestations non subventionnées ne donneront plus droit à une pension à charge du Trésor. Par conséquent, à partir de cette même date, la cotisation de 7,5% sur cette rémunération ne doit plus être versée au Fonds des pensions de survie. Se pose alors la question de savoir quelle est la situation des membres du personnel de l'enseignement communal dont les missions sont partiellement subventionnées.

1. Les intéressés pourront-ils continuer à prétendre à une pension de l'Etat pour la partie subventionnée, alors que pour la partie non subventionnée ils ne peuvent le faire que jusqu'au 31 décembre 1991?

2. Qu'advient-il de cette partie à partir de 1992?

3. Afin de garantir pleinement les droits à la pension, l'administration communale doit-elle, pour ce qui est des membres du personnel intéressés, s'affilier à l'ONSS-APL, sachant que le reste du personnel communal est affilié à la caisse de pension provinciale?

4. Comment calcule-t-on la pension pour la mission non subventionnée, tant en ce qui concerne la moyenne des 5 derniers traitements annuels qu'en ce qui concerne l'ensemble de la carrière?

DO 939411116

Question n° 297 de M. Jan Peeters du 22 février 1994 (N.) :

Médecins. - Modération des revenus.

Les indépendants doivent, tout comme les salariés, contribuer à l'effort de modération des revenus. L'arti-

worden geopteerd (Van Eeckhoutte, W., *Artikel 51 van de CAO-wet, A.T. O.-I., 503-115*).

1. Waarom wordt geen komaf gemaakt met die tegenstrijdigheid?

2. Is het niet aangewezen dat artikel 9 van CAO nr. 35 wordt toegepast, dat beantwoordt aan het rechtvaardigheidsgevoel en namelijk dat een deeltijdse werknemer voor gelijk werk in verhouding hetzelfde loon ontvangt?

3. Overweegt u artikel 6 van het koninklijk besluit nr. 35 van 20 juli 1967 aan te passen aan wat bepaald is in artikel 9 van CAO nr. 35?

DO 939411115

Vraag nr. 296 van de heer Vandeurzen van 22 februari 1994 (N.):

Pensioenen. - Onderwijs. - Niet-gesubsidieerde opdrachten.

De wet van 20 juli 1991 brengt met ingang van 1 januari 1992 wijzigingen aan in het pensioenstelsel van de personeelsleden van het gemeentelijk onderwijs. Zo kunnen de niet-gesubsidieerde prestaties vanaf 1 januari 1992 geen rechten meer doen gelden op een pensioen ten laste van de Schatkist. Vanaf dezelfde datum moet bijgevolg de bijdrage van 7,5% op die bezoldiging niet langer worden overgemaakt aan het Fonds voor overlevingspensioenen. De vraag rijst wat de situatie is voor personeelsleden uit het gemeentelijk onderwijs, waarvan de opdrachten gedeeltelijk worden betaald.

1. Betekent dat dat betrokkenen voor het betaalde deel aanspraak blijven maken op een staatspensioen, maar voor het niet-betaalde deel enkel tot 31 december 1991?

2. Wat met dat gedeelte vanaf 1992?

3. Dient het gemeentebestuur, teneinde de volledige pensioenrechten te waarborgen, voor die personeelsleden aan te sluiten bij de RSZPPO, wetende dat de rest van het gemeentepersoneel wel is aangesloten bij de provinciale pensioenkas?

4. Hoe wordt het pensioen berekend voor de niet-betaalde opdracht, zowel met betrekking tot het gemiddelde van de laatste 5 jaarwedges, als met betrekking tot de loopbaanactiviteit?

DO 939411116

Vraag nr. 297 van de heer Jan Peeters van 22 februari 1994 (N.):

Artsen. - Inkomensmatiging.

Net zoals de loontrekkenden moeten ook de zelfstandigen hun inkomsten matigen. In artikel 10 van het

cle 10 de l'arrêté royal du 24 décembre 1993 portant exécution de la loi du 6 janvier 1989 de sauvegarde de la compétitivité du pays règle cette modération en ce qui concerne les professions libérales. A partir du 1^{er} janvier 1994 jusqu'au 23 janvier 1995, les rétributions ayant trait à des prestations effectuées par les titulaires de professions libérales, qui font l'objet de règlements portant tarification, barèmes, honoraires, tarifs ou abonnements, ne peuvent excéder celles en vigueur au 15 novembre 1993 pour les mêmes prestations liées à l'évolution de l'indice des prix à la consommation.

Une réglementation spécifique a été prévue pour les médecins et le personnel paramédical. S'ils ont adhéré à l'accord médecins-mutualités, ils sont censés fournir un effort de modération suffisant, étant donné que l'accord est censé prévoir un tel effort.

1. Comment est organisée toutefois la modération des revenus pour les médecins qui refusent d'adhérer à la nouvelle convention?

2. Puisque les honoraires étaient libres au 15 novembre 1993, certains estiment qu'ils ne sont pas soumis à la règle générale applicable aux professions libérales. Ils seraient donc soumis à la règle générale applicable aux indépendants. Celle-ci précise que si les revenus obtenus en 1994, 1995 ou 1996 sont supérieurs au revenu indexé de 1993, il faudra constituer une provision, le cas échéant, par le biais d'un compte en banque individualisé, à concurrence de cette augmentation avec un maximum annuel de 1,5% des revenus obtenus en 1993. Cela reviendrait en fait à récompenser les médecins qui refusent d'adhérer à la convention.

Cette interprétation est-elle exacte?

Dû 939411124

Question n° 298 de M. Jan Peeters du 22 février 1994 (N.):

Soins médicaux. - Service de contrôle médical. - Avis.

La loi-programme du 6 août 1993 a inséré dans la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, à l'article 20, un quatrième alinéa relatif aux avis du Service de contrôle médical et concernant les avis et les propositions des conseils techniques.

1. Dans combien de cas l'avis prévu dans ce quatrième alinéa a-t-il été demandé et remis par le Service de contrôle médical jusqu'à présent?

2. Dans combien de cas l'avis a-t-il été sensé avoir été donné, n'ayant pas été formulé dans le délai de 15 jours?

koninklijk besluit van 24 december 1993 tot uitvoering van de wet van 6 januari 1989 wordt die matiging geregeld voor de vrije beroepen. Voor vrije beroepen geldt de algemene regel dat vanaf 1 januari 1994 tot 23 januari 1995 de bezoldigingen voor hun prestaties die het voorwerp uitmaken van tarief-, honoraria-, barerna- of abonnementsreglementeringen niet hoger mogen zijn dan die welke voor dezelfde prestaties van kracht waren op 15 november 1993, gekoppeld aan de index.

Voor artsen en paramedici wordt voorzien in een specifieke reglementering. Als ze zijn togetreden tot een akkoord met de verzekeringsinstellingen, worden ze geacht een voldoende matigingsinspanning te leveren, omdat de akkoorden worden geacht daarin te voorzien.

1. Hoe wordt de inkomensmatiging echter georganiseerd van artsen die weigeren tot de nieuwe conventie toe te treden?

2. Sommigen zijn van mening dat, vermits op 15 november 1993 de erelonen vrij waren, zij niet onder de toepassing van de algemene regel voor vrije beroepen vallen. Bijgevolg zouden zij vallen onder de algemene regel van de zelfstandigen. Die bepaalt dat indien de inkomsten in 1994, 1995 of 1996 hoger liggen dan het geïndexeerde inkomen van 1993, een provisie moet worden aangelegd, eventueel op een geïndividualiseerde bankrekening, ten belope van de verhoging, doch met een maximum van jaarlijks 1,5% van de in 1993 verkregen inkomsten. Dat zou een beloning zijn voor de artsen die weigeren te conventionaliseren.

Is die interpretatie juist?

Dû 939411124

Vraag nr. 298 van de heer Jan Peeters van 22 februari 1994 (N.):

Geneeskundige verzorging. - Dienst voor geneeskundige controle. - Adviezen.

In artikel 20 van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen werd door de programmawet van 6 augustus 1993 een vierde lid toegevoegd inzake de adviezen van de Dienst voor geneeskundige controle aangaande de adviezen en voorstellen van de technische raden.

1. In hoeveel gevallen werd het advies zoals bedoeld in dat vierde lid tot nu toe al gevraagd en afgeleverd door de Dienst voor geneeskundige controle?

2. In hoeveel gevallen werd het advies geacht te zijn gegeven daar het niet binnen de termijn van 15 dagen werd geformuleerd?

Ministre pour l'Intégration sociale,
la Santé publique et l'Environnement

DO 939411118

Question n° 454 de M. Draps du 22 février 1994 (Fr.) :

Hôpitaux. - Pratique personnalisée. - Honoraires.

On me rapporte qu'un hôpital universitaire fait payer à ses patients ayant fait l'objet de soins plus personnalisés des honoraires complémentaires s'élevant à 1.000 francs belges. Ceux-ci sont comptés au forfait et ne sont pas soumis au régime du tiers payant.

1. Sur la base de quelle réglementation ces honoraires complémentaires pour pratique personnalisée peuvent-ils être réclamés?

2. Cette pratique est-elle généralisée?

DO 939411125

Question n° 455 de Mme Corbisier-Hagon du 22 février 1994 (Fr.) :

Prélèvement sanguin. - Laboratoires. - Agréation. - Diplômes.

L'arrêté royal du 1^{er} juin 1959 relatif au prélèvement sanguin en vue du dosage de l'alcool stipule dans son article 12, 1^o, que l'agrégation des laboratoires ne peut être accordée que si l'analyse du sang prélevé est effectuée par une personne ... offrant les garanties voulues de compétence et d'expérience, qui résultent, d'une part, de la possession d'un diplôme de pharmacien, de docteur en médecine, de docteur ou licencié en sciences chimiques ou licencié en sciences biochimiques ... L'arrêté royal est antérieur à la création du grade et du diplôme d'ingénieur industriel, par la loi du 18 février 1977 concernant l'organisation de l'enseignement supérieur et notamment des enseignements supérieur technique et supérieur agricole, de type long.

Comme les grades et le diplôme de licencié en sciences chimiques ou de licencié en sciences biochimiques, ceux d'ingénieur industriel en chimie ou d'ingénieur industriel en chimie, option biochimie, sont délivrés à l'expiration de deux cycles de deux années d'études, par des instituts supérieurs industriels, appartenant à l'enseignement supérieur technique de type long, défini de niveau universitaire par l'article 2 de la

Minister voor Maatschappelijke Integratie,
Volksgezondheid en Leefmilieu

DO 939411118

Vraag nr. 454 van de heer Draps van 22 februari 1994 (Fr.) :

Ziekenhuizen. - Op de patiënt toegesneden verzorging. - Honoraria.

Naam verluidd rekent een universitair ziekenhuis patiënten die een speciaal op hen toegesneden verzorging hebben gekregen, extra honoraria van 1.000 Belgische frank aan. Het gaat om forfaitaire honoraria waarop de derdebetalersregeling niet van toepassing is.

1. Op grond van welke regelgeving kunnen die extra honoraria voor geïndividualiseerde verzorging worden aangerekend?

2. Is dat een algemene praktijk?

D0939411125

Vraag nr. 455 van de mevrouw Corbisier-Hagon van 22 februari 1994 (Fr.) :

Bloedproef. - Laboratoria. - Erkenning. - Diploma's.

Het koninklijk besluit van 1^{er} juni 1959 betreffende de bloedproef met het oog op het bepalen van het alcoholgehalte bepaalt in zijn artikel 12, 1^o, dat de erkenning van de laboratoria enkel kan geschieden indien de analyse van het afgenomen bloed wordt verricht door een persoon ... die de gewenste waarborgen biedt inzake bevoegdheid en ervaring; die blijken, ter ene zijde, uit het bezit van een diploma van apotheker, doctor in de geneeskunde, doctor of licentiaat in de scheikundige wetenschappen of licentiaat in de biochemische wetenschappen Bedoeld koninklijk besluit gaat vooraf aan de invoering van de graad en het diploma van industrieel ingenieur door de wet van 18 februari 1977 betreffende de inrichting van het hoger onderwijs en inzonderheid van het technisch hoger en het agrarisch onderwijs van het lange type.

De graden en het diploma van industrieel ingenieur scheikunde of industrieel ingenieur scheikunde, optie biochemie, worden, zoals de graden en het diploma van licentiaat in de scheikundige wetenschappen of licentiaat in de biochemische wetenschappen, na twee cycli van twee studiejaren uitgereikt door industriële hoge instituten die behoren tot het technisch hoger onderwijs van het lange type, van universitair niveau

loi du 7 juillet 1970 relative à la structure générale de l'enseignement supérieur, n'y aurait-il pas lieu, pour éviter toute confusion, d'amender l'article 12 susvisé afin d'y mentionner les diplômes d'ingénieur en chimie et d'ingénieur industriel en chimie, option biochimie, dont le diplôme est équivalent à celui de licencié en chimie?

L'absence de cette « mise à jour » a déjà provoqué de nombreuses récusations d'analyses par des tribunaux de police - ainsi que des reconnaissances octroyées et contestées par la suite.

Secrétaire d'Etat
à la Coopération au Développement,
adjoint au Ministre des Affaires étrangères

DO 939411119

Question n° 119 de M. De Mol du 22 février 1994
(N.):

Ex-Yougoslavie. - Kosovo.

Le 15 décembre dernier, vous avez décidé de libérer un montant de 4,1 millions de francs belges pour la population du Kosovo. Cette aide serait acheminée par Caritas Catholica aux victimes des conflits armés internes et serait affectée à de la nourriture et des médicaments. Vous avez répondu à ma question n° 65 du 2 avril 1993 qu'il faut utiliser les crédits de l'AGCD pour la coopération au développement. Vous avez affirmé par ailleurs que le comité d'aide au développement de l'OCDE considère toujours les régions qui font partie de l'ex-Yougoslavie comme des régions APD pour autant que toutes les autres conditions en la matière aient été remplies. Au moment où je posais ma question, cette liste était toutefois en discussion, notamment pour ce qui était du mode d'administration de l'aide à l'ex-Yougoslavie (voir bulletin des *Questions et Réponses*, Chambre, 1992-1993, n° 57, page 5255).

1. A quoi ces 4,1 millions de francs belges sont-ils concrètement affectés?
2. Comment cette aide sera-t-elle répartie, et sur quelle période?
3. Cette décision est-elle toujours conforme aux conditions de l'OCDE?

volgens artikel 2 van de wet van 7 juli 1970 betreffende de algemene structuur van het hoger onderwijs. Moet, om verwarring te vermijden, bedoeld artikel 12 niet worden geamendeerd, zodat ook de *diploma's* van ingenieur scheikunde en industrieel ingenieur scheikunde, optie biochemie, die gelijkwaardig zijn aan dat van licentiaat in de scheikunde, erin worden vermeld?

Tengevolge van het uitblijven van die « actualisering » hebben de politierechtbanken al veel analyses afgekeurd en werden eveneens erkenningen berwist.

Staatssecretaris voor
Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd
aan de Minister van Buitenlandse Zaken

DO 939411119

Vraag nr. 119 van de heer De Mol van 22 februari 1994 (N.):

Voormalig Joegoslavië. - Kosovo.

Op 15 december jongstleden besliste u een bedrag vrij te maken van 4,1 miljoen Belgische frank voor hulp aan de bevolking van Kosovo. Die hulp zou via Caritas Catholica naar de slachtoffers van interne gewapende conflicten gaan en worden besteed aan voedsel en geneesmiddelen. Op mijn vraag nr. 65 van 2 april 1993 antwoordde u dat ABOS-kredieten voor ontwikkelingssamenwerking moeten worden gebruikt. Voorts stelde u dat gebieden die deel uitmaken van het vroegere Joegoslavië door het « OESO-Development Aid Committee » nog altijd als ODA worden aangerekend, voor zover aan alle andere voorwaarden ter zake is voldaan. Die lijst stond echter op het tijdstip van mijn vraag ter discussie, met name ook wat betreft de wijze van aanrekening van de hulp aan ex-Joegoslavië (zie bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1992-1993, nr. 57, blz. 5255).

1. Waaraan worden die 4,1 miljoen Belgische frank concreet besteed?
2. Hoe en over welke periode zal die hulp worden verdeeld?
3. Strookt die beslissing nog altijd met de OESO-voorwaarden?

4.

- a) La liste de l'OCDE a-t-elle déjà été revue?
- b) Dans l'affirmative, les régions de l'ex-Yougoslavie y figurent-elles encore?

5. L'aide à l'ex-Yougoslavie peut-elle être considérée comme une coopération au développement et, par conséquent, être financée par des crédits de l'AGCD?

6. Ne serait-il pas préférable de mettre sur pied un fonds distinct pour les catastrophes internationales (guerres, catastrophes naturelles, et cetera), de sorte que les crédits de l'AGCD ne soient affectés qu'à la coopération au développement proprement dite?

4.

- a) Is de OESO-lijst al herzien?
- b) Zo ja, maken de gebieden van voormalig Joegoslavië nog deel uit van die lijst?

5. Kan hulp aan het vroegere Joegoslavië als ontwikkelingssamenwerking worden omschreven, en bijgevolg worden gefinancierd door ABOS-kredieten?

6. Is het niet zinvoller om voor internationale rampensituaties (oorlogen, natuurrampen, enzovoort) een apart rampenfonds op te richten zodat ABOS-kredieten enkel voor echte ontwikkelingssamenwerking kunnen worden gebruikt?

Questions posées par les membres de la Chambre des Représentants et réponses données par les Ministres.

Vragen van de leden van de Kamer van Volksvertegenwoordigers en antwoorden van de Ministers.

Premier Ministre

DO 939411103

Question n° 140 de M. De Groot du 21 février 1994 (N.):

Marchés publics. - Etudes.

Il me revient que de nombreuses études sont réalisées pour le compte du gouvernement. Etant donné que des montants importants sont souvent prévus à cet effet, il est important de savoir si la loi sur les marchés publics est respectée dans ce cadre et quelle suite est donnée à ces études.

1. Quelles études, notamment dans le domaine de l'informatique, ont été commandées par le présent gouvernement?

2. Quel est le coût de ces études?

3. Quelles étaient les conditions d'adjudication?

4. Ces études s'inscrivent-elles dans le cadre d'un plan d'organisation global?

5.

a) Est-il exact que des firmes spécialisées, de taille plutôt réduite, n'ont pas la possibilité de faire une offre ou sont systématiquement écartées?

b) Dans l'affirmative, pourquoi?

Réponse : En ce qui concerne mes services, deux marchés d'étude ont été conclus dans le domaine informatique depuis ce gouvernement, tous deux à l'initiative du service Bistel,

Le premier de ces marchés date de mai 1992 et avait pour objet d'élaborer diverses possibilités pour l'utilisateur d'interface graphique sous windows (GUI). Bien que la réglementation ne l'exige pas, Bistel a néanmoins jugé utile pour cette étude de publier un appel d'offres restreint dans le *Bulletin des adjudications*. Onze firmes, dont plusieurs grandes entreprises, ont soumissionné. Après avis favorable de l'Inspection des finances, le marché a été attribué à la firme « Integration by Design » pour un montant de 2.000.390 francs belges. Il s'agissait d'une très petite firme qui disposait à l'époque d'une connaissance appropriée de la ma-

Eerste Minister

DO 939411103

Vraag nr. 140 van de heer De Groot van 21 februari 1993 (N.):

Overheidsopdrachten. - Studies.

Volgens mijn informatie worden voor rekening van de huidige regering talrijke studieopdrachten uitgevoerd. Aangezien hiervoor vaak grote bedragen worden uitgetrokken is het van belang te weten of bij de toewijzing de wet op de overheidsopdrachten wordt nageleefd en welk gevolg wordt gegeven aan de conclusies van de studies.

1. Welke studies, onder meer op het gebied van de informatica, werden onder de huidige regering uitgevoerd?

2. Wat was de kostprijs ervan?

3. Op welke wijze werden ze aanbesteed en toegewezen?

4. Hoe zijn deelopdrachten in een globaal organisatorisch plan te situeren?

5.

a) Is het juist dat gespecialiseerde firma's, die eerder beperkt van omvang zijn, de gelegenheid niet krijgen om een offerte in te dienen, of minstens systematisch niet in aanmerking worden genomen?

b) Zo ja, waarom?

Antwoord: Wat mijn diensten betreft, zijn sinds het ontstaan van deze regering, twee informatica-studieopdrachten afgesloten. Zij werden beide uitgegeven door de dienst Bistel,

De eerste studieopdracht dateert van mei 1992 en had als doel het ontwerpen van verschillende alternatieven voor een gebruikersinterface onder windows (GUI). Alhoewel de wetgeving het niet verplichtte, heeft Bistel het toch nuttig geoordeeld om voor die studie een beperkte offerteaanvraag te publiceren in het *Bulletin der aanbestedingen*. Elf firma's, waaronder verschillende bedrijven, hebben ingeschreven. Na gunstig advies van de Inspectie van financiën, werd de opdracht toegewezen aan de firma « Integration by Design » voor een bedrag van 2.000.390 Belgische frank. Dat was een zeer kleine firma die destijds een

tière. L'étude elle-même était indispensable aux responsables de Bistel pour acquérir l'expertise nécessaire pour préparer l'introduction de la technologie window dans Bistel.

Le second marché date de décembre 1992 et portait sur une étude technique de faisabilité de l'utilisation du nouveau réseau Euro-RNIS pour l'interrogation, via un même pc, de toutes les données de Bistel (banques de données videotex, poste électronique et banque d'images Regedoc).

Ce marché d'un montant de 511.866 francs belges a été passé de gré à gré avec la firme Alcatel-Bell. Ceci était justifié par le fait que cette entreprise disposait de la connaissance et de l'expérience nécessaires et qu'elle avait en outre livré le logiciel utilisé dans les centrales RNIS de Belgacom. L'intégration dans le réseau Euro-RNIS avait déjà, lors de l'examen du dossier Regedoc par le Comité ministériel de coordination économique et sociale en décembre 1990, été considéré par le ministre ayant la modernisation des services publics dans ses attributions, comme un objectif en perspective.

Ces deux études ont donné lieu à des rapports détaillés sur la base desquels Bistel a pu réaliser les renouvellements technologiques projetés. Le marché concernant le développement effectif de l'interface sous window est à son tour réceptionné et en voie d'installation chez les utilisateurs en ce mois d'avril. Quant aux travaux nécessaires au branchement des utilisateurs de Bistel sur le réseau RNIS, ils sont en cours, actuellement.

Pour le reste, il appartient à l'honorable membre de poser sa question individuellement à chaque membre du gouvernement.

Vice-Premier Ministre
et Ministre des Communications
et des Entreprises publiques

Da 929300462

Question n° 307 de M. Van Nieuwenhuysen du 11 décembre 1992 (N.) :

Département. - Emplacements de parking.

Il appert que certains fonctionnaires et membres du personnel d'institutions parastatales disposeraient d'un emplacement de parking gratuit à proximité de leur lieu de travail.

gedegen kennis in die materie bezat. De studie zelf was onontbeerlijk voor de Bistelverantwoordelijken om de nodige inzichten te verwerven teneinde de invoering van de window-technologie in Bistel voor te bereiden.

De tweede opdracht dateert van december 1992 en had tot doel een technische haalbaarheidsstudie op te stellen over het gebruik van het nieuwe Euro-ISDN-netwerk voor de ondervraging, via eenzelfde pc, van alle Bistelgegevens (videotexdatabanken, elektronische post en de beeldendatabank Regedoc).

Die opdracht werd voor een bedrag van 511.866 Belgische frank onderhands toevertrouwd aan de firma Alcatel Bell. De verantwoording was dat dat bedrijf over de nodige kennis en ervaring beschikte en bovendien de software leverde die op de ISDN-centrales van Belgacom draaide. De integratie van het Euro-ISDN-netwerk werd al in december 1990 bij de behandeling van het dossier Regedoc in het Ministerieel comité voor economische en sociale coördinatie door de minister, die de modernisering van de openbare diensten onder zijn bevoegdheid heeft, als een te realiseren doel in het vooruitzicht gesteld.

Beide studies hebben een omstandig rapport opgeleverd. Op basis hiervan heeft Bistel de geplande technologische vernieuwingen kunnen realiseren. De opdracht voor de effectieve ontwikkeling van de windowinterface is op zijn beurt intussen opgeleverd en wordt in de loop van de maand april bij de gebruikers geïnstalleerd. De werkzaamheden voor de aansluiting van de gebruikers op het ISDN-netwerk zijn momenteel aan de gang.

Overigens behoort het geacht lid zijn vraag aan elk regeringslid afzonderlijk te stellen.

Vice-Eerste Minister
en Minister van Verkeerswezen
en Overheidsbedrijven

DO 929300462

Vraag nr. 307 van de heer Van Nieuwenhuysen van 11 december 1992 (N.) :

Departement. - Parkeerplaatsen,

Sommige ambtenaren en personeelsleden van parastatale instellingen blijken over gratis parkeerruimte in de nabijheid van hun kantoor te kunnen beschikken.

1. De combien d'emplacements de parking disposez-vous pour les agents de votre département?

2. A combien se monte le prix de location pour ces aires de parking?

3. Pourriez-vous communiquer les mêmes renseignements pour les parastataux qui font partie de vos attributions?

4. Quels fonctionnaires peuvent bénéficier d'un emplacement de parking gratuit?

5. Envisagez-vous d'adoption de mesures visant à promouvoir l'utilisation des transports en commun?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer ci-dessous à l'honorable membre les informations demandées au sujet de mon département et des organismes placés sous mon autorité.

1. Mon département dispose de 646 emplacements de parking disponibles pour ses fonctionnaires et agents.

2. Pour l'utilisation des parkings, aucune location n'est versée à l'exception de deux emplacements qui sont indispensables pour les besoins de service.

Le montant annuel de ces deux parkings s'élève à :

— Albertine: 54.707 francs belges TVA comprise;

— Shell: 45.664 francs belges TVA comprise.

3. En ce qui concerne le nombre d'emplacements de parking réservés aux fonctionnaires et agents des organismes placés sous ma tutelle, il est fixé à 1.881.

Ces fonctionnaires bénéficient de la gratuité de l'aire de stationnement.

4. Les possibilités de parcage disponibles dans les bâtiments occupés par les services de mon département, sont par priorité destinées aux véhicules de service et aux fonctionnaires de mon département qui utilisent leur véhicule personnel pour des missions de service.

5. En matière de transport en commun, le ministère des Communications et de l'Infrastructure applique les mesures prises pour promouvoir ce type de transport comme le remboursement partiel des abonnements au transport en commun.

Da 929311878

Question n° 581 de M. Van Nieuwenhuysen du 1^{er} juin 1993 (N.) :

Camions. - Pologne. - Contrefaçon.

Selon des rumeurs qui circulent dans les milieux des transports, il y aurait un trafic de vieilles remorques destinées à la Pologne. Dès qu'elles sont arrivées à

1. Hoeveel parkeerplaatsen zijn beschikbaar voor de ambtenaren van uw departement?

2. Hoeveel bedraagt de huurprijs van die parkeerplaatsen?

3. Wat zijn dezelfde gegevens met betrekking tot de parastatalen waarvoor u bevoegd bent?

4. Welke ambtenaren krijgen gratis parkeerruimte ter beschikking?

5. Overweegt u maatregelen om het gebruik van het openbaar vervoer door die ambtenaren te stimuleren?

Antwoord: Ik heb de eer het geacht lid de gevraagde inlichtingen te verschaffen omtrent mijn departement en de onder mijn voogdij geplaatste parastatale instellingen.

1. Mijn departement beschikt over 646 parkeervakken die openstaan voor de personeelsleden van mijn departement.

2. Voor het gebruik van de parkeerplaatsen wordt geen huur betaald met uitzondering van twee voor de behoeften van de dienst noodzakelijke parkeervakken.

Het jaarlijks bedrag voor die twee parkeerplaatsen bedraagt:

— Albertina: 54.707 Belgische frank BTW inbegrepen;

— Shell: 45.664 Belgische frank BTW inbegrepen.

3. De personeelsleden van de instellingen die onder mijn bevoegdheid ressorteren, beschikken over 1.881 parkeervakken.

Die ambtenaren vinden hier gratis parkeergelegenheid.

4. De parkeerruimte in de gebouwen waar mijn diensten gevestigd zijn, is bij voorrang bestemd voor de dienstwagens en voor de wagens van de ambtenaren van mijn departement die hun persoonlijk voertuig voor dienstopdrachten gebruiken.

5. Aangaande het openbaar vervoer, past het ministerie van Verkeer en Infrastructuur de maatregelen toe die werden genomen om dat soort vervoer te bevorderen, zoals de gedeeltelijke terugbetaling van de abonnementen voor gemeenschappelijk vervoer.

Da 929311878

Vraag nr. 581 van de heer Van Nieuwenhuysen van 1 juni 1993 (N.) :

Vrachtwagens. - Polen. - Namaak.

In transportmilieus doen verhalen de ronde over een handel van oude opleggers van vrachtwagens naar Polen. Daar wordt het chassisnummer verwijderd om

destination, les trafiquants prélèvent la plaque portant leur numéro de châssis, puis la fixent sur des répliques parfaitement conformes de ces vieilles remorques, qui seraient vendues à un prix inférieur de 40 % environ au prix des nouvelles remorques. D'aucuns prétendent que le contrôle technique belge ne serait pas en mesure de constater ce fait.

1. Est-ce exact?

2. Les services du contrôle technique ont-ils déjà fait des constats qui confirment cet état de choses?

Réponse: Jusqu'à présent, aucune constatation n'a encore été faite par les stations d'inspection automobile qui pourrait confirmer cette supposition.

Les remorques et semi-remorques présentées au contrôle sont d'origine et répondent aux données techniques reprises au procès-verbal d'agrément. Le moindre doute au sujet de l'origine d'un numéro de châssis donne automatiquement lieu à un examen par le service d'inspection de la direction technique du ministère des Communications et de l'Infrastructure.

DO 929322552

Question n° 690 de M. Van Nieuwenhuysen du
20 septembre 1993 (N.) :

Certificat de conformité. - Remorques.

1. Le certificat de conformité doit-il être adapté ou renouvelé lorsque la longueur d'une remorque est modifiée?

2. Vérifie-t-on systématiquement, lorsque ces véhicules passent au contrôle technique, si les dimensions qui figurent sur le certificat sont conformes à la réalité?

Réponse:

1. Lors d'une transformation d'une remorque ou d'une semi-remorque, le certificat de conformité ne doit pas être adapté ou renouvelé. Selon la nature de la transformation, le propriétaire du véhicule doit être en possession des documents suivants:

- une nouvelle « fiche technique » délivrée par la firme ayant effectué la transformation;
- une dérogation au procès-verbal d'agrément, délivrée par le ministère des Communications et de l'Infrastructure.

Dans le cas d'une transformation radicale par laquelle le véhicule diffère totalement du procès-verbal d'agrément existant, le ministère des Communications et de l'Infrastructure procède à l'établissement d'un nouveau PVA limité à un seul numéro de châssis.

te worden gemonteerd op perfect nagmaakte replica's van de oude opleggers die zo'n 40 % minder zouden kosten dan nieuwe opleggers. Beweerd wordt dat de technische controle hier dat niet zou kunnen vaststellen.

1. Is dat inderdaad het geval?

2. Hebben de diensten van de technische controle al vaststellingen gedaan?

Antwoord: Tot op heden werd door de stations voor automobieleninspectie nog geen enkele vaststelling gedaan die dat vermoeden zou kunnen bevestigen.

De ter schouwing voorgestelde opleggers en aanhangwagens zijn origineel en beantwoorden aan de technische gegevens opgenomen in het proces-verbaal van goedkeuring. De minste twijfel omtrent de originaliteit van een chassisnummer geeft automatisch aanleiding tot het uitvoeren van een onderzoek door de inspectiedienst van de technische directie van het ministerie van Verkeer en Infrastructuur.

DO 929322552

Vraag nr. 690 van de heer Van Nieuwenhuysen van
20 september 1993 (N.) :

Gelijkvormigheidsattest. - Opleggers. - Aanhangwagens.

1. Moet het gelijkvormigheidsattest worden aangepast of vernieuwd wanneer de lengte van opleggers of aanhangwagens wordt gewijzigd?

2. Wordt bij de technische controle van die voertuigen desgevallend systematisch nagekeken of de afmetingen die op het attest vermeld staan met de werkelijkheid overeenstemmen?

Antwoord:

1. Ter gelegenheid van een verbouwing van een oplegger of aanhangwagen moet het gelijkvormigheidsattest niet worden aangepast of vernieuwd. Naargelang de aard van de verbouwing moet de eigenaar van het voertuig in het bezit worden gesteld van de volgende documenten:

- een nieuwe « technische fiche » af te leveren door de firma die de verbouwing uitvoerde;
- een afwijking op het proces-verbaal van goedkeuring (PVG) af te leveren door het ministerie van Verkeer en Infrastructuur.

Bij een drastische verbouwing waardoor het voertuig totaal afwijkt van het bestaande PVG gaat het ministerie van Verkeer en Infrastructuur over tot het afleveren van een nieuw PVG beperkt tot een chassisnummer.

2. Seules, les mentions ci-après doivent apparaître sur le certificat de conformité: marque, type numéro de châssis et numéro de procès-verbal d'agrément. Les poids et dimensions ne sont jamais repris sur le certificat de conformité. Ces données sont mentionnées au procès-verbal d'agrément qui se trouve chez le constructeur ou l'importateur. Les stations d'inspection automobile sont en possession d'une description succincte du procès-verbal d'agrément nécessaire en vue du contrôle de la conformité des véhicules.

DO 939400140

Question n° 734 de M. Barbé du 28 octobre 1993
(N.):*Heure d'été.*

La réglementation sur l'heure d'été est en vigueur depuis 1977. Ces dernières années, elle suscite de plus en plus de questions:

- elle ne représenterait aucune économie d'énergie, tant s'en faut;
- une pollution de l'air accrue (ozone), avec des conséquences néfastes pour la santé publique;
- une perturbation du biorhythme.

Le Conseil des ministres européen doit se prononcer sur la réglementation pour 1995-1998 avant la fin de l'année.

1. Quel est votre point de vue sur le maintien ou l'abandon de l'heure d'été?

2. Sur quels avis et études vous basez-vous?

Réponse:

1. Lors de la réunion du 15 octobre 1993 de la Commission économique interministérielle tenue dans le but de déterminer l'attitude de la Belgique, le groupe des représentants des départements s'est trouvé d'accord d'approuver la proposition de septième directive.

Le Conseil des ministres des Transports a tenu un débat de fond en la matière le 30 novembre 1993. Ce débat a permis de constater l'existence d'une orientation favorable à l'harmonisation des dates de début et de fin de la période de l'heure d'été à partir de 1996 dans l'ensemble des Etats membres.

Cette orientation devra être adoptée définitivement après l'avis du Parlement européen et du Comité économique et social.

2. Dans son exposé des motifs de la proposition de septième directive du conseil concernant les dispositions relatives à l'heure d'été, la Commission des CE fait référence aux études et avis suivants:

2. Op het gelijkvormigheidsattest moeten enkel de volgende gegevens voorkomen: merk, type, chassis-nummer en PVG-nummer. Afmetingen of gewichten worden nooit op een gelijkvormigheidsattest vermeld. Die gegevens zijn opgenomen in het PVG dat in het bezit is van de constructeur of de invoerder. De stations voor automobielinspectie zijn in het bezit van een beknopte beschrijving van het PVG noodzakelijk voor de controle op de conformiteit van de voertuigen.

DO 939400140

Vraag nt. 734 van de heer Barbé van 28 oktober 1993
(N.):*Zomeruur.*

De zomertijdregeling is bij ons sinds 1977 van kracht. De jongste jaren doet het zomeruur meer en meer vragen rijzen:

- er zou geen energiebesparing zijn, integendeel;
- verhoogde luchtvervuiling (ozon), wat duidelijk bewezen nadelen heeft voor de volksgezondheid;
- verstoring van het bioritme.

Voor het einde van het jaar moet de Europese ministerraad zich uitspreken over de regeling voor 1995-1998.

1. Wat is uw standpunt over het al of niet behouden van de zomeruurregeling?

2. Op welke studies en adviezen is dat standpunt gebaseerd?

Antwoord:

1. Tijdens de vergadering van de Interministeriële economische commissie op 15 oktober 1993, gehouden om het standpunt van België te bepalen, kon de groep van vertegenwoordigers van de departementen zich akkoord verklaren met het voorstel voor een zevende richtlijn.

Op de raad van ministers van Vervoer op 30 november 1993 werd die materie eveneens ten gronde besproken en werd er een gunstige oriëntatie bewerkstelligd inzake de harmonisatie van het begin en het einde van het zomeruur voor alle lidstaten met ingang van 1996.

Die oriëntatie zal definitief dienen vastgelegd na kennisname van het advies van het Europees Parlement ter zake alsmede van het Economisch en sociaal comité.

2. In de toelichting bij het voorstel voor een zevende richtlijn van de raad inzake de bepalingen op het gebied van de zomertijd, verwijst de EG-Commissie naar volgende studies en adviezen:

- Un sondage d'Euro baromètre réalisé au printemps 1993 dans tous les Etats membres. Ce sondage a révélé qu'une majorité de l'opinion publique européenne est très favorable au fait de terminer l'heure d'été fin octobre.
- Une étude sur l'impact de la différence de dates pour le retour à l'heure d'hiver et sur l'évaluation des coûts éventuels engendrés par cette situation. Il ressort de cette étude, publiée en juin 1993 par « David Simmonds Consultancy » à Cambridge, que outre les multiples inconvénients pour les consommateurs... et les opérateurs... des secteurs concernés, causés par la différence de dates pour le retour à l'heure d'hiver, les coûts identifiables sont relativement faibles mais risquent d'augmenter sensiblement après l'ouverture du tunnel sous la Manche.
- Les contacts avec les experts des Etats membres ont permis à la Commission des CE de constater que ceux-ci avaient l'intention de continuer le régime de l'heure d'été.
Lors d'une réunion avec des représentants des Etats membres tenue le 27 mai 1993, tous les Etats membres se sont prononcés en faveur d'une continuation de l'harmonisation communautaire de l'heure d'été.

DO 939400204

Question n° 745 de M. Draps du 9 novembre 1993 (Fr.) :

Police de la circulation routière. - Ronds-points.

Plusieurs pays voisins ont adopté une politique visant à l'aménagement de ronds-points à certains carrefours où existaient auparavant des feux tricolores. Ces aménagements permettent une plus grande fluidité de la circulation. Le plus souvent, ces ronds-points sont prioritaires. En Belgique, certains ronds-points le sont, d'autres pas, ce qui crée parfois une confusion dans l'esprit des conducteurs qui s'y engagent et peut ainsi s'avérer dangereux.

Ne pourrait-on pas prévoir que, chez nous, les ronds-points soient systématiquement prioritaires, ce qui clarifierait la situation?

Réponse: Dans le cadre de la réglementation actuelle, on peut rendre l'anneau des ronds-points prioritaire par le placement de la signalisation routière de priorité ad hoc (signaux BIS et Blau B5).

Dans le cadre d'une actualisation de la réglementation, la Commission nationale pour la circulation routière examinera prochainement le problème soulevé

- Een opiniepeiling van Eurobarometer, georganiseerd in het voorjaar van 1993 in alle lidstaten. Die heeft aangetoond dat de meerderheid van de Europese publieke opinie er sterk voorstander van is om de zomertijd eind oktober te beëindigen.
- Een studie over de gevolgen van de verschillende data voor de overschakeling op het winteruur... en over de evaluatie van de eventuele kosten die door die toestand worden veroorzaakt. Uit die studie, gepubliceerd in juli 1993 door « David Simmonds Consultancy » uit Cambridge, blijkt dat, afgezien van de talrijke ongemakken voor de consumenten en de ondernemingen van de betrokken sectoren, veroorzaakt door de verschillende data van overschakeling, de identificeerbare kosten relatief laag zijn doch sterk zouden kunnen oplopen na de openstelling van de Kanaaltunnel.
- Uit contacten met de deskundigen van de lidstaten heeft de EG-Commissie kunnen afleiden dat zij de zomertijdregeling wensen voort te zetten.

Op een vergadering met de vertegenwoordigers van de lidstaten, gehouden op 27 mei 1993, hebben alle lidstaten zich voor de voortzetting van de communautaire harmonisatie van het zomeruur uitgesproken.

DO 939400204

Vraag nr. 745 van van de heer Draps van 9 november 1993 (Fr.) :

Politie over het wegverkeer. - Rotonden.

Verscheidene buurlanden voeren een beleid dat erop gericht is rotonden aan te leggen op bepaalde kruispunten waar voorheen stoplichten stonden, om zo het verkeer vlotter te doen verlopen. Het verkeer op een rotonde heeft doorgaans voorrang. In België is dat op sommige rotonden het geval, op andere dan weer niet, wat de bestuurders die de rotonde op rijden, al eens in verwarring brengt en tot gevaarlijke verkeerssituaties kan leiden.

Kan er niet voor worden gezorgd dat in ons land het verkeer op alle rotonden systematisch voorrang heeft, waardoor voornoemde verwarring zou worden weggenomen?

Antwoord: In de huidige stand van de reglementering kan men het rondgaand verkeer voorrang verlenen door middel van de gepaste voorrangssignalisatie (de verkeersborden BIS en Blaf B5).

In het kader van een actualisering van de reglementering zal de Nationale commissie voor het wegverkeer binnenkort de problematiek die het geacht lid aan-

par l'honorable membre à la lumière notamment des expériences menées dans certains pays.

DO 939400205

Question n° 746 de M. Draps du 9 novembre 1993 (Fr.) :

Plaques d'immatriculation. - Caractères typographiques.

On voit apparaître, à l'avant de certains véhicules belges, des plaques minéralogiques réalisées avec des caractères de type des plaques allemandes. De même, certains véhicules belges possèdent de petites plaques minéralogiques avant, du genre de celles des véhicules italiens. La typographie, dans un cas, le format, dans l'autre cas, sont différents de ceux des plaques d'immatriculation arrières.

1. Dans quelle mesure ces pratiques sont-elles autorisées?
2. Les propriétaires de véhicules ont-ils une liberté absolue dans ce domaine?
3. Quels textes réglementent la question?

Réponse: L'honorable membre voudra bien trouver ci-dessus les renseignements demandés.

1. Les pratiques dont il est fait état dans la question de l'honorable membre ne sont nullement autorisées par la législation belge.

2. Les propriétaires de véhicules n'ont pas une liberté absolue en ce qui concerne le choix du modèle de la plaque avant de leur véhicule.

La marque d'immatriculation doit notamment être reproduite dans les mêmes dimensions et les mêmes couleurs, à l'avant de tout véhicule automobile, sur une surface plane non ajourée ou sur une plaque.

3. Les dispositions de l'article 21 de l'arrêté royal du 31 décembre 1953 portant réglementation de l'immatriculation des véhicules à moteur et des remorques, précisent les règles auxquelles doivent répondre les reproductions des marques d'immatriculation.

DO 939400218

Question n° 747 de M. Leo Peeters du 10 novembre 1993 (N.):

Département. - Législation. - Mises à jour.

La plupart des départements consacrent probablement des sommes importantes à l'achat de codes et de

haalt, onderzoeken en dat onder meer in het licht van de ondervindingen in sommige landen.

DO 939400205

Vraag nr. 746 van van de heer Draps van 9 november 1993 (Fr.):

Nummerborden. - Lettertype.

Vooran op sommige Belgische voertuigen zie je tegenwoordig nummerborden met cijfers en letters die op de Duitse nummerborden zijn geïnspireerd. Andere, eveneens Belgische voertuigen hebben vooran dan weer kleinere nummerborden, zoals je die ook op Italiaanse voertuigen aantreft. Het lettertype in het ene geval en het formaat in het andere geval wijken dus af van de vormgeving van het nummerbord achteraan.

1. In hoeverre zijn die praktijken geoorloofd?
2. Zijn de voertuigeigenaars wat dat betreft totaal vrij?
3. Door welke teksten wordt die kwestie gereguleerd?

Antwoord : Het geacht lid gelieve hieronder de gevraagde inlichtingen te willen vinden.

1. De praktijken aangehaald in de vraag van het geacht lid zijn geenszins toegelaten door de Belgische wetgeving.

2. De eigenaars van voertuigen hebben zeker geen absolute vrijheid betreffende het door hen gekozen model van voorplaat voor hun voertuig.

De nummerplaat moet namelijk vooran op elke auto worden gereproduceerd met dezelfde afmetingen en in dezelfde kleuren op een niet opengewerkt plat vlak of op een plaat.

3. De bepalingen van artikel 21 van het koninklijk besluit van 31 december 1953 houdende reglementering van de inschrijving van de motorvoertuigen en de aanhangwagens, specificeren de regels waaraan de reproducties van nummerplaten moeten voldoen.

DO 939400218

Vraag nr. 747 van de heer Leo Peeters van 10 november 1993 (N.) :

Departement. - Wetgeving. - Bijwerkingen.

De meeste departementen doen vermoedelijk grote uitgaven voor de aankoop van wetboeken en coö-

coordinations de lois et de règlements auprès d'éditeurs privés. Il est probable que dans chaque département, un certain nombre de personnes s'occupent de la mise à jour des lois (modifiées) et des règlements.

1. Quel montant : votre département dépense-t-il pour l'achat de codes édités par des éditeurs privés?

2. Combien de personnes et quels services s'occupent, dans votre département, de la mise à jour des lois (modifiées) et des règlements?

3.

a) Quelles (et combien de) collections coordonnées votre département édite-t-il?

h) Qui en sont les destinataires?

Réponse: En réponse à sa question, je puis communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

1. En 1992, mon département a dépensé environ 1.000.000 de francs belges pour l'achat et la mise à jour de codes juridiques et de recueils similaires destinés à toutes les administrations et à tous les services.

2. Quatre personnes du Service juridique de mon département sont chargées en permanence du classement et de la mise à jour des lois et des règlements.

En outre, chaque service s'occupe de la mise à jour des codes qu'il possède en propre ou des lois et des règlements qu'il établit.

Ces travaux sont autant que possible centralisés par administration si l'organisation le permet.

La plupart des mises à jour sont achetées via le centre de documentation.

Il est difficile de chiffrer en unités absolues et de plein temps, le nombre de personnes chargées de ces mises à jour, étant donné que ces travaux sont effectués dans le cadre des autres tâches qui sont confiées aux personnes concernées.

3. Mon département publie les recueils coordonnant les lois et les règlements suivants:

— Administration de l'aéronautique:

« Législation aéronautique ».

Ce document est destiné à tous les fonctionnaires de l'administration et des services apparentés. Il est aussi vendu au public.

— Administration des affaires maritimes et de la navigation:

— « Règlement sur l'inspection maritime » (loi du 5 juin 1972 et arrêté royal du 20 juillet 1973 + mises à jour);

— arrêté ministériel du 17 juillet 1981 portant des règles complémentaires relatives à la construction et à l'équipement des navires transportant des gaz liquéfiés en vrac;

dinaties van wetten en reglementen bij particuliere uitgevers. Vermoedelijk houden ook een aantal personeelsleden van elk departement zich bezig met het bijwerken en bijhouden van (gewijzigde) wetten en reglementen.

1. Hoeveel geeft uw departement uit voor de aankoop van wetboeken, uitgegeven door particuliere uitgevers?

2. Hoeveel personen en welke diensten houden zich op uw departement bezig met het bijhouden en bijwerken van (gewijzigde) wetten en reglementen?

3.

a) Welke (hoeveel) gecoördineerde verzamelingen van wetten en reglementen geeft uw departement uit?

h) Voor wie zijn die verzamelingen bestemd?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag kan ik het geacht lid het volgende meedelen.

1. Mijn departement gaf in 1992 voor alle besturen en diensten samen, ongeveer 1.000.000 Belgische frank uit voor de aankoop en bijwerking van wetboeken en aanverwante.

2. In de Rechtskundige dienst van mijn departement zijn een viertal personen permanent belast met het bijhouden en bijwerken van wetten en reglementen.

Voorts staan de verschillende diensten zelf in voor het bijwerken van de wetboeken waarvan zij gebruik maken en die zich bij hen bevinden, of van wetten en reglementen die zij opstellen.

Wanneer dat organisatorisch mogelijk is, wordt die activiteit per bestuur zoveel mogelijk gecentraliseerd in een cel.

Het merendeel van de bijwerkingen wordt gecentraliseerd aangekocht via het documentatiecentrum.

Het aantal personen dat met die bijwerkingen belast is, kan moeilijk worden uitgedrukt in absolute, voltijdse eenheden, aangezien die taken meestal worden vervuld naast de andere opdrachten die aan de betrokken personen zijn toevertrouwd.

3. Door mijn departement worden de volgende gecoördineerde verzamelingen van wetten en reglementen uitgegeven :

— Bestuur van de luchtvaart:

« Luchtwetgeving ».

Bestemd voor alle ambtenaren van het bestuur en aanverwante diensten. Particulieren kunnen die reglementering verkrijgen tegen betaling.

— Bestuur van de maritieme zaken en van de scheepvaart :

— « Reglement inzake zeevaartinspectie » (wet van 5 juni 1972 en koninklijk besluit van 20 juli 1973 + bijwerkingen);

— ministerieel besluit van 17 juli 1981 betreffende aanvullende voorschriften voor de bouw en uitrusting van schepen die vloeibaar gemaakte gassen in bulk vervoeren;

- arrêté royal du 12 novembre 1981 concernant les règles pour navires à passagers n'effectuant pas de voyage international et naviguant exclusivement dans une zone de navigation restreinte le long de la côte;
- « Règlement international pour prévenir les abordages en mer » Londres 1972 + amendements du 19 novembre 1981 + mises à jour;
- arrêté royal du 4 août 1981 portant règlement de police et de navigation pour la mer territoriale belge, les ports et les plages du littoral belge;
- brochure contenant les arrêtés royaux du 23 septembre 1992 relatifs:
 - au règlement de police de l'Escaut maritime inférieur;
 - au règlement de navigation de l'Escaut maritime inférieur;
 - au règlement de navigation sur le canal Gand-Terneuzen.

Ces publications s'adressent en particulier aux utilisateurs des voies navigables et maritimes, qui sont d'ailleurs obligés d'avoir à bord, un exemplaire à jour de certains règlements de navigation.

- koninklijk besluit van 12 november 1981 betreffende voorschriften voor passagiersschepen die geen internationale reis maken en die uitsluitend in beperkt vaargebied langs de kust varen;
- « Internationale bepalingen ter voorkoming van aanvaringen op zee », Londen 1972 + amendementen van 19 november 1981 + bijwerkingen;
- koninklijk besluit van 4 augustus 1981 houdende politie- en scheepvaartreglement voor de Belgische territoriale zee, de havens en de stranden van de Belgische kust;
- de brochure met de koninklijke besluiten van 23 september 1992 houdende:
 - politiereglement van de beneden Zeeschelde;
 - scheepvaartreglement voor de beneden Zeeschelde;
 - scheepvaartreglement voor het kanaal Gent-Terneuzen.

Die publikaties richten zich in het bijzonder tot de gebruikers van de zee- en scheepvaartwegen voor wie het aan boord hebben van een bijgewerkt exemplaar van bepaalde scheepvaartreglementen trouwens verplicht is.

Da 939400257

Question n° 755 de M. Van Nieuwenhuysen du 17 novembre 1993 (N.) :

Police de la circulation routière. - Drogues.

Il est certain que bon nombre des accidents du week-end sont provoqués par une conduite irresponsable due à la consommation de drogues.

1. En dehors des tests d'alcoolémie, de quels moyens disposent les services de police pour vérifier si des conducteurs ont consommé des drogues?
2. y a-t-il des contrôles systématiques antidrogue?
3. Dans la négative, pourquoi?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que, bien que la conduite lorsque l'on se trouve dans un état analogue à l'ivresse, mais résultant de l'emploi de drogue ou de produits hallucinogènes, soit punissable (article 35 de la loi sur la police de la circulation routière), il n'y a pas de contrôle systématique de l'emploi de la drogue.

A l'opposé du moyen mis en œuvre pour contrôler la consommation de l'alcool, il n'existe pas encore d'appareil légal pour déceler la consommation de drogue.

Le problème de l'impact de la consommation de drogue sur la sécurité routière n'a pas échappé au

Da 939400257

Vraag nr. 755 van de heer Van Nieuwenhuysen van 17 november 1993 (N.) :

Politie over het wegverkeer. - Drugs.

Het lijkt weinig twijfel dat heel wat weekeindongevallen voor een stuk het gevolg zijn van onverantwoord rijgedrag ingevolge druggebruik.

1. Welke middelen staan de politiediensten ter beschikking om in navolging van alcoholtesten ook na te gaan welke bestuurders drugs hebben gebruikt?
2. Worden systematisch drugcontroles uitgevoerd?
3. Zo niet, waarom?

Antwoord: Ik heb de eer het geacht lid mee te delen dat, alhoewel rijden terwijl men verkeert in een staat, vergelijkbaar met dronkenschap, maar tengevolge van het gebruik van verdovende of hallucinatieverwekkende middelen, weliswaar strafbaar is (artikel 35 van de wet betreffende de politie over het wegverkeer), er geen systematische opsporing naar druggebruik gebeurt.

In tegenstelling met de middelen voor opsporing van alcoholgebruik, bestaat nog geen wettelijke apparaat voor opsporing van druggebruik.

Het probleem van de weerslag van het druggebruik op de verkeersveiligheid is de regering niet ontgaan; op

gouvernement qui, dès le 18 juin 1993, a créé un groupe de travail chargé notamment d'examiner la problématique des conséquences pour la sécurité routière de l'usage des drogues et de médicaments.

Ce groupe de travail a dégagé 5 pistes qui sont des étapes nécessaires si l'on veut appréhender le problème sérieusement.

- a) Une étude épidémiologique est nécessaire pour étayer un futur projet de loi. L'IBSR a commandité une recherche scientifique sur les conducteurs de plus de 15 ans accidentés et transportés dans un service d'urgence.
- b) Une étude médicale pour rendre objectives les conditions dans lesquelles un service de police devra (ou pourra) requérir un médecin pour effectuer une prise de sang et/ou d'urine en vue de déterminer la concentration de drogues/substances médicamenteuses.
- c) Une étude bibliographique en vue de rassembler les données existantes dans le but de déterminer les taux de concentration jugés dangereux et qui devraient par conséquent être réprimés dans le cadre de la loi sur la police de la circulation routière.
Mon prédécesseur a demandé à ma collègue de la Santé publique de rassembler les données nécessaires à ces deux sujets.
- d) Une recherche d'ordre technique en vue soit de fabriquer, soit de trouver sur le marché un appareil permettant un test drogues (en vue de sélectionner les personnes à contrôler de manière approfondie, par analogie à l'éthylotest et l'éthylomètre).
Cette recherche a été sollicitée auprès de mon collègue de la Justice dont dépend l'Institut national de criminalistique.
- e) Enfin, un travail juridique sera nécessaire, qui ne peut être que l'aboutissement des autres recherches que je viens de mentionner.

DO 939400372

Question n° 787 de M. Maingain du 30 novembre 1993 (Fr.) :

Ecoles de conduite. - Personnel. - Aptitude professionnelle.

Le *Moniteur belge* du 13 novembre 1993 publie un avis annonçant l'organisation de la session d'examens pour l'obtention du brevet d'aptitude professionnelle du personnel dirigeant et enseignant des écoles de conduite agréées.

18 juni 1993 heeft die laatste een werkgroep ingesteld, met name belast met het onderzoek van de problematiek van de gevolgen van het gebruik van drugs en geneesmiddelen op de verkeersveiligheid.

Die werkgroep heeft vijf pistes naar voren gebracht die nodige etappes zijn indien men het probleem ernstig wil bevatten.

- a) Een epidemiologische studie is noodzakelijk om als basis te dienen voor een toekomstig wetsontwerp. Het BIVV heeft opdracht gegeven een wetenschappelijk onderzoek uit te voeren betreffende bestuurders van meer dan 15 jaar die een ongeval hebben gehad en die naar een spoeddienst werden vervoerd.
- b) Een medische studie om de voorwaarden te objectiveren waaronder een politiedienst een geneesheer zal moeten (of kunnen) eisen om een bloedafname en/of urineproef uit te voeren om de concentratie van drugs/geneesmiddelen vast te stellen.
- c) Een bibliografische studie om de bestaande gegevens te verzamelen met het oog op de vaststelling van de gevaarlijk geoordeelde concentratiegehalten en die bijgevolg zouden moeten worden bestraft in het kader van de politie over het wegverkeer.
Mijn voorganger heeft mijn collega van Volksgezondheid gevraagd de nodige gegevens over die twee onderwerpen te verzamelen.
- d) Onderzoek van technische aard om een toestel te fabriceren of in de handel te vinden waarmee een drugtest mogelijk is (om de personen te selecteren die grondig moeten worden gecontroleerd, naar analogie met de ethyltest en de ethylmeter).
Dat onderzoek werd gevraagd aan mijn collega van Justitie van wie het Nationaal instituut voor criminalistiek afhangt.
- e) Ten slotte zal juridisch werk nodig zijn, dat slechts het eindpunt van de andere onderzoeken kan vormen die ik pas vermeld heb.

DO 939400372

Vraag nr. 787 van de heer Maingain van 30 november 1993 (Fr.) :

Rijscholen. - Personeel. - Beroepsbekwaamheid.

Het *Belgisch Staatsblad* van 13 november 1993 publiceert een bericht waarin de inrichting wordt aangekondigd van een examenzitting voor het bekomen van het brevet van beroepsbekwaamheid voor het leidend en onderwijzend personeel van de erkende rijtscholen.

1. Quel est le nombre de sessions d'examens organisées en 1991, 1992 et 1993 en langues française, néerlandaise et allemande?

2. Quel est le nombre de candidats qui se sont présentés à chaque session selon la langue de l'examen et quel est le nombre de lauréats selon le même critère?

3. Pour chaque catégorie linguistique, quelles sont les principales causes d'échec (à quel type d'épreuves)?

Réponse:

1. Nombre de sessions d'examen organisées en 1991, 1992 et 1993.

Trois sessions d'examen en langue française, néerlandaise et allemande ont été organisées respectivement en 1991, 1992 et 1993.

1. Hoeveel examenzittingen werden in 1991, 1992 en 1993 in het Frans, het Nederlands en het Duits ingericht?

2. Hoeveel kandidaten hebben zich voor elke zitting aangeboden, opgesplitst volgens de taal van het examen, en hoeveel laureaten waren er volgens dat criterium?

3. Wat zijn de belangrijkste oorzaken van mislukking (voor welk soort proeven) in elke taalgroep?

Antwoord :

1. Aantal examenzittingen die in 1991, 1992 en 1993 werden georganiseerd.

In 1991, 1992 en 1993 werden telkens drie examenzittingen georganiseerd in het Nederlands, het Frans en het Duits.

	Candidats présents — Aanwezige kandidaten	Réussites — Geslaagd
1991 :		
1 ^{ère} session / le zitting	118 francophones / 118 Franstaligen 150 néerlandophones / 150 Nederlandstaligen Pas de germanophones / Geen Duitstaligen	56 francophones / 56 Franstaligen 57 néerlandophones / 57 Nederlandstaligen Pas de germanophones / Geen Duitstaligen
2 ^{ème} session / 2e zitting	96 francophones / 96 Franstaligen 164 néerlandophones / 164 Nederlandstaligen Pas de germanophones / Geen Duitstaligen	21 francophones / 21 Franstaligen 49 néerlandophones / 49 Nederlandstaligen Pas de germanophones / Geen Duitstaligen
3 ^{ème} session / 3e zitting	126 francophones / 126 Franstaligen 135 néerlandophones / 135 Nederlandstaligen Pas de germanophones / Geen Duitstaligen	43 francophones / 43 Franstaligen 42 néerlandophones / 42 Nederlandstaligen Pas de germanophones / Geen Duitstaligen
1992 :		
1 ^{ère} session / le zitting	141 francophones / 141 Franstaligen 229 néerlandophones / 229 Nederlandstaligen 12 germanophones / 12 Duitstaligen	57 francophones / 57 Franstaligen 86 néerlandophones / 86 Nederlandstaligen 5 germanophones / 5 Duitstaligen
2 ^{ème} session / 2e zitting	82 francophones / 82 Franstaligen 164 néerlandophones / 164 Nederlandstaligen 2 germanophones / 2 Duitstaligen	27 francophones / 27 Franstaligen 61 néerlandophones / 61 Nederlandstaligen 1 germanophone / 1 Duitstalige
3 ^{ème} session / 3e zitting	126 francophones / 126 Franstaligen 146 néerlandophones / 146 Nederlandstaligen 4 germanophones / 4 Duitstaligen	51 francophones / 51 Franstaligen 59 néerlandophones / 59 Nederlandstaligen 3 germanophones / 3 Duitstaligen
1993 :		
1 ^{ère} session / le zitting	85 francophones / 85 Franstaligen 183 néerlandophones / 183 Nederlandstaligen 1 germanophone / 1 Duitstalige	26 francophones / 26 Franstaligen 69 néerlandophones / 69 Nederlandstaligen 1 germanophone / 1 Duitstalige
2 ^{ème} session / 2e zitting	55 francophones / 55 Franstaligen 148 néerlandophones / 148 Nederlandstaligen Pas de germanophones / Geen Duitstaligen	21 francophones / 21 Franstaligen 52 néerlandophones / 52 Nederlandstaligen Pas de germanophones / Geen Duitstaligen
3 ^{ème} session / 3e zitting	50 francophones / 50 Franstaligen 79 néerlandophones / 79 Nederlandstaligen	12 francophones / 12 Franstaligen 27 néerlandophones / 27 Nederlandstaligen

3. Les candidats échouent le plus souvent à l'épreuve écrite portant sur les dispositions légales et réglementaires relatives à la police de la circulation routière.

De même, lors de l'épreuve orale, le pourcentage d'échecs est également plus élevé pour cette matière.

Cette situation peut être attribuée au manque de préparation des candidats.

Par contre, lors des leçons modèles, le taux de réussite se situe aux alentours des 70 à 80%.

Da 939400381

Question n° 788 de M. Simons du 30 novembre 1993 (Fr.) :

Institut belge des services postaux et des télécommunications.

Afin de contrôler l'émission, la fréquence et la puissance des radios privées dans le pays, il faut que l'Institut belge des services postaux et des télécommunications (IBPT) soit mis en place.

Tout retard est préjudiciable à l'état de droit que doivent connaître les ondes, et surtout la fréquence modulée.

Des initiatives existent-elles pour que cet institut soit rapidement opérationnel?

Réponse: L'Institut belge des services postaux et des télécommunications (IBPT) a été créé par l'article 71 de la loi du 21 mars 1991 publiée au *Moniteur belge* du 27 mars 1991.

Il s'agit d'un parastatal de type A qui assure les différentes fonctions de régulation dans le secteur des postes et des télécommunications, à savoir des missions stratégiques (avis sur les questions relatives au secteur, assistance à l'occasion de la négociation du contrat de gestion, et cetera), les missions réglementaires (publication de spécifications techniques, établissement des cahiers de charges, adaptation et coordination des dispositions légales, et cetera) et des missions opérationnelles (gestion des déclarations d'exploitation pour les services non réservés, délivrance des agréments, contrôle du spectre, et cetera).

Quinze arrêtés royaux et deux arrêtés ministériels datés du 18 et 19 mars 1993 organisent le statut de personnel de l'IBPT. Ces arrêtés ont été publiés au *Moniteur belge* du 28 avril 1993.

Ces différentes dispositions légales et réglementaires prévoient que le personnel de l'IBPT sera constitué principalement d'agents en provenance de Belgacom, de la Poste, du ministère des Affaires Economiques et du ministère des Communications et de l'Infrastructure.

Un appel aux candidats pour exercer une fonction au sein de l'institut a été publié au *Moniteur belge* du

3. De meeste kandidaten slagen niet voor het schriftelijk examen over het vak wettelijke en reglementaire bepalingen betreffende de politie van het wegverkeer.

Ook bij het mondeling examen is het percentage niet-geslaagde kandidaten het hoogst voor dat vak.

Dat feit kan worden toegeschreven aan een gebrek aan voorbereiding van de kandidaten.

Daarentegen ligt het percentage geslaagden voor de modellen tussen de 70 en de 80%.

Da 939400381

Vraag nr. 788 van de heer Simons van 30 november 1993 (Fr.) :

Belgisch instituut voor postdiensten en telecommunicatie.

Om de uitzending, de frequentie en het vermogen van de privé-radio's in ons land te controleren moet het Belgisch instituut voor postdiensten en telecommunicatie (BIPT) worden opgericht.

Elke vertraging is nadelig voor de rechtsstaat die voor de ether, en vooral voor de frequentiemodulatie, een noodzaak is.

Worden initiatieven genomen om dat instituut snel operationeel te maken?

Antwoord: Het Belgisch instituut voor postdiensten en telecommunicatie (BIPT) werd opgericht door artikel 71 van de wet van 21 maart 1991 bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 27 maart 1991.

Het betreft een parastatale instelling van het type A die verscheidene regerende taken vervult in de sector van de post en telecommunicatie, te weten strategische opdrachten (advies inzake vragen met betrekking tot de sector, bijstand bij overleg van het beheercontract, enzovoort), reglementaire opdrachten (publicatie van technische specificaties, opstellen van lastenkohieren, aanpassing en coördinatie van wettelijke bepalingen, enzovoort) en operationele opdrachten (beheer van de exploitatieaanvragen van niet gereserveerde diensten, toestaan van goedkeuringen, controle van het spectrum, enzovoort).

Vijftien koninklijke besluiten en twee ministeriële besluiten van 18 en 19 maart 1993 regelen het statuut van het personeel van het BIPT. Die besluiten zijn bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 28 april 1993.

Die verschillende wettelijke en reglementaire beschikkingen voorzien dat het personeel van het BIPT voornamelijk zal bestaan uit ambtenaren die komen van Belgacom, de Post, het ministerie van Economische Zaken en het ministerie van Verkeerswezen en Infrastructuur.

Een oproep tot kandidaten om een functie uit te oefenen in het instituut werd bekendgemaakt in het

26 juin 1993. Des difficultés d'ordre administratif dans la procédure de nomination ont cependant empêché celle-ci d'aboutir à son terme. Un nouvel appel aux candidats a été publié au *Moniteur belge* du 30 novembre 1993.

Le cadre de l'IBPT est ainsi complet depuis le 1^{er} février 1994 permettant dès lors à l'institut d'exercer directement la plénitude des missions qui lui sont confiées.

Afin d'éviter un vide juridique, il est cependant à noter que pendant ces derniers mois différentes dispositions temporaires ont été arrêtées afin de permettre que les principales missions attribuées à l'IBPT soient effectivement assurées.

DO 939400438

Question n° 799 de M. Beysen du 3 décembre 1993 (N.):

Police de la circulation routière. - Bicyclettes.

La police anversoise a constaté récemment, lors d'un contrôle de bicyclettes dans les écoles, que 20% seulement des vélos contrôlés étaient en règle. Les cyclistes concernés ont été soumis à un nouveau contrôle après avoir eu un mois pour procéder aux adaptations nécessaires. 50% seulement de ces bicyclettes non pourvues de l'équipement réglementaire avaient été mises en règle.

1.

a) Disposez-vous de données chiffrées ou de statistiques concernant le nombre de bicyclettes dans notre pays dont l'équipement n'est toujours pas conforme aux dispositions légales?

b) Dans l'affirmative, pouvez-vous les communiquer?

2.

a) A-t-on déjà donné des directives concernant la mise en œuvre et le suivi de ces contrôles?

b) Dans l'affirmative, avec quelle fréquence ces contrôles sont-ils effectués dans les écoles?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre qu'il n'y a pas de statistiques disponibles concernant le nombre de bicyclettes qui, en Belgique, ne répondent pas aux prescriptions techniques réglementaires prévues à l'article 82 du règlement général sur la circulation routière.

Le contrôle du respect des règles de circulation est une tâche qui est essentiellement dévolue à la police et à la gendarmerie.

C'est donc le ministre de l'Intérieur qui est compétent pour accentuer le contrôle de l'un ou l'autre aspect de la sécurité routière et notamment pour les cyclistes.

Belgisch Staatsblad van 26 juni 1993. Moeilijkheden van administratieve aard bij de benoemingsprocedure hebben echter verhinderd dat die op tijd kon worden afgesloten. Er is een nieuwe oproep tot de kandidaten gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 30 november 1993.

Het personeelskader van het BIPT is bijgevolg, sinds 1 februari 1994 voltallig, zodat het instituut in staat is alle haar toevertrouwde opdrachten direct uit te voeren.

Om een juridische leegte te voorkomen, dient er evenwel opgemerkt dat er in de jongste maanden verschillende tijdelijke schikkingen zijn getroffen om ervoor te zorgen dat de belangrijkste opdrachten die aan het BIPT werden toevertrouwd, daadwerkelijk zouden worden uitgevoerd.

DO 939400438

Vraag nr. 799 van de heer Beysen van 3 december 1993 (N.):

Politie over het wegverkeer. - Fietsen.

Onlangs stelde de Antwerpse politie bij een fietsencontrole op de scholen vast, dat slechts 20% van de gecontroleerde fietsen in orde waren met de wettelijke voorschriften. Nadat de fietsers een maand de tijd kregen de nodige aanpassingen te verrichten, werden ze opnieuw aan een controle onderworpen. Slechts 50% van de niet-reglementair uitgeruste fietsen bleek in orde te zijn gebracht.

1.

a) Beschikt u over cijfermateriaal of statistieken betreffende het aantal fietsen in ons land dat, wat de uitrusting betreft, nog altijd niet aan de wettelijke voorschriften voldoet?

b) Zo ja, kan u ze mededelen?

2.

a) Werden al richtlijnen uitgevaardigd inzake het uitvoeren en opvolgen van dergelijke controles?

b) Zo ja, met welke frequentie worden die controles op de scholen uitgevoerd?

Antwoord: Ik heb de eer het geacht lid mee te delen dat er geen statistieken beschikbaar zijn betreffende het aantal fietsen in België die niet aan de wettelijke voorschriften, voorzien in artikel 82 van het algemeen verkeersreglement, voldoen.

De controle op de naleving van de verkeersregels is anderzijds een taak die in essentie wordt uitgeoefend door politie en rijkswacht.

Het is dan ook de minister van Binnenlandse Zaken die bevoegd is die controle op het een of andere aspect van de verkeersveiligheid, en met name inzake de fiet-

Je lui transmets une copie de cette question ainsi que de ma réponse (question n° 760 du 23 mars 1994).

DO 939400481

Question n° 804 de M. De Mol du 8 décembre 1993 (N.) :

SNCB. - Flandre orientale. - Travaux.

1. Quels travaux la SNCB a-t-elle fait réaliser en 1992 dans la province de Flandre orientale?
2. Quels travaux ont été prévus et réalisés dans cette province en 1993?
3. Quels travaux sont d'ores et déjà prévus pour l'année 1994?
4. Quel est le coût de chacun de ces chantiers?

Réponse : A la question posée par l'honorable membre, la SNCB me communique la réponse suivante.

1. Travaux exécutés en 1992.

Gand Saint-Pierre:

- construction d'un passage sous la gare pour la ligne de tram: 50 millions de francs belges;
- aménagement de la bifurcation Snepbrug (travaux de signalisation) : 10 millions de francs belges;
- construction d'un carwash: 40 millions de francs belges;
- bâtiment du district: renouvellement de l'installation du chauffage central, modernisation de l'appareillage de dispatching: 8 millions de francs belges.

L 86 De Pinte-Audenaerde :

- adaptation de l'infrastructure pour l'augmentation de la vitesse à 120 km/h: 42 millions de francs belges.

Deinze:

- télécommande de la signalisation: 5 millions de francs belges.

Aalter:

- travaux aux voies et aux caténaires à la suite d'adaptation des voies: 110 millions de francs belges.

Gand-Maritime:

- concentration de postes de block: 10 millions de francs belges.

Merelbeke:

- atelier traction diesel: adaptation des pentes d'accès: 1,4 million de francs belges.

Suppression de passages à niveau:

- passage à niveau 75 sur la ligne 122 : 0,8 million de francs belges.

sers, te accentueren. Een kopie van die vraag en van mijn antwoord werd hem toegestuurd (vraag nr. 760 van 23 maart 1994).

DO 939400481

Vraag nr. 804 van de heer De Mol van 8 december 1993 (N.):

NMBS. - Oost-Vlaanderen. - Werken.

1. Welke werken zijn in opdracht van de NMBS in 1992 uitgevoerd in de provincie Oost-Vlaanderen?
2. Welke werken zijn in die provincie in 1993 uitgevoerd en gepland?
3. Welke werken werden al gepland voor 1994?
4. Wat is de kostprijs van elk van die werken?

Antwoord: De NMBS deelt mij in antwoord op de door het geacht lid gestelde vraag het volgende mee.

1. Werken uitgevoerd in 1992.

Gent Sint-Pieters:

- bouwonderdoorgang station voor tramlijn: 50 miljoen Belgische frank;
- aanleg vertakking Snepbrug (seinwerken) : 10 miljoen Belgische frank;
- bouw van een carwash: 40 miljoen Belgische frank;
- districtsgebouw : vernieuwing centrale verwarmingsinstallatie, modernisering dispatchingapparatuur: 8 miljoen Belgische frank.

L 86 De Pinte-Oudenaarde:

- aanpassing van de infrastructuur voor verhoging van de snelheid tot 120 km/u: 42 miljoen Belgische frank.

Deinze:

- telebediening van de seininrichting : 5 miljoen Belgische frank.

Aalter:

- werken aan sporen en aan bovenleidingen ingevolge spooraanpassingen : 110 miljoen Belgische frank.

Gent-Zeehaven:

- concentratie blokposten : 10 miljoen Belgische frank.

Merelbeke:

- werkplaats dieseltractie : aanpassen van de toegangshellingen : 1,4 miljoen Belgische frank.

Afschaffen van overwegen:

- overweg 75 op lijn 122 te Zottegem: 0,8 miljoen Belgische frank..

Amélioration de la sécurité aux passages à niveau:

- asphalage de passages à niveau de la ligne 66 et de la ligne 73 et du passage à niveau 63 sur la ligne 90 : 5,1 millions de francs belges.

Sonorisation de gares: 7,2 millions de francs belges.

Parkings - Abris à vélos: 2,2 millions de francs belges:

- Zele: extension du parking;
- Erembodegem: adaptation de l'abri à vélos;
- Deinze: parking sur la place de la gare.

Dendenleeuw: 20 millions de francs belges:

- extension des abris voyageurs sur les quais;
- nettoyage de façade et peinture du bâtiment voyageurs et des auvents.

Atelier de traction diesel Merelbeke:

- construction d'une cantine et d'un module sanitaire (formation) : 1,7 million de francs belges.

Temse:

- adaptation de la voirie du passage à niveau 37 (Doomstraat) : 1,5 million de francs belges.

Beveren-Waas: 1,5 million de francs belges:

- extension de l'abri à vélos;
- réaménagement du quai I.

Schoonaarde:

- construction du couloir sous voies et abris à vélos: 10 millions de francs belges.

Modernisation des grands axes ferroviaires et des axes secondaires et des voies accessoires :

- divers travaux de voies, travaux de signalisation, travaux d'éclairage, de chauffage et de force motrice et travaux de caténaires en vue d'améliorer et de moderniser les voies: 950 millions de francs belges.

2. Travaux exécutés en 1993.

Gand Saint-Pierre:

- continuation de la construction du passage sous la gare pour la ligne de tram: 70 millions de francs belges;
- continuation de l'aménagement de la bifurcation du Snepbrug : 29 millions de francs belges;
- poste d'entretien et hangar de marchandises: placement d'une installation de chauffage central: 1,4 million de francs belges;
- travaux de peinture: 8,5 millions de francs belges;
- construction d'une plate-forme de nettoyage: 47 millions de francs belges.

Ligne 86 De Pinte-Audenaerde :

- continuation des travaux d'adaptation de l'infrastructure pour une augmentation de la vitesse jusqu'à 120 km/h : 18 millions de francs belges.

De Pinte:

- abris pour vélos: 0,4 million de francs belges.

Verbeteren veiligheid aan de overwegen:

- asfalteren van overwegen op de lijn 66 en op de lijn 73 en van overweg 63 op lijn 90 : 5,1 miljoen Belgische frank.

Sonorisatie van stations: 7,2 miljoen Belgische frank.

Parkings - Fietsenstallingen: 2,2 miljoen Belgische frank:

- Zele: uitbreiding van de parking;
- Erembodegem: aanpassen van de fietsenstalling;
- Deinze: parking aan stationsplein.

Dendenleeuw: 20 miljoen Belgische frank:

- uitbreiding schuilgelegenheden op de perrons;
- gevelreiniging en schilderen van het stationsgebouwen van de luifels.

Werkplaats dieseltractie Merelbeke:

- bouw van kantine en sanitaire unit (vorming) : 1,7 miljoen Belgische frank.

Temse:

- aanpassen wegenis overweg 37 (Doomstraat) : 1,5 miljoen Belgische frank.

Beveren-Waas: 1,5 miljoen Belgische frank:

- uitbreiding van de fietsenstalling;
- herinrichting van perron I.

Schoonaarde:

- bouwonderdoorgang en fietsenstalling: 10 miljoen Belgische frank.

Modernisering van de grote en secundaire spoorassen en van de bijsporen :

- allerlei spoorwerken, seinwerken, werken van verlichting, verwarming en drijfkracht en bovenleidingswerken met het oog op de verbetering en modernisering van de sporen: 950 miljoen Belgische frank.

2. Werken uitgevoerd in 1993.

Gent Sint-Pieters:

- voortzetting van de bouw van de onderdoorgang onder het station voor de tramlijn: 70 miljoen Belgische frank;
- voortzetting van de aanleg van de vertakking Snepbrug : 29 miljoen Belgische frank;
- onderhoudspost en goederenloods: plaatsen van de centrale verwarmingsinstallatie: 1,4 miljoen Belgische frank;
- schilderwerken: 8,5 miljoen Belgische frank;
- bouw van een reinigingsplatform : 47 miljoen Belgische frank.

Lijn 86 De Pinte-Oudenaarde:

- voortzetting van de werken voor de aanpassing van de infrastructuur voor een snelheidsverhoging tot 120 km/u: 18 miljoen Belgische frank.

De Pinte:

- fietsenstalling: 0,4 miljoen Belgische frank.

Deinze:

- construction et équipement d'une sous-station de traction, travaux de peinture, parking, abris parapluies, garage de draisines, télécommande de la signalisation: 20,6 millions de francs belges.

Aalter:

- renouvellement des voies à quais: 10 millions de francs belges.

Alost:

- rénovation du bâtiment voyageurs: 39,6 millions de francs belges.

Grammont:

- réaménagement du hangar de marchandises pour des locaux pour le personnel SNCB: 17 millions de francs belges.

Gand-Maritime:

- continuation des travaux pour la concentration de postes de block : 2 millions de francs belges.

Chauffage d'aiguillages:

- Gavere-Asper, Zingem: 0,6 million de francs belges.

Sonorisation:

- Denderleeuw, Liedekerke, Schellebelle, Wetteren, Lede: 10,3 millions de francs belges.

Amélioration de la sécurité aux passages à niveau:

- travaux divers de modernisation et de renouvellement à des passages à niveau: 4 millions de francs belges.

L 86 Zingem-Gavere:

- aménagement 2^{ème} voie: 61,6 millions de francs belges.

Beveren:

- réaménagement du quai I: 0,4 million de francs belges.

Termonde :

- réaménagement place de la gare, gare d'autobus, abris vélos, parking: 35,8 millions de francs belges.

Serskamp:

- aménagement point d'arrêt, abris vélos et quais: 2,3 millions de francs belges.

Haaltert:

- modernisation du quai vers Zottegem: 0,9 million de francs belges.

Eeklo:

- dépose des voies et aiguillages de la cour à marchandises: 0,4 million de francs belges.

Merelbeke:

- construction d'un atelier pour réparation rapide de wagons: 55 millions de francs belges;
- adaptation de l'atelier traction diesel pour l'entretien de motrices triples: 33 millions de francs belges.

Deinze:

- bouwen uitrusting van een tractieonderstation, schilderwerken, parking, overkapping, draisinegarage, telebediening van de seininrichting : 20,6 miljoen Belgische frank.

Aalter:

- vernieuwen van de perronsporen : 10 miljoen Belgische frank.

Aalst:

- renovatie van het stationsgebouw: 39,6 miljoen Belgische frank.

Geraardsbergen:

- herinrichting van de goederenloods tot lokalen voor personeel NMBS: 17 miljoen Belgische frank.

Gent-Zeehaven:

- voortzetting van de werken voor concentratie van blokposten : 2 miljoen Belgische frank.

Wisselverwarming :

- Gavere-Asper, Zingem: 0,6 miljoen Belgische frank.

Sonorisatie :

- Denderleeuw, Liedekerke, Schellebelle, Wetteren, Lede: 10,3 miljoen Belgische frank.

Verbetering van de veiligheid aan de overwegen:

- diverse moderniserings- en vernieuwingswerken aan overwegen: 4 miljoen Belgische frank.

L 86 Zingem-Gavere:

- aanleg 2de spoor: 61,6 miljoen Belgische frank.

Beveren:

- herinrichting perron I: 0,4 miljoen Belgische frank.

Dendermonde :

- herinrichting stationsplein, autobusstation, fietsenstalling, parking: 35,8 miljoen Belgische frank.

Serskamp:

- inrichting stopplaats, fietsenstalling en perrons: 2,3 miljoen Belgische frank.

Haaltert:

- modernisering perron naar Zottegem: 0,9 miljoen Belgische frank.

Eeklo:

- opbraak van sporen en wissels van de goederenkoer: 0,4 miljoen Belgische frank.

Merelbeke:

- bouw werkplaats voor snelle herstelling: 55 miljoen Belgische frank;
- aanpassen van de werkplaats dieseltractie voor onderhoud van 3-ledige stellen: 33 miljoen Belgische frank.

Atelier Central Gentbrugge :

- renouvellement des portes: 2 millions de francs belges.

Denderleeuw:

- continuation des travaux de modernisation de la gare: 8 millions de francs belges.

Herzele:

- aménagement d'un parking, prolongation des quais, abris vélos: 16 millions de francs belges.

Overboelare:

- suppression du passage à niveau 50 de la ligne 123 : 3,5 millions de francs belges.

Saint-Nicolas:

- rénovation du bâtiment voyageurs: 1 million de francs belges;
- reprise de la cabine de signalisation I par le block 4 : 11 millions de francs belges.

Modernisation des grands axes ferroviaires et des axes secondaires et des voies accessoires:

- divers travaux de voies, travaux de signalisation, travaux d'éclairage, de chauffage et de force motrice et travaux de caténaires en vue d'améliorer et de moderniser les voies: 603 millions de francs belges.

3. Travaux programmés pour 1994

Continuation de travaux en cours et nouveaux travaux programmés.

Gand Saint-Pierre:

- passage sous la gare pour la ligne de tram: 70 millions de francs belges;
- aménagement réseau de câbles pour les nouveaux indicateurs de trains: 39 millions de francs belges.

Gand Maritime:

- Sifferdok Rive Gauche: adaptation des revêtements des quais : 10 millions de francs belges;
- faisceau « Petroleumdok » : équipement des voies de quais et aménagement des voies de chargement avec faisceau correspondant: 40 millions de francs belges.

Deinze:

- achèvement de la construction de la sous-station de traction: 2 millions de francs belges.

Alost:

- modernisation des auvents et du quai voyageurs: 50 millions de francs belges;
- renouvellement des ascenseurs de quais: 7 millions de francs belges.

Audenaerde :

- démolition hangar de marchandises et aménagement d'une gare d'autobus: 17 millions de francs belges;
- travaux aux ascenseurs et aux escalators à la suite du rehaussement des voies: 1 million de francs belges.

Centrale Werkplaats Gentbrugge:

- vernieuwing van de poorten: 2 miljoen Belgische frank.

Denderleeuw:

- voortzetting moderniseringswerken van het station: 8 miljoen Belgische frank.

Herzele:

- aanleg van een parking, verlenging van de perrons, fietsenstalling: 16 miljoen Belgische frank.

Overboelare:

- afschaffen van overweg 50 van lijn 123 : 3,5 miljoen Belgische frank.

Sint-Niklaas:

- renovatie van het stationsgebouw: 1 miljoen Belgische frank;
- overname van seinhuis I in de blok 4 : 11 miljoen Belgische frank.

Modernisering van de grote en secundaire spoorassen en van de bijsporen :

- allerlei spoorwerken, seinwerken, werken van verlichting, verwarming en drijfkracht en bovenleidingswerken met het oog op de verbetering en modernisering van de sporen: 603 miljoen Belgische frank.

3. Geplande werken voor 1994.

Voortzetting van de aangevarende werken en nieuwe geplande werken.

Gent Sint-Pieters:

- onderdoorgang station voor tramlijn: 70 miljoen Belgische frank;
- aanleg kabelnet nieuwe treinvertrekaanwijzers : 39 miljoen Belgische frank.

Gent Haven:

- Sifferdok Linkeroever: aanpassen kaaibevloering: 10 miljoen Belgische frank;
- bundel Petroleumdok : uitrusten kaaisporen en aanleggen van laadsporen met bijhorende bundel : 40 miljoen Belgische frank..

Deinze:

- afwerking van de bouw van het tractieonderstation: 2 miljoen Belgische frank.

Aalst:

- moderniseren van de schuildaken en van het reizigersperron : 50 miljoen Belgische frank;
- vernieuwen van de perronliften: 7 miljoen Belgische frank.

Oudenaarde:

- afbraak goederenloods en aanleg van een autobusstation : 17 miljoen Belgische frank;
- werken aan de liften en de roltrappen ingevolge ophoging van de sporen: 1 miljoen Belgische frank.

Lokeren:

- suppression du passage à niveau 59 : 1 million de francs belges;
- travaux d'adaptation pour le circuit de courant de retour: 0,9 million de francs belges;
- renouvellement de l'installation de chauffage central: 1,6 million de francs belges.

Landegem:

- rehaussement, mise en passage inférieur des passages à niveau 19 et 20, pont ferroviaire au-dessus du canal, divers travaux voies, éclairage, chauffage et force motrice, signalisation en caténaires: 150 millions de francs belges.

Aalter:

- équipement téléphonique du bâtiment voyageurs et de la sous-station de traction: 2,2 millions de francs belges.

Herzele:

- aménagement d'un parking et d'un abri à vélos: 0,5 million de francs belges.

Termonde :

- télécommande de la signalisation à Schoonaarde, Londerzeel, Asse et Opwijk: 1 million de francs belges.

Grammont:

- réaménagement du hangar à marchandises en locaux pour personnel SNCB: 8 millions de francs belges.

Renouvellement et adaptation de passages à niveau: 23 millions de francs belges.

Modernisation des grands axes ferroviaires et axes secondaires et du nœud ferroviaire de Gand:

- divers travaux de voies, travaux de signalisation, travaux d'éclairage, de chauffage et de force motrice et travaux de caténaires en vue d'améliorer et de moderniser les voies: 329 millions de francs belges.

DO 939400515

Question n° 809 de M. De Man du 13 décembre 1993 (N.) :

Poste. - Timbres. - Surtaxe.

Les philatélistes plaident depuis des années pour la suppression des timbres-poste à surtaxe. Aux Pays-Bas, les PTT ont annoncé l'arrêt prochain des émissions de timbres-poste surtaxés.

Quel est votre point de vue à ce sujet?

Réponse: L'entreprise publique autonome, la Poste, m'informe qu'il est exact que les collectionneurs de

Lokeren:

- afschaffing van overweg 59: 1 miljoen Belgische frank;
- werken voor de aanpassing van de terugstroomleiding: 0,9 miljoen Belgische frank;
- vernieuwing van de centrale verwarmingsinstallatie: 1,6 miljoen Belgische frank.

Landegem:

- ophogingen, onderbrugging van overwegen 19 en 20, spoorbrug over het kanaal, allerlei aanverwante werken sporen, verlichting, verwarming en drijfkracht, seinen en bovenleidingen: 150 miljoen Belgische frank..

Aalter:

- telefoonuitrusting van het stationsgebouwen het tractieonderstation : 2,2 miljoen Belgische frank.

Herzele:

- aanleg van een parking en van een fietsenstalling: 0,5 miljoen Belgische frank.

Dendermonde:

- telebediening van de seininrichting te Schoonaarde, Londerzeel, Asse en Opwijk: 1 miljoen Belgische frank..

Geraards bergen :

- herinrichting van de goederenloods tot lokalen voor personeel NMBS: 8 miljoen Belgische frank.

Vernieuwen en aanpassen van overwegen: 23 miljoen Belgische frank.

Modernisering van de grote en secundaire spoorassen en knooppunt Gent:

- allerlei spoorwerken, seinwerken, werken van verlichting, verwarming en drijfkracht en bovenleidingswerken met het oog op de verbetering en modernisering van de sporen: 329 miljoen Belgische frank.

DO 939400515

Vraag nr. 809 van de heer De Man van 13 december 1993 (N.):

Post. - Zegels. - Toeslag.

De postzegelverzamelaars pleiten al jaren voor het afschaffen van de zegels met bijzondere toeslag. In Nederland heeft de PTT aangekondigd dat men binnen afzienbare tijd zal stoppen met de uitgifte van toeslagzegels.

Wat is uw visie?

Antwoord: Het autonoom overheidsbedrijf de Post deelt mij mee dat het juist is dat de postzegelverzame-

timbres-poste souhaitent le moins possible de timbres-poste avec surtaxe.

J'estime cependant que la Poste utilise modérément ce procédé.

Par ailleurs, je veillerai à ce que la Poste continue à attribuer annuellement le produit des surtaxes à des organisations et associations nationales ou communautaires à caractère patriotique, culturel ou philanthropique.

Da 939400513

Question n° 811 de M. De Man du 13 décembre 1993 (N.) :

Poste. - Taxiposte.

La Poste aurait l'intention de supprimer Taxiposte en raison des pertes enregistrées par ce service.

Taxiposte réaliserait cependant des bénéfices en Flandre mais subirait des pertes en Wallonie.

Est-ce effectivement le cas?

Réponse: L'entreprise publique autonome, la Poste, me communique ce qui suit.

Il n'est nullement question de supprimer le Taxipost. Cependant, Taxipost est une branche de service en concurrence directe avec les sociétés privées et elle doit donc fonctionner en couvrant ses frais.

Partant de cette hypothèse, des rationalisations se sont avérées nécessaires tant en Flandre et à Bruxelles qu'en Wallonie.

Puisque la Poste, entreprise publique autonome, assure cette activité sur l'ensemble du territoire national, la question de gain ou de perte n'est pertinente que dans la mesure où un résultat global, positif ou négatif, est atteint.

Da 939400662

Question n° 834 de M. Winkel du 3 janvier 1994 (Fr.) :

Régie des bâtiments. - Conseil européen.

Le conseil des ministres du 13 décembre 1993 a autorisé l'administration de l'Infrastructure du ministère des Communications à conclure un contrat avec l'association momentanée Entreprise générale de Construction (AMEGC) pour des travaux d'infrastructure aux bâtiments européens.

1. En quoi consistent ces travaux d'infrastructure?
2. Quel est le budget total de ces travaux?

laars zo min mogelijk uitgaven wensen van postzegels met toeslag.

Ik ben nochtans van oordeel dat de Post dat procédé met matiging gebruikt.

Overigens zal ik erover waken dat de Post voort de opbrengst van de toeslag jaarlijks toekent aan organisaties en verenigingen van vaderlandslievende, culturele of menslievende aard.

Da 939400513

Vraag nr. 811 van de heer De Man van 13 december 1993 (N.):

Post. - Taxipost.

Bij de Post zou het voornemen bestaan om Taxipost af te schaffen omwille van de verliezen.

Naar verluidt zou die dienstverlening in Vlaanderen echter winstgevend zijn, maar worden wel grote verliezen gemaakt in Wallonië.

Is dat inderdaad zo?

Antwoord: De autonome openbare onderneming de Post deelt mij het volgende mee.

Er is geen sprake van Taxipost af te schaffen. Taxipost is echter een diensttak in volle concurrentie met privé-bedrijven en dient dus kostendekkend te functioneren.

Vanuit dat standpunt zijn rationalisaties evenzeer noodzakelijk in Vlaanderen, Brussel en Wallonië.

Vernits de Post als autonome openbare onderneming met die diensttak het hele grondgebied bestrijkt is de kwestie van winst of verlies slechts relevant in de mate dat een globaal positief of negatief resultaat wordt bereikt.

Da 939400662

Vraag nr. 834 van de heer Winkel van 3 januari 1994 (Pr.) :

Regie der gebouwen. - Europese Raad.

De ministerraad van 13 december 1993 heeft het bestuur Infrastructuur van het ministerie van Verkeerswezen gernachtigd met de tijdelijke vereniging « Entreprise générale de construction » een contract voor de uitvoering van infrastructuurwerken aan de Europese gebouwen te sluiten.

1. Wat behelzen die infrastructuurwerken?
2. Welk bedrag wordt in totaal voor die werken uitgetrokken?

3. Qui financera ce budget?

4. Des concertations sont-elles prévues sur les travaux et les nuisances avec les communes de Bruxelles et d'Etterbeek et la Région de Bruxelles-capitale?

5. Est-on décidé à inverser la priorité actuelle accordée uniquement à l'accès aux voitures en pensant aussi aux piétons?

Réponse : J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que sa question n° 834, posée à mon prédécesseur, est de la compétence du ministre de l'Infrastructure (question n° 180 du 22 mars 1994).

DO 939400685

Question n° 839 de M. Van Nieuwenhuysen du 5 janvier 1994 (N.) :

SNCB. - Personnel. - Emploi des langues.

A ma question n° 671 du 6 septembre 1993, vous répondez que 233 agents de la SNCB ont suivi une formation linguistique organisée par le Secrétariat permanent de recrutement en vue de se conformer à l'article 53 des lois linguistiques coordonnées du 18 juillet 1966. 80 agents des 233 ont réussi (voir bulletin des *Questions et Réponses*, Chambre, 1993-1994, n° 87, page 8317). Cela signifie que 153 agents de la SNCB soumis aux lois sur l'emploi des langues en matière administrative n'ont pas réussi à remplir les obligations légales.

Quelles en sont les conséquences?

Réponse: A la question posée par l'honorable membre, la SNCB me communique la réponse suivante.

Les agents qui, pendant la durée de leur stage ou en période d'essai, ne satisfont pas à l'examen linguistique qui leur est imposé du fait de l'application des lois sur l'emploi des langues en matière administrative sont, en application des dispositions statutaires, refusés pour l'occupation définitive de l'emploi concerné et, le cas échéant, remis dans leur grande antérieur.

DO 939400718

Question n° 846 de M. Demeulenaere du 1^{er} janvier 1994 (N.) :

SNCB. - Poperinge. - Train du dimanche soir.

Le dimanche soir, les étudiants de Poperinge sont obligés de prendre le train de 18h24 à destination d'Ypres pour y attendre alors le train de 19h16 pour Bruxelles et Louvain.

3. Wie zal dat financieren?

4. Zal met de gemeenten Brussel en Etterbeek en met het Brusselse hoofdstedelijk Gewest over de werken en over de hinder overleg worden gepleegd?

5. Zal men inzake de toegang tot de gebouwen afstappen van de voorrang die momenteel uitsluitend aan de voertuigen wordt gegeven en ook oog hebben voor de voetgangers?

Antwoord: Ik deel het geacht lid mee dat zijn vraag nr. 834, gesteld aan mijn voorganger, onder de bevoegdheid van de minister van Infrastructuur valt (vraag nr. 180 van 22 maart 1994).

DO 939400685

Vraag nr. 839 van de heer Van Nieuwenhuysen van 5 januari 1994 (N.) :

NMBS. - Personeel. - Taalgebruik.

Op mijn vraag nr. 671 van 6 september 1993 deelt u mee dat 233 bedienden van de NMBS taalcursussen volgden en aan een taalexamen deelnamen bij het Vast wervingssecretariaat teneinde te voldoen aan artikel 53 van de gecoördineerde taalwetten van 18 juli 1966. Van de 233 deelnemers slaagden er 80 (zie bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1993-1994, nr. 87, blz. 8317). Dat betekent dat 153 NMBS-bedienden die onderworpen zijn aan de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken er niet in slaagden te voldoen aan de wettelijke verplichtingen.

Wat zijn daarvan de gevolgen?

Antwoord: De NMBS deelt mij als antwoord op de door het geacht lid gestelde vraag het volgende mee.

De bedienden die tijdens de duur van hun stage of proefperiode niet slagen in het taalexamen dat hen wordt opgelegd in toepassing van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, worden in toepassing van de statutaire bepaling geweigerd om de betrokken betrekking vast te bezetten en in voorkomend geval worden zij in hun vorige graad teruggeplaatst.

DO 939400718

Vraag nr. 846 van de heer Demeulenaere van 1^{er} januari 1994 (N.) :

NMBS. - Poperinge. - Zondagavondtrein.

Poperingse studenten moeten 's zondagsavonds om 18.24 u naar Ieper sporen om er te Ieper tot 19.16 u te wachten op de trein naar Brussel en Leuven.

1. Ne serait-il pas possible de faire en sorte que le train qui part à Ypres à 19h16 s'arrête d'abord à Poperinge?

2. Dans la négative, quelle solution proposez-vous aux étudiants de Poperinge?

Réponse: A la question posée par l'honorable membre, la SNCB me communique la réponse suivante.

Le problème soulevé par l'honorable membre sera résolu lors de la mise en vigueur des nouveaux horaires le 29 mai 1994.

En effet, à partir de cette date, le train P 4320 partira de Poperinge à 19h01, à destination de Bruxelles, sans changement à Ypres.

Da 939400740

Question n° 852 de M. Caubergs du 12 janvier 1994 (N.):

SNCB. - Ligne Hasselt-Mol. - Première classe.

Le 11 janvier dernier, le train de 9h25 (Heusden) sur la ligne Hasselt-Mol n'était pas pourvu d'une voiture de première classe.

1. Comment cette absence d'une voiture de première classe s'explique-t-elle?

2. Comment les voyageurs possédant un titre de transport en première classe seront-ils dédommages?

3. Est-il exact que les personnes qui se rendent à la gare pour réclamer le dédommagement auquel elles ont droit perdent 50 francs belges sur leur indemnisation?

4. Quelle solution envisagez-vous?

5. Est-il exact que vous projetez de supprimer purement et simplement la ligne Hasselt-Mol?

Réponse: A la question posée par l'honorable membre, la SNCB me communique la réponse suivante.

1 à 4. Le 11 janvier 1994, le train à n° 6757, départ Heusden à 9h23, était composé entre autres d'une voiture de type AB comprenant 36 places assises de 1^{ère} classe et 47 places assises de 2^{ème} classe. Les autres questions posées deviennent, dès lors, sans objet.

5. La ligne Hasselt-Mol est maintenue en service.

D'ailleurs, l'offre est sensiblement améliorée depuis l'entrée en vigueur des adaptations horaires le 25 septembre 1993 :

— liaison plus rapide avec Anvers en matinée;

— correspondance : avec les trains IR direction Diepenbeek-Liège à Hasselt.

De plus, une campagne de communication a été menée pour mieux être faire connaître l'offre-train sur la ligne Mol-Hasselt.

1. Bestaat de mogelijkheid om de trein die om 19.16 u te Ieper vertrekt vooraf Poperinge te laten aandoen?

2. Zo niet, welke oplossing stelt u de Poperingse studenten voor?

Antwoord: De NMBS deelt mij in antwoord op de door het geacht lid gestelde vraag het volgende mee.

Het probleem aangehaald door het geacht lid zal worden opgelost bij de invoering van de nieuwe dienstregeling op 29 mei 1994.

Zo zal vanaf die datum de trein P 4320 uit Poperinge vertrekken om 19.01 u met bestemming Brussel, zonder overstap te Ieper.

Da 939400740

Vraag nr. 852 van de heer Caubergs van 12 januari 1994 (N.):

NMBS. - Lijn Hasselt-Mol. - Eerste klasse.

Op de trein van 9.25 u (Heusden) op de lijn Hasselt-Mol was op 11 januari jongstleden geen eerste klaswagen beschikbaar.

1. Waarom was dat zo?

2. Hoe worden de reizigers vergoed die over een vervoerbewijs 1ste klasse beschikken?

3. Is het juist dat de personen die in het station hun financiële rechten gaan opeisen, 50 Belgische frank verlies lijden?

4. Welke oplossing overweegt u hiervoor?

5. Is het waar dat u toch voornemens bent de lijn Hasselt-Mol af te schaffen?

Antwoord: De NMBS deelt mij in antwoord op de door het geacht lid gestelde vraag het volgende mee.

1 tot 4. Op 11 januari was de trein nr. 6757, vertrek te Heusden om 9.23 u, onder andere samengesteld uit een rijtuig type AB. Daarin zijn 36 zitplaatsen 1ste klas en 47 zitplaatsen 2de klas voorhanden. De overige vragen hebben aldus geen onderwerp meer.

5. De lijn Hasselt-Mol wordt in dienst gehouden.

Overigens werd het aanbod gevoelig verbeterd sinds het in voege treden van de nieuwe dienstregeling op 25 september 1993 :

— snellere verbinding met Antwerpen in de ochtendpiek;

— aansluiting met de IR-trein richting Diepenbeek-Luik te Hasselt.

Temeer werd een communicatiecampagne gevoerd om het treinaanbod op de lijn Mol-Hasselt beter bekend te maken.

DO 939400802

Question n° 855 de M. Grimberghs du 17 janvier 1994
(Fr.) :

Régie des bâtiments. - Bruxelles. - Rue Lambermont.

Le bâtiment situé rue Lambermont n° 7, hébergeait jusqu'il y a trois ou quatre ans, un cabinet ministériel. A ma connaissance, la raison pour laquelle on a mis fin à cette occupation, était que ce bâtiment devait être rénové par la Régie des bâtiments. A plusieurs reprises, je me suis informé de savoir si ce bâtiment allait être rénové et quelle serait sa réaffectation. Vous avez déclaré en commission que ce bâtiment devait être réaffecté à un cabinet ministériel. Aujourd'hui, je constate que ce bâtiment est toujours inoccupé tout en étant semble-t-il bien entretenu et chauffé, mais qu'aucune rénovation n'a été entamée en vue de sa réaffectation.

1. Le bâtiment en question est-il bien remis à la Régie des bâtiments en vue de sa rénovation?

2. Cette rénovation est-elle prévue dans le programme de la Régie des bâtiments?

3. Si oui, pour quels délais?

4. Si non, quelle décision comptez-vous prendre en vue de la réaffectation provisoire du bâtiment qui pourrait semble-t-il être occupé sans opérer de grands travaux en attendant que l'Etat ait les moyens de réaliser des travaux plus importants?

Réponse : J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que sa question n° 855, posée à mon prédécesseur, est de la compétence du ministre de l'Infrastructure (question n° 181 du 23 mars 1994).

DO 939400803

Question n° 856 de M. Grimberghs du 17 janvier 1994
(Fr.) :

Régie des bâtiments. - Bruxelles. - Rue de la loi.

L'immeuble du n° 2 rue de la loi, a longtemps abrité le cabinet du ministre de l'Intérieur. Le gouvernement a pris, il y a quelques années, la décision de déménager le cabinet du ministre de l'Intérieur en vue de réaliser une rénovation de ce bâtiment. Depuis, ce bâtiment est vide et on peut craindre qu'il ne soit pas très bien entretenu.

1. La rénovation de ce bâtiment est-elle prévue dans le programme de la Régie des bâtiments?

2. Si oui, dans quels délais?

3. Quelles sont les mesures conservatoires qui sont prises en vue d'assurer la maintenance du bâtiment en attendant sa rénovation?

DO 939400802

Vraag nr. 855 van de heer Grimberghs van 17 januari 1994 (Fr.) :

Regie der gebouwen. - Brussel. - Lambermontstraat.

Het gebouw op nr. 7 in de Lambermontstraat bood tot ongeveer drie à vier jaar geleden onderdak aan een ministerieel kabinet. Bij mijn weten werd het kabinet er uitgezet omdat de Regie der gebouwen het gebouw zou renoveren. Ik heb er meermaals naar geïnformeerd of dat gebouw nu al dan niet zou worden gerenoveerd en welke nieuwe bestemming het zou krijgen. In de commissie verklaarde u dat er opnieuw een ministerieel kabinet in zou worden ondergebracht. Thans stel ik vast dat het gebouw nog altijd leegstaat; het lijkt wel goed onderhouden en verwarmd maar werd nog altijd niet gerenoveerd met het oog op een nieuwe bestemming.

1. Werd voormeld gebouw wel degelijk overgedragen aan de Regie der gebouwen met het oog op renovatie?

2. Voorziet het programma van de Regie der gebouwen in die renovatie?

3. Zo ja, binnen welke termijn?

4. Zo neen, overweegt u niet het gebouw voorlopig opnieuw in gebruik te nemen? Het kan inderdaad zonder grote werken best al tijdelijk worden bevolkt zolang de Staat de nodige middelen niet uittrekt om grootscheepse werkzaamheden te laten uitvoeren.

Antwoord: Ik deel het geacht lid mee dat zijn vraag nr. 855, gesteld aan mijn voorganger, onder de bevoegdheid van de minister van Infrastructuur valt (vraag nr. 181 van 23 maart 1994).

DO 939400803

Vraag nr. 856 van de heer Grimberghs van 17 januari 1994 (Fr.) :

Regie der gebouwen. - Brussel. - Wetstraat.

Het gebouw op nr. 2 in de Wetstraat bood lange tijd onderdak aan het kabinet van de minister van Binnenlandse Zaken. Enkele jaren geleden besliste de regering het kabinet van Binnenlandse Zaken te verhuizen met het oog op de renovatie van het gebouw. Sindsdien staat het gebouw dus leeg, en het valt te vrezen dat het niet al te best wordt onderhouden.

1. Voorziet het programma van de Regie der gebouwen in de renovatie van dat gebouw?

2. Zo ja, binnen welke termijn moet een en ander gebeuren?

3. Welke voorlopige maatregelen werden genomen om het gebouw in afwachting van de renovatie te onderhouden en zo in een behoorlijke staat te houden?

Réponse : J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que sa question n° 856, posée à mon prédécesseur, est de la compétence du ministre de l'Infrastructure (question n° 182 du 23 mars 1994).

Da 939410840

Question n° 872 de M. Goutry du 25 janvier 1994 (N.):

Département. - *Handicapés.*

1. Combien de personnes handicapées sont actuellement occupées à chaque niveau des services publics relevant de votre département?
2. Combien d'entre elles sont nommées statutairement et combien occupent un statut de contractuel?
3. Combien de personnes handicapées ont été engagées chaque année depuis 1980 jusqu'à ce jour?

Réponse:

1. Actuellement: 44 handicapés sont employés au Ministère des Communications et de l'Infrastructure selon la répartition suivante:

- niveau 1: 4;
- niveau 2: 6;
- niveau 3: 17;
- niveau 4: 17.

2. Ces personnes sont toutes nommées statutairement.

3. Le nombre de handicapés recrutés de 1980 à ce jour est détaillé ci-après:

- 1980: 3;
- 1982: 2;
- 1984: 1;
- 1987: 3;
- 1988: 4;
- 1989: 1.

Da 939410957

Question n° 884 de M. Van Nieuwenhuysen du 3 février 1994 (N.):

SNCB. - *Nouvelles voitures. - Première classe.*

L'an dernier, la SNCB a décidé d'acheter du nouveau matériel, dont de nouvelles voitures.

1. Combien de ces voitures seront utilisées en première classe?
2. Quelle est la différence entre le prix d'achat d'une voiture de première classe et celui d'une voiture de deuxième classe?
3. En combien de temps la différence est-elle amortie par la vente de titres de transport aux voyageurs en première classe?

Antwoord: Ik deel her geacht lid mee dat zijn vraag nr. 856, gesteld aan mijn voorganger, onder de bevoegdheid van de minister van Infrastructuur valt (vraag nr. 182 van 23 maart 1994).

Da 939410840

Vraag nr. 872 van de heer Goutry van 25 januari 1994 (N.):

Departement. - *Gehandicapten.*

1. Hoeveel gehandicapten zijn momenteel per niveau in de overheidsdiensten van uw departement tewerkgesteld?
2. Hoeveel daarvan zijn statutair benoemd en hoeveel werken in contractueel verband?
3. Hoeveel gehandicapten werden aangeworven tussen 1980 en nu, per jaar?

Antwoord:

1. Momenteel zijn er 44 gehandicapten tewerkgesteld bij het ministerie van Verkeer en Infrastructuur, als volgt verdeeld:

- niveau 1: 4;
- niveau 2: 6;
- niveau 3: 17;
- niveau 4: 17.

2. Al die personen zijn statutair benoemd.

3. Het aantal gehandicapten aangeworven tussen 1980 en heden is hierna weergegeven:

- 1980: 3;
- 1982: 2;
- 1984: 1;
- 1987: 3;
- 1988: 4;
- 1989: 1.

Da 939410957

Vraag nr. 884 van de heer Van Nieuwenhuysen van 3 februari 1994 (N.):

NMBS. - *Nieuwe rijkstroken. - Eerste klas.*

Vorig jaar besliste de NMBS nieuw materieel, waaronder nieuwe rijkstroken, aan te kopen.

1. Hoeveel van die nieuwe rijkstroken zijn voor de eerste klas bestemd?
2. Hoeveel bedraagt het verschil in aankoopprijs tussen een rijkstrook eerste klas en een rijkstrook tweede klas?
3. Hoe lang duurt het voor dat verschil door de verkoop van vervoerbewijzen aan de reizigers eerste klas is gedelgd?

4. Quelle part les recettes de première classe représentent-elles par rapport aux recettes globales du transport voyageurs de la SNCB?

Réponse: A la question posée par l'honorable membre, la SNCB me communique la réponse suivante.

1. La SNCB a commandé au total 163 nouvelles voitures de type III :

- 36 voitures sont de type première classe (III A);
- 106 voitures sont de type deuxième classe (111 B);
- 21 voitures sont de type deuxième classe + fourgon + poste de conduite (III BOX).

2. La différence de prix d'achat entre un véhicule de 1^{ère} et 2^{ème} classe s'élève à 468.000 francs belges (sur la base des données économiques d'avril 1992).

3. Le prix des titres de transport en première classe est de 50% plus élevé que celui des titres de transport en deuxième classe. La recette moyenne est de 79% plus élevée en première classe qu'en seconde.

4. La part des recettes provenant de la première classe est égale à 15,9% du total des revenus provenant du transport voyageurs de la SNCB.

DO 939410920

Question n° 885 de M. Leo Peeters du 3 février 1994 (N.):

Services publics. - Charte de l'utilisateur.

Le 4 décembre 1992, le gouvernement fédéral a adopté la Charte de l'utilisateur des services publics (*Moniteur belge* du 22 janvier 1993). Cette charte est une directive formelle imposée par le gouvernement fédéral aux services publics dans le but d'assurer leur bon fonctionnement et d'améliorer ainsi le service offert aux citoyens. Dans sa circulaire n° 370 du 12 janvier 1993 (*Ibidem*), le ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique rappelle que:

- a) (point II) : tous les services publics doivent tenter de simplifier les textes nouveaux et la législation existante, notamment par l'inventaire des réglementations susceptibles d'être coordonnées ou codifiées; le bureau de coordination du Conseil d'Etat peut ensuite être prié de préparer des arrêtés de codification;
- b) (point 12) : tous les services publics doivent formuler, pour le 1^{er} juillet 1993, des propositions concrètes relatives à l'élargissement de l'octroi d'office d'avantages dont le bénéfice découle directement de la loi;
- c) (point 14) : tous les services publics doivent établir, pour le 1^{er} juillet 1993, un inventaire des lois et

4. Wat is het aandeel van de ontvangsten uit de eerste klas in het totaal van de inkomsten uit het reizigersvervoer van de NMBS?

Antwoord: De NMBS deelt mij in antwoord op de door het geacht lid gestelde vraag het volgende mee.

1. In totaal bestelde de NMBS 163 nieuwe rijtuigen van het type III :

- 36 rijtuigen zijn van het type eerste klas (III A);
- 106 rijtuigen zijn van het type tweede klas (111 B);
- 21 rijtuigen zijn van het type tweede klas + pakwagen + stuurpost (III BOX).

2. Het verschil in aankoop prijs tussen een eerste klasse en tweede klasse rijtuig bedraagt 468.000 Belgische frank (op basis van de economische voorwaarden van april 1992).

3. De vervoerbewijzen eerste klas zijn 50% duurder dan die van tweede klas. De gemiddelde opbrengst ligt 79% hoger in eerste klas dan in tweede klas.

4. Het aandeel van de ontvangsten uit de eerste klas in het totaal van de inkomsten uit het reizigersvervoer van de NMBS is gelijk aan 15,9%.

DO 939410920

Vraag nr. 885 van de heer Leo Peeters van 3 februari 1994 (N.):

Openbare diensten. - Handvest van de gebruiker.

Op 4 december 1992 keurde de federale regering het handvest van de gebruiker van de openbare diensten goed (*Belgisch Staatsblad* van 22 januari 1993). Dat handvest is een formele richtlijn die de federale regering aan de openbare diensten oplegt om ze goed te doen functioneren en zo de gebruikers beter te helpen. In zijn rondzendbrief nr. 370 van 12 januari 1993 (*Ibidem*) herinnert de minister van Binnenlandse zaken en Ambtenarenzaken aan het feit dat:

- a) (punt 11) : alle openbare diensten de nieuwe en bestaande wetgeving moeten trachten te vereenvoudigen. Dat kan onder andere gebeuren door een inventaris op te maken van de reglementering die voor coördinatie of codificatie in aanmerking komt. Het coördinatiebureau van de Raad van State kan daarna worden verzocht codificatiebe-sluiten voor te bereiden;
- b) (punt 12) : alle openbare diensten, tegen 1 juli 1993, concrete voorstellen moesten formuleren om de automatische toekenning van voordelen die rechtstreeks uit de wet voortvloeien, uit te breiden;
- c) (punt 14) : alle openbare diensten tegen 1 juli 1993 een inventaris moesten maken, van de wetten en

règlements prévoyant le droit d'être entendu et des matières dans lesquelles il serait opportun d'instaurer ce droit;

- d) (point 15) : tous les services publics doivent examiner les matières dans lesquelles le paiement d'office d'intérêts de retard peut être imposé.

1. Chacun de ces quatre points a-t-il été exécuté?

2. Dans l'affirmative, avec quel résultat? Quelles mesures ont déjà été prises pour mettre en œuvre les principes concernés?

3. Dans la négative, pourquoi ces points n'ont-ils pas encore été exécutés? Quelles mesures comptez-vous prendre? Quand seront-elles appliquées?

Réponse:

1. Jusqu'à présent, tous les points n'ont pas été exécutés.

2.

- a) (Point II).

En ce qui concerne la simplification de la législation, on peut dégager un certain nombre de points positifs. Certaines administrations s'occupent elles-mêmes de la mise à jour et de l'accessibilité de leur législation (Administration de l'aéronautique). D'autres n'ont pas attendu l'initiative de simplification du gouvernement et ont elles-mêmes déjà élaboré ne serait-ce que partiellement des avant-projets de coordination ou d'actualisation de leur législation (Administration du transport terrestre, Administration des affaires maritimes et de la navigation).

- b) (Point 12).

Sans objet (voir explication sous 3.b)).

- c) (Point 14).

Voir réponse sous 3.e).

- d) (Point 15).

Voir réponse sous 3.d).

3.

- a) (Point 11).

Il y a lieu de noter que la simplification de la législation doit précéder la simplification de la réglementation.

La simplification de la législation en matière de circulation et de transport est une affaire complexe, notamment en raison de son caractère et de son origine internationale et en raison des modifications constantes de cette législation, notamment sous l'influence des règlements et directives de l'Union européenne.

Par ailleurs, la loi interne ne doit plus régler ce qui figure déjà dans les traités ou dans leurs actes d'exécution, de sorte qu'il doit être possible de réaliser une importante simplification des dispositions légales nationales via la procédure législative normale.

reglementen die de hoorplicht voorschrijven en van de andere materies waarvoor het wenselijk is de hoorplicht in te stellen;

- d) (punt 15) : alle openbare diensten de materies moeten onderzoeken waarvoor de verplichting tot ambtshalve betaling van verwijlintersten kan worden opgelegd.

1. Werd elk van die vier punten uitgevoerd?

2. Zo ja, wat zijn de resultaten en welke maatregelen zijn al genomen om die principes uit te voeren?

3. Zo niet, waarom zijn die punten nog niet uitgevoerd, welke maatregelen neemt u en wanneer zullen ze uitgevoerd zijn?

Antwoord:

1. Niet alle punten werden tot dusver uitgevoerd.

2.

- a) (Punt 11).

Inzake de vereenvoudiging van de wetgeving zijn er een aantal positieve punten. Er zijn besturen die zelf hun wetgeving bijhouden en beschikbaar stellen (het Bestuur van de Luchtvaart). Er zijn er ook die het initiatief van de regering met betrekking tot de vereenvoudiging niet hebben afgewacht en die zelf al voorontwerpen tot coördinatie of actualisering van hun wetgeving, weze het partieel, hebben opgesteld (bestuur van het vervoer te land, bestuur van de maritieme zaken en van de scheepvaart).

- b) (Punt 12).

Zonder voorwerp (zie uitleg in 3.b)).

- c) (Punt 14).

Zie antwoord in 3.e).

- d) (Punt 15).

Zie antwoord in 3.d).

3.

- a) (Punt 11).

Er dient te worden opgemerkt dat de vereenvoudiging van de wetgeving de vereenvoudiging van de reglementering moet voorafgaan.

De verkeers- en vervoerswetgeving vereenvoudigen is een complexe aangelegenheid, onder meer omwille van haar internationaal karakter en oorsprong, samen met de voortdurende wijzigingen van die wetgeving, onder meer onder invloed van de verordeningen en richtlijnen van de Europese Unie.

Anderzijds moet de interne wet niet meer regelen wat al in de verdragen of hun uitvoeringsakten staat, zodat een belangrijke vermindering van de nationale wetsbepalingen via de gewone wetgevingsprocedure mogelijk moet zijn.

Pour l'élaboration de nouvelles règles, il y a lieu d'impliquer aussi d'autres départements et gouvernements régionaux, de sorte que des conflits de compétence ne sont pas exclus.

La technicité et la diversité de la législation du ministère des Communications et de l'Infrastructure ont pour effet de faire d'une révision de la législation un travail de spécialistes, ce qui limite dans la pratique l'intervention du Conseil d'Etat.

En résumé, on peut affirmer que l'actualisation de la législation du département doit s'effectuer dans les domaines où cela s'avère le plus simple et en tenant compte des conditions marginales contenues dans les traités internationaux, la constitution et la loi spéciale des réformes institutionnelles.

b) (Point 12).

Dans la législation du ministère des Communications et de l'Infrastructure, il n'est pas question de l'octroi automatique de droits. Cette législation relève d'une part du domaine de l'ordre public et de la sécurité, et d'autre part, du domaine du droit commercial et économique ou civil. Dans ce sens, cette législation règle ou module les droits constitutionnels déjà préalablement accordés, à savoir d'une part la liberté d'aller et venir, et d'autre part, la liberté de souscrire des contrats et la liberté de commerce et de négoce.

c) (Point 14).

Le maintien de la législation du ministère des Communications et de l'Infrastructure qui relève des domaines juridiques mentionnés au point 3.b), doit être situé dans le droit pénal particulier. Les infractions aux prescriptions aboutissent généralement à la poursuite devant un tribunal. Lors du retrait d'autorisations et de documents, ou en cas d'interdiction de participer à la circulation, il est examiné comment éventuellement des procédures contradictoires peuvent être intentées. D'autres matières, comme la délivrance de permis de conduire ou de plaques d'immatriculation, peuvent difficilement faire l'objet de procédures contradictoires ou du droit d'être entendu.

d) (Point 15).

En ce qui concerne les paiements effectués par le département au profit de particuliers, il y a plusieurs types de procédures.

1. Pour des paiements ayant lieu dans le cadre juridique de l'arrêté ministériel du 10 août 1977 établissant le cahier général des charges des marchés publics de travaux, de fournitures et de services, il existe déjà une réglementation pour le paiement d'intérêts selon l'article 15, § 4, de ce document.

2. Les paiements ayant lieu dans le cadre de dommages de guerre, dommages-Congo et calamités natu-

Voor het ontwerpen van nieuwe regels moeten ook andere departementen en gewestregeringen bij de zaak worden betrokken, zodat bevoegdheidsbetwistingen niet uitgesloten zijn.

De techniciteit en de verscheidenheid van de wetgeving van het ministerie van Verkeer en Infrastructuur hebben tot gevolg dat een herziening van de wetgeving specialistenwerk is, hetgeen in de praktijk de tussenkomst van de Raad van State zeer beperkt.

Samengevat kan worden gesteld dat de actualisering van de wetgeving van het departement moet geschieden op de domeinen waar dit het eenvoudigst is en met inachtneming van de randvoorwaarden vervat in de internationale verdragen, de grondwet en de bijzondere wet tot hervorming der instellingen.

b) (Punt 12).

In de wetgeving van het ministerie van Verkeer en Infrastructuur is geen sprake van de automatische toekenning van rechten. Die wetgeving behoort enerzijds tot het domein van de openbare orde en veiligheid, en anderzijds tot het domein van het handels- en economisch recht of burgerlijk recht. In die zin regelt of moduleert die wetgeving de al vooraf toegekende grondrechten, namelijk enerzijds de vrijheid van komen en gaan, en anderzijds de vrijheid te contracteren en de vrijheid van handel en nijverheid.

c) (Punt 14).

De handhaving van de wetgeving van het ministerie van Verkeer en Infrastructuur, die tot de in 3.b) vermelde rechtsdomeinen behoort, moet in het bijzonder strafrecht worden gesitueerd. De overtreding van de voorschriften leidt meestal tot de vervolging voor de strafrechtbank. Bij het intrekken van vergunningen en documenten, of bij het verbod tot deelname aan het verkeer wordt nagegaan op welke wijze eventueel tegensprekelijke procedures kunnen worden ingesteld. Andere aangelegenheden, zoals het afleveren van rijbewijzen of immatriculatieplaten, kunnen bezwaarlijk van tegensprekelijke procedures of van hoorplicht afhankelijk worden gesteld.

d) (Punt 15).

Wat de door het departement ten behoeve van particulieren uitgevoerde betalingen betreft, bestaan verschillende procedures.

1. Voor betalingen binnen het juridisch kader van het ministerieel besluit van 10 augustus 1977 houdende vaststelling van de algemene aannemingsvoorwaarden van de overheidsopdrachten van werken, leveringen en diensten, bestaat al een regeling voor ambtshalve betalingen van interesten volgens artikel 15, § 4, en dat besluit.

2. De betalingen in het kader van de oorlogsschade, Kongoschade en rampenschade zijn materies die vallen

relles, constituent des matières qui relèvent du ministre chargé de l'Infrastructure... depuis le 23 janvier 1994 (arrêté royal du 11 février 1994 - *Moniteur belge* du 9 mars 1994).

3. Paiements ayant lieu à la suite des problèmes liés au contentieux du département; ceux-ci peuvent se ventiler en 2 chapitres:

- a) paiements à la suite un jugement du tribunal; dans la plupart des cas, le juge statue sur le paiement d'intérêts;
- b) sur transaction à l'amiable ou résultat d'une expertise.

Le calcul d'intérêts sur les montants retenus pourrait être prévu explicitement dans la transaction. Il n'existe cependant pas de base réglementaire à cet effet.

DO 939410981

Question n° 889 de M. Perdieu du 7 février 1994 (Fr.) :

Poste. - Hainaut occidental.. - Travaux.

1. Quels sont les travaux que la Poste envisage d'entreprendre ou de poursuivre dans les arrondissements de Tournai, Ath et Mouscron durant la présente année?

2. Pour chaque initiative, quelle est l'estimation budgétaire?

Réponse: L'honorable membre voudra bien trouver ci-après les renseignements que l'entreprise publique autonome, la Poste, me communique au sujet des travaux envisagés dans le courant de cette année dans les arrondissements de Tournai, Ath et Mouscron.

Travaux en cours:

- Mouscron - bureau principal sis place G. Kasiers - agrandissement.
- Péruwelz - bureau distributeur sis Grand Place - nouvelle construction.
- Ath - bureau principal sis dans le zoning des Primevères - nouvelle construction.
- Chièvres - bureau distributeur sis Grand Place - transformation.
- Rumes - bureau distributeur sis rue Albert Moulin - Nouvelle construction.

Travaux à entreprendre:

- Quevaucamps ou Belœil - Bureau distributeur - nouvelle construction - emplacement à déterminer.

Enfin, la Poste me signale qu'elle ne souhaite pas divulguer les montants de ses investissements.

onder de minister die sinds 23 januari 1994 met de Infrastructuur... belast is (koninklijk besluit van 11 februari 1994 - *Belgisch Staatsblad* van 9 maart 1994).

3. Betalingen tengevolge van geschillen met het departement: die kunnen in twee soorten worden onderverdeeld :

- a) betalingen tengevolge van een vonnis van de rechtbank; in de meeste gevallen beslist de rechter over de betaling van intresten;
- b) minnelijke schikkingen of als gevolg van een expertise.

De berekening van de interesten op de ingehouden bedragen zou expliciet in de dading kunnen worden voorzien. Dergelijke regeling mist echter een reglementaire grondslag.

DO 939410981

Vraag nr. 889 van de heer Perdieu van 7 februari 1994 (Fr.) :

Post. - West-Henegouwen. - Werken.

1. Welke werken overweegt de Post dit jaar in de arrondissementen Doornik, Aat en Moeskroen aan te vatten of voort te zetten?

2. Wat is de begrotingsraming voor elk van die initiatieven?

Antwoord : Het geacht lid vindt hierna de inlichtingen die het autonoom overheidsbedrijf de Post me heeft meegedeeld wat betreft de voorziene werken gedurende dit jaar in de arrondissementen Doornik, Ath en Moeskroen.

Aan de gang zijnde werken:

- Moeskroen - hoofdpostkantoor gelegen Place G. Kasiers - uitbreidingswerken.
- Péruwelz - uitreikingskantoor gelegen Grand Place - nieuwbouw.
- Aat - hoofdpostkantoor gelegen in de Primevères zoning - nieuwbouw.
- Chièvres - uitreikingskantoor gelegen Grand Place - aanpassingswerken.
- Rumes - uitreikingskantoor gelegen rue Albert Moulin - nieuwbouw.

Aan te vragen werken:

- Quevaucamps of Belœil - uitreikingskantoor - nieuwbouw - te bepalen ligging.

Tot slot deelt de Post mij mee dat ze de bedragen van haar investeringen niet wenst te onthullen.

Da 939411032

Question n° 898 de M. Knoop du 10 février 1994
(Fr.) :

Belgacom. - Mobilophone GSM. - Fraudes.

Il apparaît que des escroqueries au téléphone se développent actuellement notamment au départ d'installations mobiles de type GSM. Par exemple (cf. *La Libre Entreprise* du 29 janvier 1994), en Allemagne des bureaux accessibles au public proposeraient des tarifs défiant toutes concurrences pour les communications lointaines. Les fraudeurs exploitent leur commerce durant 2 à 3 mois et puis disparaissent sans régler la note, ce qui leur permet évidemment de pratiquer des prix très avantageux. Belgacom qui a pris certains délais avant de mettre en place son réseau GSM a vraisemblablement eu le temps de se renseigner auprès de ses collègues européens sur ces fraudes, qui à terme, risquent de provoquer des surcoûts pour l'utilisateur honnête.

Des mesures visant à les prévenir ont-elles été mises sur pied tant à Belgacom qu'au sein de ses services?

Réponse : En réponse aux questions posées par l'honorable membre, l'entreprise publique autonome Belgacom, en coopération avec Proximus, me communique ce qui suit.

L'un des défis les plus importants d'un opérateur mobilophone est le contrôle de la fraude. La fraude en mobilophonie prend en général l'une des trois formes suivantes.

1. Fraude à la mise en service: celle-ci se produit lorsqu'un client s'abonne au service sans avoir l'intention de payer la facture du réseau cellulaire. Le fraudeur continuera à utiliser le service jusqu'à ce que l'opérateur désactive son service.

2. Fraude à l'usage à l'intérieur du pays: il s'agit d'une forme de fraude associée à la fraude à la mise en service, lorsque le client utilise le service principalement au sein de son propre pays, en l'occurrence la Belgique.

3. Fraude à l'usage international: appelée communément la fraude de « roaming », celle-ci se présente lorsque le client utilise le service principalement à l'extérieur de son pays d'origine.

Chaque type de fraude est associé à la fraude à la mise en service, vu que le client n'a pas l'intention de payer le service au moment de la souscription de son abonnement.

Il est difficile de supprimer préalablement à l'activation toute tentative de fraude parce que légalement la vérification de la solvabilité des clients n'est pas autorisée à ce moment-là.

Le meilleur moyen pour contrôler chaque type de fraude est d'analyser les données d'utilisation journalières pour chaque utilisateur du réseau. Peu importe si le client est un abonné Proximus ou un usager itinérant

Da 939411032

Vraag nr. 898 van de heer Knoop van 10 februari 1994 (Fr.) :

Belgacom. - GSM-mobilofoon. - Fraude.

Telefoonzwendel, met name met mobiele GSM-toestellen, zou alsmaar toenemen. Zo zouden voor het publiek toegankelijke bureaus in Duitsland (cf. « *La Libre Entreprise* » van 29 januari 1994) onwaarschijnlijk lage tarieven bieden voor lange-afstandsgesprekken. De fraudeurs drijven hun zaakje zo'n 2 à 3 maanden lang en vertrekken dan met de noorderzon zonder de factuur te vereffenen, wat hen uiteraard in staat stelt met dergelijke discountprijzen uit te pakken. Belgacom heeft er de nodige tijd voor genomen om zijn GSM-net op poten te zetten en heeft wellicht dus ook de tijd gehad om bij zijn Europese collega's informatie in te winnen over dat soort fraude, dat op langere termijn extra kosten dreigt te veroorzaken waarvoor de eerlijke gebruiker zou moeten opdraaien.

Treffen Belgacom of de onderscheiden diensten van het overheidsbedrijf de nodige maatregelen om fraude te voorkomen?

Antwoord: Het autonoom overheidsbedrijf Belgacom in samenwerking met Proximus deelt mij, in antwoord op de door het geacht lid gestelde vragen, het volgende mee.

Een van de grootste uitdagingen voor een Mobilofonie-operator is het beheersen van fraudes. Fraude bij mobilofonie doet zich meestal voor in een van de volgende drie vormen.

1. Indiensttellingsfraude: doet zich voor wanneer een klant zich abonneert zonder de bedoeling te hebben zijn mobilofoniefactuur te betalen. De fraudeur blijft van de dienst gebruik maken totdat de operator besluit de abonnee af te sluiten.

2. Fraude in het binnenlands gebruik: samen met de indiensttellingsfraude doet dat soort fraude zich voor wanneer de klant de dienst voornamelijk binnen zijn eigen land gebruikt, in dat geval België.

3. Fraude in het internationaal gebruik: ook wel « roaming »-fraude genoemd, doet zich voor wanneer de klant voornamelijk van de dienst gebruik maakt buiten zijn eigen land.

Met iedere soort van fraude gaat ook een indiensttellingsfraude gepaard, omdat de klant op het moment dat hij zich abonneert niet de bedoeling heeft voor de dienst te betalen.

Het is moeilijk om fraude al voor de indienststelling geheel uit te schakelen, omdat op dat moment de kredietwaardigheid van de klant wettelijk niet mag worden gecontroleerd.

Het beste alternatief om de soorten fraude te beheersen is voor iedere gebruiker afzonderlijk na te gaan wat zijn dagelijks gebruikspatroon is. Het heeft geen belang of die klant een Proximus abonnee is of een

provenant d'un réseau étranger. Les clients dont l'intention est de frauder font généralement un usage intensif du réseau pendant plusieurs jours sans discontinuer, et ce souvent pour des appels à longue distance vers des destinations à haut risque. Les schémas d'appel font l'objet d'analyses, et les clients correspondant à un profil de fraudeur sont alors contactés à des fins de contrôle.

Au sein de Proximus, de nouvelles procédures ont été conçues pour l'enregistrement des activités des clients, et l'introduction de ces procédures est en cours. Le numéro d'appel des abonnés national et des itinérants étrangers qui téléphonent en Belgique, est actuellement analysé. En cas de découverte d'activité anormale, Proximus appelle immédiatement le client ou contacte l'opérateur étranger concerné, selon le type de fraude. S'il y a suspicion de fraude, le service du client est désactivé le plus rapidement possible. Il est cependant impossible d'éliminer totalement la fraude. Lorsque des procédures de contrôle fonctionnent rapidement, il est possible de restreindre les pertes dues à la fraude et de maintenir celles-ci à un niveau négligeable. Proximus est convaincu que ces contrôles et procédures permettent de limiter au minimum l'usage frauduleux.

reizend gebruiker van een buitenlands netwerk. Klanten die willen frauderen telefoneren over het algemeen veel, en dat enorme gebruik duurt vaak enkele dagen achtereen voort, meestal over lange afstanden naar locaties met een verhoogd risico. Het oproeppatroon wordt geanalyseerd, en met klanten die aan het profiel van een fraudeur beantwoorden wordt contact opgenomen ter controle.

Binnen Proximus werden voor het registreren van de activiteiten van de klant de nodige procedures geconcipieerd en wordt nu aan de invoering ervan gewerkt. Momenteel wordt het oproepnummer van binnenlandse abonnees, en van buitenlandse abonnees die in België telefoneren, geanalyseerd. Wanneer er ongebruikelijke activiteiten worden waargenomen, belt Proximus rechtstreeks naar de klant, of neemt contact op met de betreffende buitenlandse operator, naargelang het soort van fraude. Bij een vermoeden van fraude wordt de klant zo spoedig mogelijk afgesloten. Het is evenwel niet mogelijk fraude geheel uit te bannen. Wanneer echter de controleprocedures vlot werken, kan het verlies door fraude worden beperkt, zelfs tot verwaarloosbare bedragen. Proximus heeft daarom het volste vertrouwen dat met die middelen en procedures het frauduleuze gebruik tot een minimum kan worden herleid.

DO 939411052

Question n° 902 de Mme Nelis-Van Liedekerke du 11 février 1994 (N.) :

Belgacom. - Service de renseignements 1207.

Si Belgacom, récemment privatisée, se montre fière de l'excellence de son service repensé et de sa convivialité à l'égard de la clientèle, le recours au service de renseignements (numéro 1207) requiert souvent beaucoup de patience pour entrer en communication avec des opérateurs disponibles. Les jours ouvrables, ce temps d'attente est variable, mais durant le week-end, et plus particulièrement le dimanche soir, un appel au 1207 s'avère totalement désespéré. Des délais d'attente d'une heure ne sont pas exceptionnels.

1. Combien de lignes et d'opérateurs sont disponibles les jours ouvrables?

2. Combien y en a-t-il le week-end, et plus particulièrement le dimanche soir?

Réponse : En réponse aux questions posées par l'honorable membre, l'entreprise publique autonome Belgacom me communique ce qui suit.

Le territoire national est divisé en treize circonscriptions des téléphones. Chacune de celles-ci assure le service des renseignements 1307 pour la clientèle de son ressort.

DO 939411052

Vraag nr. 902 van mevrouw Nelis-Van Liedekerke van 11 februari 1994 (N.) :

Belgacom. - 1207-inlichtingenlijn.

Hoewel het recentelijk geprivatiseerde Belgacom graag praat gaat op zijn vernieuwde uitstekende service en zijn klantvriendelijke ingesteldheid, valt het toch regelmatig voor dat men bij een telefoontje naar de dienst inlichtingen (nummer 1207) heel wat geduld moet oefenen alvorens één van de beschikbare operatoren aan de lijn te krijgen. Op een gewone werkdag kan die wachttijd nogal eens variëren; in het weekend, en meer bepaald op zondagavond, is het echter helemaal een hopeloze zaak om via de 1207-lijnenige inlichting in te winnen. Wachttijden van ongeveer een uur zijn geen uitzondering.

1. Hoeveellijnen en operatoren zijn op een gewone werkdag beschikbaar?

2. Hoeveel zijn er dat in het weekend, en meer bepaald op zondagavond?

Antwoord: Het autonoom overheidsbedrijf Belgacom deelt mij, in antwoord op de door het geacht lid gestelde vragen, het volgende mee.

Het nationaal grondgebied is opgedeeld in dertien telefoongewesten. Elk van die gewesten verzekert de dienst inlichtingen 1207 voor de clientele van zijn amtsgebied.

Il n'est pas possible de répondre avec précision aux doléances: de l'honorable membre, celui-ci n'ayant mentionné ni la zone, ni la date où il a rencontré des difficultés.

Les conditions d'exploitation peuvent en effet varier d'un centre à l'autre: ainsi, le trafic à l'heure de pointe au centre de Courtrai peut nécessiter la présence de 12 agents, tandis qu'à Anvers ce chiffre est de 28.

Pour l'ensemble du pays, l'occupation nécessaire à l'heure de pointe est de l'ordre de 290 personnes.

Les dimanches et jours fériés, l'effectif est évidemment beaucoup plus réduit, mais il n'est pas possible de fixer un nombre de préposés qui doivent être affectés au service: 1307, le personnel en service pendant la période précitée assurant diverses activités (renseignements, dérangements, messages, réveil, et cetera).

L'amélioration de la qualité du service aux renseignements: 1307 figure parmi les objectifs 1994 de Belgacom: 70% des appels devront être acceptés, le délai moyen d'attente ne pouvant dépasser les 35 secondes.

La restructuration interne de l'entreprise sera mise à profit pour renforcer sérieusement l'effectif du service: 1307.

DO 939411056

Question n° 905 de M. Reynders du 11 février 1994 (Fr.):

Poste. - *Contrôle.*

La loi du 21 mars 1991 a classé la Poste parmi les entreprises publiques autonomes. Depuis, un contrat de gestion a été conclu. Sous quelle forme:

1. l'audit interne de la Poste;
 2. un contrôle externe sur l'entreprise comparable à celui du Comité supérieur de contrôle à l'égard des administrations
- sont-ils organisés?

Réponse: L'entreprise publique autonome, la Poste, me communique:

1. Etant donné la dispersion géographique des centres opérationnels de la Poste, le contrôle interne est organisé sur une base décentralisée.

Dans les bureaux de poste, ces tâches sont effectuées par les percepteurs des postes et les comptables. Au niveau hiérarchique supérieur, celles-ci incombent aux services des directions régionales. Au dernier stade, l'entiereté de ces procédures est supervisée par les directions centrales fonctionnelles.

2. Conformément à l'article 25, § 1^{er}, de la loi du 27 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises

Het is niet mogelijk om met nauwkeurigheid te antwoorden op de klachten van het geacht lid omdat hij geen melding maakt van de zone waar en van de datum waarop hij de moeilijkheden heeft onderhouden.

De exploitatieomstandigheden kunnen inderdaad verschillen van centrum tot centrum: zo kan het verkeer op het spitsuur in het centrum te Kortrijk de aanwezigheid van 12 personeelsleden vereisen, terwijl dat aantal voor Antwerpen 28 bedraagt.

Voor het hele land is de noodzakelijke bezetting tijdens het spitsuur 290 personen.

Op zon- en feestdagen is het effectief vanzelfsprekend veel beperkter, maar het is niet mogelijk om een juist aantal personeelsleden vast te stellen dat moet worden ingezet voor de dienst 1207, omdat het personeel tijdens de voornoemde dagen diverse taken verzekert (inlichtingen, storingen, berichten, wekdienst, enzovoort).

De verbetering van de kwaliteit van de inlichtingendienst 1207 is een van de doelstellingen van Belgacom voor het jaar 1994: 70 % van de oproepen moeten worden aanvaard, waarbij de gemiddelde wachttijd 35 seconden niet mag overschrijden.

Bij de interne herstructurering van het bedrijf zal het effectief van de dienst 1207 aanzienlijk worden versterkt.

DO 939411056

Vraag nr. 905 van de heer Reynders van 11 februari 1994 (Fr.):

Post. - *Controle.*

De Post is krachtens de wet van 21 maart 1991 een autonoom overheidsbedrijf geworden. Intussen werd een beheercontract gesloten.

1. Hoe is de interne audit georganiseerd?
2. Op welke manier wordt een externe controle op de onderneming uitgeoefend, vergelijkbaar met wat het Hoog comité van toezicht doet met betrekking tot de besturen?

Antwoord: Het autonoom overheidsbedrijf de Post deelt mij mee:

1. Ingevolge de geografische spreiding van de operationele centra van de Post is de interne audit georganiseerd op gedecentraliseerde basis.

In de postkantoren worden die taken uitgeoefend door de postontvanger en de rekenplichtige. Op een hoger hiërarchisch niveau wordt hierop toezicht uitgeoefend door de diensten van de gewestelijke directie. Ten slotte wordt het geheel van die procedures gesuperviseerd door de functionele centrale directies.

2. Overeenkomstig artikel 25, § 1, van de wet van 27 maart 1991 betreffende de hervorming van som-

publiques économiques, le contrôle de la situation financière, des comptes annuels et de la régularité des opérations est confié à un collège de commissaires composé de quatre membres.

Conformément au § 3, de l'article précité, deux membres sont nommés par la Cour des comptes et deux par le ministre dont relève l'entreprise publique.

En ce qui concerne le rôle du Comité supérieur de contrôle, cette question est actuellement à l'étude dans le cadre de la réorganisation de ce service.

Vice-Premier Ministre
et Ministre des Affaires étrangères

Da 939410863

Question n° 358 de M. Van Dienderen du 24 janvier 1994 (N.):

Onu. - Cour internationale de justice.

À l'issue de plusieurs semaines de débats et de négociations, l'Assemblée générale des Nations unies a finalement adopté, le 9 décembre 1993, la résolution n° 48/31. Cette résolution est une réaction à l'élaboration, par la Commission du droit international, d'un projet de statut pour une cour internationale de justice et demande aux États membres de faire connaître leurs éventuels commentaires au secrétaire général de l'Onu au plus tard le 15 février 1994.

1. Le gouvernement belge a-t-il transmis son commentaire au secrétaire général de l'Onu?

2. Quelle est la teneur du commentaire belge?

3. y a-t-il eu concertation au sein de l'Union européenne concernant la réaction belge?

4. Comment la Belgique est-elle représentée dans la Commission du droit international et dans son groupe de travail chargé d'élaborer un projet de statut pour une cour internationale de justice?

Réponse:

1. L'élaboration d'un projet de statut d'une Cour pénale internationale est poursuivie par la Commission du droit international depuis un certain temps déjà. Il est certain qu'un délai de plusieurs années sera encore nécessaire avant qu'une telle cour puisse fonctionner effectivement.

Les experts de mon département et leurs collègues du ministère de la Justice qui avaient déjà contribué à la réflexion sur le code des crimes contre la paix et la sécurité de l'humanité, et sur le statut du Tribunal

national, économique, overheidsoverheidsbedrijven, wordt de controle om de financiële toestand, op de jaarrekening en op de regelmatigheid van de verrichtingen weer te geven in de jaarrekening opgedragen aan een college van commissarissen dat vier leden telt.

Overeenkomstig § 3, van voornoemd artikel worden twee leden benoemd door het Rekenhof en twee door de minister onder wie het overheidsbedrijf ressorteert.

Wat betreft de rol van het Hoog comité van toezicht, is die kwestie in onderzoek in het kader van de reorganisatie van die dienst.

Vice-Eerste Minister
en Minister van Buitenlandse Zaken

Da 939410863

Vraag nr. 358 van de heer Van Dienderen van 24 januari 1994 (N.):

Uno. - Internationaal gerechtshof.

Na verscheidene weken van debat en onderhandelingen, heeft de Algemene vergadering van de Verenigde Naties op 9 december 1993 resolutie 48/31 aangenomen. De resolutie reageert op de uitwerking van een ontwerpstatuut van een internationaal gerechtshof door de Commissie internationaal recht. De resolutie vraagt de lidstaten tegen 15 februari 1994 hun commentaar te bezorgen aan de VN-secretaris-generaal...

1. Heeft de Belgische regering haar commentaar bezorgd aan de secretaris-generaal?

2. Hoe luidt de Belgische commentaar?

3. Is over de Belgische reactie overleg gepleegd binnen de Europese Unie?

4. Hoe is België vertegenwoordigd in de Commissie internationaal recht en haar werkgroep over een ontwerpstatuut voor een internationaal gerechtshof?

Antwoord:

1. De Commissie internationaal recht zet al sinds een bepaalde tijd de uitwerking door van een ontwerpstatuut van een internationaal gerechtshof. Het is duidelijk dat er nog talrijke jaren zullen moeten verlopen vooraleer zo'n gerechtshof daadwerkelijk zal kunnen functioneren.

De experts van mijn departement en hun collega's van het ministerie van justitie, die al bijgedragen hebben tot de studies over het geheel van regels betreffende de misdaden tegen de vrede en de veiligheid van

international pour les crimes en ex-Yougoslavie, suivent attentivement l'évolution des travaux de la commission dans ce domaine et préparent la contribution belge annoncée par mon collègue le ministre de la Justice le 26 octobre 1993 en sixième commission de la 48^{ème} Assemblée générale.

2. Ces commentaires seront adressés au secrétaire général des Nations unies.

3 et 4. Aucun juriste belge n'est actuellement membre de cet organe à participation limitée, dont les experts ne représentent d'ailleurs pas leurs gouvernements, mais sont élus en raison de leurs capacités et se prononcent à titre personnel.

Des contacts réguliers avec plusieurs membres du groupe occidental de la Commission du droit international permettent de suivre de près les travaux de celle-ci.

DO 939411138

Question n° 374 de M. Clerfayt du 25 février 1994 (Fr.) :

Département. - Déséquilibre linguistique.

A la suite de mon interpellation du 15 février 1994, il me revient que vous auriez l'intention « d'exiler » une dizaine d'agents néerlandophones de la 2^{ème} classe de la carrière extérieure dans divers postes diplomatiques ou représentations permanentes pour des missions ponctuelles à durées indéterminées. Cette mesure serait prise unilatéralement dans le but, à peine voilé, de pouvoir prouver à une date rapprochée un certain équilibre, à ce niveau, à l'administration centrale en vue de permettre la promotion d'un conseiller particulier du premier ministre et d'un ancien conseiller de votre prédécesseur M. Tindemans.

1.

- a) Quels sont l'objet et la durée de chacune des missions précitées?
- b) Quelle est la date à partir de laquelle elles prennent cours?
- c) Ces missions résultent-elles d'arrêtés royaux ou d'arrêtés ministériels d'affectation ou de mesures particulières en la matière?

2. Quel est le coût que représentera pour le département le financement de ces mesures provisoires, en cette période d'économies forcées dans tous les domaines? Ce coût doit tenir compte de tous les éléments, directs et indirects tels que: indemnités générales, journalières ou spéciales, frais de transport, frais ou interventions dans les frais de logement, et cetera.

3. Estimez-vous, compte tenu de votre réponse du 15 février 1994, que cette mesure est juste et n'entrave

de mensheid en over het statuut van het Internationaal gerechtshof betreffende misdaden in ex-Joegoslavië, volgen aandachtig het verloop van de werkzaamheden van de commissie op dat gebied en bereiden de Belgische bijdrage voor die door mijn collega, de minister van Justitie op 26 oktober 1993 in de zesde commissie van de 48^e Algemene vergadering werd aangekondigd.

2. Die commentaren zullen aan de secretaris-generaal van de Verenigde Naties worden meegedeeld.

3 en 4. Op dit ogenblik is geen enkele Belgische jurist lid van dat orgaan met beperkte deelname, waarvan de experten niet hun regering vertegenwoordigen, maar worden verkozen op grond van hun capaciteiten en zich ten persoonlijke titel uitspreken.

Regelmatige contacten met verscheidene leden van de Westerse groep van de Commissie internationaal recht staan toe de werkzaamheden ervan van nabij te volgen.

DO 939411138

Vraag nr. 374 van de heer Clerfayt van 25 februari 1994 (Fr.) :

Departement. - Gebrek aan taalevenwicht.

In het verlengde van mijn interpellatie van 15 februari 1994 verneem ik dat u van plan zou zijn een tiental Nederlandstalige ambtenaren van 2de klasse te « verbannen » uit de carrière buitenlandse dienst en voor specifieke opdrachten van onbepaalde duur in diverse diplomatieke posten of permanente vertegenwoordigingen onder te brengen. Die unilaterale maatregel zou tot - overigens nauwelijks verholen - doel hebben al zeer binnenkort bij het centrale bestuur een zeker taalevenwicht op dat niveau te kunnen aantonen, opdat een bijzondere adviseur van de eerste minister en een voormalig adviseur van uw voorganger Tindemans zouden kunnen worden bevorderd.

1.

- a) Wat is voor elk van de voormelde opdrachten het voorwerp en de duur?
- b) Vanaf welke datum beginnen die opdrachten te lopen?
- c) Vloeien die opdrachten voort uit welbepaalde koninklijke of ministeriële besluiten tot aanstelling, of uit specifieke maatregelen dienaangaande?

2. Hoeveel zal de financiering van die voorlopige maatregelen het departement in die tijden van gedwongen besparingen kosten? In die kostprijs moeten alle rechtstreekse en onrechtstreekse factoren worden verrekend, zoals daar zijn: algemene vergoedingen, dagvergoedingen of bijzondere vergoedingen, reiskosten, kosten of tegemoetkomingen in verblijfkosten, enzovoort.

3. Meent u, gelet op uw antwoord van 15 februari 1994, dat die maatregel correct is en de normale loop-

pas la carrière normale des agents concernés, étant donné qu'il s'agirait d'agents chevronnés qui, après une carrière déjà avancée et fructueuse, se verraient contraints d'occuper, pour une période plus ou moins longue, des emplois non conformes à leur statut réel?

4. Ces mesures sont-elles volontaires et non imposées par voie d'autorité? En d'autres termes, n'y a-t-il pas eu pressions directes, indirectes, morales ou autres exercées sur ces agents?

5. Ces désignations sont-elles légales dans la mesure où le déséquilibre subsiste mais que, par ce procédé, vous le transposez dans les postes extérieurs, en créant là, le déséquilibre flagrant que vous voulez momentanément écarter de l'administration centrale? Ces mesures ont en effet comme conséquence d'entraîner au sein des postes où ces agents seront affectés, une nouvelle distorsion qui est précisément à la base de toute la problématique actuelle, étant donné que l'équilibre doit être respecté non seulement au niveau des chefs de poste mais dans l'ensemble des agents de la carrière extérieure.

6. Ces mesures annoncent-elles la création, aux Affaires étrangères, d'une nouvelle catégorie d'« agents baladeurs » chargée de recueillir temporairement ceux qui sont linguistiquement surnuméraires et ne peuvent être inscrits dans les tableaux, et ce, afin de faire apparaître à certaines dates, des équilibres linguistiques fallacieux?

Réponse: Afin de donner suite aux récents arrêts du Conseil d'Etat, il a été décidé d'établir par arrêtés royaux un cadre organique pour les agents de la carrière extérieure, en activité au sein de l'Administration centrale.

Ce cadre a été complété par un cadre linguistique qui prévoit la parité pour chacun des quatre degrés de la hiérarchie du niveau 1.

Pour respecter la parité du nouveau cadre, 12 agents de la première et deuxième classes de la carrière extérieure, qui se trouvent en surnombre par rapport aux effectifs prévus pour le 1^{er} degré de la hiérarchie, ont été affectés à des postes diplomatiques ou à des missions internationales.

Il s'agit d'un mouvement diplomatique normal comprenant aussi bien des diplomates francophones que des diplomates néerlandophones. Ce mouvement de mars 1994 est en fait complémentaire au mouvement diplomatique de l'été 1993 qui pour ne pas entraver les activités de la présidence belge de l'Union européenne, avait été limité au strict minimum. Les diplomates concernés ont tous assumé leurs nouvelles fonctions au cours du mois de mars 1994.

Leurs affectations concernent des missions de durée indéterminée sauf dans le cas d'une mission d'observateur européen en Croatie, prévue pour 4 mois, et d'une autre mission auprès du secrétariat du Conseil de l'Union européenne. Les affectations sont réglées par

baan van de betrokken ambtenaren niet schaadt, aangezien het hier ervaren ambtenaren betreft, die na een succesrijke en al gevorderde carrière nu voor een min of meer lange periode functies zouden moeten bekleden die niet met hun reële statuut stroken?

4. Zijn dat vrijwillige maatregelen of worden ze van hogerhand opgelegd? Werd, met andere woorden, geen rechtstreekse, onrechtstreekse, morele of andere druk op die ambtenaren uitgeoefend?

5. Zijn die aanstellingen wettelijk, in zoverre u er het evenwicht geenszins mee herstelt, maar op die manier het gebrek aan taalevenwicht gewoon naar de buitenlandse diensten doorschuift, waar dan precies de aperte taalscheeftrekking ontstaat waarvan u de centrale administratie net tijdelijk wilde zuiveren? Die maatregelen zullen immers tot een nieuwe wanverhouding leiden op die posten waar de ambtenaren in kwestie zullen worden aangesteld. En dat is precies de oorzaak van de hele problematiek, want het evenwicht moet niet alleen op het niveau van het hoofd van de post worden gerespecteerd maar moet gelden voor alle ambtenaren in de carrière buitenlandse dienst.

6. Luiden die maatregelen het oprichten van een nieuwe categorie « reizende ambtenaren » op het departement Buitenlandse Zaken in, waarin degenen die volgens de taalrolpariteit overtoollig zijn en niet op de officiële lijsten kunnen worden ingeschreven, tijdelijk worden ondergebracht, opdat men op bepaalde data met een bedrieglijk taalevenwicht voor de dag zou kunnen komen?

Antwoord : Om gevolg te geven aan de recente arresten van de Raad van State werd beslist om bij koninklijk besluit een organisch kader op te richten voor de agenten van de carrière buitendienst, werkzaam in de zetel van de centrale administratie.

Dat kader werd aangeduid met een taalkader dat de pariteit voor elk van de 4 graden van de hiërarchie in niveau 1 voorziet.

Om de pariteit van het nieuwe kader te eerbiedigen werden 12 agenten van de eerste en tweede klas van de carrière buitendienst, in overal ten opzichte van de effectieven voorzien voor de eerste graad van de hiërarchie, toegevoegd aan diplomatieke posten of internationale zendingen.

Het gaat hier om een gewone diplomatieke beweging, die zowel Franstalige als Nederlandstalige diplomaten omvat. Die beweging van maart 1994 is feitelijk een aanvulling van de beweging van het Belgisch voorzitterschap van de Europese Unie niet te verstoren, werd beperkt tot een strikt minimum. De betrokken diplomaten hebben allen hun nieuwe functies opgenomen in de loop van maart 1994.

Zij zijn aangewezen geworden voor bestemde duur behalve voor het geval van een zending als Europees observator in Kroatië, voorzien voor 4 maanden en een andere zending bij het secretariaat van de Raad der Europese Unie. Die aanwijzingen worden geregeld

des arrêtés ministériels ainsi que le prescrit la réglementation en vigueur.

DO 939411202

Question n° 377 de M. De Mol du 2 mars 1994 (N.) :

Turquie. - Peine de mort. - Exécution.

La commission judiciaire du Parlement turc a approuvé la peine de mort à l'encontre de Seyfettin Uzundi. Cette décision s'inspire du fait que le conflit dans le sud-est de la Turquie s'éternise et que le PKK a durci ses activités en Turquie et à l'étranger. Cela fait dix ans pourtant que la Turquie n'a plus exécuté de peines de mort.

1. Quelle position le gouvernement adopte-t-il à l'égard de cet alourdissement des peines et de la décision de la commission judiciaire du Parlement turc d'exécuter à nouveau la peine de mort en Turquie?

2. Le gouvernement a-t-il déjà protesté auprès du gouvernement turc contre cette décision de la commission judiciaire du Parlement turc?

Réponse : La commission judiciaire du Parlement turc a approuvé, le 17 novembre 1993, la condamnation à mort de Seyfettin Unzundiz. Il s'agit d'une « recommandation », qui est suivie d'un vote du Parlement. Une décision du Parlement est toutefois sujette à ratification par le chef de l'Etat.

Seyfettin Unzundiz a en 1992 été reconnu coupable de meurtre et de vol à main armée, et condamné à mort.

Depuis octobre 1984, les peines capitales n'ont en effet plus été exécutées en Turquie. Le Parlement turc n'a plus voté l'application de peines capitales et il a par ailleurs réduit, en novembre 1990, le nombre de crimes passibles de la peine capitale de 29 à 13.

Je serais bien entendu heureux si la Turquie, à l'instar des autres pays occidentaux, abolissait la peine capitale. Je trouverais tout aussi déplorable que la Turquie l'applique à nouveau, surtout après un moratoire de facto de près de 10 ans.

Je puis assurer l'honorable membre que je suis cette affaire de près.

DO 939411203

Question n° 378 de M. De Mol du 2 mars 1994 (N.) :

Congo. - Troubles. - Belges.

Ces derniers temps, le Congo est une fois de plus troublé par la violence politique croissante, qui a coûté

door ministeriële besluiten overeenkomstig de voorschriften van de bestaande reglementering.

DO 939411202

Vraag nr. 377 van de heer De Mol van 2 maart 1994 (N.):

Turkije. - Doodstraf. - Uitvoering.

Mede als gevolg van het aanslepende conflict in Zuidoosr-Turkije en de verharding van de activiteiten van de PKK zowel in Turkije als daarbuiten, heeft de juridische commissie van het Turkse parlement de doodstraf voor Seyfettin Uzundi goedgekeurd. Nochtans werden in Turkije al tien jaar lang geen doodstraffen meer uitgevoerd.

1. Wat is het standpunt van de regering over die verzwaring van de straffen en de beslissing van de juridische commissie van het Turkse parlement om weer de doodstraf uit te voeren in Turkije?

2. Heeft de regering al geprotesteerd bij de Turkse regering over die beslissing van de juridische commissie van het Turkse parlement?

Antwoord: De juridische commissie van het Turkse Parlement heeft op 17 november 1993 de doodstraf voor Seyfettin Unzundiz gestemd. Dat is een « aanbeveling » die wordt gevolgd door een stemming in het Parlement. De beslissing van het Parlement dient evenwel nog bekrachtigd door het staatshoofd.

Seyfettin Unzundiz werd in 1992 schuldig bevonden aan moord en gewapende diefstal, en ter dood veroordeeld.

Het is inderdaad zo dat sinds oktober 1984 in Turkije geen doodstraffen meer zijn uitgevoerd. Het Turkse Parlement heeft sindsdien geen doodstraffen gestemd en heeft overigens, in november 1990, het aantal misdaden waarop de doodstraf staat, gereduceerd van 29 tot 13.

Uiteraard zou ik het begroeten indien Turkije, in navolging van andere westerse landen, de doodstraf zou afschaffen. Ik zou evenzeer betreuren dat Turkije ze weer zou gaan uitvoeren, vooral na een de facto moratorium van bijna 10 jaar.

Ik kan het geacht lid verzekeren dat ik die aangelegenheid van nabij volg.

DO 939411203

Vraag nr. 378 van de heer De Mol van 2 maart 1994 (N.):

Kongo. - Onlusten. - Belgen.

De jongste tijd wordt Kongo weer opgeschrikt door toenemende politieke gewelddadigheid, waarbij hon-

la vie à des centaines de personnes. En outre, on y fait état, actuellement, d'intimidations, d'agressions et de viols dont seraient victimes des ressortissants de la CE, parmi lesquels des Belges.

1. Comment évaluez-vous actuellement la situation au Congo?

2.

- a) Est-il exact que des étrangers sont également victimes de violences?
- b) Dans l'affirmative, des Belges ont-ils été victimes de ces violences?
- c) Dans l'affirmative, de quelles violences s'agit-il?
- d) Comment la sécurité des Belges résidant au Congo est-elle actuellement garantie?

3.

- a) Quelles sont les relations actuelles entre notre pays et le Congo?
- b) Accordons-nous actuellement une aide à ce pays?
- c) Dans l'affirmative, laquelle?
- d) A quelles conditions cette aide était-elle soumise?

4.

- a) Notre pays ou le Conseil de ministres européens a-t-il déjà pris des initiatives pour résoudre la crise politique au Congo?
- b) Dans l'affirmative, lesquelles?

Réponse:

1. Le collège arbitral, créé en exécution de l'accord de Libreville du 4 août 1993 entre la « mouvance présidentielle » et l'opposition, a prononcé le 31 janvier 1994 sa sentence sur les élections contestées dans certains districts où les élections doivent être recommencées. La sentence arbitrale a pour conséquence que le président garde une majorité à l'assemblée législative quelque soit le résultat de ces nouvelles élections dans ces districts.

L'opposition a critiqué la sentence arbitrale, mais on s'attend à ce qu'elle la respectera.

Le chef le plus important de l'opposition, M. Kolelas, a lancé un appel à sa milice le 22 février 1994 pour qu'elle donne une chance à la paix et ne fasse plus usage des armes.

Les combats, qui se sont limités principalement à Brazzaville, ont cessé et la situation évolue progressivement vers une normalisation. Le Parlement siège normalement et, sur le plan politique, un élargissement de la coalition gouvernementale est envisagé. Toute l'attention est consacrée maintenant à la solution des problèmes économiques et aux conséquences de la dévaluation du franc CFA. Le risque de troubles sociaux n'est toutefois pas totalement exclu.

2. Les violences ont pratiquement été commises exclusivement entre des groupes rivaux de la population

derden doden vielen. Bovendien worden in het land momenteel intimidatie en agressie tegenover, en verkrachting van EG-onderdanen, waaronder Belgen, gemeld.

1. Hoe evalueert u de situatie in Kongo momenteel?

2.

- a) Klopt het dat ook buitenlanders het slachtoffer zijn van de gewelddadigheden?
- b) Zo ja, zijn ook Belgen het slachtoffer van die gewelddadigheden?
- c) Zo ja, om welke geweldplegingen gaat het?
- d) Hoe wordt momenteel de veiligheid van de in Kongo verblijvende Belgen gegarandeerd?

3.

- a) Wat is de huidige relatie tussen ons land en Kongo?
- b) Wordt momenteel steun verleend aan dat land?
- c) Zo ja, welke steun?
- d) Waarvan werd die steun afhankelijk gesteld?

4.

- a) Nam ons land of de Europese ministerraad al initiatieven om tot een oplossing te komen voor de politieke crisis in Congo?
- b) Zo ja, welke initiatieven?

Antwoord:

1. Op 31 januari 1994 maakte het scheidsrechterlijk college, opgericht in uitvoering van het akkoord van Libreville van 4 augustus 1993 tussen de « mouvance présidentielle » en de oppositie, zijn beslissing bekend inzake de betwiste verkiezingen in sommige districten, waar zij dienen te worden overgedaan. De scheidsrechterlijke uitspraak heeft voor gevolg dat de president een meerderheid in de wetgevende vergadering behoudt, wat ook de uitslag is van de nieuwe verkiezingen in die districten.

De oppositie uitte wel kritiek op de scheidsrechterlijke uitspraak, maar men verwacht dat zij die toch zal eerbiedigen.

De belangrijkste oppositieleider, de heer Kolelas, heeft op 22 februari 1994 zijn militie opgeroepen de vrede een kans te geven en geen wapens meer te gebruiken.

De gevechten, die zich hoofdzakelijk tot Brazzaville beperkten, zijn opgehouden en de situatie evolueert geleidelijk naar een normalisatie. Het Parlement zetelt normaal en op politiek vlak wordt een verruiming van de regeringscoalitie overwogen. Alle aandacht gaat nu naar de oplossing van de economische problemen en de gevolgen van de devaluatie van de frank CFA. De kans op sociale onrust is evenwel niet geheel uitgesloten.

2. De gewelddadigheden werden omzeggens uitsluitend gepleegd tussen de rivaliserende Congolese

congolaise de Brazzaville. Dans la confusion de la situation, quelques étrangers, parmi lesquels quelques ressortissants belges, ont été victimes d'intimidation par des individus armés. Une fois, la voiture d'un belge a été prise sous le feu par erreur. Un cas de viol d'une personne de nationalité française a été signalé.

Durant l'état de crise, l'ambassade de Belgique avait à sa disposition une liste des belges connus par elle se trouvant à Brazzaville, avec leurs adresses et numéros de téléphone. Contact téléphonique fut pris régulièrement avec eux pour leur donner des conseils. A chaque moment, l'ambassade savait approximativement combien de belges se trouvaient à Brazzaville et où ils se trouvaient. Pour les questions de sécurité, les ambassades locales sur place ont collaboré étroitement.

3. Les relations entre notre pays et le Congo sont bonnes et les autorités congolaises se sont comportées avec hospitalité lors des actions humanitaires de 1991 et 1993 en faveur de nos ressortissants au Zaïre.

Un montant de 7 millions de francs belges a été accordé au Congo pour l'organisation des élections en 1992 et une aide budgétaire de 177,5 millions de francs belges a été octroyée, par la reprise par l'AGCD de créances de l'Office national du ducroire.

Un projet pour le rétablissement de l'infrastructure des soins de santé primaires dans la région de Bouenza, dans le cadre du Programme national de développement sanitaire, est mis sur pied. En coopération avec des ONG, certains projets ont été co-financés.

L'opération d'amortissement de la dette fut soumise aux conditions d'usage.

4. Sous la présidence locale belge, trois déclarations communautaires des Douze concernant la situation politique au Congo ont été publiées; sous la présidence locale allemande, une déclaration a été faite. L'Union européenne a été activement impliquée dans l'exécution de l'accord de Libreville du 4 août 1993 qui forme la base de la solution de la crise. Un expert, envoyé par l'Union européenne, a participé au Comité international pour l'organisation du deuxième tour des élections. Deux magistrats, dont un belge, ont été envoyés par l'Union européenne pour siéger dans le collège arbitral international pour le contentieux électoral, collège qui a été renforcé administrativement par un juriste belge et qui a reçu un appui technique de la part de la sous-section de l'AGCD à Brazzaville. Les chefs de mission des ambassades locales de l'Union européenne ont eu des contacts réguliers avec le médiateur national.

Le 12 janvier 1994, l'Union européenne a publié une déclaration par laquelle elle exprime notamment : son inquiétude devant l'évolution de la situation au Congo et lance un appel à toutes les forces politiques congolaises afin que soit respecté l'accord de Libreville et que

bevolking van Brazzaville. In de verwarring van de situatie werden een aantal buitenlanders, waaronder enkele landgenoten, het slachtoffer van intimidatie door gewapende individuen. Eenmaal werd de wagen van een landgenoot bij vergissing beschoten. Een geval van verkrachting van een persoon van Franse nationaliteit werd gemeld.

Gedurende de crisistoestand beschikte de ambassade van België over een lijst van door haar gekende en in Brazzaville verblijvende Belgen met hun adres en telefoonnummer. . Op geregelde tijdstippen werd met hen telefonisch contact opgenomen met het oog op het verstrekken van raadgevingen. Op ieder ogenblik kon de ambassade bij benadering weten hoeveel Belgen in Brazzaville waren en waar zij zich bevonden. Voor veiligheidsaangelegenheden werd nauw samengewerkt met bevriende ambassades ter plaatse.

3. De relaties tussen ons land en Congo zijn goed en de Congolese autoriteiten hebben zich gastvrij opgesteld bij de humanitaire acties in 1991 en 1993 ten behoeve van onze landgenoten in Zaïre.

Een bedrag van 7 miljoen Belgische frank werd aan Congo toegekend voor de organisatie van de verkiezingen in 1992 en een budgettaire hulp ten bate van 177,5 miljoen Belgische frank werd verstrekt door de overname door het ABOS van schuldvorderingen van de Nationale delcredere dienst.

Een project staat op stapel voor het herstellen van de infrastructuur voor primaire gezondheidszorg in de regio Bouenza in het kader van het « Programme national de développement : sanitaire ». In samenwerking met NGO's worden een aantal projecten gefinancierd.

De schulddelgingsoperatie werd afhankelijk gesteld van de gebruikelijke voorwaarden.

4. Onder plaatselijk Belgisch voorzitterschap werden drie gemeenschappelijke verklaringen van de Twaalf gepubliceerd betreffende de politieke toestand in Kongo, en onder plaatselijk Duits voorzitterschap een. De Europese unie was actief betrokken bij de uitvoering van het akkoord van Libreville van 4 augustus 1993 dat de basis vormde voor de oplossing van de crisis. Een expert uitgezonden door de Europese unie nam deel aan het Internationaal comité voor de organisatie van de tweede ronde van de verkiezingen. Twee magistraten, waaronder een Belgische, werden door de Europese unie uitgezonden om te zetelen in het internationaal arbitraal college voor de verkiezingsgeschillen, dat administratief werd versterkt met een Belgisch jurist en technische steun verkregen heeft van de subsectie van het ABOS te Brazzaville. De missiehoofden van de ter plaatse aanwezige ambassades van de Europese unie hadden regelmatig contact met de « médiateur national ».

Op 12 januari 1994 publiceerde de Europese unie een verklaring waarin zij onder andere haar ongerustheid uitsprak over de evolutie van de toestand in Congo en een oproep deed tot alle Congolese politieke krachten om het akkoord van Libreville te eerbiedigen

soit recherchée dans le dialogue une solution politique à la crise.

Vice-Premier Ministre
et Ministre de la Justice
et des Affaires économiques

Justice

DO 939400591

Question n° 524 de M. Breyne du 22 décembre 1993
(N.) :

Asbl. - Listes de membres.

Les asbl doivent déposer les listes de leurs membres au greffe du tribunal de première instance du lieu où elles ont leur siège. L'article 1a de la loi du 27 juin 1921, qui accorde la personnalité juridique aux asbl, stipule que la liste des membres doit être établie par ordre alphabétique, avec la mention des nom, prénoms, domicile et nationalité des membres. La loi n'impose pas d'autres obligations en ce qui concerne cette liste.

Certains greffes refusent toutefois d'accepter la liste et la renvoient à l'association accompagnée d'une lettre parce qu'elle n'a pas mentionné la clause « Certifié sincère et conforme ».

1. Un tribunal a-t-il le droit de refuser une liste de membres, et pour quels motifs?

2. Une administration - ou, le cas échéant, le greffe - peut-elle refuser une liste de membres parce qu'elle estime que certains éléments - qui plus est, non prévus par la loi - font défaut?

Réponse: En réponse à sa question, j'ai l'honneur de faire part de ce qui suit à l'honorable membre sous réserve de l'interprétation des cours et tribunaux.

Bien qu'il ne s'agisse pas d'une exigence légale, la doctrine conseille, en raison de la sanction figurant à l'article 26 de la loi du 27 juin 1921 (inopposabilité aux tiers de la personnalité morale par l'asbl qui a omis les publications et formalités prévues aux articles 3, 9, 1a et 11 de la loi) et du fait que le dépôt de la liste des membres de l'association est destiné à l'information du public, de faire certifier l'exactitude de celle-ci par l'organe compétent et d'y mentionner les éléments d'identification de l'asbl, à savoir: dénomination, siège social et référence au *Moniteur belge* contenant publication des statuts ('t Kint J., *Associations sans but lucratif*, Rép. not., IX, page 93).

en een polirieke oplossing voor de crisis na te streven door dialoog.

Vice-Eerste Minister
en Minister van Justitie
en Economische Zaken

justitie

DO 939400591

Vraag nr. 524 van de heer Breyne van 22 december 1993 (N.):

Vzw. - Ledenlijsten.

Vzw's moeten hun ledenlijsten neerleggen op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg van de plaats waar hun zetel is gevestigd. Artikel 1a van de wet van 27 juni 1921 die aan de vzw's rechtspersoonlijkheid verleent, bepaalt dat de ledenlijst moet opgesteld zijn in alfabetische orde met vermelding van de namen, de voornamen, de woonplaats en de nationaliteit van de leden. Andere verplichtingen omtrent de ledenlijst legt de wet niet op.

Sommige griffies weigeren de lijst echter te aanvaarden en sturen ze met een begeleidend schrijven aan de vereniging terug omdat ze niet de clausule « Voor echt en waar verklaard » vermeldt.

1. Heeft een rechtbank het recht ledenlijsten te weigeren en zo ja, om welke reden?

2. Kan een administratie of in voorkomend geval, de griffie, de ledenlijst weigeren omdat, volgens haar, zaken ontbreken, meer zelfs, zaken die de wet niet voorschrijft?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag heb ik de eer, onder voorbehoud van de appreciatie van hoven en rechtbanken, het geacht lid mee te delen wat volgt.

Hoewel de wet hieromtrent geen enkele bepaling bevat, raadt de rechtsleer toch aan, gelet op de sanctie van artikel 26 (niet-tegenstelbaarheid van de rechtspersoonlijkheid ten aanzien van derden door de vzw die de bekendmakingen voorgeschreven door de artikelen 3, 9, 1a en 11 van de wet heeft verzuimd) van de wet van 27 juni 1921 waarbij aan de vereniging zonder winstgevend doel rechtspersoonlijkheid wordt verleend, en gelet op het feit dat de neerlegging van de ledenlijst dient ter inzage van het publiek, om die voor echt en waar te laren verklaren door het bevoegde orgaan alsmede er de nodige elementen op aan te brengen die toelaten de vzw te identificeren, namelijk: benaming, maatschappelijke zetel en referentie van het *Belgisch Staatsblad* houdende de publikatie van haar statuten ('t Kint J., *Associations sans but lucratif*, Rép. not., IX, blz. 93).

D'une manière générale, hormis les prescriptions rappelées par l'honorable membre, ni la loi précitée du 27 juin 1921 ni le Code judiciaire ne règlent les conditions d'acceptation ou de refus des documents à déposer en la matière.

Par analogie avec l'article 23 de l'arrêté royal du 20 juillet 1964 portant coordination des lois sur le registre du commerce, il peut toutefois être considéré que les greffes sont tenus d'accepter les dépôts qui leur sont demandés. Ils doivent toutefois les refuser en cas d'omission d'une mention légalement exigée dans le document à déposer ou en cas d'absence d'une pièce à y annexer.

Da 939400725

Question n° 548 de M. Candries du 11 janvier 1994 (N.):

Schengen. - Bureaux nationaux. - Emploi des langues.

Si tout se passe comme prévu, le système d'information de Schengen (SIS) (article 92 et suivants de la convention portant exécution des accords de Schengen du 19 juin 1990) fonctionnerait à partir du 1^{er} février 1994. La préparation de l'application en Belgique du système (NSIS) se trouverait dans la phase finale. Tant le bureau belge que la fonction technique seraient quasiment opérationnels.

Entre les bureaux des 9 Etats membres (actuels), il y aura un large échange de communications tant écrites qu'orales.

1. Quel régime linguistique s'appliquera aux divers contacts, plus particulièrement:

- a) les contacts écrits (oraux) entre les différents Etats;
- b) les contacts écrits (oraux) entre certains Etats?

2.

- a) Existe-t-il déjà des accords généraux sur l'emploi des langues à l'intérieur du SIS et des bureaux nationaux?

- b) Dans l'affirmative, quelle en est la teneur?

3.

- a) Existe-t-il des accords bilatéraux?

- b) Dans l'affirmative, quelle en est la teneur?

Réponse: Mon collègue des Affaires européennes a déjà abordé cette matière dans sa réponse à la question n° 105 du 6 janvier 1994 de M. Suykerbuyck (voir bulletin des *Questions et Réponses*, Sénat, n° 93, 1^{er} février 1994, page 4839).

Depuis 1992, plusieurs discussions ont été menées à ce sujet entre les délégations des pays Schengen mais aucun accord n'a encore pu être dégagé.

Wat nu algemeen, behoudens de al door het geacht lid aangehaalde voorschriften, het aanvaarden of weigeren van neer te leggen documenten betreft, bevat, noch voornoemde wet van 27 juni 1921, noch het Gerechtelijk wetboek enige bepalingen die dat regelen.

Er mag echter naar analogie met artikel 23 van het koninklijk besluit van 20 juli 1964 tot coördinering van de wetten op het handelsregister worden gesteld dat de griffies gehouden zijn de hun gevraagde neerlegging te aanvaarden. Zij moeten dat echter weigeren wanneer een van de wettelijk vereiste vermeldingen in het neer te leggen document ontbreken, of wanneer een van de daarbij te volgen stukken ontbreekt.

Da 939400725

Vraag nr. 548 van de heer Candries van 11 januari 1994 (N.):

Schengen. - Sirenebureaus. - Taalgebruik.

Als alles normaal verloopt zal het « Schengen Information System » (SIS) (artikel 92 en volgende van de uitvoeringsovereenkomst van de akkoorden van Schengen van 19 juni 1990) vanaf 1 februari 1994 in werking treden. De voorbereiding van de Belgische toepassing (NSIS) zou in een eindfase zijn. Zowel het Belgische sirenebureau als de technische functie zouden nagenoeg operationeel zijn.

Tussen de sirenebureaus van de (nu) 9 lidstaten zal zowel schriftelijk als mondeling druk worden gecommuniceerd.

1. Wat zal het taalregime zijn dat zal gelden bij de diverse contacten, meer bepaald:

- a) voor het schriftelijk (mondeling) verkeer tussen alle staten;
- b) voor het schriftelijk (mondeling) verkeer tussen sommige staten?

2.

- a) Zijn er algemene afspraken over het taalgebruik in het SIS en de sirenebureaus?

- b) Zo ja, wat is de inhoud ervan?

3.

- a) Zijn er bilaterale afspraken?

- b) Zo ja, wat is de inhoud ervan?

Antwoord: Mijn collega van Europese Zaken heeft die materie al besproken in zijn antwoord op de vraag nr. 105 van 6 januari 1994 van de heer Suykerbuyck (zie bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Senaat, nr. 93, 1 februari 1994, blz. 4839).

Sinds 1992 zijn hierover verschillende discussies gehouden tussen de delegaties van de Schengen-landen, maar men is nog niet tot een akkoord kunnen komen.

En ce qui concerne les communications écrites, il faudrait aboutir à un accord général. Pour les communications verbales, on s'oriente vers des accords bilatéraux.

Une solution devra être trouvée dans les prochains mois afin que, quand les problèmes techniques du SIS seront résolus, les bureaux Sirene puissent commencer à s'échanger des données réelles sur les personnes devant faire l'objet d'un signalement.

La délégation belge participe actuellement à la recherche d'une solution qui soit acceptable tant du point de vue culturel que sur le plan de l'efficacité policière.

Affaires économiques

DO 939400431

Question na 238 de M. Ramoudt du 2 décembre 1993 (N.):

Faillite. - Divorce. - Pension alimentaire.

Certaines entreprises sont parfois volontairement mises en faillite en raison de problèmes liés à un divorce, alors qu'elles ne connaissent pas de véritables problèmes de rentabilité.

Le responsable de l'entreprise tente de réduire le montant de la pension alimentaire qu'il doit payer ou de justifier le fait qu'il ne la paie pas en démontrant que son entreprise ne lui procure plus aucun revenu. A cet effet, des sommes sont détournées par toutes sortes de moyens: vente au noir, facturation de services prestés par l'entreprise avant la faillite par une nouvelle entreprise qui a été créée (ou qui doit encore l'être), prise en compte de dépenses privées exagérées.

Il est évident qu'en agissant de la sorte, la personne en question élude l'impôt et que les fournisseurs concernés sont les victimes d'une situation à laquelle ils sont complètement étrangers.

1. Ne s'agit-il pas, en l'occurrence, de pratiques répréhensibles, d'autant plus s'il s'agit de pensions alimentaires concernant les enfants?

2. Combien de cas semblables ont été constatés au cours des dix dernières années?

3. Y a-t-il un échange d'informations entre les tribunaux de commerce et ceux compétents en matière de divorce?

4.

a) En cas de faillite, les juges-commissaires vérifient-ils systématiquement les antécédents matrimoniaux du failli?

Wat het schriftelijk verkeer betreft, zou men tot een algemeen akkoord moeten komen. Voor het mondeling verkeer richt men zich op bilaterale akkoorden.

Een oplossing zal in de komende maanden moeten worden gevonden opdat, wanneer de technische problemen van het SIS opgelost zijn, de Sirene-bureaus zouden kunnen beginnen met het onderling uitwisselen van reële gegevens over de personen die het voorwerp van een signalering moeten uitmaken.

De Belgische delegatie neemt op dit ogenblik deel aan het zoeken naar een oplossing die, zowel vanuit cultureel oogpunt als op het stuk van de politieke efficiëntie aanvaardbaar is.

Economische Zaken

DO 939400431

Vraag nr. 238 van de heer Ramoudt van 2 december 1993 (N.):

Faillissement. - Echtscheiding. - Onderhoudsuitkering.

Omwille van echtscheidingsperikelen worden bedrijven soms moedwillig in het faillissement gedreven, alhoewel er op het stuk van de rentabiliteit van de onderneming fundamenteel geen problemen waren.

De zaakvoerder van het bedrijf probeert minder alimentatie te betalen of het niet-betalen ervan te rechtvaardigen, door aan te tonen dat hij geen inkomen meer kan halen uit zijn onderneming. Daartoe worden gedurende geruime tijd gelden weggesluisd langs allerlei wegen zoals bijvoorbeeld zwarte verkoop, het factureren van voor het faillissement door het bedrijf gepresteerde diensten door een nieuwopgerichte (of nog op te richten) onderneming en het overdreven inbrengen van privé-uitgaven.

Het is duidelijk dat hierbij niet alleen de belastingen worden ontdoken, doch dat ook de getroffen leveranciers het slachtoffer worden van iets waarmee zij niets te maken hebben.

1. Gaat het hier niet om laakbare praktijken, zeker als er alimentatiegelden voor kinderen mee gemoeid zijn?

2. Hoeveel dergelijke gevallen zijn vastgesteld gedurende het jongste decennium?

3. Worden de door de handelsrechtbanken vastgestelde feiten doorgegeven aan de voor echtscheiding bevoegde rechtbanken en omgekeerd?

4.

a) Gaan de rechters-commissarissen bij faillissementen stelselmatig na wat de matrimoniële achtergrond van de gefailleerde en het faillissement is?

b) Dans la négative, ne devriez-vous pas donner des instructions en ce sens?

5. De telles pratiques ne doivent-elles pas être considérées comme frauduleuses?

6. Des sanctions spécifiques sont-elles prévues pour de tels cas?

Réponse: En réponse à sa question, j'ai l'honneur de porter ce qui suit à la connaissance de l'honorable membre, sous réserve de l'appréciation des cours et tribunaux.

1. Comme l'honorable membre, je considère que l'organisation volontaire par un commerçant d'une situation de faillite en vue d'échapper à ses obligations, notamment alimentaires, est contraire à l'éthique la plus élémentaire.

2. Il m'est impossible de fournir à l'honorable membre la statistique demandée. L'établissement de celle-ci impliquerait en effet un surcroît de travail préjudiciable aux greffes concernés.

3. En vertu de l'article 469 de la loi du 18 avril 1851 sur les faillites, le ministère public est informé de la déclaration de faillite par le greffier du tribunal de commerce. En outre, il est à noter que le jugement déclaratif de faillite est publié, par extrait, dans le *Moniteur belge* et dans des journaux (article 472 de la loi sur les faillites).

4. La prise en compte de la situation matrimoniale du failli, notamment de son régime matrimonial, est visée par le chapitre VII, section IV, de la loi du 18 avril 1851 sur les faillites, qui traite des effets de la faillite d'un des époux à l'égard de son conjoint.

5. L'organisation volontaire de son insolvabilité est certainement une pratique frauduleuse, sanctionnable pénalement en vertu des articles 490bis (insolvabilité frauduleuse) et 489 du Code pénal (banqueroute simple ou frauduleuse).

6. La première sanction résulte des termes mêmes de l'article 301, § 3, du Code civil; le tribunal ne pourra réduire ou supprimer la pension accordée que lorsque la modification invoquée de la situation du débiteur résulte de circonstances indépendantes de sa volonté, le souci du législateur étant précisément d'éviter que le débiteur ne se mette lui-même en situation d'insolvabilité.

Par ailleurs, outre les sanctions pénales précitées, les gérants et administrateurs doivent répondre d'obligations particulières liées à leur charges:

— conformément au droit commun, les administrateurs et les gérants sont, en vertu de l'article 1382 du Code civil, tenus de réparer le dommage qu'ils ont causé à autrui;

b) Zoniet, acht u het niet nodig instructies te geven?

5. Moeten die praktijken niet als frauduleus worden beschouwd?

6. Is in een specifieke sanctionering voor dergelijke praktijken voorzien?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag heb ik de eer, onder voorbehoud van de beoordeling door hoven en rechtbanken, het geacht lid het volgende mee te delen.

1. Evenals het geacht lid ben ik van mening dat het vrijwillig nastreven van een faillissement teneinde te ontsnappen aan zijn verplichtingen, meer bepaald inzake alimentatie, strijdig is met elk gevoel voor ethiek.

2. Het is me niet mogelijk het geacht lid de gevraagde statistische gegevens te verstrekken. Het opmaken van dergelijke statistiek zou immers leiden tot een overbelasting in de werkzaamheden van betrokken griffies.

3. Krachtens het artikel 469 van de faillissementswet van 18 april 1851 wordt het openbaar ministerie door de griffier bij de rechtbank van koophandel op de hoogte gesteld van de faillietverklaring. Daarenboven dient te worden aangestipt dat het vonnis van faillietverklaring bij uittreksel wordt gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* en in dagbladen (artikel 472 faillissementswet).

4. De matrimoniale achtergrond van de gefailleerde, en meer bepaald dan zijn huwelijksvermogensstelsel, wordt in overweging genomen overeenkomstig hoofdstuk VII, afdeling IV, van de faillissementswet van 18 april 1851 dat de gevolgen bepaalt van het faillissement van de ene echtgenoot ten opzichte van de andere.

5. Het vrijwillig nastreven van zijn onvermogen kan zeker als een frauduleuze praktijk worden afgedaan, strafbaar krachtens de artikelen 490bis (bedrieglijk onvermogen) en 489 van het Strafwetboek (eenvoudige of bedrieglijke bankbreuk).

6. Een eerste sanctie resulteert rechtstreeks uit de bewoordingen van het artikel 301, § 3, van het Burgerlijk wetboek; de rechtbank kan de toegekende uitkering slechts verminderen of opheffen indien de ingeroepen wijziging van de toestand van de uitkeringsplichtige te wijten is aan omstandigheden onafhankelijk van zijn wil, waarbij het hier precies in de bedoeling van de wetgever ligt te vermijden dat de uitkeringsgerechtigde zichzelf in een toestand van onvermogen brengt.

Naast vermelde strafsancties, dienen de bestuurders en zaakvoerders daarenboven tegemoet te komen aan bijzondere verplichtingen eigen aan hun taak:

— overeenkomstig het gemeen recht zijn zaakvoerders of bestuurders, op basis van artikel 1382 van het Burgerlijk wetboek, ertoe gehouden schade veroorzaakt aan anderen te herstellen;

- conformément aux lois sur les sociétés commerciales coordonnées le 30 novembre 1935, les gérants et les administrateurs sont personnellement responsables des fautes commises dans leur gestion (articles 62, alinéa 1^{er} et 132); en outre, ils sont solidairement responsables de tous dommages-intérêts résultant d'infractions aux lois sur les sociétés commerciales ainsi qu'aux statuts sociaux (articles 62, alinéa 2 et 132);
- en cas de faillite de la société et d'insuffisance de l'actif et s'il est établi qu'une faute grave et caractérisée dans leur chef a contribué à la faillite, tout administrateur ou ancien administrateur, ainsi que toute autre personne qui a effectivement détenu le pouvoir de gérer la société, peuvent être déclarés personnellement obligés, avec ou sans solidarité, de tout ou partie des dettes sociales à concurrence de l'insuffisance d'actif (articles 63^{ter} et 133^{bis} des mêmes lois coordonnées);
- enfin, des sanctions pénales spécifiques sont prévues par les mêmes lois coordonnées (articles 200 à 211).

Da 939410962

Question n° 266 de M. Michel du 8 février 1994 (Fr.) :

Département. - Campagnes d'information.

1. Quel est le nombre de campagnes et messages d'information ou d'intérêt général (presse écrite, presse audiovisuelle, brochures, et cetera) que votre département a réalisés au cours de l'année 1993?

2.

a) Ces campagnes ont-elles été conçues et/ou réalisées par des spécialistes privés (sociétés, et cetera)?

b) Dans l'affirmative, par qui?

3. Ces campagnes comportaient-elles votre photo, votre nom ou toute autre mention personnelle?

4. Quel est, pour chaque message:

a) son coût total;

b) l'article budgétaire sur lequel il a été imputé;

c) le contenu de cette publicité?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments ci-après, administration par administration, sur les campagnes d'information menées par le département des Affaires économiques.

- overeenkomstig de wetten betreffende de handelsvennootschappen gecoördineerd op 30 november 1935 zijn zaakvoerders en bestuurders persoonlijk aansprakelijk voor de fouten die zij in hun bestuur hebben begaan (artikelen 62, lid 1 en 132 van de vennootschappenwet); bovendien zijn ze hoofdelijk aansprakelijk voor de schadevergoeding die het gevolg is van inbreuken op de handelsvennootschappenwet of op de statuten van de vennootschap (artikelen 62, lid 2 en 132 van de vennootschappenwet);
- indien daarenboven bij faillissement van de vennootschap de schulden de baten overtreffen, kunnen bestuurders of gewezen bestuurders alsmede alle andere personen die tenaanzien van de zaken van de vennootschap werkelijke bestuursbevoegdheid hebben gehad, persoonlijk al dan niet hoofdelijk aansprakelijk worden verklaard voor het geheel of een deel van de schulden van de vennootschap tot het beloop van het tekort, indien komt vast te staan dat een door hen begane, kennelijk grove fout heeft bijgedragen tot het faillissement (artikel 63^{ter} en 133^{bis} van de vennootschappenwet);
- ten slotte worden bijzondere strafsancities voorzien in de artikelen 200 en 211 van dezelfde vennootschappenwet,

Da 939410962

Vraag nr. 266 van de heer Michel van 8 februari 1994 (Fr.) :

Departement. - Informatiecampagne.

1. Hoeveel informatiecampagnes en -boodschappen of mededelingen van algemeen nut (schrijvende pers, audiovisuele pers, brochures, enzovoort) heeft uw departement in 1993 gerealiseerd?

2.

a) Werden die campagnes bedacht en/of gerealiseerd door specialisten uit de particuliere sector (vennootschappen, enzovoort)?

b) Zo ja, welke?

3. Kwamen uw foto, uw naam of een andere persoonlijke vermelding in die campagne voor?

4. Wat is voor elke boodschap:

a) de totale kostprijs;

b) het begrotingsartikel waarop ze werd ingeschreven;

c) de inhoud?

Antwoord: Ik heb de eer het geacht lid onderstaande gegevens mee te delen met betrekking tot de informatiecampagnes van het ministerie van Economische Zaken. Die gegevens worden per bestuur verstrekt.

1. Administration de l'industrie.

1.1. Service de coopération technologique.

A la suite de l'approbation le 28 mai 1993 par le conseil des ministres du projet d'arrêté royal créant le système d'accréditation Beleert, un communiqué de presse a été rédigé pour expliciter les objectifs du système Beleert. Revu par mon Cabinet, le communiqué de presse diffusé par Inbel ne mentionnait plus mon nom.

Par ailleurs, le service de Coopération technologique a contribué à l'élaboration du dépliant réalisé, à l'occasion du salon « Flander's Technology », par le service des investissements étrangers pour les aspects liés à la qualité et aux attachés technologiques (article budgétaire 51.02.12.01- imprimerie du département).

1.2. Service industrie et défense.

Ce service a, depuis 1992, entamé une campagne d'information relative aux marchés de l'OTAN. Il s'agit d'une brochure conçue par le service et réalisée par l'imprimerie du département.

Elle est diffusée en collaboration avec la délégation belge à l'Otan directement aux industriels qui en font la demande ou via les fédérations professionnelles. Le but est de faciliter l'accès à ces marchés en expliquant les démarches à effectuer; ce document contient donc les coordonnées des personnes à contacter.

Le coût de cette publication, rédigée en français et en néerlandais, et distribuée depuis 1992, a été imputé sur le budget « imprimés » du département en 1992 (poste 51.02.12.01).

1.3. Coordination de la politique des investissements internationaux.

Nombre de messages d'information: 11 (presse écrite).

a) message réalisé par firme privée.

b) EMC-« Euro Meridian Communications », avenue Molière, 116 à 1060 Bruxelles.

Ni photos, ni noms, ni autres mentions personnelles.

a) Coût total pour chaque message: il y a lieu de remarquer que les messages apparaissent dans la presse étrangère vu qu'ils sont tous destinés à attirer des investissements potentiels étrangers vers la Belgique et ses régions.

Création du message: 113.900 francs belges.

Coût de l'insertion:

1. « Made in Belgium » : 103.630 francs belges;
2. « World Trade » : 186.500 francs belges;
3. « Handelsblatt » : 362.637 francs belges;
4. « Corporate Location » : 700.000 francs belges;

1. Administratie van de nijverheid.

1.1. Dienst technologische samenwerking.

Naar aanleiding van de goedkeuring op 28 mei 1993 door de ministerraad van het ontwerp van koninklijk besluit tot oprichting van het Beleert-accreditatiesysteem, werd een persbericht opgesteld om de doelstellingen van het Beleert-systeem uit te leggen. In het door mijn kabinet herziene persbericht, dat door Inbel werd verspreid, kwam mijn naam niet meer voor.

Daarnaast heeft de dienst Technologische samenwerking meegewerkt aan de opstelling van de folder, die ter gelegenheid van het salon « Flander's Technology » door de dienst buitenlandse inversteringen werd verwezenlijkt, wat de aspecten in verband met de kwaliteit en de technologische attachés betreft (post 51.02.12.01 van de begroting - drukkerij van het departement).

1.2. Dienst nijverheid en defensie.

Die dienst is in 1992 gestart met een informatie-campagne over de Navo-opdrachten. Het gaat om een brochure die door de dienst werd uitgewerkt en door de drukkerij van het ministerie werd verwezenlijkt.

De brochure wordt met de samenwerking van de Belgische afvaardiging bij de Navo aan de industriëlen die erom verzoeken hetzij rechtstreeks afgegeven, hetzij via de beroepsfederaties. De bedoeling is de toegang tot bedoelde markten te vergemakkelijken door de te zetten stappen uit te leggen. Voorts bevat de brochure nadere gegevens over de te contacteren personen.

De kosten van die publikatie, die in het Nederlands en het Frans is opgesteld, en sedert 1992 wordt verspreid, werd in 1992 aangerekend op de begroting « drukwerk » van het departement (post 51.02.12.01).

1.3. Coördinatie van het internationaal investeringsbeleid.

Aantal informaties: 11 (geschreven pers).

a) gerealiseerd op privé-firma.

b) EMC-« Euro Meridian Communications », Molièrelaan, 116 te 1060 Brussel.

Noch foto, noch de naam, noch enige andere persoonlijke melding.

a) Kostprijs van iedere publiciteit: er moet worden opgemerkt dat de publiciteit in de buitenlandse pers verschijnt gezien zij tot doel heeft buitenlandse potentiële investeerders naar België en zijn gewesten aan te trekken.

Creatie van de advertentie: 113.900 Belgische frank.

Inlassingsprijs :

1. « Made in Belgium » : 103.630 Belgische frank;
2. « World Trade » : 186.500 Belgische frank;
3. « Handelsblatt » : 362.637 Belgische frank;
4. « Corporate Location » : 700.000 Belgische frank;

- 5; « *Nihon Keizai Shimbun* » : 1.472.278 francs belges;
 6. « *Financial Times* » : 819.244 francs belges;
 7. « *Best Business Locations* » : 292.755 francs belges;
 8. « *Business Links* » : 66.920 francs belges;
 9. « *Site Selection* » : 250.000 francs belges;
 1a. « *The Times of India* » : 103.000 francs belges;
 11. « *World Economic Congress* » : 425.000 francs belges.

* Message commun Affaires économiques et trois régions.

b) Article budgétaire 51.11.12.23

2. Administration de l'énergie.

2.1. L'Administration de l'énergie a procédé en 1993 à la réimpression et à la réactualisation d'une brochure déjà diffusée antérieurement mais épuisée, intitulée « Les problèmes énergétiques » et consacrée à la présentation au public des problématiques générales liées à l'énergie (évolution des consommations, problèmes d'approvisionnement, réserves, protection de l'environnement).

Ce travail a été confié à une société privée (Creacam); la brochure comporte une préface du ministre des Affaires économiques assortie de la photo de celui-ci (comme d'ailleurs la version précédente de la même brochure comportait la photo du secrétaire d'Etat alors en charge de l'énergie); le coût des prestations était de 700.270 francs belges (corrections et réimpression de 10.000 exemplaires dans chaque langue) engagés sur les crédits inscrits au poste 52.02.12.41 du budget du ministère des Affaires économiques, précisément relatif à l'information du public en matière d'énergie.

Il s'agit d'une brochure à caractère général et destinée à un large public; il me paraît tout à fait indiqué qu'une administration chargée d'un grand problème de gestion des ressources naturelles dispose ainsi d'une documentation présentée sous une forme attractive.

Il s'agit d'une production originale de l'Administration de l'énergie, appréciée non seulement du public en général mais aussi des chercheurs et autres personnes amenées à étudier des problèmes énergétiques (article budgétaire 52.02.12.01 de l'imprimerie du département).

L'impression de ce document est réalisée au sein du département et ne comporte aucune mention personnelle ni aucune photo de moi.

2.3. Enfin, peuvent encore être englobées sous les termes « campagnes d'information du public » quelques participations de l'Administration de l'énergie à des foires et expositions ayant pour thème l'énergie (par exemple Expoclima) au moyen du stand de l'Administration de l'énergie (sur les panneaux duquel figu-

5. « *Nihon Keizai Shimbun* » : 1.472.278 Belgische frank;
 6. « *Financial Times* » : 819.244 Belgische frank;
 7. « *Best Business Locations* » : 292.775 Belgische frank;
 8. « *Business Links* » : 66.920 Belgische frank;
 9. « *Site Selection* » : 250.000 Belgische frank;
 1a. « *The Times of India* » : 103.000 Belgische frank;
 11. « *World Economic Congress* » : 425.000 Belgische frank.

* Gemeenschappelijke advertentie Economische Zaken en de drie gewesten.

b) Budgetair artikel 51.11.12.23.

2. Administratie van de energie.

2.1. De Administratie van de energie heeft in 1993 een brochure, met als titel « De energieproblemen », die vroeger al werd verspreid, maar uitgeput was, geactualiseerd en doen herdrukken. De brochure die is bestemd voor het publiek handelt over algemene problemen in verband met de energie (evolutie van het verbruik, bevoorradingsproblemen, voorraden, bescherming van het leefmilieu).

Dat werk werd aan een privébedrijf (Creacom) toevertrouwd; de brochure bevat een voorwoord van de minister van Economische Zaken met zijn foto (in de vorige uitgave was er een foto van de staatssecretaris die toen de energie in zijn bevoegdheid had); de kosten voor het werk bedroegen 700.270 Belgische frank (verbeteringen en herdruk van 10.000 exemplaren in elke taal) en werden aangerekend op de kredieten ingeschreven op post 52.02.12.41 van de begroting van het ministerie van Economische Zaken, namelijk de post met betrekking tot de voorlichting van het publiek inzake energie.

Het betreft een brochure van algemene aard en is bestemd voor het grote publiek; het lijkt mij zeker aangewezen dat een bestuur belast met een belangrijk probleem, zoals het beheer van natuurlijke hulpbronnen, over een documentatie beschikt die in een aantrekkelijke vorm is voorgesteld.

Het betreft een oorspronkelijk werk van de Administratie van de energie, dat niet enkel door het publiek in het algemeen wordt geapprecieerd, maar ook door vorsers en andere personen die de energieproblemen bestuderen (post 52.02.12.01 van de begroting - drukkerij van het departement).

Het document wordt gedrukt in het ministerie en bevat noch persoonlijke gegevens, noch foto's van mij.

2.3. Ten slotte, kunnen nog worden ondergebracht onder het begrip « campagnes tot voorlichting van het publiek », enkele deelnemingen van de Administratie van de energie aan tentoonstellingen en jaarbeurzen met als thema de energie (bijvoorbeeld Expoclima), waarbij de Administratie van de energie een stand heeft

rent un mot de présentation et une photo de moi. Ces initiatives ont un coût modique et n'ont eu lieu que de façon limitée en 1993.

3. INS

A la suite de l'entrée en vigueur du marché unique au 1^{er} janvier 1993, un programme visant à rendre les données statistiques industrielles comparables entre elles a été entrepris par la Communauté européenne. Cette initiative dénommée « Prodcorn » a été mise en chantier dans les pays CEE. L'INS a donc entrepris une campagne d'information à l'intention des entreprises industrielles déclarantes. Cette action a été menée en plusieurs vagues. Elle a comporté outre une information ciblée aux déclarants la réalisation d'un dépliant dans chaque langue nationale. Une ligne d'information permanente « Prodcorn-Info » a également été ouverte. Des agents accessibles à deux numéros téléphoniques y répondent aux demandes d'information des entreprises.

Tant la conception que la réalisation de la campagne d'information ont été faites par des fonctionnaires de l'INS. Elle ne comporte ni photo ni mention personnalisée.

Il est malaisé d'isoler des éléments permettant d'évaluer le coût de la réalisation d'un dépliant d'information conçu et imprimé avec les moyens internes. Les dépenses relatives à l'imprimerie sont imputées à l'article 58.02.12.01.

4. Organisation professionnelle.

L'organisation professionnelle ne procède pas elle-même à des campagnes d'information.

Le service apporte néanmoins son concours à certaines campagnes d'information externes: il s'agit en l'occurrence de journées d'information et d'études organisées par des bureaux de réviseurs d'entreprises ou par des organisations syndicales en faveur de leurs membres. A la demande des organisateurs, un inspecteur de l'organisation professionnelle donne des précisions au sujet de l'arrêté royal du 27 novembre 1972 (information à fournir aux membres du conseil d'entreprises).

Une telle participation ne coûte rien au département. L'inspecteur ne touche d'ailleurs pas d'indemnité pour ce travail.

5. Administration du commerce.

5.1.. Le budget propre à l'Exposition internationale de Taejon 1993 (article budgétaire 32.55.40.12.48) a financé en 1993 :

- deux bulletins d'information tirés à 2.000 exemplaires en français et en néerlandais en collaboration avec Inbel et destinés aux acteurs économiques et politiques susceptibles d'être intéressés par cette exposition. Le premier d'entre eux était présenté par moi-même, accompagné de ma photo. Leur coût a été de 80.682 francs belges;

(panelen met enkele voorstellingswoorden en een foto van mij). Die initiatieven kosten niet veel en waren in 1993 beperkt.

3. NIS

Naar aanleiding van de totstandkoming van de een-gemaakte markt op 1 januari 1993 heeft de Europese gemeenschap een programma op het getouw gezet om de statistische gegevens over de nijverheid onderling vergelijkbaar te maken. Men is in de EEG-landen met dat initiatief; « Prodcorn » genoemd, gestart. Het NIS is dus begonnen met een informatiecarnagne ten behoeve van de aangifteplichtige nijverheidsbedrijven. Die campagne werd in achtereenvolgende etappes gevoerd. Ze bestond naast een op de aangifteplichtigen gerichte informatie, een folder in elk van de landstalen. Een permanente informatielijn « Prodcorn-Info » werd eveneens geopend. Op twee telefoonnummers zijn ambtenaren te bereiken die de vragen om informatie vanwege de ondernemingen beantwoorden.

Ambtenaren van het NIS hebben gezorgd zowel voor de conceptie als voor de verwezenlijking van de informatiecarnagne. Ze bevat noch foto noch personalia.

Het is moeilijk de elementen af te zonderen ter evaluatie van de kosten voor de verwezenlijking van een informatiefolder die met interne middelen is tot stand gebracht en gedrukt. De uitgaven voor het drukken worden aangerekend op artikel 58.02.12.01.

4. Bedrijfsorganisatie

De bedrijfsorganisatie voert zelf geen informatie-campagnes.

De dienst verleent wel zijn medewerking aan sommige externe informatiecarnagnes : het gaat hierbij om deelname aan informatie- en studiedagen die door kantoren van bedrijfsrevisoren of door vakbonden worden georganiseerd ten behoeve van hun leden. Hierbij gaat een inspecteur van de bedrijfsorganisatie, op aanvraag van de organisatoren, nadere uitleg verstrekken over het koninklijk besluit van 27 november 1972 (informatie te verstrekken aan de leden van de ondernemingsraad).

Een dergelijke deelname kost het departement niets. De inspecteur wordt er trouwens ook niet voor vergoed.

5. Administratie van de handel

5.1.. In 1993 werden via de begroting voor de Internationale tentoonstelling van Taejon 1993 (post 32.55.40.12.48 van de begroting) de volgende activiteiten gefinancierd:

- twee informatiebulletins met een oplage van 2.000 exemplaren in het Nederlands en het Frans, in samenwerking met Inbel, bestemd voor de economische en politieke subjecten, die belangstelling kunnen hebben voor die tentoonstelling. In de eerste van die bulletins staat een voorwoord en een foto van mezelf. De kostprijs van die bulletin bedroeg 80.682 Belgische frank;

— un dépliant de 24 pages en anglais et en coréen distribué en Corée du Sud aux visiteurs du pavillon belge et sponsorisé aux 2/3 par les exposants. J'y étais mentionné comme éditeur responsable. son coût a été de 3.700.000 francs belges (Imprimerie « Hantong » de Corée);

— trois conférences de presse (dont un déjeuner-conférence) organisées par le commissaire général et auxquelles je n'étais pas présent. Leur coût total a été de 27.079 francs belges.

5.2. Une « journée d'études Métrologie » s'est tenue le 24 novembre 1993. Elle a été organisée par les centres régionaux de la qualité suivants:

— Association wallonne pour la gestion de la qualité;
« Vlaams centrum voor kwaliteitszorg ».

Elle ne comportait ni mon nom, ni ma photo, ni aucune mention personnelle. Les frais de cette journée d'étude étaient entièrement en charge des deux centres cités ci-dessus (participation payante).

5.3. J'ai donné une conférence de presse à propos de la nouvelle réglementation des prix.

6. OCCL.

Une campagne d'information des importateurs et exportateurs a été menée en 1993. Cette campagne avait trait aux nouvelles procédures administratives entamées au début de 1994. Elle a été organisée par le ministère même. Nous n'y avons indiqué qu'un numéro de téléphone, où les clients pouvaient obtenir des informations complémentaires.

Deux brochures consacrées au nouveau système de restitution et aux nouvelles procédures en vigueur à partir du 1^{er} janvier 1994 ont été envoyées à tous les clients de l'OCCL. Les frais d'impression et d'expédition s'élèvent à environ 10.000 francs belges (poste budgétaire 1201).

Les autres administrations du département n'ont réalisé aucune campagne ou message d'information en 1993.

DO 939411197

Question n° 275 de M. De Mol du 2 mars 1994 (N.) :

Droit communautaire. - Directive. - Transposition en droit interne. - Marques.

En réponse à ma question n° 147 du 23 mars 1993 (voir bulletin des *Questions et Réponses*, Chambre, 1992-1993, n° 66, page 6117), vous avez précisé que la

— een folder van 24 pagina's in het Engels en het Koreaans, die in Zuid-Korea aan de bezoekers van het Belgische paviljoen werd overhandigd en voor 2/3 werd gesponsord door de exposanten. Ik werd erin vermeld als verantwoordelijke uitgever. De kostprijs van die folder bedroeg 3.700.000 Belgische frank (Drukkerij « Hantong » uit Korea).

— drie persconferenties (waaronder een lunchconferentie), georganiseerd door de commissaris-generaal en waarop ik niet aanwezig was. Hun gezamenlijke kostprijs bedroeg 27.079 Belgische frank.

5.2. Op 24 november 1993 werd een « studiedag Metrologie » gehouden. Hij werd georganiseerd door de volgende regionale centra voor de kwaliteit:

— Vlaams centrum voor kwaliteitszorg;
« Association wallonne pour la gestion de la qualité ».

Daarbij werden noch mijn naam, noch mijn foto, noch enige andere persoonlijke gegevens vermeld. De kosten van die studiedag werden volledig gedragen door beide voormelde centra (deelname tegen betaling).

5.3. Ik heb een persconferentie gehouden over de nieuwe prijsreglementering.

6. CDCV.

In het jaar 1993 werd een campagne gevoerd tot voorlichting van de in- of uitvoerders. De campagne had betrekking op de nieuwe administratieve procedures die begin 1994 van start gingen. Ze werd door het ministerie zelf georganiseerd. Er werd alleen een telefoonnummer vermeld waar de klanten bijkomende informatie konden bekomen.

Twee brochures in verband met het nieuwe restitutie-systeem en de nieuwe procedures vanaf 1 januari 1994 werden aan alle kanten van de CDCV roegestuurd. Voor ongeveer 10.000 Belgische frank drukwerk en verzendingskosten (budgetpost 1201).

Van de overige administraties van het departement is in 1993 geen enkele informatiecampagne of -boodschap uitgegaan.

DO 939411197

Vraag nr. 275 van de heer De Mol van 2 maart 1994 (N.) :

Gemeenschapsrecht. - Richtlijn. - Omzetting in intern recht. - Merken.

Op mijn vraag nr. 147 van 23 maart 1993 antwoordde u dat richtlijn 89/104/EEG betreffende de aanpassing van het merkenrecht van de lidstaten

directive 89/104/CEE rapprochant les législations des Etats membres sur les marques, dont la date limite de transposition était fixée au 31 décembre 1992, n'avait pas encore été transposée.

1. Qu'en est-il de la transposition de cette directive?

2. Un projet d'arrêté royal visant à transposer cette directive a-t-il déjà été élaboré?

3.

a) Dans l'affirmative, quand le projet sera-t-il soumis à la signature royale?

b) Dans l'affirmative, quand l'arrêté royal entrera-t-il en vigueur?

4.

a) Dans la négative, quand la directive sera-t-elle reprise dans la législation nationale?

b) De quoi la transposition dépend-elle encore?

Réponse : En réponse à sa question relative à la transposition dans le droit national de la directive 89/104/CEE rapprochant les législations des Etats membres sur les marques, j'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que cette transposition doit s'opérer par une adaptation de la loi uniforme Benelux sur les marques, annexée à la convention Benelux en matière de marques de produits signée le 19 mars 1962. Un protocole portant adaptation de la loi uniforme Benelux précitée a été signé, au nom des gouvernements des trois pays du Benelux, le 2 décembre 1992.

L'avant-projet de loi portant approbation dudit protocole a été adopté en conseil des ministres du 8 novembre 1993.

La section de législation du Conseil d'Etat a émis son avis le 25 novembre 1993. Par l'intermédiaire du ministre des Affaires étrangères, l'avant-projet a été soumis à la signature du Roi. Il devra ensuite être déposé au Parlement. L'article VIII du protocole dispose que celui-ci entre en vigueur le premier jour du troisième mois suivant le mois du dépôt du troisième instrument de ratification.

Da 939400404

Question n° 282 de M. Cortois du 8 mars 1994 (N.) :

Office national du ducroire. - Exportation. - Couverture des risques.

L'Office national du ducroire (aND) a pour mission de promouvoir le commerce extérieur belge en assurant principalement les risques de crédit inhérents aux exportations.

en met als limietdatum voor omzetting 31 december 1992, nog niet werd omgezet (zie bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1992-1993, nr.66, blz.6117).

1. Hoever staat het met de omzetting van die richtlijn?

2. Werd al een ontwerp van koninklijk besluit ter omzetting van die richtlijn uitgewerkt?

3.

a) Zo ja, wanneer zal het ontwerp voor onderrekening aan de koning worden overgezonden?

b) Zo ja, wanneer zal dat koninklijk besluit in werking treden?

4.

a) Zo niet, wanneer zal de richtlijn opgenomen zijn in de nationale wetgeving?

b) Waarvan is de omzetting nog afhankelijk?

Antwoord: Als antwoord op zijn vraag betreffende de omzetting in het interne recht van richtlijn 89/104/EEG betreffende de aanpassing van het merkenrecht van de lidstaten, heb ik de eer het geacht lid mee te delen dat die omzetting dient te geschieden bij wege van aanpassing van de eenvormige Beneluxwet op de merken, gevoegd bij het Beneluxverdrag inzake warenmerken ondertekend op 19 maart 1962. Op 2 december 1992 werd namens de regeringen van de drie Beneluxlanden een protocol houdende wijziging van voornoemde Beneluxwet ondertekend.

Het voorontwerp van wet tot goedkeuring van dat protocol werd goedgekeurd in de ministerraad van 8 november 1993.

De afdeling wetgeving van de Raad van State heeft advies uitgebracht op 25 november 1993. Het voorontwerp werd door de minister van Buitenlandse Zaken inmiddels ter ondertekening aan de Koning voorgelegd. Nadien zal het bij het Parlement ter goedkeuring worden ingediend. Artikel VIII van het protocol bepaalt dat de tekst ervan in werking treedt op de eerste dag van de derde maand volgend op de maand van de nederlegging van de derde akte van bekrachtiging.

Da 939400404

Vraag nr. 282 van de heer Cortois van 8 maart 1994 (N.):

Nationale delcreditedienst. - Export. - Dekken van risico's.

De Nationale delcreditedienst (NDD) heeft tot taak de Belgische buitenlandse handel te bevorderen, vooral door het verzekeren van de kredietrisico's die met de export gepaard gaan.

Il couvre également les risques de change et les risques politiques liés aux investissements belges à l'étranger.

La couverture de ces risques est soumise à la souscription d'une police d'assurances.

1.

a) Au cours des cinq dernières années, combien d'exportateurs ont fait appel à l'aND?

b) Combien sont implantées dans la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-capitale?

2. Quels secteurs d'activités, répartis par région, ont fait appel à l'ONl au cours des cinq dernières années?

3. Combien de dossiers, répartis par région, ont été retenus ou refusés au cours des cinq dernières années?

4. Quelles raisons ont été invoquées pour refuser des dossiers?

5. Quel est le délai nécessaire à l'ONl pour traiter un dossier? Y a-t-il des retards, et quelle en est la raison?

Réponse: En réponse à sa question relative à l'Office national du ducroire (aND) qui m'a été transmise par mon collègue, le ministre du Commerce extérieur et des Affaires européennes, j'ai l'honneur de communiquer ci-après à l'honorable membre les données statistiques disponibles.

1. Nombre d'assures:

a) De 1989 à 1993 (11 mois) ce sont, annuellement, en moyenne, 625 exportateurs/assurés qui ont eu recours à l'ONl).

b) Répartie par régions, cette moyenne aboutit aux indications suivantes:

— Région flamande	313
— Région Bruxelles-capitale	165
— Région wallonne	145
— Région allemande	2

— Total.....	625
--------------	-----

2. Répartition par secteur industriel, selon la région.

L'aND ne dispose pas dans l'immédiat d'une telle répartition. Toutefois, la constitution de cette répartition est prévue.

Abstraction faite des formules spéciales d'assurance, le nombre de marchés assurés annuellement est de plus de 36.000 en moyenne.

La répartition de ces marchés assurés suivant leur nature économique peut être évaluée comme suit:

— Biens de production:

— industrie chimique	6.100
— industrie métallurgique	4.300
— industrie textile	5.700
— industries diverses	4.100

— total	20.200
---------------	--------

DI; dienst dekt eveneens de wisselrisico's alsook de politieke risico's van Belgische investeringen in het buitenland.

De dekking van die risico's gebeurt door de onderschrijving van een verzekeringspolis.

1.

a) Hoeveel exporteurs hebben de jongste vijf jaar een beroep gedaan op de NDD?

b) Hoeveel komen er uit het Vlaamse, Waalse en Brusselse hoofdstedelijk Gewest?

2. Welke bedrijfssectoren, ingedeeld per gewest, hebben de jongste vijf jaar een beroep gedaan op de NDD?

3. Hoeveel dossiers, ingedeeld per gewest, werden de jongste vijf jaar goed- en afgekeurd?

4. Wat waren de redenen voor de afkeuring van dossiers?

5. Hoe lang duurt de behandelingstermijn van een dossier door de NDD? Zijn er vertragingen vast te stellen en wat is de reden daarvan?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag betreffende de Nationale delcreditedienst (NDD) die mij werd overgemaakt door mijn collega, de minister van Buitenlandse Handel en Europese Zaken, heb ik de eer het geacht lid de beschikbare statistische gegevens hierna mee te delen.

1. Aantal verzekerden:

a) Van 1989 tot 1993 (11 maanden) hebben, jaarlijks, gemiddeld 625 exporteurs/verzekerden' een beroep gedaan op de NDD.

b) Verdeeld naar gewest geeft dat gemiddelde het volgende overzicht:

— Vlaams Gewest	313
— Brussels hoofdstedelijk Gewest	165
— Waals Gewest	145
— Duits Gewest	2

— Totaal.. ..	625
---------------	-----

2. Verdeling in bedrijfssectoren, naar gewest.

De NDD beschikt momenteel niet over een dergelijke verdeling. Zij is wel in het vooruitzicht gesteld.

Afgezien van de speciale verzekeringsvormen is het aantal verzekerde transacties per jaar gemiddeld meer dan 36.000.

De verdeling van die verzekerde omzet naar economische aard kan als volgt worden opgemaakt:

— Produktiegoederen :

— chemische industrie	6.100
— ijzer- en staalindustrie	4.300
— textielindustrie	5.700
— overige industrieën	4.100

— totaal....	20.200
--------------	--------

— Biens de consommation	7.100
— Biens d'équipement... :	
— spécifiques	5.520
— complexes industriels	90
— travaux d'infrastructure	40
— total	5.650
— Services et crédits financiers	3.400
— Total général.....	36.350

3 et 4. Affaires acceptées et refusées, selon la région et raisons des refus.

L'AND ne tient pas de statistiques des affaires refusées, celle des affaires acceptées apparaissant dans la réponse aux questions précédentes.

La politique d'acceptation de l'ONI), que ce soit sur le plan de l'évaluation des risques pays, sur celui de l'appréciation des risques sur les débiteurs ou des conditions de financement, est basée sur des critères techniques d'application générale aux assurés de toutes les régions.

La tenue d'une statistique des refus ne pourrait aboutir à une évaluation valable, certains assurés procédant eux-mêmes à une sélection directe des affaires qu'ils envisagent de réaliser, sur la base des informations dont ils disposent concernant la politique d'acceptation de l'ONI).

5. Durée de traitement des demandes d'assurance.

Cette durée est fonction de la nature et des caractéristiques des demandes.

Pour les opérations courantes, le délai de réponse varie de 48 h à 4 semaines, selon la disponibilité des renseignements (entre autres sur le débiteur) permettant d'apprécier les risques. Ce délai n'est en principe dépassé que pour les affaires justifiant la collecte d'informations complémentaires ou nécessitant un examen particulier.

Les affaires plus complexes, essentiellement dans le domaine des travaux d'infrastructure ou des projets, généralement assortis de durées de crédit à long terme et d'une concurrence internationale, exigent une période d'examen qui peut durer de un à deux mois. Ce délai peut être prolongé par un ensemble de facteurs liés aux compléments d'informations nécessaires à fournir par l'exportateur, ses partenaires éventuels, les ambassades et d'autres sources étrangères.

Le processus de décision selon l'importance et les spécificités des dossiers est accéléré par l'existence de comités de crédit soit quotidiennement, soit sur demande, d'un comité de direction trois fois par semaine et d'un conseil d'administration traitant des affaires les plus importantes se réunissant toutes les 3 à 4 semaines ou sur demande. Dans certains cas, une procédure d'urgence est applicable.

— Consumptiegoederen	7.100
— Kapitaalgoederen:	
— specifieke goederen	5.520
— industriecomplexen	90
— infrastructuurwerken	40
— totaal	5.650
— Diensten en financieringskredieten	3.400
— Algemeen totaal	36.350

3 en 4. Goed- en afgekeurde dossiers naar gewest en redenen van de afkeuring.

De NDD houdt geen statistiek bij van de geweigerde zaken. Die van de aanvaarde zaken is opgenomen in het antwoord op de vorige vragen.

Het acceptatiebeleid van de NDD - op het stuk zowel van de beoordeling van de landenrisico's en de appreciatie van de risico's op debiteuren als van de financieringsvoorwaarden - is gebaseerd op technische criteria die algemeen van toepassing zijn voor de verzekeren van alle gewesten.

Het aanleggen van een statistiek van de weigeringen kan niet leiden tot een zinvolle evaluatie, aangezien sommige verzekeren op grond van de informatie waarover zij beschikken inzake het acceptatiebeleid van de NDD, zelf een directe selectie uitvoeren van de zaken die zij wensen te realiseren.

5. Behandelingstermijn van de verzekeringsaanvragen.

Die termijn hangt af van de aard en de kenmerken van de aanvragen.

Voor courante transactie varieert de antwoordtermijn van 48 u tot 4 weken, volgens de beschikbaarheid van de inlichtingen (onder andere over de debiteur) die een risicoappreciatie mogelijk maken. Die termijn wordt in principe enkel overschreden voor zaken die het inwinnen van bijkomende informatie rechtvaardigen of een bijzonder onderzoek vereisen.

De complexere zaken - hoofdzakelijk op het gebied van infrastructuurwerken of projecten, doorgaans gepaard met langlopende kredieten en internationale concurrentie - vereisen een onderzoeksperiode die 1 à 2 maanden kan belopen. Die termijn kan worden verlengd door een geheel van factoren die gebonden zijn aan de vereiste bijkomende inlichtingen die moeten worden verstrekt door de exporteur, zijn eventuele partners, de ambassades of andere buitenlandse bronnen.

Volgens het belang en de specifieke kenmerken van de dossiers wordt het besluitvormingsproces versneld door het optreden van kredietcomités, dagelijks of op verzoek, van een directiecomité, driemaal per week, en van een raad van beheer, die de belangrijkste zaken behandelt, om de 3 à 4 weken of op verzoek. In sommige gevallen wordt een spoedprocedure toegepast.

Vice-Premier Ministre
et Ministre du Budget

DO 939410920

Question n° 49 de M. Leo Peeters du 3 février 1994
(N.) :*Services publics. - Charte de l'utilisateur.*

Le 4 décembre 1992, le gouvernement fédéral a adopté la Charte de l'utilisateur des services publics (*Moniteur belge* du 22 janvier 1993). Cette charte est une directive formelle imposée par le gouvernement fédéral aux services publics dans le but d'assurer leur bon fonctionnement et d'améliorer ainsi le service offert aux citoyens. Dans sa circulaire n° 370 du 12 janvier 1993 (*Ibidem*), le ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique rappelle que:

- a) (point 11) : tous les services publics doivent tenter de simplifier les textes nouveaux et la législation existante, notamment par l'inventaire des réglementations susceptibles d'être coordonnées ou codifiées; le bureau de coordination du Conseil d'Etat peut ensuite être prié de préparer des arrêtés de codification;
- b) (point 12) : tous les services publics doivent formuler, pour le 1^{er} juillet 1993, des propositions concrètes relatives à l'élargissement de l'octroi d'office d'avantages dont le bénéfice découle directement de la loi;
- c) (point 14) : tous les services publics doivent établir, pour le 1^{er} juillet 1993, un *inventaire* des lois et règlements prévoyant le droit d'être entendu et des matières dans lesquelles il serait opportun d'instaurer ce droit;
- d) (point 15) : tous les services publics doivent examiner les matières dans lesquelles le paiement d'office d'intérêts de retard peut être imposé.

1. Chacun de ces quatre points a-t-il été exécuté?

2. Dans l'affirmative, avec quel résultat? Quelles mesures ont déjà été prises pour mettre en œuvre les principes concernés?

3. Dans la négative, pourquoi ces points n'ont-ils pas encore été exécutés? Quelles mesures comptez-vous prendre? Quand seront-elles appliquées?

Réponse: En ma qualité de ministre du Budget, j'ai à ma disposition les services de l'Administration du budget et du contrôle des dépenses, lesquels font partie, d'un point de vue organique, du ministère des Finances.

L'Administration du budget et du contrôle des dépenses est un département technique qui n'a aucun contact direct ou indirect avec d'éventuels citoyens-utilisateurs de l'administration.

Vice-Eerste Minister
en Minister van Begroting

DO 939410920

Vraag nr. 49 van de heer Leo Peeters van 3 februari 1994 (N.):

Openbare diensten. - Handvest van de gebruiker.

Op 4 december 1992 keurde de federale regering het handvest van de gebruiker van de openbare diensten goed (*Belgisch Staatsblad* van 22 januari 1993). Dat handvest is een formele richtlijn die de federale regering aan de openbare diensten oplegt om ze goed te doen functioneren en zo de gebruikers beter te helpen. In zijn rondzendbrief nr. 370 van 12 januari 1993 (*Ibidem*) herinnert de minister van Binnenlandse zaken en Ambtenarenzaken aan het feit dat:

- a) (punt 11) : alle openbare diensten de nieuwe en bestaande wetgeving moeten trachten te vereenvoudigen. Dat kan onder andere gebeuren door een inventaris op te maken van de reglementering die voor coördinatie of codificatie in aanmerking komt. Het coördinatiebureau van de Raad van State kan daarna worden verzocht codificatiebesluiten voor te bereiden;
- b) (punt 12): alle openbare diensten, tegen 1 juli 1993, concrete voorstellen moesten formuleren om de automatische toekenning van voordelen die rechtstreeks uit de wet voortvloeien, uit te breiden;
- c) (punt 14) : alle openbare diensten tegen 1 juli 1993 een inventaris moesten maken, van de wetten en reglementen die de hoorplicht voorschrijven en van de andere materies waarvoor het wenselijk is de hoorplicht in te stellen;
- d) (punt 15): alle openbare diensten de materies moeten onderzoeken waarvoor de verplichting tot ambtshalve betaling van verwijlrenten kan worden opgelegd.

1. Werd elk van die vier punten uitgevoerd?

2. Zo ja, wat zijn de resultaten en welke maatregelen zijn al genomen om die principes uit te voeren?

3. Zo niet, waarom zijn die punten nog niet uitgevoerd, welke maatregelen neemt u en wanneer zullen ze uitgevoerd zijn?

Antwoord: In mijn hoedanigheid van minister van Begroting beschik ik over de diensten van de Administratie van begroting en de controle op de uitgaven die organiek deel uitmaken van het ministerie van Financiën.

De Administratie van begroting en de controle op de uitgaven is een technisch departement dat noch direct noch indirect met eventuele burgers-gebruikers van de administratie in contact komt.

Les effets de la simplification et de l'éventuelle coordination de la législation en matière de budget et de contrôle budgétaire se font uniquement ressentir au sein même de l'administration.

A ce propos, il y a lieu de signaler que les lois relatives à la comptabilité de l'Etat ont été coordonnées par l'arrêté royal du 17 juillet 1991.

En outre a été installée le 20 avril 1993 la Commission de normalisation de la comptabilité publique. Cette commission est composée d'une section « plan comptable » et d'une section « adaptation des textes légaux et réglementaires en vigueur ». La commission est chargée de mettre au point un plan comptable général uniforme. L'objectif est d'élaborer un instrument politique transparent permettant d'améliorer la gestion des finances publiques, ce qui sera bénéfique pour le bon fonctionnement de nos services publics.

L'administration n'offre aucun avantage au citoyen; il n'existe par conséquent aucune prescription légale concernant le droit d'être entendu ni aucune circonstance dans laquelle ce droit peut être organisé.

Il en va de même pour les matières dans lesquelles le paiement d'office d'intérêts de retard peut être imposé.

Da 939411218

Question n° 51 de M. Taylor du 14 mars 1994 (N.) :

Département. - Agents contractuels.

Les différents services de votre département ainsi que les institutions d'intérêt public relevant de votre autorité, de votre contrôle ou de votre tutelle emploient de nombreuses personnes qui ne sont pas nommées à titre définitif, à savoir des agents contractuels ou des agents contractuels subventionnés. On peut en principe faire appel à des agents contractuels pour:

- répondre à des besoins exceptionnels et temporaires en matière de personnel;
- remplacer des agents n'occupant pas leur emploi ou ne l'occupant que partiellement, y compris les agents en interruption de carrière;
- remplir des missions supplémentaires ou spécifiques.

Quelles sont les données suivantes pour les services de votre département ainsi que pour les institutions d'intérêt public relevant de votre autorité, de votre contrôle ou de votre tutelle:

1. Le nombre actuel d'agents contractuels subventionnés affectés à des fonctions exceptionnelles, temporaires, supplémentaires ou spécifiques, par niveau.

De vereenvoudiging en eventuele coördinatie van de wetgeving inzake begroting en begrotingscontrole is een aangelegenheid die louter binnen de administratie effect heeft.

In dat verband dient te worden vermeld dat de wetten op de rijkscomptabiliteit werden gyroördineerd bij koninklijk besluit van 17 juli 1991.

Tevens werd op 20 april 1993 de Commissie voor de normalisatie van de openbare comptabiliteit geïnstalleerd. Die commissie omvat een afdeling « rekeningstelsel » en een afdeling « aanpassing van de van kracht zijnde wet- en reglementaire teksten ». De commissie is belast met het op punt stellen van een uniform algemeen boekhoudplan. De bedoeling is een modern en doorzichtig beleidsinstrument uit te werken om het beheer van de openbare financiën te verbeteren, hetgeen de goede werking van onze openbare diensten ten goede zal komen.

De administratie biedt aan de burger geen voordelen aan en heeft dan ook geen enkel wettelijk voorschrift in verband met de hoorplicht noch enige omstandigheid waar hoorplicht kan worden georganiseerd.

Hetzelfde geldt voor de materies waaraan verplichting tot ambtshalve betaling van verwijlinteressen kan worden opgelegd.

Da 939411218

Vraag nr. 51 van de heer Taylor van 14 maart 1994 (N.):

Departement. - Contractuelen.

Bij de verschillende diensten van uw departement, evenals in de instellingen van openbaar nut die onder uw gezag, uw controle of uw toezicht staan zijn heel wat personen tewerkgesteld die niet in vast dienstverband zijn benoemd, met name contractuelen en gesubsidieerde contractuelen. In principe kan op contractuelen een beroep worden gedaan om :

- aan uitzonderlijke en tijdelijke personeelsbehoeften te voldoen;
- ambtenaren te vervangen die hun betrekking niet of slechts deeltijds bekleeden, met inbegrip van de ambtenaren die hun loopbaan onderbreken;
- bijkomende of specifieke opdrachten te vervullen.

Wat zijn de volgende gegevens voor de diensten van uw departement evenals voor de instellingen van openbaar nut die onder uw gezag, controle of toezicht staan:

1. Het huidige aantal tewerkgestelde contractuelen voor uitzonderlijke, tijdelijke, bijkomende en specifieke functies, per niveau.

2.

- a) le nombre total d'agents contractuels engagés au cours de la période février 1992-février 1994;
- b) combien d'entre eux ont été engagés en tant qu'agents contractuels subventionnés et combien dans le cadre d'un autre contrat?

3. Combien d'agents contractuels ont été engagés:

- a) pour remplacer des agents n'occupant pas leur emploi ou ne l'occupant que partiellement;
- b) pour remplacer des agents en interruption de carrière?

4. Combien d'agents contractuels ont été engagés avec un contrat de durée déterminée et combien avec un contrat de durée indéterminée?

5. Sur la base de quels critères ces personnes ont-elles été et sont-elles sélectionnées et engagées?

Réponse: En ma qualité de ministre du Budget je ne dispose que des services de l'Administration du budget et du contrôle des dépenses, qui font partie sur le plan organique du ministère des Finances.

Je prie dès lors l'honorable membre de bien vouloir se référer à la réponse qui lui sera donnée par mon collègue, le ministre des Finances (question n° 962 du 14 mars 1994).

DO 939411231

Question n° 52 de M. Saulmont du 14 mars 1994 (Fr.) :

Département. - Immeubles à l'étranger.

1. Quels sont les renseignements suivants, pour chacun des immeubles occupés ou possédés à l'étranger par votre ou vos administration(s) ainsi que par les parastataux et les sociétés publiques dont vous avez la tutelle:

- a) l'adresse complète du bien;
- b) le service, le parastatal ou la société publique l'occupant;
- c) la superficie en m² de ces biens, en distinguant les bureaux et les espaces résidentiels;
- d) le statut (propriété de l'Etat, du parastatal, de la société publique ou location);
- e) en cas de location, le loyer annuel et les charges, exprimés en francs belges (cours au jour de la réponse);
- f) en cas de location, la date d'échéance normale du contrat ainsi que la date de la première échéance possible;

2.

- a) het totaal aantal contractuelen dat werd aangeworven tijdens de periode februari 1992-februari 1994;
- b) hoeveel daarvan werden aangeworven als gesubsidieerd contractueel en hoeveel in een ander contractueel verband?

3. Hoeveel contractuelen werden aangeworven:

- a) voor het vervangen van ambtenaren die hun betrekking niet of slechts deeltijds bekleeden;
- b) voor het vervangen van ambtenaren met loopbaanonderbreking?

4. Hoeveel contractuelen werden aangeworven met een contract van bepaalde duur en hoeveel met een contract van onbepaalde duur?

5. Op basis van welke criteria werden en worden die personen geselecteerd en aangeworven?

Antwoord: In mijn hoedanigheid van minister van Begroting beschik ik slechts over de diensten van de Administratie van de begroting en de controle op de uitgaven, die op het organieke vlak deel uitmaken van het ministerie van Financiën.

Ik verwijs het geacht lid dan ook naar het antwoord dat hem door mijn collega, de minister van Financiën, zal worden gegeven (vraag nr.962 van 14 maart 1994).

DO 939411231

Vraag nr. 52 van de heer Saulmont van 14 maart 1994 (Fr.) :

Departement. - Gebouwen in het buitenland.

1. Graag de volgende inlichtingen voor elk van de gebouwen die uw bestuur (besturen) en de parastatalen en overheidsbedrijven die onder uw toezicht staan, in het buitenland betrekken of bezitten :

- a) volledig adres van het goed;
- b) dienst, overheidsbedrijf of parastatale die er is gevestigd;
- c) oppervlakte in m² van die goederen, met een onderscheid tussen kantoorruimten en woonruimten;
- d) statuut (eigendom van de Staat, van de parastatale, van de overheidsbedrijf of huur);
- e) indien het gebouw wordt gehuurd, jaarlijkse huurprijs en lasten, in Belgische frank (koers de dag van het antwoord);
- f) indien het gebouw wordt gehuurd, datum waarop het contract normalerwijze verstrijkt, alsook datum van de eerstvolgende huurvervaldag;

g) le nombre d'emplacements de parking à la disposition des fonctionnaires et de leur famille?

2. Quels sont les mêmes renseignements pour les immeubles en construction ou dont la construction ou l'occupation a été décidée?

Réponse: En ma qualité de ministre du Budget je ne dispose que des services de l'Administration du budget et du contrôle des dépenses, qui font partie sur le plan organique du ministère des Finances.

Je prie dès lors l'honorable membre de bien vouloir se référer à la réponse qui lui sera donnée par mon collègue, le ministre des Finances (question n° 963 du 14 mars 1994).

Ministre des Finances

DO 939400621

Question n° 844 de M. Van Grembergen du 23 décembre 1993 (N.) :

Bien immobilier. - Vente. - Viager.

De plus en plus de personnes achètent et vendent un bien immobilier en viager.

1. Quelles sont les conséquences fiscales d'une telle opération, tant pour l'acheteur que pour le bénéficiaire du viager?

2.

a) Dans quel cas votre administration parle-t-elle de « donation cachée »?

b) Votre administration tient-elle toujours compte des tables de mortalité (espérance de vie) publiées?

Voici un exemple: l'administration acceptera-t-elle encore une convention viagère où le vendeur est âgé de 82 ans et où la rente est de 10.000 francs par mois? Sans doute pas. Sur quels critères se fonde toutefois votre administration?

c) Les tables de mortalité ont-elles une valeur absolue?

Réponse:

1. Sur le plan des droits d'enregistrement et de succession.

1. La vente en rente viagère d'un bien immobilier situé en Belgique est soumise au droit proportionnel d'enregistrement prévu pour les transmissions à titre onéreux de biens immeubles.

g) aantal parkeerplaatsen ter beschikking van de arnbtaren en hun gezinnen.

2. Graag dezelfde inlichtingen voor de in aanbouw zijnde gebouwen en voor de gebouwen tot de bouw of het betrekken waarvan werd besloten.

Antwoord: In mijn hoedanigheid van minister van Begroting beschik ik slechts over de diensten van de Administratie van de begroting en de controle op de uitgaven, die op het organieke vlak deel uitmaken van het ministerie van Financiën.

Ik verwijst het geacht lid dan ook naar het antwoord dat hem door mijn collega, de minister van Financiën, zal worden gegeven (vraag nr.963 van 14 maart 1994).

Minister van Financiën

DO 939400621

Vraag nr. 844 van de heer Van Grembergen van 23 december 1993 (N.) :

Onroerend goed. - Verkoop. - Lijfrente.

Meer en meer personen kopen en verkopen een onroerend goed op lijfrente.

1. Welke fiscale gevolgen heeft een dergelijke koop/verkoop voor zowel de rentegenieter als de renteplichtige?

2.

a) Wanneer spreekt uw administratie van een « vermomde schenking »?

b) Houdt de administratie altijd rekening met de gepubliceerde sterftetabellen (levensverwachting)?

Een voorbeeld: zal de administratie de lijfrente-overeenkomst van een verkoper van 82 jaar en met een lijfrente van 10.000 frank per maand nog aanvaarden? Ongetwijfeld niet. Maar welke criteria gebruikt de administratie?

c) Hebben die sterftetabellen een absolute waarde?

Antwoord:

I. Op het stuk van de registratie- en successierechten.

1. De verkoop op lijfrente van een in België gelegen onroerend goed is onderworpen aan het evenredig registratierecht op de overdrachten onder bezwarende titel van onroerende goederen.

Lorsqu'un immeuble est vendu moyennant un capital converti en rente viagère, l'impôt est dû sur le montant de ce capital augmenté des charges, sans que la base imposable puisse être inférieure à la valeur vénale du bien.

Par contre, lorsque le prix consiste en une rente viagère, le droit est liquidé sur la valeur de la rente à estimer par les parties (ou par le notaire) conformément à l'article 168 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, sans que la base imposable puisse être inférieure à la valeur vénale du bien. Il faut préciser que dans ce cas, les règles d'évaluation forfaitaires prévues à l'article 47 du même code ne sont pas d'application.

Lorsque le débiteur de la rente viagère est l'une des personnes visées à l'article 33 du Code des droits de succession, le droit de succession est exigible au décès du créancier (le vendeur) conformément à l'article 11 dudit code, à moins que le débiteur ne prouve que la vente ne déguise pas une libéralité à son profit.

En cas d'application de l'article 11, le droit d'enregistrement déjà payé sera déduit.

2.

- a) L'administration parle de donation déguisée lorsque dans l'acte ostensible, les parties présentent la libéralité comme étant une vente. Lorsque les parties présentent une donation sous l'apparence trompeuse d'une vente, il y a simulation.

La simulation peut résulter de diverses circonstances faisant apparaître que le prix mentionné dans l'acte est purement fictif en ce sens qu'il n'a jamais été payé et qu'il ne devra jamais l'être. Il en va de même lorsque le prix a été restitué immédiatement après la vente. Dans ces cas, l'objet de la donation n'est pas le prix mais le bien lui-même.

Il faut faire la distinction entre une donation déguisée et une mauvaise qualification donnée à la convention. Lorsque l'acte est le reflet exact et complet de la convention, il peut s'avérer que l'acte a été incorrectement présenté comme une vente. Dans ce cas, l'administration percevra le droit de donation et non le droit de vente et les parties n'encourront pas d'amende pour simulation. En cas de vente moyennant une rente viagère, la mauvaise qualification ne pourra toutefois être retenue que si les parties ont fait connaître la valeur locative ou le revenu locatif. En effet, cette donnée est essentielle pour déterminer la prestation réelle du débiteur.

- b) et c) Pour le calcul (ou l'évaluation) de la base imposable d'une vente en rente viagère, il y a lieu de tenir compte de deux facteurs: le premier est la durée de vie telle qu'elle résulte des statistiques de

Wanneer het onroerend goed wordt verkocht tegen een kapitaal dat wordt omgezet in een lijfrente, is de belasting verschuldigd op het bedrag van dat kapitaal, vermeerderd met de lasten zonder dat de belastbare grondslag minder mag bedragen dan de verkoopwaarde van het goed.

Bestaat de prijs daarentegen in een lijfrente, dan wordt het recht vereffend op de waarde van de rente die door de partijen (of de notaris) dient geraamd overeenkomstig artikel 168 van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten zonder dat de belastbare grondslag minder mag bedragen dan de verkoopwaarde van het goed. Er dient op te worden gewezen dat in dat geval de forfaitaire berekeningswijze van artikel 47 van hetzelfde wetboek niet van toepassing is.

Wanneer de renteplichtige een in artikel 33 van het Wetboek der successierechten bedoelde persoon is, wordt bij het overlijden van de rentegenieter (de verkoper) het successierecht overeenkomstig artikel 11 van dat wetboek opeisbaar tenzij de renteplichtige kan bewijzen dat de verkoop geen bedekte bevoordeling ten behoeve van zijn persoon was.

Bij een toepassing van artikel 11 wordt evenwel het betaalde registratierecht afgetrokken.

2.

- a) De administratie spreekt van een vermomde schenking wanneer de schenking in de openbare akte door de partijen als een overeenkomst onder bezwarende titel wordt voorgesteld. Wanneer de partijen de schenking onder de bedrieglijke schijn van verkoop tot stand brengen, bestaat er een veinzing.

Het vermommen van een schenking onder het voorkomen van een verkoop kan blijken uit verschillende omstandigheden die aantonen dat de in de akte bedongen prijs louter fictief is en derhalve nooit werd betaald en nooit zal moeten worden betaald. Hetzelfde geldt wanneer de prijs onmiddellijk na de verkoop wordt teruggegeven. In al die gevallen is het voorwerp van de schenking het goed zelf en niet de prijs.

Er dient een onderscheid te worden gemaakt tussen vermomde schenking en verkeerde kwalificatie van de overeenkomst. Wanneer de akte een volledige en juiste weergave van de overeenkomst is, kan blijken dat de akte verkeerdelijk als verkoop wordt voorgesteld. In dat geval zal de administratie het schenkingsrecht en niet het verkooprecht heffen en lopen de partijen ook geen boete op wegens veinzing. Bij een verkoop tegen een lijfrente kan de verkeerde kwalificatie alleen dan worden weerhouden wanneer de partijen ook de huurwaarde en/of huuropbrengst bekend maken. Dat laatste is doorslaggevend om de werkelijke prestaties van de renteplichtige te bepalen.

- b) en c) Voor de berekening (of schatting) van de heffingsgrondslag bij een verkoop op lijfrente worden twee factoren in aanmerking genomen: de eerste is de levensduur, zoals die blijkt uit de statis-

probabilité de survie; le second est le coefficient de capitalisation qui permet de convertir la valeur de la rente en un capital. La durée de vie est le plus souvent déterminée sur la base des tables de l'Institut national de statistique. Mais il ne peut être fait usage de ces tables lorsque le crédientier n'est pas en bonne santé. Il va de soi que l'espérance de vie réelle constitue un élément déterminant pour l'acquéreur pour la détermination de la rente, indépendamment de toutes les données statistiques en la matière.

Si, dans l'exemple cité par l'honorable membre, c'est une maison qui fait l'objet de la convention, il ne sera pas attaché d'importance à la qualification de vente donnée par les parties à la convention. En effet, la contreprestation qui consiste en une rente viagère dont le montant excède à peine les revenus du bien ne peut pas être considérée comme une prestation à titre onéreux.

II. En ce qui concerne la TVA.

Lorsque le cas échéant, la vente d'un bâtiment en rente viagère s'effectue avec application de la TVA, la taxe est due au moment de la livraison du bâtiment sur la valeur de celui-ci à l'exclusion de la valeur du terrain.

La base d'imposition à la TVA du bâtiment est dans ce cas constituée par la valeur et les charges convenues pour la totalité du bien immobilier desquelles on soustrait la valeur de vente du terrain, estimée au moment de la cession mais compte tenu de son état avant le début des travaux, sans que cette valeur puisse être inférieure à la valeur normale du bien cédé (voir Code de la TVA, article 36, § 1er, a).

III. En matière d'impôts sur les revenus.

S'il s'agit de la cession, entre personnes physiques, de biens immobiliers qui n'étaient pas affectés par le cédant à l'exercice de son activité professionnelle et ne sont pas utilisés par le cessionnaire pour l'exploitation d'une entreprise commerciale, industrielle ou agricole, la cession est sans incidence pour les deux parties en matière d'impôt des personnes physiques.

Par contre, si ces biens étaient totalement ou partiellement affectés par le cédant à l'exercice d'une activité professionnelle, ou si ces biens sont affectés totalement ou partiellement aux mêmes fins par le cessionnaire ou encore si celui-ci est une personne morale, les conséquences fiscales de l'opération dépendent alors de tant de facteurs qu'il ne m'est pas possible d'entrer dans le détail dans le cadre d'une question parlementaire.

En la matière, il peut toutefois être utilement renvoyé aux articles 17, § 1^{er}, 4^o et 20, du Code des impôts sur les revenus 1992, aux n^{os} 34/293 à 314 du commentaire administratif du Code des impôts sur les revenus et à 1^{er} « Avis aux employeurs et autres débiteurs de revenus soumis au précompte professionnel et

tische waarschijnlijkheidsberekeningen; de tweede is de kapitalisatiecoëfficiënt, dat dient om de rente tot haar kapitaalwaarde te herleiden. De levensduur wordt meestal bepaald aan de hand van de tabellen van het Nationaal instituut voor de statistiek. Van die tabellen kan (en mag) geen gebruik worden gemaakt wanneer de betrokken rentegenieter in slechte gezondheid verkeert. Het spreekt vanzelf dat de reële levensverwachting van de verkoper een doorslaggevend element voor de koper bij het bepalen van de rente zal zijn ongeacht alle statistische gegevens ter zake.

In de veronderstelling dat in het door het geacht lid aangehaald voorbeeld een woonhuis het voorwerp van de overeenkomst uitmaakt, zal aan de benaming verkoop, die de partijen aan hun overeenkomst gegeven hebben, geen aandacht worden geschonken. De tegenprestatie die in een lijfrente bestaat die de inkomsten van het goed nauwelijks overtreffen, kan niet als een prestatie ten bezwarende titel worden beschouwd.

II. Inzake BTW.

Wanneer in voorkomend geval de verkoop van een gebouw op lijfrente met toepassing van de BTW plaatsvindt, is die belasting op het tijdstip van de levering van het gebouw verschuldigd over de waarde van het gebouw met uitsluiting van de waarde van de grond.

De heffingsgrondslag van de BTW op het gebouw wordt in dat geval bekomen door de verkoopwaarde van de grond, geschat op het tijdstip van de vervreemding maar met inachtneming van de staat van de grond voor de aanvang van het werk, in mindering te brengen van de voor het hele onroerende goed vastgestelde waarde en de lasten zonder dat die waarde minder mag bedragen dan de normale waarde van het vervreemde goed (zie Wetboek van de BTW, artikel 36, § 1, a).

III. Inzake inkomstenbelastingen.

Indien het gaat om de overdracht, tussen natuurlijke personen, van onroerende goederen die door de overlater niet voor het uitoefenen van zijn beroepswerkzaamheid werden gebruikt en door de overnemer niet worden gebruikt voor de exploitatie van een handels-, nijverheids- of landbouwbedrijf, is de overlating voor beide partijen zonder invloed op het stuk van de personenbelasting.

Werden die goederen daarentegen door de overlater geheel of gedeeltelijk voor een beroepswerkzaamheid gebruikt, zullen zij door de overnemer geheel of gedeeltelijk tot dergelijke doeleinden worden gebezigd of is de overnemer een rechtspersoon, dan zijn de fiscale gevolgen van de verrichting afhankelijk van zoveel factoren dat het mij niet mogelijk is er dieper op in te gaan in het bestek van een parlementaire vraag.

Ter zake kan evenwel nuttig worden verwezen naar de artikelen 17, § 1, 4^o en 20, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, de nrs. 44/293 tot 314 van de administratieve commentaar op het Wetboek van de inkomstenbelastingen en het « Bericht aan de werkgevers en andere schuldenaars van aan de be-

aux débiteurs de certaines rentes viagères ou temporaires» (dont la dernière publication figure au *Moniteur belge* du 30 mars 1993).

DO 939400635

Question n° 848 de M. Beysen du 24 décembre 1993 (N.) :

TVA. - Relevés. - Traitement. - Retards.

Plusieurs offices de contrôle de la TVA n'ont toujours pas traité les listes de clients assujettis à la TVA qu'il fallait envoyer au plus tard le 31 mars 1993. En fait, on n'aurait même pas du tout l'intention de rattraper le retard.

1. Comment se fait-il que divers offices de contrôle de la TVA n'ont toujours pas traité les relevés de la TVA à déposer avant le 31 mars 1993?

2. Quelles mesures envisage-t-on pour remédier à cette situation?

Réponse : J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre de ce qui suit.

1. 559.975 listes annuelles des clients assujettis, relatives aux opérations effectuées en 1992, ont été déposées dans le courant de 1993. Parmi celles-ci, 18.197 l'ont été sur support magnétique et 541.778 sur support papier.

Au 1^{er} janvier 1994, les données qui doivent être traitées et que comportent les listes déposées sur support papier étaient encodées à nonante trois pourcent. Quant aux listes déposées sur support magnétique, elles sont traitées par le Centre de traitement de l'information dès leur réception par ce service.

Certains offices de contrôle de la TVA accusent toutefois un retard dans les opérations d'encodage des données des listes en cause. Ces retards sont principalement dus au manque chronique ou occasionnel de personnel qui est imputable aux rationalisations et possibilités d'absences réglementaires avec lesquelles l'Administration de la TVA, de l'enregistrement et des domaines est confrontée ces dernières années. Dès lors, l'absence même temporaire d'un fonctionnaire entraîne nécessairement des retards dans le déroulement des activités normales d'un office de contrôle.

2. Des directives ont été données aux services compétents pour remédier aux problèmes entraînant des retards dans le traitement des listes. En tout cas, l'introduction des données des listes déposées en 1993 sera terminée pour le 31 mars 1994 afin de ne pas perturber le traitement des listes relatives à l'année 1993.

De plus, l'administration continue à encourager le dépôt de listes sur support magnétique.

drijfsvoorheffing onderworpen inkomsten en aan de schuldenaars van sommige lijfrenten of tijdelijke renten » (laatst gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 30 maart 1993).

DO 939400635

Vraag nr. 848 van de heer Beysen van 24 december 1993 (N.):

BTW. - Lijsten. - Verwerking. - Achterstand.

In verscheidene BTW-kantoren zijn de BTW-listings die tot 31 maart 1993 moesten worden ingediend, nog altijd niet verwerkt. Men zou zelfs niet van plan zijn dat te doen om de werkachterstand in te lopen.

1. Waarom werden in verscheidene BTW-kantoren de BTW-listings van begin 1993 nog niet verwerkt?

2. Welke maatregelen worden overwogen om dat te verhelpen?

Antwoord : Ik heb de eer aan het geacht lid de volgende gegevens mee te delen.

1. 559.975 jaarlijkse opgaven van afnemersbelastingplichtigen, die betrekking hebben op de handelingen verricht in 1992, werden in de loop van 1993 ingediend. Daaronder werden er 18.197 ingediend op magnetische drager en 541.778 op papier.

Op 1 januari 1994 waren de gegevens die moeten worden behandeld, en die voorkomen in de opgaven ingediend op papier, voor drieënnegentig percent opgenomen. De gegevens ingediend op magnetische drager worden behandeld door het Centrum voor informatieverwerking, vanaf hun ontvangst door die dienst.

Bepaalde BTW-controlekantoren kennen desondanks een vertraging bij het opnemen van de gegevens van die opgaven. Die vertraging is hoofdzakelijk te wijten aan een chronisch of tijdelijk gebrek aan personeel, toe te schrijven aan rationalisering en reglementaire mogelijkheden van afwezigheid, waarmee de Administratie van de BTW, registratie en domeinen de jongste jaren wordt geconfronteerd. Vandaar ook dat zelfs een tijdelijke afwezigheid van een ambtenaar noodzakelijkerwijze een vertraging in de afhandeling van de normale werkzaamheden van een controlekantoor, teweeg brengt.

2. Aan de bevoegde diensten werden richtlijnen verschaft teneinde tegemoet te komen aan de problemen die aan de grondslag liggen van de vertraging in de behandeling van de opgaven. In ieder geval zal het opnemen van de gegevens van de opgaven ingediend in 1993, beëindigd zijn tegen 31 maart 1994, teneinde de behandeling van de opgaven met betrekking tot het jaar 1993 niet te verstoren.

Bijkomend moedigt de administratie de indiening van opgaven op magnetische drager verder aan.

DO 939410869

Question n° 882 de M. Vandeurzen du 24 janvier 1994 (N.) :

Impôts sur les revenus. - Procédure de taxation. - Rectification de la déclaration.

Si l'administration estime qu'elle doit rectifier les revenus que le contribuable a mentionnés dans sa déclaration, laquelle satisfait aux prescriptions légales en matière de forme et de délais, elle doit suivre la procédure de rectification de la déclaration.

1. L'administration est-elle tenue, avant d'envoyer un avis de rectification, de procéder à un examen complet de la déclaration?
2. Est-elle tenue ensuite, sur la base de cet examen, d'envoyer un avis de rectification comprenant tous les éléments de la déclaration qui doivent être rectifiés?
3. Ou peut-elle appliquer cette procédure à plusieurs reprises pour une seule et même déclaration, en rectifiant chaque fois un autre élément, alors que les raisons motivant ces rectifications ne sont pas nouvelles et étaient par conséquent déjà connues de l'administration lors de la rédaction du premier avis de rectification?
4. Pensez-vous comme moi qu'une telle attitude de l'administration est contraire aux principes de bonne administration et de confiance légitime?

Réponse: Aucun texte légal n'impose à l'administration de redresser par un seul avis de rectification la déclaration qu'elle reconnaît inexacte.

Il est cependant de règle que tous les éléments que le taxateur estime devoir rectifier soient repris dans un seul et même avis de rectification. Ce n'est alors que dans l'éventualité où des circonstances ultérieures modifient la situation fiscale du contribuable qu'un nouvel avis est notifié à celui-ci.

Si l'honorable membre estime que dans un cas déterminé, le principe de bonne administration et de confiance légitime a été enfreint, je suis disposé à procéder à une enquête sur ce point, pour autant que les données d'identification nécessaires relatives au contribuable concerné me soient communiquées.

DO 939410898

Question n° 889 de M. De Clerck du 26 janvier 1994 (N.) :

Droits d'enregistrement. - Sociétés. - Fusion.

La loi du 29 juin 1993 concernant les fusions et les scissions de sociétés a adapté la législation belge à la législation européenne. Cette loi connaît deux types de fusions: la fusion par absorption et la fusion par

DO 939410869

Vraag nr. 882 van de heer Vandeurzen van 24 januari 1994 (N.):

Inkomstenbelastingen. - Aanslagprocedure. - Wijziging van de aangifte.

Als de administratie van mening is dat zij de inkomsten moet wijzigen die de belastingplichtige heeft vermeld in zijn aangifte, die voldoet aan de wettelijke vorm- en termijnvereisten, moet zij gebruik maken van de procedure van wijziging van de aangifte.

1. Moet de administratie, alvorens zij een bericht van wijziging verzendt, de volledige aangifte onderzoeken?
2. Moet de administratie vervolgens op basis van dat onderzoek een bericht van wijziging verzenden dat alle te wijzigen elementen van de aangifte bevat?
3. Of kan de administratie die procedure verscheidene malen toepassen voor één en dezelfde aangifte, in die zin dat zij telkens een ander element van dezelfde aangifte verandert, terwijl de redenen waarop die wijzigingen zijn gebaseerd niet nieuw zijn en bijgevolg al bij het opmaken van het eerste bericht van wijziging bekend waren bij de administratie?
4. Bent u het er mee eens dat een dergelijke houding van de administratie strijdig is met het beginsel van behoorlijk bestuur en met het beginsel van het gewettigd vertrouwen?

Antwoord: Geen enkele wettekst verplicht de administratie door een enkel bericht van wijziging de aangifte te verbeteren welke zij onjuist bevindt.

Nochtans geldt als regel dat de aanslagambtenaar in een en hetzelfde bericht alle elementen opneemt die hij meent te moeten wijzigen. Het is dan enkel in geval latere omstandigheden de fiscale toestand van de belastingplichtige wijzigen, dat hem een nieuw bericht wordttoegezonden.

Indien het geacht lid meent dat in een bepaald geval het beginsel van behoorlijk bestuur en gewettigd vertrouwen zou zijn geschonden, ben ik bereid ter zake een onderzoek in te stellen voor zover mij de passende identificatiegegevens betreffende de betrokken belastingplichtige worden meegedeeld.

DO 939410898

Vraag nr. 889 van de heer De Clerck van 26 januari 1994 (N.):

Registratierechten. - Vennootschappen. - Fusie.

De wet van 29 juni 1993 op de fusies en splitsingen van vennootschappen heeft de Belgische wetgeving aangepast aan de Europese. De fusiewet kent 2 soorten fusies namelijk de fusie door overneming en de fusie

constitution d'une nouvelle société. L'article 174/24 assimile la « fusion silencieuse » à la fusion par absorption à 100%. Dans le cadre d'une telle fusion, le patrimoine d'une société est transféré intégralement à la société mère dans le respect des conditions imposées par la loi sur les fusions.

L'article 117 du Code des droits d'enregistrement précise que sous certaines conditions, les opérations de fusion et de scission ne sont pas soumises au droit d'enregistrement de 12,5%. Compte tenu de cette loi ainsi que de la directive européenne sur laquelle elle se fonde, la « fusion silencieuse » doit être considérée comme une fusion au sens de la loi et entre donc en ligne de compte pour l'exonération des droits d'enregistrement prévue à l'article 117.

Pouvez-vous marquer votre accord sur cette interprétation?

Réponse: L'article 117 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe fixe les conditions auxquelles les opérations de fusion et de scission doivent satisfaire pour être exonérées du droit d'apport. Une de ces conditions est que l'apport soit exclusivement rémunéré soit par l'attribution d'actions ou parts représentatives de droits sociaux, soit par l'attribution d'actions ou parts représentatives de droits sociaux accompagnée d'un versement en espèces ne dépassant pas le dixième de la valeur nominale des actions ou parts sociales attribuées.

En cas d'absorption d'une filiale à 100%, il ne peut être question d'un apport de l'universalité des biens en société conformément à l'article 117 du Code précité étant donné qu'il n'y a pas de rémunération par attribution de droits sociaux. L'application de l'article 174/2, § 2, b), c), d), des lois coordonnées sur les sociétés commerciales est d'ailleurs exclue pour ce type de fusion par l'article 174/25, 1°, des mêmes lois. Par ailleurs, la doctrine est unanime sur ce point.

Il s'ensuit que les articles 115 et 117 du Code des droits d'enregistrement ne s'appliquent pas à ce type de fusion. Toutefois, si le patrimoine absorbé de la filiale à 100% comprend des biens immeubles situés en Belgique il y aura application de l'article 129 ou de l'article 130' du même Code.

DO 939410962

Question n° 904 de M. Michel du 8 février 1994 (Fr.) :

Département. - Campagnes d'information.

1. Quel est le nombre de campagnes et messages d'information ou d'intérêt général (presse écrite, presse

door oprichting van een nieuwe vennootschap. In artikel 174/24 wordt de « geruisloze fusie » gelijkgesteld met de fusie door overneming. Zo'n geruisloze fusie bestaat erin dat het vermogen van een vennootschap via fusie overgaat op de 100% moedervernootschap, mits de voorwaarden die de fusiewet oplegt worden nageleefd.

Artikel 117 van het wetboek der registratierechten stelt fusie- en splitsingoperaties vrij van het registratierecht van 12,5% mits aan de opgesomde voorwaarden is voldaan. Gelet op die wet en de EG-richtlijn die eraan ten grondslag ligt, moet de zogenaamde « geruisloze fusie » als een fusie in de zin van de wet worden beschouwd en komt die vorm van fusie in aanmerking voor de vrijstelling van registratierecht waarin dat artikel 117 voorziet.

Bent u het daar mee eens?

Antwoord: Artikel 117 van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten bepaalt de voorwaarden waaraan moet worden voldaan om fusie- en splitsingsoperaties vrij van het inbrengrecht door te voeren. Een van die voorwaarden is dat de inbreng uitsluitend wordt vergoed hetzij door toekenning van aandelen of deelbewijzen die maatschappelijke rechten vertegenwoordigen, hetzij door toekenning van aandelen of deelbewijzen die maatschappelijke rechten vertegenwoordigen samen met een storting in contanten die het tiende van de nominale waarde van de toegekende maatschappelijke aandelen of deelbewijzen niet overschrijdt.

Bij de geruisloze fusie kan geen sprake zijn van inbreng van de universaliteit van goederen in vennootschap overeenkomstig artikel 117 van voornoemd wetboek aangezien er geen vergoeding bij wijze van toekenning van maatschappelijke rechten plaatsvindt. De toepassing van artikel 174/2, § 2, b), c), d), van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen wordt trouwens uitgesloten in artikel 174/25, 1°, van dezelfde wetten voor die vorm van fusie. De rechtsleer is trouwens unaniem ter zake.

Bijgevolg zijn de artikelen 115 en 117 van het wetboek der registratierechten op die vorm van fusie niet van toepassing. Indien er zich echter in het vermogen van de 100% dochtervennootschap in België gelegen onroerende goederen bevinden, zal artikel 129 of 130 van hetzelfde wetboek toepassing vinden.

DO 939410962

Vraag nr. 904 van de heer Michel van 8 februari 1994 (Fr.) :

Département. - Informatiecampagne.

1. Hoeveel informatiecampagnes en -boodschappen of mededelingen van algemeen nut (schrijvende

audiovisuelle, brochures, et cetera) que votre département a réalisés au cours de l'année 1993?

2.

a) Ces campagnes ont-elles été conçues et/ou réalisées par des spécialistes privés (sociétés, et cetera)?

b) Dans l'affirmative, par qui?

3. Ces campagnes comportaient-elles votre photo, votre nom ou toute autre mention personnelle?

4. Quel est, pour chaque message:

a) son coût total;

b) l'article budgétaire sur lequel il a été imputé;

c) le contenu de cette publicité?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que le ministère des Finances a réalisé au cours de l'année 1993 sept campagnes et messages d'information ou d'intérêt général.

L'honorable membre trouvera dans le tableau ci-dessous, pour chaque initiative, son intitulé et son contenu, les spécialistes privés chargés de sa réalisation, la présence éventuelle de mention personnelle, son coût total, l'article budgétaire sur lequel la dépense a été imputée.

pers, audiovisuele pers, brochures, enzovoort) heeft uw departement in 1993 gerealiseerd?

2.

a) Werden die campagnes bedacht en/of gerealiseerd door specialisten uit de particuliere sector (vennootschappen, enzovoort)?

b) Zo ja, welke?

3. Kwamen uw foto, uw naam of een andere persoonlijke vermelding in die campagne voor?

4. Wat is voor elke boodschap:

a) de totale kostprijs;

b) het begrotingsartikel waarop ze werd ingeschreven;

c) de inhoud?

Antwoord: Ik heb de eer het geacht lid mee te delen dat het ministerie van Financiën in de loop van het jaar 1993 zeven informatiecampaagnes en mededelingen van algemeen belang heeft gerealiseerd.

In de onderstaande tabel vindt het geacht lid voor elk initiatief de benaming en de inhoud, de eventuele privé-specialisten die ermee werden belast, de eventuele aanwezigheid van een persoonlijke vermelding, de totale kostprijs, het begrotingsartikel waarop de uitgave werd aangerekend.

Intitulé contenu — Benaming inhoud	Spécialistes privés — Privé-specialisten	Mention personnelle — Persoonlijke vermelding	Coût total en francs belges — Totale kostprijs in Belgische frank	Article budgétaire — Begrotingsartikel
Monnaie royale de Belgique. / Koninklijke Munt van België:				
- Promotion des pièces d'or libellées en ecu, émises à l'occasion de la présidence belge de la CEE. (Promotie van goudstukken in ecu, uitgegeven ter gelegenheid van het Belgisch voorzitterschap van de EEG.	Firme Harpo (Saatchi et Saatchi communications). / Firma Harpo (Saatchi en Saatchi communications).	Aucune. / Geen.	901.912	Article 70.01 (Fonds monétaire). / Artikel 70.01 (Muntfonds).
- Promotion des médailles commémoratives du décès de Sa Majesté le Roi Baudouin et de l'intronisation de Sa Majesté le Roi Albert II. / Promotie van de herdenkingsmedailles van het overlijden van Zijne Majesteit Koning Boudewijn en van de troonsbestijging van Zijne Majesteit Koning Albert II.	Idem.	Idem.	13.881.376	Idem.
- Promotion des pièces d'argent de 500 francs belges d'Europalia 1993. / Promotie van zilverstukken van 500 Belgische frank voor Europalia 1993.	Idem.	Idem.	393.964	Idem.
Trésorerie. / Thesaurie.				
- Emission emprunt d'Etat (janvier 1993). / Uitgifte van Staatslening (januari 1993).	Firme Alakazam s.a. / Firma Alakazam nv.	Aucune. / Geen.	14.999.652	Article 40.12.21.09 (Dette publique). / Artikel 40.12.21.09 (Openbare schuld).

Intitulé contenu Benaming inhoud	Spécialistes privés Privé-specialisten	Mention personnelle Persoonlijke vermelding	Coût total en francs belges Totale kostprijs in Belgische frank	Article budgétaire Begrotingsartikel
- Emission emprunt d'Etat (juin 1993). / Uitgifte van Sraatslening (juni 1993).	NCM Conseil. / NCM Conseil.	Idem.	14.975.887	Idem
- Emission emprunt d'Etat (octobre 1993). / Uitgifte van Staatslening (oktober 1993).	Idem.	Idem.	14.907.672	Idem.
Douanes et accises. / Douane en accijnzen.				
- Campagne d'information sur le rôle des brigades motorisées (invitation de la presse le 2 avril 1993). / Informatiecampagne over de taak van de gemotoriseerde brigades (uitnodiging van de pers op 2 april 1993).				

Le ministère des Finances mène depuis de nombreuses années une politique d'information du public en participant à des foires, salons spécialisés, journées portes-ouvertes, séances d'information, destinées soit au grand public, soit à des publics spécialisés (indépendants, professions libérales, pensionnés, étudiants, et cetera).

Grâce à la présence sur le stand du département de fonctionnaires spécialisés provenant des administrations concernées, le citoyen peut y obtenir une réponse immédiate à des questions nécessitant, en d'autres circonstances, des démarches dans différents services. La participation aux 14 foires qui se sont déroulées en 1993 a nécessité un budget de 1.520.400 francs belges (location de l'emplacement du stand, équipement, frais de raccordement téléphonique et électrique, et cetera). Ce montant a été imputé sur l'article 40.02.12.07 du budget du département. Le matériel d'information utilisé lors de ces foires (brochures, dépliants, panneaux didactiques, et cetera) ne contient aucune référence personnelle. Il est entièrement réalisé au sein du département et utilisé aussi pour l'information du personnel.

Le département a édité également une série de publications en 1993 :

- le « Rapport annuel de la dette publique 1993 » comportant des données statistiques sur l'évolution de la dette avec les commentaires nécessaires;
- la brochure « New Products » (uniquement en anglais) reprenant un aperçu des nouveaux instruments financiers de la gestion de la dette;

Het ministerie van Financiën voert sinds verscheidene jaren een politiek van informatieverlening aan het publiek door deel te nemen aan beurzen, gespecialiseerde salons, of opendeurdagen, informatiezittingen, ingericht, hetzij voor het grote publiek, hetzij voor een welbepaald publiek (zelfstandigen, vrije beroepen, gepensioneerden, studenten, enzovoort).

Dankzij de aanwezigheid van gespecialiseerde ambtenaren van de betrokken administraties op de stand van her departement, kan de burger een onmiddellijk antwoord krijgen op vragen, die anders verschillende diensten moeten doorlopen. De deelneming aan 14 beurzen in 1993 heeft 1.520.400 Belgische frank gekost (huur standplaats, uitrusting, kosten met betrekking tot telefoon- en elektriciteitsaansluiting, enzovoort). Dat bedrag werd aangerekend op het artikel 40.02.12.07 van de begroting van het departement. De op de stand verstrekte informatie (brochures, folders, didactische panelen, enzovoort) bevat geen enkele verwijzing naar mijn persoon. Het wordt volledig tot stand gebracht binnen het departement en wordt tevens gebruikt ter informatie van het personeel.

Het departement heeft in 1993 ook een reeks publicaties uitgegeven:

- her « Jaarverslag van de openbare schuld 1993 » dat statistische gegevens met betrekking tot de evolutie van de schuld en de noodzakelijke commentaren bevat;
- de brochure « New Products » (enkel in het Engels) waarin een overzicht wordt gegeven van de nieuwe financieringsmiddelen van het beheer van de schuld;

— la brochure « Renseignements généraux relatifs aux pensions de retraite et de survie du secteur public »;

Ces brochures sont réalisées par des agents du département et ne comportent aucune mention personnelle.

A l'initiative de mon cabinet une brochure « Épargne-pension? Assurance-vie? Assurance-groupe? Emprunt hypothécaire? Ce qui a vraiment changé dans la fiscalité de l'épargne à long terme » a été mise à disposition du public en décembre 1993. Cette brochure a été réalisée par la firme NCM et comporte mention de mon nom. Le coût total de cette publication s'élève à 475.610 francs belges et a été imputé sur l'article 40.32.12.01.08 (23) Formation - Politique d'information.

DO 939411035

Question n° 908 de M. Knoop du 14 février 1994 (Fr.) :

Impôts sur les revenus. - Dépenses déductibles. - Etudes marxistes.

L'arrêté royal du 20 janvier dernier autorise la déduction des revenus versés à diverses associations culturelles dont un institut néerlandophone pour les études marxistes. Lénine disait que le monde capitaliste achèterait la corde pour le pendre. Je constate qu'en outre, cet achat bénéficie de la déduction fiscale. C'est particulièrement étonnant à une époque où la faillite du marxisme est pour le moins évidente.

1. La Communauté flamande a-t-elle été consultée sur cette application de l'article 104 du CIR 1992?

2. Quelles raisons vous ont conduit à proposer le bénéfice de la déduction fiscale en cause pour cette institution?

Réponse: Conformément aux dispositions de l'article 58, § 6, de l'arrêté royal d'exécution du Code des impôts sur les revenus 1992, l'agrément d'une association comme institution culturelle visée à l'article 104, alinéa 1^{er}, 3^o, d), dudit code, est toujours subordonné à un avis favorable du ministre compétent de la culture.

En effet, un avis motivé est demandé à ce dernier, en ce qui concerne la question de savoir si l'institution exerce ses activités directement et exclusivement dans le domaine de la diffusion de la culture.

En l'occurrence, un avis favorable a été produit de sorte que l'agrément par le conseil des ministres s'en est suivi de la manière habituelle.

— de la brochure « Algemene inlichtingen betreffende de rust- en overlevingspensioenen van de openbare sector »;

Die brochures werden opgesteld door de ambtenaren van het departement en bevatten geen enkele persoonlijke vermelding.

De brochure « Pensioensparen? Levensverzekering? Groepsverzekering? Hypothecaire lening? Wat is er veranderd in de fiscaliteit van het lange-termijnsparen? » werd op initiatief van mijn kabinet in december 1993 ter beschikking gesteld van het publiek. Die brochure kwam tot stand met de medewerking van de firma NCM en mijn naam wordt erin vermeld. De totale kostprijs van die publikatie bedraagt 475.610 Belgische frank en werd aangerekend op artikel 40.32.12.01.08 (23) Vorming - Informatiebeleid.

DO 939411035

Vraag nr. 908 van de heer Knoop van 14 februari 1994 (Fr.) :

Inkomstenbelastingen. - Aftrekbare bestedingen. - Marxistische studie.

Krachtens het koninklijk besluit van 20 januari jongstleden mogen inkomsten die worden uitgekeerd aan culturele instellingen, waaronder een Nederlands-talig instituut voor marxistische studie, van de belasting worden afgetrokken. Lenin zei al dat de kapitalistische wereld zelf de strop zou kopen waarmee zij zich zou opknopen. Ik stel nu vast dat die aankoop nog fiscaal aftrekbaar is ook. Dag mag verwondering wekken, te meer daar het failliet van het marxisme nu wel zonneklaar mag heten.

1. Wordt de Vlaamse Gemeenschap over die toepassing van artikel 104 van het WIB 1992 geraadpleegd?

2. Welke beweegredenen hebben u ertoe gebracht voor te stellen die instelling het voordeel van de fiscale aftrekbaarheid toe te kennen?

Antwoord : Overeenkomstig de bepaling van artikel 58, § 6, van het koninklijk besluit tot uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 is een erkenning van een vereniging als culturele inspreling bedoeld in artikel 104, eerste lid, 3^o, d), van voornoemd wetboek, altijd afhankelijk van een gunstig advies van de bevoegde minister van cultuur.

Bij die laatste wordt inderdaad een gemotiveerd advies ingewonnen omtrent de vraag of de instelling haar werkzaamheden rechtstreeks en uitsluitend in het domein van de verspreiding van de cultuur verricht.

Een gunstig advies werd ter zake voorgelegd zodat de erkenning door de ministerraad normalerwijze gevolgd is.

DO 939411049

Question n° 912 de M. Beysen du 11 février 1994
(N.):*Impôts sur les revenus. - Pertes professionnelles. - Société agricole.*

En vertu de l'article 80 du Code des impôts sur les revenus 1992, les pertes subies dans une société agricole n'ayant pas opté pour l'assujettissement à l'impôt des sociétés ne peuvent, conformément aux articles 12 à 16 de l'arrêté royal d'exécution du Code des impôts sur les revenus 1992, être déduites que de revenus de même nature dans l'impôt des personnes physiques. S'il y a des bénéfices, ils sont imposés dans le cadre de l'impôt des personnes physiques et interviennent par conséquent dans la fixation du résultat imposable.

S'il y a par contre des pertes, celles-ci ne peuvent pas être prises en compte dans le cadre de l'impôt des personnes physiques. Cela signifie que les pertes qui sont prises en charge par les associés non-agriculteurs ne peuvent pas être déduites de leurs autres revenus professionnels.

1. N'y a-t-il pas là une contradiction? Il faut en effet que le contribuable puisse prendre en charge aussi bien les bénéfices que les pertes et que les pertes ne puissent pas seulement être déduites de revenus de même nature. Les revenus sont pour leur part ajoutés aux bénéfices de l'exercice imposable et imposés en tant que tels.

2. Si les pertes ne peuvent être déduites ni dans le cadre de l'impôt des personnes physiques ni dans le cadre de l'impôt des sociétés, quel sort faut-il leur réserver?

Réponse: Il n'est pas exact que les pertes professionnelles d'associations sans personnalité juridique ne seraient plus intégralement déductibles à l'impôt des personnes physiques. L'article 80 du Code des impôts sur les revenus 1992 (CIR 1992) stipule seulement que de telles pertes ne peuvent plus être déduites par les associés ou membres que de leurs propres revenus professionnels (bénéfices ou profits) qui résultent d'une activité professionnelle de même nature que celle qui a engendré les pertes de l'association.

Eu égard au prescrit de l'article 23, § 2, 30, CIR 1992, cela signifie concrètement que les pertes subies par un associé ou un membre d'une association sans personnalité juridique durant une année au cours de laquelle il n'a pas recueilli de revenus professionnels de même nature sont reportées sur la première période imposable suivante au cours de laquelle il recueille à nouveau de tels revenus (en l'espèce, il s'agit par exemple de la première année suivante, au cours de laquelle la société agricole réalise à nouveau des bénéfices).

DO 939411049

Vraag nr. 912 van de heer Beysen van 11 februari 1994
(N.):*Inkomstenbelastingen. - Beroepsverliezen. - Landbouwenvennootschap.*

Krachtens artikel 80 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, kunnen de verliezen geleden in een landbouwenvennootschap, die niet gekozen heeft voor de vennootschapsbelasting, overeenkomstig artikelen 12 tot 16 van het koninklijk besluit tot uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 niet anders dan worden afgetrokken van inkomsten van dezelfde aard in de personenbelasting. Wanneer er in de landbouwenvennootschap winsten zijn, worden die belast in de personenbelasting en dienen aldus mee tot het bepalen van het fiscaal belastbaar resultaat.

Wanneer er daarentegen verliezen zijn dan kunnen die niet worden verrekend in de personenbelasting. Dat wil zeggen dat de verliezen ten laste genomen door de vennoten niet-landbouwers, niet in mindering kunnen worden gebracht van hun andere bedrijfsinkomsten.

1. Is dat geen tegenstrijdigheid? Het moet immers mogelijk zijn dat de belastingplichtige zowel de winsten als de verliezen te zijnen laste neemt, en dat verliezen niet alleen kunnen worden verrekend op inkomsten van dezelfde aard. Inkomsten worden wel bij de winsten van het belastbaar tijdperk gevoegd en aldus belast.

2. Als de verliezen niet kunnen worden afgetrokken in de personenbelasting en evenmin in de vennootschapsbelasting, wat is dan het lot van die verliezen?

Antwoord: Het is niet zo dat beroepsverliezen van verenigingen zonder rechtspersoonlijkheid in het geheel niet meer aftrekbaar zouden zijn in de personenbelasting. Alleen stelt artikel 80 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (WIB 1992) dat dergelijke verliezen door de vennoten of leden nog slechts mogen worden afgetrokken van hun eigen beroepsinkomsten (winst of baten) die voortvloeien uit een beroepswerkzaamheid van dezelfde aard als die waarin de verliezen van de vereniging zijn geleden.

Mede gelet op het bepaalde in artikel 23, § 2, 30, WIB 1992, betekent dat concreet dat de verliezen die door een vennoot of lid van een vereniging zonder rechtspersoonlijkheid zijn geleden in een jaar waarin hij geen beroepsinkomsten van dezelfde aard heeft verkregen, worden overgedragen naar het eerstvolgend belastbaar tijdperk waarin hij opnieuw dergelijke beroepsinkomsten behaalt. (in casu is dat bijvoorbeeld het eerstvolgende jaar waarin de landbouwenvennootschap opnieuw winst maakt).

Dû 939411064

Question n° 915 de M. Barbé du 11 février 1994 (N.) :

TVA. - Enseignement.

L'enseignement, au sens large, est exempté de la TVA. Une circulaire administrative du 15 juin 1978 a donné une interprétation très large de la notion d'enseignement. Les journées d'étude et les cours de formation du travail socio-culturel étaient également exemptés de la TVA.

La commission européenne aurait réprouvé cette interprétation large de la notion d'« enseignement ». L'administration des Finances projeterait d'élaborer une nouvelle circulaire qui limiterait dorénavant « l'enseignement » à l'enseignement ordinaire. Il en résulterait que des cours donnés dans le cadre du travail pour les jeunes et du travail socio-culturel seraient assujettis à la TVA.

1.

- a) Quand a-t-on signalé à notre pays que la notion d'« enseignement » telle que l'interprète la législation sur la TVA était trop large?
- b) Quels sont les principaux éléments de cette critique?

2. Etes-vous d'accord avec cette critique?

3. Est-il exact que l'administration élabore une nouvelle circulaire visant à limiter dorénavant, dans la législation sur la TVA, la notion « enseignement » à l'enseignement ordinaire?

Réponse:

1.

- a) Le 17 février 1993, la Belgique a été mise en demeure par la Commission des Communautés européennes, pour l'interprétation trop extensive qu'elle donnait à la notion d'« enseignement » pour l'application de l'exemption en matière de TVA.
- b) D'une manière générale, la critique de la commission portait principalement sur le fait qu'une série d'opérations, qui devaient tomber dans le champ d'application de la TVA, n'étaient pas soumises à la taxe, en raison de l'exemption relative à l'enseignement, parce que l'administration, dans la circulaire n° 19/1978, partait du principe qu'était reconnu comme établissement d'enseignement exempté, tout organisme, sans distinction, qui dispensait un enseignement, quelles que soient les conditions dans lesquelles cet enseignement se déroulait.

2. J'accepte cette critique, d'autant qu'il est apparu que l'application ou non de la TVA sur les prestations d'enseignement dépendait de la qualité des preneurs du service et du fait que ces derniers avaient ou non la qualité d'assujetti avec ou sans droit à déduction.

Dû 939411064

Vraag nr. 915 van de heer Barbé van 11 februari 1994 (N.):

BTW. - Onderwijs.

Het onderwijs, in ruime zin, is vrijgesteld van BTW. In een administratieve rondzendbrief van 15 juni 1978 werd een erg ruime interpretatie gegeven van het begrip onderwijs. Ook studiedagen en vormingscursussen van het sociaal-cultureel werk vielen onder de vrijstelling van BTW.

Ons land zou door de Europese Commissie op de vingers getikt zijn wegens die ruime interpretatie. De administratie van Financiën zou op een nieuwe rondzendbrief broeden om « onderwijs » voortaan te beperken tot regulier onderwijs. Dat zou betekenen dat cursussen van bijvoorbeeld het jeugdwerk en het sociaal-cultureel werk onder de BTW-regeling zouden vallen.

1.

- a) Wanneer is ons land erop gewezen dat het begrip « onderwijs » zoals het wordt geïnterpreteerd in de BTW-wetgeving te ruim zou zijn?
- b) Wat zijn de belangrijkste elementen van die kritiek?

2. Bent u het eens met die kritiek?

3. Klopt het dat de administratie werkt aan een nieuwe rondzendbrief om het begrip « onderwijs » in de BTW-wetgeving voortaan te beperken tot het regulier onderwijs?

Antwoord:

1.

- a) Op 17 februari 1993 werd België door de Commissie van de Europese Unie in gebreke gesteld omwille van de ruime interpretatie van het begrip onderwijs voor de toepassing van de vrijstelling op het stuk van de BTW.

b) In het algemeen kan worden gesteld dat de kritiek van de commissie er vooral in bestond dat een aantal handelingen die onder de werkingssfeer van de BTW moesten vallen, op grond van de vrijstelling inzake onderwijs niet werden belast omdat de administratie in de aanschrijving n° 19/1978 ervan uitging dat als vrijgestelde onderwijsinstelling werd erkend, elke instelling, zonder onderscheid, die onderricht verstrekt ongeacht de omstandigheden waarin dat gebeurde.

2. Ik ben het met die kritiek eens inzonderheid omdat is gebleken dat het al dan niet toepassen van de BTW ten aanzien van onderricht afhankelijk kon worden gesteld van de hoedanigheid van de ontvangers van de dienst en al naargelang laatstgenoemden al dan niet de hoedanigheid van belastingplichtige met of zonder recht op aftrek, bezaten.

3. Une nouvelle circulaire, n° 25, du 24 décembre 1993, concernant les prestations d'enseignement, a entre-temps été publiée.

DO 939411098

Question n° 921 de M. Van Parys du 18 février 1994 (N.):

TVA. - Véhicules. - Garage. - Frais. - Déduction.

L'article 45, § 2, du Code de la TVA précise qu'en ce qui concerne les voitures automobiles servant au transport de personnes et les biens et services se rapportant à ces véhicules, la TVA n'est déductible qu'à concurrence de 50%. L'article en question ne précise pas de quels biens et services il s'agit exactement. Il est logique que l'entretien et la réparation du véhicule soient soumis à cette limitation, étant donné qu'il s'agit effectivement de livraisons et de services se rapportant directement au véhicule. Or, les circulaires de la TVA précisent que l'utilisation d'un parking et de garages sont également soumis à cette limitation. On peut se poser la question de savoir si la TVA relative aux frais pour son propre garage dans lequel l'auto est garée n'est également déductible qu'à 50%.

Dans un arrêt du 19 avril 1985 de la cour d'appel de Gand (FJF, n° 86/165), le juge estime que oui en se référant aux circulaires de la TVA. Nous estimons pour notre part que les frais relatifs à son propre garage ne peuvent pas être soumis à cette limitation, et ce pour différentes raisons:

- a) Le texte de l'article 45, § 2, précise que les livraisons de biens et de services se rapportant au véhicule sont soumis à cette limitation. Or, les livraisons et les services relatifs à son propre garage ne représentent pas des coûts se rapportant directement au véhicule. Ces livraisons et services peuvent tout au plus être considérés indirectement comme des coûts relatifs à la livraison d'un véhicule. Y appliquer les dispositions de l'article 45, § 2, donnerait lieu à une interprétation extensive de la loi fiscale. Une telle situation est contraire au principe selon lequel la loi fiscale doit être interprétée de manière restrictive (*Cass.*, 20 mars 1956, JDF, 148).
- b) En ce qui concerne la notion d'utilisation d'un parking et de garages dont question dans les directives de l'Administration de la TVA, on peut se référer au Code civil (article 625 et suivants), selon lequel le droit d'usage est le droit d'utiliser un bien dont un autre a la propriété. Le fait de garer un véhicule dans son propre garage, exerçant ainsi son droit de propriété et non le droit d'usage, ne peut être assimilé à l'utilisation d'un garage. Cela

3. Inmiddels werd een nieuwe aanschrijving nr. 25 van 24 december 1993 inzake het verstrekken van onderwijs gepubliceerd.

DO 939411098

Vraag nr. 921 van de heer Van Parys van 18 februari 1994 (N.):

BTW. - Voertuigen. - Personenvervoer. - Garage.

Met betrekking tot motorvoertuigen voor personenvervoer en de goederen en de diensten met betrekking tot die voertuigen, is de BTW ingevolge artikel 45, § 2, van het BTW-wetboek slechts voor 50% aftrekbaar. Artikel 45, § 2, specificeert niet welke goederen en diensten worden bedoeld. Het is logisch dat onder meer het onderhoud en herstellen van het voertuig onder die beperking vallen daar dat effectief leveringen en diensten zijn die rechtstreeks op het voertuig betrekking hebben. De BTW-aanschrijvingen vermelden tevens dat het « gebruik van parking en garages » onder de 50%-beperking valt. De vraag rijst hierbij of de BTW met betrekking tot de kosten van de eigen garage waarin de auto wordt gestald ook onderhevig is aan die beperking.

Een arrest van 19 april 1985 van het hof van beroep te Gent (FJF, nr. 86/165) antwoordt positief op die vraag en verwijst naar de vermelde BTW-aanschrijvingen. Wij menen evenwel dat de kosten van een eigen garage niet onderworpen kunnen zijn aan die beperking om verschillende redenen:

- a) De tekst zelf van artikel 45, § 2, zegt dat de leveringen van goederen en diensten met betrekking tot die voertuigen aan de beperking zijn onderworpen. De leveringen en diensten met betrekking tot een eigen garage zijn geen kosten die rechtstreeks verband houden met kosten aan het voertuig. Hoogstens kunnen die leveringen en diensten onrechtstreeks als kosten die verband houden met de levering van een voertuig worden beschouwd. Het van toepassing maken van artikel 45, § 2, op die leveringen en diensten van onrechtstreekse kosten zou leiden tot een extensieve interpretatie van de fiscale wet. Dat is in strijd met het beginsel dat de fiscale wet restrictief dient te worden geïnterpreteerd (*Cass.*, 20 maart 1956, JDF, 148).
- b) De terminologie « het gebruik van parking en garages » in de richtlijnen van de BTW-administratie. Ingevolge het Burgerlijk werboek (artikel 625 en volgende) is een recht van gebruik een recht om gebruik te maken van een zaak waarvan een ander de eigendom heeft. Het stallen van een wagen in de eigen garage, waarover het eigendomsrecht wordt uitgeoefend en derhalve niet het recht van gebruik, kan niet worden beschouwd als

donnerait en effet lieu à une interprétation juridique erronée.

Les dispositions de l'article 45, § 2, du Code de la TVA ne sont-elles dès lors effectivement pas applicables aux frais liés à son propre garage?

Réponse: Nonobstant l'arrêt du 19 avril 1985 de la cour d'appel de Gand, qui repose manifestement sur un malentendu, la limitation du droit à déduction prévue par l'article 45, § 2, du Code de la TVA, ne trouve pas à s'appliquer à la TVA grevant les frais de construction et d'entretien d'un garage.

DO 939411105

Question n° 923 de M. Duquesne du 21 février 1994 (Fr.) :

TVA. - Taxe de séjour.

La revue «*Horeca Echo*» n° 2 de février 1994 signale que le code de la TVA a été adapté à la 6^{ème} directive du 17 mai 1977 du Conseil des Communautés européennes, et que de l'article 26 modifié, il ressort qu'un taux de TVA de 6% est applicable à la taxe de séjour depuis le 1^{er} janvier 1994, la circulaire administrative du 19 janvier 1981 qui exonérait la taxe de séjour de la TVA étant donc abrogée.

1. Cette information est-elle exacte?
2. Si oui, est-il normal de percevoir une taxe sur une taxe?

Réponse:

1. L'article 26 du Code de la TVA modifié à la suite de l'adaptation au 1^{er} janvier 1993 dudit code à la 6^{ème} directive du 17 mai 1977 du Conseil des Communautés européennes, dispose à présent, expressément, en son troisième alinéa, que les impôts, droits, prélèvements et taxes sont également à comprendre dans la base d'imposition.

Par conséquent, lorsque des impôts, droits, prélèvements et taxes autres que la taxe sur la valeur ajoutée, établis par l'autorité compétente sont dus dans le chef du fournisseur de biens ou du prestataire de services et lui sont réclamés, ceux-ci sont à comprendre dans la base d'imposition pour le calcul de la TVA due pour les biens livrés et les services fournis dans la mesure où ils sont répercutés, même distinctement et pour leur montant exact, au client.

Les termes de la décision administrative du 19 janvier 1981 publiée à la *Revue-TVA*, n° 49, page 461, doivent dès lors être adaptés au vu de ce qui précède.

« het gebruik van een garage ». Dat zou immers leiden tot een onjuiste juridische interpretatie.

Is artikel 45, § 2, van het BTW-wetboek bijgevolg inderdaad niet van toepassing op de voor de eigen garage gemaakte kosten?

Antwoord: In weerwil van het arrest van 19 april 1985 van het hof van beroep te Gent, dat blijkbaar berust op een misverstand, is de beperking van het recht op aftrek ingesteld bij artikel 45, § 2, van het BTW-wetboek niet van toepassing ten aanzien van de BTW geheven van de kosten van oprichting en onderhoud van een garage.

DO 939411105

Vraag nr. 923 van de heer Duquesne van 21 februari 1994 (Fr.) :

BTW. - Logeerbelasting.

Het tijdschrift «*Horeca Echo*» nr. 2 van februari 1994 wijst erop dat het BTW-wetboek aan de 6de richtlijn van 17 mei 1977 van de Raad van de Europese Gemeenschappen werd aangepast en dat uit het gewijzigd artikel 26 blijkt dat sinds 1 januari 1994 6% BTW op de logeerbelasting is verschuldigd. Het administratief rondschrijven van 19 januari 1981, dat de logeerbelasting van BTW vrijstelde, werd dus ingetrokken.

1. Is dat bericht juist?
2. Zo ja, is het normaal dat een belasting op een belasting wordt geheven?

Antwoord:

1. Artikel 26 van het BTW-wetboek, gewijzigd ingevolge de aanpassing op 1 januari 1993 van genoemd wetboek aan de zesde richtlijn van 17 mei 1977 van de Raad van de Europese Gemeenschappen, bepaalt in het derde lid uitdrukkelijk dat de belastingen, rechten en heffingen eveneens in de maatstaf van heffing moeten worden opgenomen.

Bijgevolg, wanneer de door de bevoegde overheid ingestelde belastingen, rechten en heffingen, andere dan de belasting over de toegevoegde waarde, verschuldigd zijn in hoofde van de leverancier van de goederen of de dienstverrichter en van hem worden gevorderd, moeten die in de maatstaf van heffing worden opgenomen voor de berekening van de BTW verschuldigd voor de geleverde goederen en de verstrekte diensten, in de mate waarin ze, zelfs afzonderlijk en voor het juiste bedrag, aan de cliënt worden aangerekend.

De administratieve beslissing van 19 januari 1981, gepubliceerd in de *BTW-revue*, nr. 49, blz. 479, moet derhalve worden aangepast aan hetgeen voorafgaat.

2. Hormis la taxe sur la valeur ajoutée qui est expressément exclue de la base d'imposition par application de l'article 28 du Code de la TVA, les autres taxes et impôts dont est redevable le fournisseur de biens ou le prestataire de services dans le cadre de son activité assujettie, constituent-ils des divers éléments de coût composant le prix perçu ou à percevoir en contrepartie du bien ou du service fourni.

2. Behalve de belasting over de toegevoegde waarde die op grond van artikel 28 van het BTW-wetboek uitdrukkelijk wordt uitgesloten van de maatstaf van heffing, maken de andere belastingen en heffingen die door de leverancier van de goederen of de dienstverrichter in het kader van zijn belastbare activiteit zijn verschuldigd, deel uit van de verscheidene kostprijs-elementen die de prijs samenstellen, die is of moet worden ontvangen als tegenprestatie van het geleverde goed of de verstrekte dienst.

DO 939411155

Question n° 936 de M. de Clippelle du 25 février 1994 (Fr.) :

Arrêté royal. - Publication.

L'article 190 de la Constitution (ancien article 129) stipule qu'aucune loi, aucun arrêté ou règlement d'administration générale, provinciale ou communale n'est obligatoire qu'après avoir été publié dans la forme déterminée par la loi. En vertu de l'article 56 de l'arrêté royal du 18 juillet 1966 portant coordination des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, les arrêtés royaux sont publiés dans les deux langues par la voie du *Moniteur belge* dans le mois de leur date.

Les arrêtés royaux qui ne sont pas publiés dans le mois de leur date ne sont-ils dès lors pas obligatoires?

Réponse : Encore que la réponse à la question de l'honorable membre - posée de manière générale - ne relève pas de la compétence du ministre des Finances, je peux toutefois l'informer que l'article 56 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative ne vise en rien la force obligatoire des arrêtés royaux ou ministériels. La matière réside dans l'article 6 de la loi du 31 mai 1961 qui ne prévoit aucun délai pour la publication.

En ce qui concerne l'influence du dépassement du délai d'un mois prévu par l'article 56 précité des lois sur l'emploi des langues, je renvoie l'honorable membre à la jurisprudence du Conseil d'Etat, notamment à l'arrêt 22.768 du 16 décembre 1982 qui dispose que le délai d'un mois dans lequel un arrêté doit être publié au *Moniteur belge* en vertu de l'article 56, § 2, des lois coordonnées du 18 juillet 1966 est un délai d'ordre. Le dépassement d'un tel délai ne donne pas lieu à l'annulation de l'arrêté publié après l'expiration du délai. D'autre part, l'arrêt n° 27.831 du 22 avril 1987 précise que le retard de la publication de l'acte attaqué ne peut en affecter la régularité.

DO 939411155

Vraag nr. 936 van de heer de Clippelle van 25 februari 1994 (Fr.) :

Koninklijk besluit. - Bekendmaking.

Artikel 190 van de grondwet (oud artikel 129) bepaalt dat geen wet, geen besluit of verordening van algemeen, provinciaal of gemeentelijk bestuur verbindend is dan na te zijn bekendgemaakt in de vorm bij de wet bepaald. Krachtens artikel 56 van het koninklijk besluit van 18 juli 1966 houdende coördinatie van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken worden tweetalige koninklijke besluiten in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt binnen een maand na hun dagtekening.

Zijn koninklijke besluiten die niet bekendgemaakt zijn binnen een maand na hun dagtekening bijgevolg niet verbindend?

Antwoord : Al behoort het antwoord op de - in algemene bewoordingen gestelde - vraag van het geacht lid niet tot de bevoegdheid van de minister van Financiën, kan ik hem niettemin meedelen dat artikel 56 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken geenszins slaat op de bindende kracht van de koninklijke of ministeriële besluiten. Die materie wordt geregeld bij artikel 6 van de wet van 31 mei 1961 die voor de bekendmaking geen termijn bepaalt.

Voor de gevolgen van het overschrijden van de termijn van een maand, die is voorgeschreven bij voornoemd artikel 56 van de wetten op het gebruik van de talen, verwijs ik het geacht lid naar de rechtspraak van de Raad van State, inzonderheid naar arrest nr. 22.768 van 16 december 1982 dat bepaalt dat de termijn van een maand waarbinnen een besluit in het *Belgisch Staatsblad* moet worden bekendgemaakt krachtens artikel 56, § 2, van de gecoördineerde wetten van 18 juli 1966 een termijn van orde is. Het overschrijden van een dergelijke termijn geeft geen aanleiding tot vernietiging van het besluit dat werd bekendgemaakt na het verstrijken van de termijn. Anderzijds preciseert arrest nr. 27.831 van 22 april 1987 dat de vertraging bij de bekendmaking van de betwiste handeling de regelmatigheid ervan geenszins aantast,

Pour être complet, je préciserais enfin que la publication au *Moniteur belge* n'est pas la seule voie qui rende légalement un texte obligatoire. La loi du 31 mai 1961 prévoit également en son article 6 la notification aux intéressés.

DO 939411228

Question na 942 de M. Daems du 3 mars 1994 (N.) :

Taxe de mise en circulation. - Plaque d'immatriculation non utilisée.

Un vendeur de voitures inscrit au registre du commerce vend un véhicule d'occasion à un client, qui introduit une demande d'immatriculation. Quelques jours plus tard, le vendeur provoque un accident avec le véhicule en question, à la suite de quoi le client renonce à l'achat. Le jour même de l'accident, le client reçoit sa plaque d'immatriculation, qu'il retourne immédiatement au ministère des Communications. La plaque d'immatriculation, qui n'a donc jamais été utilisée, est radiée quelques jours plus tard.

1. Faut-il, dans ce cas, payer la taxe de mise en circulation?

2. Dans la négative, quelles démarches doivent être entreprises pour obtenir une dispense de cette taxe?

Réponse: L'article 100 du Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus, inséré par la loi du 1^{er} juin 1992 instaurant une taxe de mise en circulation, dispose que la taxe de mise en circulation est due par la personne physique ou morale qui est reprise au certificat d'immatriculation lors de la première mise en usage sur la voie publique du véhicule routier par les soins de ladite personne physique ou morale.

Par ailleurs, selon l'article 99, § 1^{er}, du même code, les véhicules imposables à la taxe de mise en circulation (TMC), sont présumés mis en usage sur la voie publique en Belgique dès qu'ils sont ou doivent être inscrits au répertoire matricule de l'Office de la circulation routière.

Dans le cas évoqué, la TMC est en principe due selon ces dispositions légales. En effet, une première mise en circulation, au sens de la loi fiscale, a bien eu lieu dans le chef de l'acheteur.

Il convient de noter que la situation décrite par l'honorable membre n'est, a priori, pas normale, en effet, le marchand de voitures a endommagé un véhicule qui ne lui appartenait plus. Il me paraît donc que le problème des taxes concernées (TMC et, le cas échéant, taxe de circulation) est d'ordre strictement privé et ne concerne pas l'administration.

Volledigheidshalve wijs ik er ten slotte nog op dat de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* niet de enige wijze is waarop een tekst wettelijk verbindend wordt gemaakt. De wet van 31 mei 1961 vermeldt in artikel 6 eveneens de kennisgeving aan belanghebbenden.

DO 939411228

Vraag nr. 942 van de heer Daems van 3 maart 1994 (N.):

Belasting op de inverkeerstelling. - Ongebruikte nummerplaat.

Een officiële autohandelaar verkoopt een tweedehands voertuig aan een klant, die op zijn beurt de nummerplaat aanvraagt. Enkele dagen nadien veroorzaakt de autohandelaar een ongeval met het bewuste voertuig, waardoor de klant afziet van de aankoop. Op de dag van het ongevalontvangt de klant wel de nummerplaat, die hij prompt terugzendt naar het ministerie van Verkeerswezen. Enkele dagen nadien wordt de nummerplaat, die dus nooit werd gebruikt, geschrapt.

1. Moet in dat geval de belasting op de inverkeerstelling worden betaald?

2. Zo niet, welke stappen moeten worden ondernomen om een vrijstelling van die belasting te bekommen?

Antwoord: Artikel 100 van het Wetboek van de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen ingevoegd door de wet van 1 juni 1992 houdende de invoering van een belasting op de inverkeerstelling, bepaalt dat voor de wegvoertuigen de belasting op de inverkeerstelling verschuldigd is door de natuurlijke of rechtspersoon die vermeld is op het inschrijvingsbewijs op het ogenblik van de eerste inverkeerstelling op de openbare weg van het wegvoertuig door voormalde natuurlijke of rechtspersoon.

Daarenboven worden volgens artikel 99, § 1, van hetzelfde wetboek, de in de belasting op de inverkeerstelling (BIV) belastbare voertuigen geacht op de openbare weg in gebruik te zijn genomen, wanneer zij in het repertorium van de Dienst van het wegverkeer ingeschreven zijn of het moeten zijn.

Gelet op die wetbepalingen is de BIV in het aangehaalde geval dus principieel verschuldigd. Inderdaad een eerste inverkeerstelling, in de zin van de fiscale wet, heeft wel degelijk in hoofde van de koper plaatsgevonden.

Er weze opgemerkt dat de door het geacht lid beschreven toestand, a priori, niet normaal is. Inderdaad, de autohandelaar heeft een voertuig beschadigd dat hem niet meer toebehoorde. Het komt mij dus voor dat het probleem van de betrokken belastingen (de BIV en, desgevallend, de verkeersbelasting) van strikt private aard is en de administratie niet aanbelangt.

Da 939411239

Question n° 943 de M. Ramoudt du 4 mars 1994 (N.) :

Département. - Restructuration. - Flandre occidentale.

Lors de la réunion du 24 janvier 1994 il a été décidé de créer au 1^{er} juillet 1995 180 cellules de gestion polyvalentes et 65 cellules de contrôles polyvalentes. Pour ce qui concerne les cellules les plus importantes, à savoir les cellules de contrôle, trois sont prévues à Bruges, deux à Courtrai, une à Roulers et une à Ypres et aucune à Ostende. En outre, tous les dossiers de sociétés d'Ostende et de la zone côtière centrale sont transférés à la cellule de gestion 34B de Bruges II, ce qui entraînera la mutation de la membres du personnel vers Bruges.

Quelques arguments plaident toutefois en faveur de la création d'une cellule de contrôle et de gestion des sociétés à Ostende:

- Ostende compte quelque 70.000 habitants; en y ajoutant ceux de Middelkerke et Bredene, on arrive à 100.000 personnes. Il s'agit de la deuxième ville de la province de Flandre occidentale. L'actuel centre des contributions, qui englobe aussi Gistel et Oudenburg, compte environ 125.000 habitants, parmi lesquels 5.000 commerçants indépendants, 1.000 titulaires de professions libérales, 600 agriculteurs et près de 3.000 sociétés. Pour les discussions consécutives à un contrôle, ces personnes et leurs conseillers fiscaux devront se rendre à Bruges. En outre, pour toutes vérifications de moindre importance, pour tous renseignements, et cetera, les 3.000 sociétés devront toujours s'adresser à Bruges;
- les fonctionnaires chargés du contrôle à Bruges II devront effectuer de nombreux déplacements vers Ostende et environs, ce qui leur coûtera du temps et de l'argent;
- tous les membres du personnel devront être mutés à Bruges, et les agents du fisc de la zone côtière centrale devront dorénavant faire la navette vers Bruges ou renoncer à leur promotion;
- Ostende et la zone côtière centrale ont un des taux de chômage parmi les plus élevés;
- le centre actuel d'Ostende dispose de locaux, des infrastructures et des effectifs nécessaires à la création d'une cellule de contrôle. La création d'une troisième cellule de contrôle à Bruges entraînera d'importants frais supplémentaires en locaux (location), infrastructures et déménagements;
- l'expérience du personnel et des chefs de service du centre d'Ostende ne semble guère appréciée.

Si, pour l'une ou l'autre raison, la cellule de gestion de Knokke-Heist ne pouvait être jointe à la cellule de contrôle d'Ostende, la cellule de gestion de Torhout 2 (communes de Ichtegem, Gistel, Koekelare et Korre-

Da 939411239

Vraag nr. 943 van de heer Ramoudt van 4 maart 1994 (N.) :

Departement. - Herstructurering. - West-Vlaanderen.

Op de vergadering van 24 januari 1994 werd beslist dat met ingang van 1 juli 1995 180 polyvalente beheercellen en 65 polyvalente controlecellen worden opgericht. Met betrekking tot de voornaamste cellen namelijk de controlecellen, zijn er drie gepland te Brugge, twee te Kortrijk en telkens een te Roeselare en te Ieper en geen enkele te Oostende. Bovendien worden alle dossiers van vennootschappen van Oostende en de middenkust overgeheveld naar de beheercel 34 B te Brugge II wat een mutatie van de personeelsleden naar Brugge als gevolg zal hebben.

Enkele argumenten pleiten nochtans voor de oprichting van een controlecel en een beheercel vennootschappen te Oostende:

- Oostende telt ongeveer 70.000 inwoners en samen met Middelkerke en Bredene ongeveer 100.000. Het is de tweede grootste stad van de provincie West-Vlaanderen. Het huidig belastingcentrum, waartoe ook Gistel en Oudenburg behoren, telt ongeveer 125.000 inwoners, waarvan er ongeveer 5.000 zelfstandige handelaars zijn, 1.000 beoefenaars van vrije beroepen, 600 landbouwers en bovendien bijna 3.000 vennootschappen. Voor de besprekingen en discussies volgend op een controle zullen zij en hun fiscale raadgevers zich naar Brugge moeten verplaatsen. De 3.000 vennootschappen zullen zich bovendien voor alle summier verificaties, het inwinnen van inlichtingen, enzovoort altijd tot Brugge moeten wenden;
- de controlerende ambtenaren uit de controlecel Brugge II zullen talrijke tijdrovende en geldkostende verplaatsingen moeten maken naar Oostende en omgeving;
- alle personeelsleden zullen moeten worden gनुतेerd naar Brugge en de fiscale ambtenaren uit de middenkust zullen voortaan naar Brugge moeten pendelen of verzaken aan promotie;
- Oostende en middenkust hebben een van de hoogste werklozenpercentages;
- in het huidige belastingcentrum te Oostende zijn lokalen, infrastructuur en personeel beschikbaar om een controlecel op te richten. Het vestigen van een derde controlecel te Brugge zal veel bijkomende kosten vergen voor lokalen (huur), infrastructuur en verhuizingskosten;
- ten slotte wordt de ervaring van het personeel en de dienstchefs in het belastingcentrum Oostende blijkbaar niet erg gewaardeerd.

Als de beheercel Knokke-Heist om een of andere reden niet aan de controlecel Oostende zou kunnen worden gehecht, zou de beheercel Torhout 2 (gemeenten Ichtegem, Gistel, Koekelare en Kortemark) aan de

mark) pourrait être associée à la cellule de contrôle d'Ostende au lieu de celle de Bruges III. Par ailleurs, le nombre d'habitants de Knokke-Heist est sensiblement inférieur à celui d'Ostende, Middelkerke et Bredene.

1. Ces arguments suffisent-ils pour que la cellule de contrôle n° II, c), éventuellement adaptée, et la cellule de gestion n° 34, b), soient établies à Ostende?

2. Si vous choisissez d'établir les trois cellules de contrôle la, c), 11, c) et 12, c), à Bruges, quelles sont les raisons de ce choix?

Réponse : J'ai l'honneur de renvoyer l'honorable membre à la réponse à la question n° 909, posée par M. Hiance, du 1^{er} février 1994 (voir bulletin des Questions et Réponses, Chambre, 1993-1994, n° 99, page 9964).

DO 939411265

Question n° 950 de M. Ghesquière du 8 mars 1994 (N.):

Département. - Restructuration. - Flandre occidentale.

La réorganisation du ministère des Finances a également des conséquences pour les services extérieurs locaux, qui seront transférés ou étendus. Les services installés à Ostende seraient supprimés et remplacés par un centre de contrôle à Bruges.

1. Quelle en est la raison?

2. Ne s'indiquerait-il pas de maintenir un centre de contrôle à Ostende?

3. La brigade de recherches pour les casinos sera également réorganisée.

a) Le statut de son personnel sera-t-il modifié?

b) Dans l'affirmative, quel sort lui sera-t-il réservé?

Réponse : J'ai l'honneur de renvoyer l'honorable membre à la réponse à la question n° 909 posée par M. Hiance, du 1^{er} février 1994 (voir bulletin des Questions et Réponses, Chambre, 1993-1994, n° 99, page 9964).

Da 939411279

Question n° 953 de M. Demeulenaere du 9 mars 1994 (N.):

Département. - Restructuration. - Flandre occidentale.

La direction régionale de Bruges a conçu un projet pour réformer l'Administration des impôts directs

controlee el Oostende kunnen worden verbonden in plaats van aan Brugge III. Het inwonersaantal van Knokke-Heist is overigens beduidend lager dan dat van Oostende, Middelkerke en Bredene.

1. Zijn die argumenten voldoende om de controlecel nr. II, c), desnoods aangepast, en de beheer cel nr. 34, b), Vennootschap te Oostende te vestigen?

2. Als u toch opteert voor de drie controlecellen la, c), II, c), en 12, c), te Brugge waarom doet u dat?

Antwoord: Ik heb de eer het geacht lid te verwijzen naar mijn antwoord op vraag nr. 909, gesteld door de heer Hiance, van 1^{er} februari 1994 (zie bulletin van Vragen en Antwoorden, Kamer, 1993-1994, nr. 99, blz.9964).

DO 939411265

Vraag nr. 950 van de heer Ghesquière van 8 maart 1994 (N.):

Departement. - Herstructurering. - West-Vlaanderen.

De reorganisatie van het ministerie van Financiën heeft ook gevolgen voor de lokale buitendiensten, die zullen worden verplaatst of uitgebreid. De diensten van Oostende zouden niet meer bestaan. In de plaats hiervan komt er een controlecentrum in Brugge.

1. Wat is de reden hiervan?

2. Is het niet opportuun een controlecentrum in Oostende te behouden?

3. De opsporingsbrigade voor de casino's wordt ook gewijzigd.

a) Zal het statuut van dat personeel worden gewijzigd?

b) Zo ja, wat zal het lot van dat personeel zijn?

Antwoord: Ik heb de eer het geacht lid te verwijzen naar mijn antwoord op de vraag nr. 909 gesteld door de heer Hiance, van 1^{er} februari 1994 (zie bulletin van Vragen en Antwoorden, Kamer, 1993-1994, nr. 99, blz.9964).

DO 939411279

Vraag nr. 953 van de heer Demeulenaere van 9 maart 1994 (N.):

Departement. - Herstructurering. - West-Vlaanderen.

In de gewestelijke directie Brugge bestaan plannen om de Administratie van de directe belastingen in de

dans la province de Flandre occidentale en réunissant le contrôle des contributions directes et le contrôle de la TVA. En outre, le centre de vérification et le centre d'administration des sociétés d'Ostende seraient supprimés.

Cela signifie qu'une centaine de fonctions du niveau 1 disparaîtrait à Ostende. On crée un nouveau centre de contrôle Bruges III et on augmente le nombre de zones pour le centre d'Ypres (de 176.400 à 204.900 résidents). Actuellement, c'est à Ostende que se passent la gestion et la vérification des dossiers de 162.800 résidents. Ces dossiers sont répartis de la façon suivante: Ostende 1: 68.500 résidents; Ostende 2 : 46.000 résidents (Bredene-Gistel-Middelkerke-Oudenburg) et le siège de Furnes: 47.300 résidents (La Panne- Koksijde- Nieuport-Furnes).

1. Etes-vous au courant de ces projets et les approuvez-vous?
2. L'infrastructure est suffisante à Ostende mais pas à Bruges. Un changement aussi radical est-il vraiment justifié?
3. Existe-t-il une infrastructure suffisante à Ypres?
4. A-t-on procédé à l'analyse comparée des frais concernant l'indemnité kilométrique attribuée aux vérificateurs?
5. A-t-on procédé à l'analyse des coûts relatifs à l'infrastructure nécessaire, tant à Bruges qu'à Ypres, Roulers et Courtrai?
6. Se justifie-t-il de consacrer des dizaines de millions de francs belges à un réaménagement qui a pour effet de déplacer des gens de Middelkerke à Ypres et de Waregem à Roulers?

Réponse : J'ai l'honneur de renvoyer l'honorable membre à la réponse à la question n° 909 posée par M. Hiance, du 10 février 1994 (voir bulletin des Questions et Réponses, Chambre, 1993-1994, n° 99, page 9964).

DO 939411289

Question n° 956 de M. Guy Charlier du 10 mars 1994 (Fr.) :

Département. - Restructuration. - Luxembourg.

Le plan quinquennal de restructuration des administrations fiscales établi en juin 1991 prévoit notamment le regroupement fonctionnel des services des contributions directes et de la TVA dans le cadre de l'administration de la fiscalité des revenus et des entreprises et la création de l'administration du recouvrement et du contentieux. La province de Luxembourg serait divisée en deux centres de contrôle polyvalents installés respectivement à Aulon et Marche-en-Famenne.

province West-Vlaanderen te hervormen door de controle directe belastingen en de BTW-controle samen te voegen. Bovendien zouden het verificatiecentrum en het beheercentrum voor vennootschappen te Oostende verdwijnen.

Voor Oostende betekent dat dat een honderdtal functies van niveau 1 zouden verdwijnen. Men creëert een nieuw controlecentrum Brugge III en verhoogt het aantal gebieden voor het centrum Ieper (van 176.400 inwoners naar 204.900 inwoners). Momenteel beheert en verifieert Oostende de dossiers van 162.800 inwoners, onderverdeeld als volgt: Oostende 1: 68.500 inwoners; Oostende 2 : 46.000 inwoners (Bredene-Gistel-Middelkerke-Oudenburg) en de zetel Veurne: 47.300 inwoners (De Panne-Koksijde-Nieuwpoort-Veurne).

1. Bent u op de hoogte van die plannen en bent u het ermee eens?
2. In Brugge is niet voldoende infrastructuur aanwezig en te Oostende wel. Is een dergelijke ingrijpende wijziging dan wel verantwoord?
3. Is er te Ieper voldoende infrastructuur?
4. Werd een vergelijkende kostenanalyse opgesteld in verband met de kilometervergoeding van de verificateurs?
5. Werd een kostenanalyse opgemaakt in verband met de nodige infrastructuur zowel te Brugge als te Ieper, te Roeselare en te Kortrijk?
6. Is het verantwoord om hier vele tientallen miljoenen Belgische frank te grabbel te gooien om een herschikking door te voeren die mensen van Middelkerke naar Ieper, van Waregem naar Roeselare doet trekken?

Antwoord: Ik heb de eer het geacht lid te verwijzen naar mijn antwoord op vraag nr. 909 gesteld door de heer Hiance, van 10 februari 1994 (zie bulletin van Vragen en Antwoorden, Kamer, 1993-1994, nr.99, blz.9964).

DO 939411289

Vraag nr. 956 van de heer Guy Charlier van 10 maart 1994 (Fr.) :

Département. - Herstructurering. - Luxembourg.

Het vijfjarenplan tot herstructurering van de fiscale diensten, dat werd opgesteld in juni 1991, voorziet onder meer in een functionele hergroepering van de diensten directe belastingen en BTW in het kader van het bestuur belastingen op inkomsten en ondernemingen en in de oprichting van een bestuur invorderingen en geschillen. De provincie Luxemburg zou worden opgesplitst in twee polyvalente controlecentra, die respectievelijk in Aulon en in Marche-en-Famenne zouden worden gevestigd.

De ces deux centres de contrôle dépendraient les centres de gestion suivants:

A. Centre de contrôle d'Arlon:

1. centre de gestion sociétés Arlon;
2. centre de gestion personnes physiques Arlon;
3. centre de gestion personnes physiques Virton;
4. centre de gestion personnes physiques Neufchâteau;
5. centre de gestion personnes physiques Saint-Hubert;
6. centre de gestion personnes physiques Bastogne.

B. Centre de contrôle de Marche-en-Famenne:

1. centre de gestion sociétés Marche-en-Famenne;
2. centre de gestion personnes physiques Marche-en-Famenne;
3. centre de gestion personnes physiques Vielsalm.

On comprend mal le déséquilibre projeté entre les deux centres de gestion, d'autant qu'en principe un centre de contrôle devrait correspondre à un arrondissement judiciaire. La province de Luxembourg compte trois arrondissements judiciaires: Arlon; Neufchâteau et Marche-en-Famenne.

Le projet actuel sera-t-il révisé pour tenir compte de l'aspect rural de la province et pour que l'on respecte l'implantation d'un centre de contrôle dans chacun des arrondissements judiciaires?

Réponse: J'ai l'honneur de renvoyer l'honorable membre à la réponse à la question n° 909 posée par M. Hiance, du 10 février 1994 (voir bulletin des *Questions et Réponses*, Chambre, 1993-1994, n° 99, page 9964).

DO 939411290

Question n° 957 de M. Olaerts du 10 mars 1994 (N.):

INCA. - Intérêts des bons de caisse.

La semaine dernière, l'INCA aurait annoncé une augmentation des intérêts des bons de caisse qui, en définitive, n'a toutefois pas été réalisée.

y a-t-il eu des contacts et des pressions de la part de votre département?

Réponse: L'honorable membre voudra bien trouver la réponse suivante à sa question.

Mon département a pris contact avec l'INCA et l'a seulement informé que, dans un marché volatile et hésitant, une augmentation des taux sur les bons de caisse aurait pu donner un signal très inopportun.

De volgende beheercentra zouden afhangen van die twee controlecentra :

A. Controlecentrum van Aarlen :

1. beheercentrum vennootschappen Aarlen;
2. beheercentrum natuurlijke personen Aarlen;
3. beheercentrum natuurlijke personen Virton;
4. beheercentrum natuurlijke personen Neufchâteau;
5. beheercentrum natuurlijke personen Sint-Hubert;
6. beheercentrum natuurlijke personen Bastenaken.

B. Controlecentrum van Marche-en-Famenne:

1. beheercentrum vennootschappen Marche-en-Famenne;
2. beheercentrum natuurlijke personen Marche-en-Famenne;
3. beheercentrum natuurlijke personen Vielsalm.

Het geplande onevenwicht tussen de twee beheercentra is mij niet duidelijk, te meer daar een controlecentrum in principe moet beantwoorden aan een gerechtelijk arrondissement. De provincie Luxemburg bestaat uit drie gerechtelijke arrondissementen: Aarlen, Neufchâteau en Marche-en-Famenne.

Zal het huidige plan worden herzien zodat rekening wordt gehouden met het landelijk karakter van de provincie en in elk van de gerechtelijke arrondissementen een controlecentrum wordt gevestigd?

Antwoord: Ik heb de eer het geacht lid te verwijzen naar mijn antwoord op de vraag ur. 909 gesteld door de heer Hiance, van 10 februari 1994 (zie bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1993-1994, ur.99, blz.9964).

DO 939411290

Vraag nr. 957 van de heer Olaerts van 10 maart 1994 (N.):

NILK. - Kasbonrente.

Het NILK zou vorige week aangekondigd hebben de kasbonrente te verhogen, maar deed dat uiteindelijk niet

Waren er contacten met en druk vanwege uw departement?

Antwoord : Het geacht lid gelieve hierna een antwoord op de door hem gestelde vraag te willen vinden.

Er werd door mijn departement contact opgenomen met het NILK, waarbij er enkel op werd gewezen dat in een volatile en aarzelende markt, een verhoging van de kasbonrente een zeer ongelegen signaal had kunnen geven.

Ministre de la Politique scientifique
et de l'InfrastructureMinister van Wetenschapsbeleid
en Infrastructuur

DO 939410840

DO 939410840

Question n° 127 de M. Goutry du 25 janvier 1994
(N.):Vraag nr. 127 van de heer Goutry van 25 januari 1994
(N.):

Département. - Handicapés.

Departement. - Gehandicapten.

1. Combien de personnes handicapées sont actuellement occupées à chaque niveau des services publics relevant de votre département?

1. Hoeveel gehandicapten zijn momenteel per niveau in de overheidsdiensten van uw departement tewerkgesteld?

2. Combien d'entre elles sont nommées statutairement et combien occupent un statut de contractuel?

2. Hoeveel daarvan zijn statutair benoemd en hoeveel werken in contractueelverband?

3. Combien de personnes handicapées ont été engagées chaque année depuis 1980 jusqu'à ce jour?

3. Hoeveel gehandicapten werden aangeworven tussen 1980 en nu, per jaar?

Réponse complémentaire : L'honorable membre voudra bien trouver ci-après ma réponse à sa question, en ce qui concerne l'Administration des affaires communautaires et des établissements scientifiques de l'Etat, ainsi que les établissements scientifiques et culturels fédéraux relevant de cette administration.

Aanvullend antwoord : Het geacht lid gelieve hieronder mijn antwoord te vinden wat betreft het Bestuur voor de gemeenschapsaangelegenheden en de wetenschappelijke instellingen van de Staat, alsmede wat betreft de federale wetenschappelijke en culturele instellingen die onder dat bestuur ressorteren.

1. Nombre des handicapés occupés actuellement:

1. Huidig aantal tewerkgestelde gehandicapten:

	Niveau 1	Niveau 2	Niveau 2+	Niveau 3	Niveau 4
- Administration des affaires communautaires et des établissements scientifiques de l'Etat. / Bestuur voor de gemeenschapsaangelegenheden en de wetenschappelijke instellingen van de Staat	—	—	—	—	1
- Etablissements scientifiques de l'Etat. / Wetenschappelijke instellingen van de Staat	2	—	—	3	4
- Etablissements culturels fédéraux. / Federale culturele instellingen	—	—	—	—	1

2. Nombre des handicapés nommés définitivement et des handicapés occupés sous contrat:

2. Aantal statutair benoemde en contractuele gehandicapten:

	Nommé définitivement — Statutair benoemden	Occupés sous contrat — Contractuelen
- Administration des affaires communautaires et des établissements scientifiques de l'Etat. / Bestuur voor de gemeenschapsaangelegenheden en de wetenschappelijke instellingen van de Staat	—	1
- Etablissements scientifiques de l'Etat. / Wetenschappelijke instellingen van de Staat	5	4
- Etablissements culturels fédéraux. / Federale culturele instellingen	—	1

3. Nombre des handicapés recrutés de 1980 à ce jour:

3. Aantal gehandicapten, aangeworven tussen 1980 en heden:

— Administration des affaires communautaires et des établissements scientifiques de l'Etat:
- 1987: 1,— Bestuur voor de gemeenschapsaangelegenheden en de wetenschappelijke instellingen van de Staat :
- 1987: 1,

— Etablissements scientifiques de l'Etat:

- 1981: 1;
- 1989: 2;
- 1992: 1;
- 1993: 1.

— Etablissements culturels fédéraux:

- 1985: 1.

Ministre du Commerce extérieur
et des Affaires européennes,
adjoint au Ministre des Affaires étrangères

DO 939411111

Question n° 124 de M. Van Nieuwenhuysen du 22 février 1994 (N.) :

OBCE. - Argentine. - Mission.

LA FEB se demande à juste titre pourquoi l'OBCE organise une mission commerciale en Argentine. Il s'agit, en effet, d'un marché prometteur, mais le fait que l'Office national du ducroire n'accorde pas d'assurance contre les risques du crédit constitue un sérieux handicap.

Pourquoi l'OBCE organise-t-il malgré tout cette mission en Argentine?

Réponse:

1. D'après nos informations, la FEB ne remet pas en cause la pertinence de la décision de l'OBCE d'organiser une mission commerciale en Argentine.

Au contraire, la FEB a insisté pour que cette mission ait lieu et ce en collaboration active avec la fédération.

La fédération participe d'ailleurs à la mission en la personne de son président.

2. Il n'est pas exact que l'Office national du ducroire n'accorderait pas d'assurance-crédit sur l'Argentine.

Pour les opérations à court terme, une enveloppe existe depuis longtemps et pour les opérations à moyen terme, l'Office nationale du ducroire a ouvert une enveloppe, dans le courant de l'année précédente. Tout récemment, il a même été décidé d'augmenter cette dernière.

3. Le projet de la mission Argentine a été repris dans le plan d'action 1994 après concertation avec les régions et les fédérations professionnelles et tenant compte de divers facteurs comme par exemple l'évolution économique, les perspectives de croissance, l'intérêt des entreprises belges, et cetera.

L'honorable membre, dans sa question, postule lui-même qu'il s'agit d'un marché très prometteur.

— Wetenschappelijke instellingen van de Staat:

- 1981: 1;
- 1989: 2;
- 1992: 1;
- 1993: 1.

- Federale culturele instellingen:

- 1985: 1.

Minister van Buitenlandse Handel
en Europese Zaken, toegevoegd
aan de Minister van Buitenlandse Zaken

DO 939411111

Vraag nr. 124 van de heer Van Nieuwenhuysen van 22 februari 1994 (N.) :

BDBH. - Argentinië. - Zending.

Het VBO vraagt zich terecht af waarom de BDBH een handelsmissie organiseert naar Argentinië. Het gaat hier inderdaad om een veelbelovende markt maar het feit dat de Nationale delcredere dienst geen kredietverzekering toestaat is een ernstige hinderpaal..

Waarom organiseert de BDBH dan toch die zending naar Argentinië?

Antwoord:

1. Volgens onze informatie twijfelt het VBO er niet aan dat de beslissing om een handelsmissie naar Argentinië te organiseren gegrond is.

Integendeel, het VBO heeft erop aangedrongen dat die missie zou plaatshebben en wel in actieve samenwerking met het verbond.

Het VBO neemt trouwens deel aan de zending in de persoon van zijn voorzitter.

2. Het is niet juist dat de Nationale delcredere dienst geen kredietverzekering toestaat aan Argentinië.

Voor korte termijn-operaties bestaat sinds lang een enveloppe en vorig jaar werd door de Nationale delcredere dienst beslist ook een enveloppe te openen op middellange termijn. Delcredere heeft zelfs recentelijk beslist die laatste enveloppe op te trekken.

3. Het project van de zending Argentinië werd opgenomen in het actieplan 1994 na beraadslaging met de gewesten en de beroepsverenigingen en rekening houdende met diverse factoren zoals de economische evolutie, de groeiperspectieven, de interesse van de Belgische bedrijven en dergelijke meer.

Het geacht lid stelt trouwens zelf in zijn vraag dat het om een veelbelovende markt gaat.

DO 939411214

Question n° 126 de M. Van Nieuwenhuysen du 3 mars 1994 (N.):

Pakistan. - Etrangers. - Séjour illégal. - Rapatriement.

Lors de la mission économique au Pakistan, vous auriez évoqué le problème du rapatriement des réfugiés illégaux pakistanaïes.

1. Qui étaient vos interlocuteurs?
2. Avez-vous obtenu des résultats et conclu des accords?
3. Le cas échéant, quelle en est la portée?

Réponse: L'honorable membre trouvera ci-dessous la réponse aux différents points de sa question.

1. Lors de ma récente mission au Pakistan, j'ai en effet discuté, avec le secrétaire d'Etat aux Affaires étrangères, du problème de la reprise des immigrants illégaux pakistanaïes.

J'estime que ce thème a sa place dans un dialogue ouvert avec le gouvernement pakistanaïes, d'autant plus qu'il s'agit d'un problème grave (82 des 93 rapatriements d'immigrants illégaux pakistanaïes envisagés par le Service des étrangers en 1993, ont échoué à défaut de documents de voyage; le Pakistan occupe la cinquième place parmi les pays d'origine d'immigrants illégaux en Belgique) et que la concertation et l'adoption de règles de conduite avec les pays d'origine en vue de la reprise d'immigrants illégaux se trouvent inscrites dans la déclaration gouvernementale.

En abordant cette problématique au niveau du secrétaire d'Etat aux Affaires étrangères, j'ai voulu souligner l'importance politique que le gouvernement belge attache à la solution au problème de la reprise et dès lors, à une collaboration active en cette matière de la part du Pakistan.

De cette manière, j'ai également préparé le terrain pour l'ambassadeur chargé de la politique à l'immigration qui a accompagné ma délégation et qui, en marge de ma visite, a eu des entretiens avec les autorités pakistanaïes sur la reprise d'immigrants illégaux.

Ses interlocuteurs furent des cadres du ministère de l'Intérieur et de la «Federal Investigation Agency». Il a également été reçu par le secrétaire d'Etat à l'Intérieur et son état-major.

2 et 3. Ces premières discussions à Islamabad sur la reprise d'immigrants illégaux - lors desquelles l'accent fut mis autant sur l'aspect politique que sur l'aspect technique - ont surtout conduit à une meilleure prise de conscience par les autorités pakistanaïes, à des contacts personnels avec les responsables directs, au rassemblement d'informations, ainsi qu'à l'examen de différents moyens d'accélérer la procédure d'identification du côté pakistanaïes. Ce dernier élément n'a pas d'emblée abouti à des décisions concrètes mais devra être exploré et testé en pratique pour arriver à un

DO 939411214

Vraag nr. 126 van de heer Van Nieuwenhuysen van 3 maart 1994 (N.):

Pakistan. - Vreemdelingen. - Onwettig verblijf. - Repatriëring.

Tijdens de economische zending naar Pakistan zou u gesproken hebben over de problematiek van de repatriëring van de illegale Pakistaanse vluchtelingen.

1. Wie waren uw gesprekspartners?
2. Werden er resultaten geboekt en afspraken gemaakt?
3. Wat behelzen ze desgevallend?

Antwoord: Het geacht lid vindt hieronder het antwoord op de verschillende punten van zijn vraag.

1. Tijdens mijn jongste zending naar Pakistan heb ik met de Pakistaanse staatssecretaris van Buitenlandse Zaken inderdaad het terugnameprobleem van Pakistaanse illegalen besproken.

In een open dialoog met de Pakistaanse regering is dat onderwerp mijns inziens op zijn plaats, temeer omdat het probleem ernstig is (op de 93 in 1993 door de dienst Vreemdelingenzaken geplande repatriëringen van Pakistaanse illegalen mislukten er 82 bij gebrek aan reisdocumenten; Pakistan staat op de vijfde plaats onder de landen waarvan illegale immigranten naar België komen) en omdat het maken van afspraken met landen van oorsprong met het oog op de terugname van illegale immigranten ingeschreven staat in de regeeringsverklaring.

Met het aanklaarten van dat probleem op het niveau van de staatssecretaris van Buitenlandse Zaken wilde ik het politieke belang onderstrepen dat de Belgische regering hecht aan de oplossing van het terugnameprobleem en dus aan een actieve medewerking ter zake van Pakistan.

Zodoende effende ik tevens de weg voor de ambassadeur voor het immigratiebeleid die meereisde met mijn delegatie en in de rand van mijn bezoek terugnamebesprekingen voerde met de Pakistaanse overheid.

Zijn gesprekspartners waren leidinggevende ambtenaren van Binnenlandse Zaken en van de «Federal Investigation Agency». Hij werd ook ontvangen door de staatssecretaris van Binnenlandse Zaken en diens naaste medewerkers.

2 en 3. Die allereerste terugnamebesprekingen in Islamabad - waarbij de klemtoon evenzeer lag op het politieke aspect als op het technische - leidden vooral tot een betere bewustwording van de Pakistaanse overheid, tot persoonlijke contacten met de rechtstreekse verantwoordelijken, tot informatiegaring en tot het afwegen van verschillende mogelijkheden ter versneling van de identificatieprocedure aan Pakistaanse zijde. Dat laatste mondde niet meteen uit in concrete afspraken, maar zal in de praktijk moeten worden geëxploreerd en uitgetoetst om te komen tot een

nombre plus élevé de rapatriements effectifs vers le Pakistan.

DO 939411231

Question n° 129 de M. Saulmont du 14 mars 1994 (Fr.) :

Département. - Immeubles à l'étranger.

1. Quels sont les renseignements suivants, pour chacun des immeubles occupés ou possédés à l'étranger par votre ou vos administration(s) ainsi que par les parastataux et les sociétés publiques dont vous avez la tutelle:

- a) l'adresse complète du bien;
- b) le service, le parastatal ou la société publique l'occupant;
- c) la superficie en m² de ces biens, en distinguant les bureaux et les espaces résidentiels;
- d) le statut (propriété de l'Etat, du parastatal, de la société publique ou location);
- e) en cas de location, le loyer annuel et les charges, exprimés en francs belges (cours au jour de la réponse);
- f) en cas de location, la date d'échéance normale du contrat ainsi que la date de la première échéance possible;
- g) le nombre d'emplacements de parking à la disposition des fonctionnaires et de leur famille?

2. Quels sont les mêmes renseignements pour les immeubles en construction ou dont la construction ou l'occupation a été décidée?

Réponse : Je me réfère, pour ce qui concerne l'ensemble du ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur, qui forme un seul département, à la réponse qui sera donnée par le vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères (n° 381 du 14 mars 1994).

Quant à l'Office belge du Commerce extérieur, seul organisme parastatal sous ma tutelle administrative, celui-ci ne possède ni ne loue quelque immeuble que ce soit à l'étranger.

Ministre des Pensions

Da 939410984

Question n° 111 de M. Perdieu du 7 février 1994 (Fr.) :

Comité consultatif des pensions.

Il me revient qu'un comité consultatif des pensions s'est réuni à votre initiative durant l'année 1993.

groter aantal daadwerkelijke repatriëringen naar Pakistan.

DO 939411231

Vraag nr. 129 van de heer Saulmont van 14 maart 1994 (Fr.) :

Departement. - Gebouwen in het buitenland.

1. Graag de volgende inlichtingen voor elk van de gebouwen die uw bestuur (besturen) en de parastatalen en overheidsbedrijven die onder uw toezicht staan, in het buitenland betrekken of bezitten :

- a) volledig adres van het goed;
- b) dienst, overheidsbedrijf of parastatale die er is gevestigd;
- c) oppervlakte in m² van die goederen, met een onderscheid tussen kantoorruimten en woonruimten;
- d) statuut (eigendom van de Staat, van de parastatale, van de overheidsbedrijf of huur);
- e) indien het gebouw wordt gehuurd, jaarlijkse huurprijs en lasten, in Belgische frank (koers de dag van het antwoord);
- f) indien het gebouw wordt gehuurd, datum waarop het contract normalerwijze verstrijkt, alsook datum van de eerstvolgende huurvervaldag;
- g) aantal parkeerplaatsen ter beschikking van de ambtenaren en hun gezinnen.

2. Graag dezelfde inlichtingen voor de in aanbouw zijnde gebouwen en voor de gebouwen tot de bouw of het betrekken waarvan werd besloten.

Antwoord : Ik verwijs, wat het ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel betreft, dat een enkel departement vormt, naar het antwoord dat zal worden gegeven door de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken (nr. 381 van 14 maart 1994).

Wat de Belgische dienst voor de Buitenlandse Handel betreft, enige parastatale instelling die onder mijn administratieve voogdij valt, kan ik meedelen dat die dienst geen enkel gebouw in het buitenland bezit of huurt,

Minister van Pensioenen

DO 939410984

Vraag nr. 111 van de heer Perdieu van 7 februari 1994 (Fr.) :

Raadgevend comité voor de pensioenen.

Naar verluidt is in 1993 op uw initiatief een raadgevend comité voor de pensioenen bijeengekomen.

1. Quelle est la composition dudit comité (néerlandophone, francophone, associations, secteur public, secteur privé, commission, groupes de travail, et cetera)?

2. Quelles actions ledit comité a-t-il entreprises?

3. Quelles initiatives ont été prises afin d'institutionnaliser cette démarche?

Réponse complémentaire: La réponse complémentaire à cette question a été transmise directement à l'honorable membre. Etant donné son caractère de pure documentation, il n'y a pas lieu de l'insérer au bulletin des *Questions et Réponses*, mais elle peut être consultée au greffe de la Chambre des Représentants (service des Questions parlementaires).

Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique

DO 929312297

Question n° 532 de M. Leo Peeters du 2 août 1993 (N.):

Département. - Agents contractuels.

1. Combien d'agents contractuels, par niveau, sont employés dans les départements qui ressortissent à votre compétence?

2. Quel pourcentage cela représente-t-il par rapport à la totalité des effectifs?

3. Combien de ces agents contractuels ont été engagés pour faire face à des besoins exceptionnels et temporaires en matière de personnel?

4. De quels besoins exceptionnels et temporaires s'agit-il?

5. Combien de ces agents contractuels ont été engagés pour remplacer des fonctionnaires qui n'occupent pas leur emploi ou ne l'occupent que temporairement?

6. Combien de ces agents contractuels ont été engagés pour accomplir des tâches supplémentaires ou spécifiques?

7. De quelles tâches particulières et spécifiques s'agit-il?

Réponse: L'honorable membre voudra bien trouver ci-après la réponse à sa question.

1. A la date du 1^{er} mars 1994, le nombre de contractuels occupés au ministère de l'Intérieur et de la Fonction publique, services centraux et régionaux, s'élève à 1.324 unités. Ces effectifs se répartissent comme suit:

1. Wat is de samenstelling van dat comité (Nederlandstalig, Franstalig, verenigingen, overheidssector, particuliere sector, commissie, werkgroepen, enzovoort)?

2. Welke acties heeft het ondernomen?

3. Welke initiatieven werden genomen om dat comité te institutionaliseren?

Aanvullend antwoord: Het aanvullend antwoord op die vraag werd het geacht lid rechtstreeks toegestuurd. Gezien het louter documentaire karakter ervan wordt het niet in het bulletin van *Vragen en Antwoorden* opgenomen, maar ligt ter inzage bij de griffie van de Kamer van Volksvertegenwoordigers (dienst Parlementaire vragen).

Minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken

DO 929312297

Vraag nr. 532 van de heer Leo Peeters van 2 augustus 1993 (N.):

Departement. - Contractuelen.

1. Hoeveel contractuelen, per niveau, zijn tewerkgesteld in de departementen waarvoor u bevoegd bent?

2. Hoeveel procent is dat van het totale personeelsbestand?

3. Hoeveel van die contractuelen werden aangevraagd om aan uitzonderlijke en tijdelijke personeelsbehoeften te voldoen?

4. Om welke uitzonderlijke en tijdelijke behoeften gaat het?

5. Hoeveel van die contractuelen werden aangevraagd om ambtenaren te vervangen die hun betrekking niet of slechts tijdelijk bekleeden?

6. Hoeveel van die contractuelen werden aangevraagd om bijkomende of specifieke opdrachten te vervullen?

7. Om welke bijzondere en specifieke opdrachten gaat het?

Antwoord: Het geacht lid gelieve hierbij het antwoord op zijn vraag te willen vinden.

1. Op 1 maart 1994 bedraagt het aantal tewerkgestelde contractuelen bij het ministerie van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken, centrale en regionale diensten, 1.324 eenheden. Dat effectief is verdeeld als volgt:

- niveau 1 : 285;
- niveau 2+ : 26;
- niveau 2 : 353;
- niveau 3 : 403;
- niveau 4 : 257.

2. Ce chiffre représente 48,55% de l'effectif total du personnel (2.727).

3 et 4. 1.034 contractuels ont été recrutés pour répondre à des besoins exceptionnels et temporaires en personnel. Ces besoins exceptionnels et temporaires ont trait aux matières suivantes:

a) A la direction générale de la police générale du Royaume:

- application des dispositions de la loi du 14 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, sur les entreprises de sécurité et sur les services internes de gardiennage;
- projets de prévention qui s'adressent aux groupes de hooligans des grands clubs de football (projets de Fan Coaching);
- aide aux communes pour la collaboration intercommunale entre les services de police;
- assistance à des initiatives en matière d'aide aux victimes et en matière de prévention d'actes de violence racistes;
- tenue à jour de diverses données informatisées (le personnel de police, achats globalisés, cartes de presse, et cetera);
- contrôle de l'application de la législation relative aux détectives privés.

b) A la direction générale de la protection civile:

- aide à l'Agence de prévention et de sécurité pour l'exploitation et la tenue à jour d'une banque de données concernant les produits dangereux (en collaboration avec le service de secours 100 de la ville de Bruxelles);
- personnel opérationnel en vue d'assurer le service continu dans les unités opérationnelles;
- rédaction et tenue à jour des plans de secours Seveso.

c) Auprès des cellules nationales des gouvernements provinciaux: traitement des dossiers relatifs à la législation sur les armes.

d) Auprès des gouvernements provinciaux: instruction des dossiers à la suite des calamités.

e) Au secrétariat général: aide aux communes pour la mise en œuvre de la nouvelle comptabilité communale.

f) Projet population:

- aide aux services régionaux du Registre national de Flandre occidentale, de Flandre orientale, du Hainaut et du Brabant pour les enquêtes relatives à la détermination de la résidence effective;

- niveau 1 : 285;
- niveau 2+ : 26;
- niveau 2 : 353;
- niveau 3 : 403;
- niveau 4 : 257.

2. Dat cijfer vertegenwoordigt 48,55% van het totale personeelsbestand (2.727).

3 en 4. 1.034 contractuelen werden aangeworven om te voldoen aan uitzonderlijke en tijdelijke personeelsbehoeften. Die uitzonderlijke en tijdelijke behoeften betreffen volgende aangelegenheden:

a) Bij de Algemene directie van de algemene Rijks-politie:

- toepassing van de bepalingen van de wet van 14 april 1990 op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten;
- preventieprojecten die zich richten tot de groepen hooligans van de grote voetbalclubs (projecten Fan Coaching);
- hulp aan de gemeenten voor de intergemeentelijke samenwerking tussen de politiediensten;
- bijstand aan initiatieven inzake slachtofferhulp en inzake het voorkomen van racistische gewelddaden;
- bijhouden van diverse geïnformatiseerde gegevens (politiepersoneel, geglobaliseerde aankopen, perskaarten, enzovoort);
- nazicht op de toepassing van de wetgeving inzake privé-detectives.

b) Bij de Algemene directie van de civiele bescherming:

- het « Agence de prévention et de sécurité » helpen bij de exploitatie en het bijhouden van een databank betreffende gevaarlijke producten (in samenwerking met de hulpdienst 100 van de stad Brussel);
- operationeel personeel teneinde de continuïteit te verzekeren bij de operationele eenheden;
- het opstellen en bijwerken van de Seveso-hulpplannen.

c) Bij de nationale cellen van de provinciale gouvernementen: behandeling van dossiers inzake wapenwetgeving.

d) Bij de provinciale gouvernementen: afhandeling van de dossiers tengevolge van de rampen.

e) Bij het secretariaat-generaal: bijstand aan de gemeenten voor de invoering van de nieuwe gemeenteboekhouding.

f) Project bevolking:

- hulp aan de gewestelijke diensten van het Rijksregister van West-Vlaanderen, Oost-Vlaanderen, Henegouwen en Brabant bij de onderzoeken in verband met de vaststelling van de werkelijke verblijfplaats;

- collaboration entre l'office des Etrangers et les administrations communales.
- g) Préparation du fonctionnement du Secrétariat permanent à la politique de prévention.
- h) Au Conseil d'Etat: accomplissement de tâches qui par l'augmentation exceptionnellè du volume de travail ne peuvent pas être assurées par le personnel statutaire.
- i) A l'office des Etrangers, au Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides et à la Commission permanente de recours aux réfugiés: faire face à la considérable augmentation des demandes d'asile.
- j) Pour assurer le fonctionnement des centres pour les étrangers en séjour illégal dans le Royaume.

5. 93 contractuels ont été recrutés pour remplacer des agents qui n'occupent pas ou n'occupent que partiellement leur emploi.

6 et 7. En ce qui concerne le département, 197 contractuels ont été recrutés pour assumer des missions complémentaires et spécifiques. Il s'agit de chargés de cours à la Direction générale de la sélection et de la formation, de collaborateurs scientifiques à la police générale du Royaume, d'inspecteurs à la cellule-Seveso et du personnel de nettoyage.

Da 939400235

Question n° 609 de M. De Bremaeker du 3 janvier 1994 (N.):

Commissaire maritime. - Tâches. - Schengen.

Une des tâches du commissaire maritime consiste à contrôler les personnes à la frontière maritime et à surveiller les navires et marins étrangers pendant leur séjour dans les eaux et les ports du Royaume.

1. Convient-il de renforcer ce contrôle dans le cadre des accords de Schengen?

2. Dans l'affirmative, en quoi consistent ces mesures plus sévères, et dans quels ports sont-elles d'application?

Réponse:

1. L'entrée en vigueur de la convention d'application de l'accord de Schengen entraîne la suppression des contrôles aux frontières intérieures et leur déplacement aux frontières extérieures. Cet axiome de base implique le renforcement des contrôles aux frontières extérieures qui constitue une mesure compensatoire à la suppression des contrôles aux frontières intérieures et qui a été institué par les ministres Schengen en tant que condition préalable à l'entrée en vigueur de la convention.

La côte belge, en ce compris les ports désignés comme points de passage frontaliers, est, en application de la convention, considérée comme frontière extérieure de l'espace Schengen.

- samenwerking tussen de dienst Vreemdelingenzaken en de gemeentebesturen.
- g) Voorbereiding van de werking van het Vast secretariaat voor het preventiebeleid.
- h) Bij de Raad van State : vervulling van taken die wegens de buitengewone toename van het werkvolume niet langer door statutaire personeelsleden kunnen worden waargenomen.
- i) Bij de dienst Vreemdelingenzaken, het Commissariaat-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen en de Vaste beroepscommissie voor de vluchtelingen: het hoofd bieden aan de aanzienlijke stijging van de asielaanvragen.
- j) Om de werking te verzekeren van de centra voor illegaal in het Rijk verblijvende vreemdelingen.

5. 93 contractuelen werden aangeworven om ambtenaren te vervangen die hun betrekking niet of slechts gedeeltelijk bekleden.

6 en 7. Wat het departement betreft werden 197 contractuelen aangeworven om bijkomende en specifieke opdrachten te vervullen. Het gaat om lesgevers bij de Algemene directie voor selectie en vorming, wetenschappelijke medewerkers bij de algemene rijkspolitie, inspecteurs bij de Seveso-cel en schoonmaakpersoneel.

Da 939400235

Vraag nr. 609 van de heer De Bremaeker van 3 januari 1994 (N.):

Waterschout. - Taken. - Schengen.

Een van de taken van de waterschout is de personencontrole aan de maritieme grens en het toezicht op vreemde schepen en zeelieden tijdens hun verblijf in de wateren en havens van het rijk.

1. Moet die controle worden verstrengd in het kader van de Schengen-overeenkomst?

2. Zo ja, waaruit bestaan die strengere maatregelen en in welke havens zijn ze van toepassing?

Antwoord:

1. De inwerkingtreding van de uitvoeringsovereenkomst van het Schengen-akkoord brengt de afschaffing mee van de controles aan de binnengrenzen en de verschuiving naar de buitengrenzen. Dat basisaxioma impliceert dat de controles aan de buitengrenzen worden versterkt; dat is een compensatoire maatregel voor de afschaffing van de controles aan de binnengrenzen die door de Schengen-ministers werd ingevoerd als voorafgaandelijke voorwaarde voor de inwerkingtreding van de overeenkomst.

De Belgische kust met de als grensovergangen aangeduide havens wordt, in toepassing van de overeenkomst, beschouwd als buitengrens van de Schengenzone.

2. La Belgique a désigné 5 ports en tant que points de passage frontaliers, à savoir: Anvers, Ostende, Zeebruges, Nieuport et Gand.

La surveillance sera renforcée sur toute l'étendue de la côte belge et le contrôle s'effectuera selon les normes Schengen dans les ports désignés comme points de passage frontaliers.

L'objet du contrôle porte sur:

- la vérification des documents permettant le franchissement de la frontière;
- la recherche et la constatation d'infraction;
- la prévention de menaces pour l'ordre public et la sécurité nationale.

Outre le fait que toutes les personnes franchissant la frontière extérieure doivent faire l'objet au moins d'un contrôle permettant l'établissement de leur identité, les ressortissants non communautaires doivent être soumis à un contrôle approfondi lors de leur entrée sur le territoire Schengen.

Ce contrôle approfondi porte sur :

- un examen approfondi de la validité des documents présentés;
- les vérifications relatives à la provenance et à la destination de la personne, ainsi qu'à l'objet du voyage;
- la vérification que la personne dispose de moyens de subsistance suffisants pour la durée du séjour envisagé, pour le retour ou pour le transit vers un Etat tiers;
- la consultation du Système d'information Schengen;
- la vérification que la personne, son véhicule et les objets qu'elle transporte ne sont pas de nature à compromettre l'ordre public, la sécurité nationale ou les relations internationales de l'une des parties contractantes.

Da 939400580

Question n° 644 de M. Dewinter du 22 décembre 1993 (N.):

Etrangers. - Demandeurs d'asile. - Registre d'attente.

Un registre d'attente devait être créé afin d'améliorer l'enregistrement des demandeurs d'asile.

Quand le registre d'attente pour demandeurs d'asile sera-t-il opérationnel?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que la mise en service du registre d'attente est dépendante de deux choses:

- le traitement et l'approbation du projet de loi par les Chambres législatives;
- les facteurs techniques.

2. België heeft 5 havens aangeduid als grensovergangen, met name: Antwerpen, Oostende, Zeebrugge, Nieuwpoort en Gent.

Het toezicht zal over de hele lengte van de Belgische kust worden verscherpt en de controle zal geschieden volgens de Schengen-normen in de als grensovergangen aangeduide havens.

De controle beoogt:

- Het nazicht van de documenten die de grensoverschrijding moeten mogelijk maken;
- de opzoeking en de vaststelling van inbreuk;
- het voorkomen van bedreigingen voor de openbare orde en de nationale veiligheid.

Alle personen die de buitengrens overschrijden, moeten minstens 1 identiteitscontrole ondergaan, maar bovendien moeten de niet-communautaire onderhorigen worden onderworpen wanneer ze het Schengen-grondgebied betreden.

Die grondige controle slaat op :

- een grondig nazicht naar de geldigheid van de voorgestelde documenten;
- de controles betreffende de herkomst en de bestemming van de persoon, evenals het doel van de reis;
- het nakijken of de persoon over voldoende bestaansmiddelen beschikt voor de duur van het verblijf, voor de terugkeer of voor de doorreis naar een derde Staat;
- de raadpleging van het Schengen informatie-systeem;
- het nakijken of de persoon, zijn voertuig en de voorwerpen die hij vervoert, de openbare orde, de nationale veiligheid of de internationale betrekkingen van een der overeenkomstsluitende partijen niet kunnen in het gedrang brengen.

DO 939400580

Vraag nr. 644 van de heer Dewinter van 22 december 1993 (N.):

Vreemdelingen. - Asielzoekers. - Wachtregister.

Ter verbetering van de registratie van asielzoekers zou een wachtregister worden opgericht.

Wanneer zal het wachtregister voor asielzoekers operationeel zijn?

Antwoord: Ik heb de eer het geacht lid mee te delen dat de ingebruikname van het wachtregister afhankelijk is van twee zaken:

- de behandeling en goedkeuring van het ontwerp van wet door de wetgevende Kamers;
- de technische factoren.

Par conséquent, nous pouvons supposer que le registre d'attente ne sera probablement pas opérationnel avant le 1^{er} juillet 1994.

DO 939400676

Question n° 665 de M. Hiance du 5 janvier 1994 (Fr.) :

Registre national. - Services de police:

1. Quelles sont les dispositions légales réglant les modalités d'accès au Registre national par les différents services de police?

2. Quelle est en particulier la position actuelle de la police communale? Certaines polices communales disposeraient d'une liaison avec le Registre national via leur service population mais, de ce fait, n'auraient pas accès à toutes les possibilités du système contrairement à la police judiciaire et à la gendarmerie, qui sont, elles, directement reliées.

3. Par ailleurs, les polices communales reliées au service informatisé judiciaire de la police judiciaire ou de la gendarmerie, n'ont pas accès à travers lui au registre national! Quelles sont les raisons précises de cette impossibilité, que faire pour y remédier?

4. La redevance due pour chaque interrogation y aurait-elle une incidence?

5. Soit la police judiciaire, soit la gendarmerie, réclamerait évidemment à prendre cette redevance en charge et devrait la réclamer ensuite (modalités) aux polices communales d'où émaneraient les interrogations. Sachant que les services de police questionnent le Registre national dans un but d'enquête(s) bien précis, ne pourrait-on envisager d'exonérer leurs interrogations de la redevance par ailleurs exigée? On pourrait se formaliser que des interrogations ayant pour but de retrouver un criminel par exemple soient facturées au service en charge de l'enquête et cetera.

Réponse:

1. Les dispositions légales réglant les modalités d'accès au registre national pour les différents services de police sont les mêmes que celles qui concernent les autorités publiques en général, à savoir l'article 5 de la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques.

Sur cette base, des arrêtés royaux ont été pris et notamment:

— pour la police communale, l'arrêté royal du 3 avril 1984 (*Moniteur belge* du 21 avril 1984);

— pour la gendarmerie, l'arrêté royal du 19 septembre 1986 (*Moniteur belge* du 5 novembre 1986);

D'ailleurs, nous pouvons supposer que le registre d'attente ne sera probablement pas opérationnel avant le 1^{er} juillet 1994.

DO 939400676

Vraag nr. 665 van de heer Hiance van 5 januari 1994 (Fr.) :

Rijksregister. - Politiediensten.

1. Welke wetsbepalingen regelen de modaliteiten inzake de toegang tot het Rijksregister voor de diverse politiediensten?

2. Wat is meer bepaald de huidige situatie van de gemeentepolitie? Sommige gemeentelijke politiekorpsen zouden via hun dienst bevolking op het Rijksregister zijn aangesloten maar zouden daardoor geen gebruik kunnen maken van alle mogelijkheden die het systeem biedt, in tegenstelling tot de gerechtelijke politie en de rijkswacht, die rechtstreeks op het register zijn aangesloten.

3. De gemeentelijke politiekorpsen die op het computer van de gerechtelijke politie of de rijkswacht zijn aangesloten, hebben via dat systeem geen toegang tot het Rijksregister! Waarom beschikken zij niet over die mogelijkheid, en hoe zal dat worden verholpen?

4. Zou dar te maken hebben met de vergoeding die voor elke raadpleging van de computer is verschuldigd?

5. De gerechtelijke politie en de rijkswacht, die uiteraard niet geneigd zijn die vergoeding voor hun rekening te nemen, zouden ze achteraf (modaliteiten) op de gemeentelijke politiekorpsen waarvan de aanvraag uitging, moeten verhalen. Zou men de politiediensten niet van de verschuldigde vergoeding kunnen vrijstellen, aangezien zij het Rijksregister in het kader van een welbepaald onderzoek raadplegen? Het aanrekenen aan de met een onderzoek belaste dienst van een raadpleging van het Rijksregister die ertoe strekt een misdadiger op te sporen, zou aanstoot kunnen geven.

Antwoord:

1. De wetsbepalingen die voor de verschillende politiediensten de modaliteiten inzake de toegang tot het Rijksregister regelen zijn dezelfde als degene die de openbare overheden in het algemeen betreffen, te weten artikels van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een rijksregister van de natuurlijke personen.

Op die grondslag werden koninklijke besluiten genomen, en inzonderheid:

— het koninklijk besluit van 3 april 1984 (*Belgisch Staatsblad* van 21 april 1984), voor de gemeentelijke politie;

— het koninklijk besluit van 19 september 1986 (*Belgisch Staatsblad* van 5 november 1986), voor de rijkswacht;

— pour la police judiciaire, l'arrêté royal du 30 septembre 1985 (*Moniteur belge* du 22 octobre 1985).

2. Il n'y a pas de différence d'accès entre la police communale et les autres services de police; les autorités communales peuvent décider que cet accès se fait soit via le service de population, soit directement. Il s'agit essentiellement d'un problème de coût.

3. Un protocole existe entre la police judiciaire et le Registre national pour permettre aux polices communales d'interroger le Registre national via le centre informatique de la police judiciaire. La Commission pour la protection de la vie privée a émis un avis favorable sur ce type d'accès.

L'accès via la gendarmerie est actuellement à l'étude.

4. Une redevance par transaction est effectivement prévue pour l'accès par terminal via la police judiciaire. Il est à noter que si une police communale souhaite accéder au Registre national via la police judiciaire, c'est pour éviter les coûts découlant d'une liaison directe.

5. L'arrêté royal du 10 février 1993 fixant les rétributions dues au Registre national (*Moniteur belge* du 13 février 1993) ne prévoit pas de possibilités de dérogation. Il doit être rappelé que les frais de fonctionnement du Registre national sont payés à partir des recettes de ce service.

DO 939400694

Question n° 667 de M. Hiance du 5 janvier 1994 (Fr.) :

Fonction publique. - Administrations locales. - Niveau 2+.

Dans le cadre de la revalorisation des services publics, il reste à créer dans les administrations locales, le grade 2+ correspondant semble-t-il essentiellement aux gradués qui, jusqu'à présent, ressortissaient du niveau 2.

1. Qu'en sera-t-il des brevetés candidats commissaires de police et des diplômés de sciences administratives, qui ont suivi avec fruit trois années de cours au Centre de formation des services publics?

2. Peut-on espérer que ces agents passent au niveau 2+ en attendant (ou à défaut) d'obtenir un des postes prévus par les lois et règlements à un niveau supérieur (commissaire de police pour les premiers, secrétaire ou receveur communal et du CPAS pour les seconds)?

— het koninklijk besluit van 30 september 1985 (*Belgisch Staatsblad* van 22 oktober 1985), voor de gerechtelijke politie.

2. Er bestaat geen onderscheid inzake toegang tussen de gemeentelijke politie en de andere politiediensten; de gemeentelijke overheid mag beslissen of die toegang zal geschieden hetzij via de dienst bevolking hetzij rechtstreeks. Het gaat hier essentieel over een verschil in prijs.

3. Er bestaat een akkoord tussen de gerechtelijke politie en het Rijksregister om de gemeentelijke politiediensten in staat te stellen het Rijksregister te ondervragen via het informaticacentrum van de gerechtelijke politie. De Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer heeft aangaande dergelijke vorm van toegang een gunstig advies uitgebracht.

Men bestudeert momenteel de mogelijkheid tot toegang via de rijkswacht.

4. Er wordt inderdaad een retributie per transactie vereist voor de toegang per terminal via de gerechtelijke politie. Er valt op te merken dat wanneer een gemeentelijke politiedienst wenst toegang te hebben tot het Rijksregister via de gerechtelijke politie, hij dat wenst teneinde de kosten te vermijden, die voortvloeien uit een rechtstreekse verbinding.

5. Het koninklijk besluit van 14 februari 1993 (*Belgisch Staatsblad* van 13 februari 1993), dat de vergoedingen vaststelt, waartoe de prestaties van het Rijksregister van de natuurlijke personen aanleiding geven, behelst geen uitzonderingsgevallen. Er dient aan te worden herinnerd dat de werkingskosten van het Rijksregister worden betaald met de ontvangsten uit die dienstverlening.

DO 939400694

Vraag nr. 667 van de heer Hiance van 5 januari 1994 (Fr.) :

Openbaar ambt. - Plaatselijke besturen. - Niveau 2+.

In het kader van de herwaardering van de openbare diensten moet in de plaatselijke besturen nog de graad 2+ worden opgericht, die naar verluidt hoofdzakelijk overeenstemt met de graden die tot op heden tot niveau 2 behoorden.

1. Wat gebeurt er met de kandidaat-politiecommissarissen die hun brevet hebben behaald, en met de houders van een diploma bestuurswetenschappen die met vrucht drie jaar les volgden in het Opleidingscentrum van de openbare diensten?

2. Bestaat de kans dat die personeelsleden naar niveau 2+ overgaan in afwachting dat zij één van de betrekkingen op een hoger niveau waarin de wetten en reglementen voorzien, bekleden of wanneer er geen dergelijke betrekkingen zijn (politiecommissaris voor

Signalons que le brevet de candidat commissaire de police correspond aux deux années de candidature en criminologie.

Réponse : Les personnes qui sont déjà en service dans une administration communale ou dans un corps de police ne changent pas de grade par le simple fait qu'elles ont suivi une formation supplémentaire ou qu'elles ont obtenu un brevet. Le fait d'être titulaire d'un tel brevet peut néanmoins constituer une condition pour postuler un emploi dans un grade supérieur. Une des conditions pour pouvoir être nommé en qualité d'officier de police, est la détention du brevet d'officier de police.

La seule détention de ce titre, n'accorde toutefois pas le droit d'accéder à un niveau supérieur. Les différents niveaux, y compris donc aussi le niveau 2+, correspondent à certaines fonctions au sein d'une administration et non aux diplômes des personnes qui y travaillent.

DO 939400707

Question n° 669 de M. Van den Eynde du 10 janvier 1994 (N.):

Front antifasciste. - Flandre orientale. - Brochure.

Le « Front antifasciste » figure depuis des années sur la liste des organisations subversives. J'ai dès lors été étonné de constater que cette association était recommandée, avec mention de son nom et de son adresse, par l'administration provinciale de Flandre orientale dans une brochure publiée sous le titre « *Jeugd, democratie en verdraagzaamheid* », d'autant qu'elle l'était sous une rubrique relative aux organisations de défense de la démocratie et de la tolérance et aux mouvements antiracistes.

Cette brochure est présentée par l'administration provinciale sous la forme d'une brochure de travail aux écoles et organisations de jeunes. De surcroît, le 5 février, la même administration provinciale a invité les directions des écoles, les enseignants et les dirigeants des organisations de jeunesse à une journée dite « d'orientation » pour leur faire connaître ce front antifasciste.

1. Etes-vous au courant de ce fait?
2. Est-il normal qu'une administration qui relève de votre département assure la promotion d'une association considérée comme subversive par un autre service de ce département?
3. Quelles mesures comptez-vous prendre?

Réponse:

1. La brochure « Jeunesse, démocratie et tolérance » est éditée par le Gouvernement provincial de la Flandre orientale dans le cadre d'une campagne qui

de eersten, secretaris of ontvanger van de gemeente of het OCMW voor de tweeden)? Hierbij moet worden aangestipt dat het brevet van politiecommissaris overeenstemt met de twee kandidaturen in de criminologie.

Antwoord : Personen die al in dienst zijn bij een gemeentebestuur of bij een politiekorps veranderen niet van graad omdat ze een bijkomende opleiding volgden of een brevet behaalden. Het bezitten van een dergelijk brevet kan echter wel een voorwaarde zijn om voor een betrekking in een hogere graad te kunnen solliciteren. Zo is een van de voorwaarden om tot politieofficier te kunnen worden benoemd, het bezitten van het brevet van politieofficier.

Het louter bezit van die titel geeft echter op zichzelf niet het recht om tot een hoger niveau toe te treden. De verschillende niveau's, en dus ook het niveau 2+, zijn gerelateerd aan bepaalde functies binnen een administratie en niet aan de diploma's van de personen die binnen die administratie werken.

DO 939400707

Vraag nr. 669 van de heer Van den Eynde van 10 januari 1994 (N.):

Antifascistisch front. - 005t- Vlaanderen. - Brochure.

Het zogenaamde antifascistisch front is sinds jaren vermeld op de lijst van de staatsgevaarlijke organisaties. Groot was dan ook mijn verbazing toen ik vaststelde dat die vereniging met naam en adres wordt aanbevolen door het provinciebestuur van Oost-Vlaanderen in een brochure die verscheen onder de titel « *Jeugd, democratie en verdraagzaamheid* », en dan nog wel onder de rubriek « organisaties voor democratie en verdraagzaamheid en antiracisme bewegingen ».

Die brochure wordt door dat provinciaal bestuur als werkmep aangeboden aan scholen en jeugdorganisaties. Datzelfde provinciebestuur nodigt daarenboven op 5 februari schooldirecties, leerkrachten en jeugdleiders uit op wat een visiedag wordt genoemd om onder meer kennis te maken met datzelfde antifascistisch front.

1. Bent u daarvan op de hoogte?
2. Is het normaal dat een bestuur dat afhangt van uw departement de promotie verzorgt van een vereniging die door een andere dienst van dat departement als staatsgevaarlijk wordt beschouwd?
3. Welke maatregelen werden getroffen?

Antwoord:

1. De « Werkmap jeugd: democratie en verdraagzaamheid » is uitgegeven door het provinciebestuur van Oost-Vlaanderen in het kader van een gelijk-

porte le même nom et qui est organisée par la Fondation Roi Baudouin à la demande du gouvernement... flamand.

La brochure en question constitue, dans le cadre de ce thème, un outil de travail parmi beaucoup d'autres. La responsabilité de la production de la brochure incombe au gouvernement provincial, qui par ce canal tente de rencontrer un besoin en matériel adapté et didactique pour l'enseignement et l'encadrement des jeunes.

Le gouvernement provincial ne relève pas de mon département. Je m'étonne que des membres de la fraction de l'honorable membre veuillent à plusieurs reprises attribuer dans leurs questions et interpellations des responsabilités au département fédéral de l'Intérieur, tandis que ces responsabilités ont été confiées aux régions ou incombent aux administrations décentralisées. Je ne peux que prendre acte de cette attitude très centralisatrice et belgiciste.

2. Le groupe visé par le membre poursuit effectivement des objectifs antiracistes et les défend nettement. J'ignore tout à fait où le membre a cherché l'information d'une liste d'organisations qui sont dangereuses pour l'Etat et de leur composition.

3. Vu ce qui précède, je ne vois aucune raison de prendre une quelconque mesure.

Da 939400752

Question n° 677 de M. Duquesne du 13 janvier 1994 (Fr.) :

Police judiciaire. - Inspecteurs. - Niveau 2+.

Le ministre des Finances aurait émis un avis négatif au sujet de l'octroi du niveau 2+ aux inspecteurs de la police judiciaire, alors que les conditions de recrutement stipulent qu'il faut un diplôme supérieur non universitaire pour passer l'examen d'entrée comme agent à la police judiciaire.

Le niveau 2+ ayant été créé pour les grades nécessitant un diplôme de l'enseignement supérieur non universitaire, pour quelles raisons les inspecteurs de la police judiciaire en seraient-ils exclus?

Réponse: La création du niveau 2+ pose actuellement des problèmes administratifs pour le passage de certaines catégories professionnelles occupant actuellement des emplois dans le niveau 2 et qui pourraient être transposées dans le niveau 2+.

Comme j'estime qu'il est inopportun d'envisager la problématique uniquement sous le seul point de vue de titulaires de ces carrières, j'ai décidé qu'une solution commune devrait être élaborée.

Elle devrait permettre le passage de plusieurs catégories de personnels de la police judiciaire au niveau 2+.

namige campagne met dezelfde roepnaam, georganiseerd door de Koning Boudewijnstichting op vraag van de Vlaamse regering.

De geviseerde werkmop is binnen dat thema een instrument onder vele. De verantwoordelijkheid van de produktie van de brochure berust bij het provinciebestuur dat hiermee tegemoet kwam aan een duidelijke nood om binnen het onderwijs en jeugdwerk snel te kunnen beschikken over aangepast en didactisch geëigend materiaal.

Het provinciebestuur hangt niet af van mijn departement. Het verbaast mij dat leden van de fractie van het geacht lid in hun vragen en interpellaties herhaaldelijk verantwoordelijkheden willen toeschrijven aan het federale departement van Binnenlandse Zaken, terwijl die verantwoordelijkheden ofwel aan de gewesten zijn toebedeeld, ofwel toebehoren aan gedecentraliseerde besturen. Ik kan alleen maar akte nemen van die zeer centralistische en Belgicistische houding.

2. De groepering waarnaar het lid verwijst streeft wel degelijk anti-racistische doelstellingen na en komt daar ook duidelijk voor op. Waar het lid zijn informatie haalt over een lijst van staatsgevaarlijke organisaties en de samenstelling ervan is me volkomen onduidelijk.

3. Gelet op het voorgaande zie ik geen enkele reden tot welkdanige maatregel ook.

Da 939400752

Vraag nr. 677 van de heer Duquesne van 13 januari 1994 (Fr.):

Gerechtelijke politie. - Inspecteurs. - Niveau 2+.

Het ministerie van Financiën zou een negatief advies inzake de toekenning van niveau 2+ aan de inspecteurs van de gerechtelijke politie hebben uitgebracht, terwijl de wervingsvoorwaarden bepalen dat een diploma van hoger onderwijs buiten de universiteit vereist is om het toelatingsexamen als agent bij de gerechtelijke politie te mogen afleggen.

Het niveau 2+ werd ingevoerd voor de graden waarvoor een diploma van het hoger onderwijs buiten de universiteit is vereist; waarom zouden de inspecteurs van de gerechtelijke politie daarvan worden uitgesloten?

Antwoord : De oprichting van het niveau 2+ doet voor het ogenblik administratieve problemen rijzen voor de overgang van sommige beroepscategorieën die thans betrekkingen in niveau 2 bekleden en die naar niveau 2+ zouden kunnen worden overgeplaatst.

Daar ik het niet passend acht de problematiek enkel vanuit het oogpunt van de titularissen van deze loopbanen te bekijken heb ik besloten dat men een gemeenschappelijke oplossing dient uit te werken.

Ze zou de overgang van verschillende categorieën van personeel van de gerechtelijke politie naar niveau 2+ moeten mogelijk maken.

Da 939410895

Question n° 687 de M. Platteau du 26 janvier 1994 (N.) :

Gendarmerie. - Sécurité militaire.

Une cinquantaine de gendarmes sont affectés actuellement à la sécurité militaire SDRA. Des rumeurs circulent quant à la suppression de la section gendarmerie. Le personnel de la gendarmerie, qui n'a reçu aucune information jusqu'à présent, s'inquiète quelque peu à cet égard.

1. Existe-t-il un protocole réglant la présence de la gendarmerie au SDRA, et dans l'affirmative, a-t-on fixé une date d'échéance de ce protocole?

2. Quelles sont les conséquences au niveau du budget de la gendarmerie de la présence de ces gendarmes au sein du département de la Défense nationale?

3. Envisage-t-on la suppression de la section gendarmerie au SDRA?

4. Dans l'affirmative, quelles mesures prend-on pour le personnel de la gendarmerie concerné?

Réponse: L'honorable membre voudra bien trouver ci-dessous la réponse à sa question.

1. Le protocole d'accord signé le 19 décembre 1991 entre les ministres de l'Intérieur et de la Défense nationale, prévoit que la gendarmerie continue à assurer sa participation au profit du Service général du renseignement et de la sécurité (SGRS). Le protocole susmentionné est d'application jusqu'au 31 décembre 1995; il peut être prorogé.

2. Les coûts annuels du personnel de la gendarmerie rattaché au SGRS (SGRS/Gd) sont estimés à 75 millions de francs belges. Ils sont intégralement supportés par le budget de la gendarmerie. Les autres coûts (fonctionnement et investissement) sont à charge du budget de la Défense nationale.

3. Aussi longtemps que le protocole d'accord est d'application, soit jusqu'au 31 décembre 1995, il n'est pas envisagé de supprimer la section gendarmerie au sein du SGRS. Après cette date, il n'est cependant pas exclu qu'elle fasse l'objet d'adaptations. En effet, à l'instar des autres unités de gendarmerie, cette section fait actuellement l'objet d'études de réorganisation visant à une mise en œuvre optimale des moyens disponibles.

Par ailleurs, il faut souligner que la structure et les missions de SGRS/S, en général, et de la section gendarmerie SGRS/Gd, en particulier, pourraient être influencées par l'exécution éventuelle du plan de Pentecôte du gouvernement, lequel visait à élaborer un projet de loi relative aux services de renseignements.

4. Tenant compte de ce qui précède, il est prématuré d'évoquer dès à présent de quelconques mesures en matière de personnel.

Da 939410895

Vraag ne. 687 van de heer Platteau van 26 januari 1994 (N.): .

Rijkswacht. - Militaire veiligheid.

Momenteel opereren een vijftigtal rijkswachters binnen de militaire veiligheid SDRA. Het gerucht circuleert dat de sectie rijkswacht zou worden afgeschaft. Bij het rijkswachtpersoneel dat tot nog toe in het ongewisse werd gelaten, bestaat dan ook enige ongerustheid.

1. Bestaat er een protocol waarin de aanwezigheid van de rijkswacht op SDRA wordt geregeld en zo ja, is een datum vastgelegd waarop dat protocol verstrijkt?

2. Welke gevolgen voor de begroting van de rijkswacht heeft de aanwezigheid van die politiemensen in het departement van Landsverdediging?

3. Wordt de afbouw van de sectie rijkswacht op SDRA overwogen?

4. Zo ja, welke maatregelen worden genomen voor het betrokken rijkswachtpersoneel?

Antwoord : Het geacht lid kan hieronder het antwoord vinden op zijn vraag.

1. Het protocolakkoord dat op 19 december 1991 werd getekend door de ministers van Binnenlandse Zaken en van Landsverdediging, bepaalt, dat de rijkswacht haar medewerking ten bate van de Algemene dienst inlichting en veiligheid (ADIV) blijft verzekeren. Voornoemd protocol geldt tot 31 december 1995, maar kan worden verlengd.

2. De jaarlijkse kosten van het rijkswachtpersoneel verbonden aan de ADIV (ADIV/Gd), worden op 75 miljoen Belgische frank geraamd. Ze worden integraal gedragen door de begroting van de rijkswacht. De andere kosten (werking en investering) vallen ten laste van de begroting van Landsverdediging.

3. Zolang het protocolakkoord van toepassing is, met name tot 31 december 1995, wordt de afschaffing van de rijkswachtafdeling in de schoot van ADIV niet overwogen. Het is echter niet uitgesloten dat zij na die datum het voorwerp zou zijn van aanpassingen. Inderdaad, zoals dat ook het geval is voor de andere rijkswachteenheden, is voornoemde afdeling actueel het voorwerp van reorganisatiestudies met het oog op een optimale aanwending van de beschikbare middelen.

Bovendien moet erop worden gewezen dat de structuur en de opdrachten van ADIVN in het algemeen en van de rijkswachtafdeling ADIV/Gd in het bijzonder, kunnen worden beïnvloed door de eventuele uitvoering van het Pinksterplan van de regering dat voorziet in het opstellen van een wetsontwerp betreffende de inlichtingendiensten.

4. Gelet op wat voorafgaat, is het voorbarig nu al gewag te maken van sommige maatregelen betreffende het personeel.

DO 939410983

Question n° 700 de M. Walry du 7 février 1994 (Fr.) :

Commissaire de brigade. - Carte de légitimation. - Uniforme. - Statut administratif.

Les commissaires de brigade ne disposent pas de carte de légitimation et l'avant-projet d'arrêté royal réglementant l'uniforme de la police communale ne prévoit plus aucune tenue pour les commissaires de brigade. Par contre, un examen de recrutement de candidats commissaires de brigade a eu lieu au ministère de l'Intérieur.

1. Comment pourront-ils exécuter leurs tâches sans uniforme et sans carte de légitimation, sachant notamment qu'ils sont revêtus de la qualité d'officier de police judiciaire auxiliaire du procureur du Roi?

2. Quel est le statut administratif des commissaires de brigade: sont-ils agents communaux, provinciaux ou fédéraux?

3. Quelles mesures prenez-vous à leur égard?

Réponse: L'honorable membre voudra bien trouver ci-après les réponses à ses différentes questions.

1. Je vous informe d'une part que le commissaire de brigade aura un uniforme revêtu de son grade et d'autre part qu'une étude relative à un projet de carte de légitimation spécifique à ce dernier est en cours.

Il va de soi que cette carte sera différente de celle des fonctionnaires de police de la police communale, ceci en raison des tâches effectuées par ces derniers et le statut propre au commissaire de brigade.

2. Le statut du commissaire de brigade est spécifique, il n'est ni agent communal au sens strict, ni totalement agent provincial même si l'article 69, 3°, de la loi provinciale stipule que les crédits nécessaires à couvrir la charge financière liée à l'emploi de commissaire de brigade sont imputés au budget de la province.

Par conséquent, il a un statut propre spécifique.

3. En ce qui concerne le statut du commissaire de brigade, une étude relative à une refonte de celui-ci est en cours auprès de mon département.

DO 939410993

Question n° 704 de M. Draps du 7 février 1994 (Fr.) :

Commune. - CPAS. - Médecin d'hôpital... - Incompatibilités.

L'article 49, § 4, de la loi organique des centres publics d'aide sociale du 8 juillet 1976, modifié par

DO 939410983

Vraag nr. 700 van de heer Walry van 7 februari 1994 (Fr.) :

Brigadecommissarissen. - Legitimatiekaart. - Uniform. - Administratief statuut.

Brigadecommissarissen hebben geen legitimatiekaart. Het voorontwerp van koninklijk besluit tot regeling van het uniform van de gemeentepolitie voorziet niet langer in de speciale kleding voor brigadecommissarissen. Wel werd op het ministerie van Binnenlandse Zaken een examen georganiseerd met het oog op de werving van kandidaat-brigadecommissarissen.

1. Hoe kunnen die mensen, tevens officier van gerechtelijke politie hulpofficier van de procureur des Konings, zonder uniform of legitimatiekaart hun taak naar behoren uitvoeren?

2. Wat is het administratief statuut van de brigadecommissaris : is hij gemeente-, provincie-, of federaal ambtenaar?

3. Welke maatregelen neemt u ten behoeve van de brigadecommissarissen ?

Antwoord : Het geacht lid kan hierna de antwoorden vinden op zijn verschillende vragen.

1. Ik deel u mee dat enerzijds de brigadecommissaris een uniform zal hebben met aanduiding van zijn graad en dat er anderzijds een studie aan de gang is betreffende een specifiek ontwerp van legitimatiekaart.

Het spreekt vanzelf dat die kaart zal verschillen van die van de politieambtenaren van de gemeentepolitie, dat zal het geval zijn omwille van de door die laatsten uitgevoerde taken en het eigen statuut van de brigadecommissarissen.

2. Het statuut van brigadecommissaris is specifiek, hij is noch gemeentelijk agent sensu stricto, noch volledig provinciaal agent, zelfs indien artikel 69, 3°, van de provinciale wet bepaalt dat de kredieten nodig om de financiële last te dekken verbonden aan de betrekking van brigadecommissaris worden uitgetrokken op de begroting van de provincie.

Bijgevolg heeft hij een specifiek eigen statuut.

3. Wat het statuut van brigadecommissaris betreft, wordt bij mijn departement een studie gemaakt betreffende een herziening.

DO 939410993

Vraag nr. 704 van de heer Draps van 7 februari 1994 (Fr.) :

Gemeente. - OCMW. - Ziekenhuisarts. - Onverenigbaarheden.

Artikel 49, § 4, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk

l'article 6, 4°, de la loi du 29 décembre 1988, énonce notamment que la qualité de médecin, exerçant son activité dans un établissement ou service du CPAS à la suite de la décision de l'un des organes du centre, est incompatible avec le mandat de bourgmestre ou de conseiller communal dans la commune pour laquelle le centre est compétent.

Or, les récentes modifications dans le fonctionnement des hôpitaux font que certains médecins y œuvrent comme indépendants et y sont rémunérés à l'acte au pro rata de l'ensemble de l'activité médicale.

Dans ces conditions, peut-on considérer que les incompatibilités prévues par l'article 49, § 4, de la loi organique ne sont pas applicables aux médecins qui œuvrent dans les hôpitaux du CPAS à titre d'indépendant?

Réponse: La ratio legis de l'incompatibilité à laquelle l'honorable membre fait allusion est d'éviter qu'une personne n'occupe une fonction qui lui permette d'exercer, directement ou indirectement, un contrôle sur la gestion ou le fonctionnement du centre dans le ressort duquel elle preste elle-même des services de manière continue.

Selon la jurisprudence du Conseil d'Etat (arrêt Weyns, n° 19.895 du 6 novembre 1979), ce n'est pas la nature juridique des relations entre le CPAS et un praticien de l'art de guérir qui est déterminante - pas plus d'ailleurs que les modalités de rémunération de celui-ci -, mais bien le fait que l'intéressé exerce une fonction ou accomplit une mission au sein du CPAS et qu'en tant que conseiller communal, il soit en même temps en mesure de contrôler la gestion ou le fonctionnement de ce centre.

Le médecin auquel se réfère l'honorable membre dans sa question tombe en conséquence sous le coup de l'incompatibilité édictée par l'article 49, § 4, 1°, de la loi du 8 juillet 1976 organique des Centres publics d'aide sociale.

DO 939411012

Question n° 709 de M. Duquesne du 9 février 1994 (Fr.) :

Fonction publique. - Niveau 2+. - Police judiciaire. - Inspecteurs.

Le niveau 2+ a été créé pour les grades nécessitant un diplôme de l'enseignement supérieur non universitaire. Or, d'après le ministre de la Justice, l'inspecteur général des Finances accrédité à son département a rendu un avis défavorable au sujet de l'octroi du niveau 2+ aux inspecteurs de la police judiciaire, alors que les

welzijn, gewijzigd bij artikel 6, 4°, van de wet van 29 december 1988, stelt onder meer dar de hoedanigheid van arts die ingevolge een beslissing van een van de organen van het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn zijn werkzaamheid uitoefent in een van de inrichtingen of diensten van het OCMW, onverenigbaar is met het mandaat van burgemeester of gemeenteraadslid in de gemeente waarvoor het centrum bevoegd is.

Tengevolge van recente wijzigingen op het stuk van de werking van de ziekenhuizen werken sommige artsen evenwel als zelfstandige in het ziekenhuis en worden er per verrichting betaald naar rata van het geheel van de medische werkzaamheid.

Kan er in die omstandigheden van worden uitgegaan dat de in artikel 49, § 4, van voormelde organieke wet gestipuleerde onverenigbaarheden niet gelden voor artsen die als zelfstandige in OCMW-ziekenhuizen werken?

Antwoord: De ratio legis van de onverenigbaarheid waarop het geacht lid alludeert, is te vermijden dar een persoon een ambt zou bekleden waardoor hij direct of indirect toezicht kan uitoefenen op het bestuur of de werking van het centrum in de gebiedsomschrijving waarvan hijzelf op continue wijze diensten presteert,

Volgens de rechtspraak van de Raad van State (arrest Weyns, nr. 19.895 van 6 november 1979) is niet de juridische aard van de betrekkingen tussen het OCMW en een beoefenaar van de geneeskunst determinerend - niet meer overigens dan de modaliteiten inzake dienst bezoldiging -, maar wel het feit of de betrokkene binnen het OCMW een functie uitoefent of een opdracht vervult, en terzelfdertijd als gemeenteraadslid toezicht op het bestuur of de werking van dat centrum kan uitoefenen.

De geneesheer waarnaar het geacht lid in zijn vraag verwijst, valt bijgevolg onder de toepassing van de onverenigbaarheid bepaald in artikel 49, § 4, 1°, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de Openbare centra voor maatschappelijk welzijn.

DO 939411012

Vraag nr. 709 van de heer Duquesne van 9 februari 1994 (Fr.) :

Openbaar ambt. - Niveau 2+. - Gerechtelijke politie. - Inspecteurs.

Het niveau 2+ werd ingevoerd voor de graden waarvoor een diploma van het hoger onderwijs buiten de universiteit is vereist. Maar volgens de minister van justitie bracht de aan zijn departement verbonden inspecteur-generaal van Financiën een ongunstig advies uit over de toekenning van het niveau 2+ aan de inspec-

conditions de recrutement stipulent qu'il faut un diplôme supérieur non universitaire pour passer l'examen d'entrée comme agent de la police judiciaire. Le ministre de la Justice, que j'ai interrogé, précise également que ce dossier a été transmis avec tous les éléments de décision les 19 juillet et 10 septembre 1993 au ministre de la Fonction publique.

1. Qu'en est-il exactement?
2. Pourquoi les inspecteurs de la police judiciaire devraient-ils être exclus du niveau 2+?

Réponse: Voir la réponse à la question n° 677 du 13 janvier 1994 dans ce bulletin (page 10127).

DO 939411080

Question n° 715 de M. Berben du 16 février 1994 (N.):

Communes. - Personnel. - Environnement.

De nombreux membres du personnel communal ont obtenu, dans le cadre de la législation Vlarem relative à l'environnement, le certificat d'aptitude leur permettant d'être affectés comme agents de contrôle.

Sous quelle forme ces membres du personnel (agents de police, employés communaux ou autres, désignés en qualité d'agent de contrôle) seront-ils rémunérés pour ces prestations complémentaires: sous la forme d'une bonification sur la base d'un diplôme ou par l'octroi d'un complément de salaire?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que le statut pécuniaire du personnel administratif relève de l'autonomie communale, sous le contrôle de l'autorité de tutelle. Des informations au sujet de la valorisation pécuniaire de ce certificat d'aptitude doivent dès lors être demandées à l'autorité de tutelle. Celles-ci seront communiquées directement à l'honorable membre.

En ce qui concerne toutefois le personnel de police et le personnel des services publics d'incendie, je signale à l'honorable membre que sur la base de l'arrêté royal du 18 janvier 1974 fixant les dispositions générales relatives à l'octroi d'une allocation pour diplôme à certains agents des provinces, des communes, des agglomérations et des fédérations de communes, les communes peuvent accorder une allocation pour diplôme notamment lorsque ce certificat d'aptitude n'a pas été pris en considération pour la nomination à un grade correspondant à la fonction et lorsque ce certificat d'aptitude est directement utile à l'exercice de la fonction.

Les agents dont l'échelle de traitements appartient au groupe barémique B sont cependant exclus.

teurs van de gerechtelijke politie, terwijl volgens de wervingsvoorwaarden een diploma van het hoger onderwijs buiten de universiteit is vereist om aan het ingangsexamen voor agent van de gerechtelijke politie deel te nemen. De minister van Justitie, die ik heb ondervraagd, preciseert voorts dat het dossier met alle elementen van de besluitvorming op 19 juli en op 10 september 1993 aan de minister van Ambtenarenzaken werd bezorgd.

1. Wat is de juiste toedracht?
2. Waarom zouden de inspecteurs van de gerechtelijke politie uit het niveau 2+ moeten worden geweerd?

Antwoord: Zie het antwoord op vraag nr. 677 van 13 januari 1994 in dit bulletin (blz. 10127).

DO 939411080

Vraag nr. 715 van de heer Berben van 16 februari 1994 (N.):

Gemeenten. - Personeel. - Milieu. - Toezicht.

In het kader van de Vlarem-milieuwetgeving hebben heel wat gemeentepersoneelsleden het bekwaamheidsbewijs behaald dat hen toelaat als toezichthoudend ambtenaar te worden aangesteld.

Onder welke vorm worden die personeelsleden (politie-agenten, gemeentebedienden of anderen die als toezichthoudend ambtenaar werden aangesteld) financieel beloond voor die bijkomende prestaties: gebeurt dat door middel van een diplomavergoeding of wordt hen een weddetoeslag toegekend?

Antwoord: Ik heb de eer het geacht lid mee te delen dat de bezoldigingsregeling van het administratief personeel tot de gemeentelijke autonomie behoort, onder het toezicht van de toezichthoudende overheid. Inlichtingen aangaande de honorering van bedoeld bekwaamheidsbewijs moeten dan ook worden gevraagd aan de toezichthoudende overheid. Die zullen aan het geacht lid persoonlijk worden meegedeeld.

Wat evenwel het politiepersoneel en het personeel van de openbare brandweerdiensten betreft, kan ik het geacht lid mededelen dat op basis van het koninklijk besluit van 18 januari 1974 tot vaststelling van de algemene bepalingen betreffende de toekenning van een diplomabijslag aan sommige personeelsleden van de provincies, gemeenten, agglomeraties en federaties van gemeenten, de gemeenten een diplomabijslag kunnen toekennen onder meer wanneer bedoeld bekwaamheidsbewijs niet werd in aanmerking genomen voor de benoeming tot een graad overeenkomende met het arnbt, en wanneer dat bekwaamheidsbewijs rechtstreeks dienstig is voor de uitoefening van het ambt.

Personeelsleden wier weddeschaal tot weddegroep B behoort, zijn evenwel uitgesloten.

Ministre de l'Emploi et du Travail,
chargé de la politique d'égalité des chances
entre hommes et femmes

Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
belast met het beleid van gelijke kansen
voor mannen en vrouwen

DO 939400370

Question n° 255 de M. De Mol du 29 novembre 1993
(N.):

*Eboueurs. - Contrôle et amélioration des conditions
de travail.*

Il ressort d'informations provenant de l'étranger que les éboueurs doivent y accomplir leur travail dans des conditions difficiles. Ils chargent, en moyenne, 11 à 14 tonnes d'ordures ménagères par jour. Le poids du sac poubelle, du petit conteneur et du conteneur de quartier varie de 7 à 110 kg. Ces sacs doivent en outre être levés assez haut. Il en résulte de très nombreuses absences pour cause de maladie et nombre de cas d'incapacité de travail. Des solutions existent pourtant, tels le remplacement des sacs poubelle par de petits conteneurs et des conteneurs de quartier et l'adaptation ergonomique des bennes à ordures.

1. De quelle manière le contrôle des conditions de travail des éboueurs s'effectue-t-il?
2. Est-il exact que les absences pour cause de maladie et les incapacités de travail sont plus fréquentes chez les éboueurs?
3. Comment peut-on intervenir plus rapidement lorsque les conditions de travail deviennent trop dures?
4. Le remplacement du sac poubelle par de petits conteneurs ou des conteneurs de quartier ainsi que l'adaptation des caractéristiques ergonomiques peuvent-ils améliorer les conditions de travail?

Réponse: En réponse à la question posée par l'honorable membre, j'ai l'honneur de communiquer les informations suivantes.

Généralités.

La collecte des immondices est une matière qui relève essentiellement de la compétence des autorités communales, voire dans certains cas de l'autorité régionale comme à Bruxelles.

De ce fait les services techniques et médicaux de mon département ne peuvent intervenir de manière préventive dans l'organisation de ces collectes.

Les communes et agglomérations confient généralement l'exécution des collectes soit à des firmes privées soit à des intercommunales soit à d'autres établissements d'utilité publique.

C'est ainsi qu'à Bruxelles, la collecte des immondices a été confiée par ordonnance de la Région bruxelloise à l'Agence régionale pour la propreté (organisme d'utilité publique de catégorie A).

DO 939400370

Vraag nr. 255 van de heer De Mol van 29 november 1993 (N.):

*Vuilmannen. - Controle en verbetering van de
arbeidsomstandigheden.*

Volgens berichten uit het buitenland moeten vuilmannen onder zware arbeidsomstandigheden hun taak vervullen. Gemiddeld halen vuilmannen elf- tot veertienduizend kilo huisvuil per dag op, het gewicht van de vuilniszak, de mini- en wijkcontainer varieert van 7 tot 110 kilo. Die zakken moeten bovendien vrij hoog worden opgetild. Het gevolg daarvan is een opmerkelijk hoog ziekteverzuim en grote arbeidsongeschiktheid. Toch zijn hier enige oplossingen mogelijk. Zo kan ervoor worden gezorgd dat de vuilniszakken worden vervangen door mini- of wijkcontainers en kunnen de vuilniswagens ergonomisch worden aangepast.

1. Hoe worden de arbeidsomstandigheden van vuilmannen gecontroleerd?
2. Klopt het dat bij vuilmannen hoger ziekteverzuim bestaat en vlugger arbeidsongeschiktheid optreedt?
3. Hoe kan worden opgetreden in geval van te zware arbeidsomstandigheden?
4. Kunnen de vervanging van de vuilniszak door mini- of wijkcontainers en de aanpassing van de ergonomische kenmerken die arbeidsomstandigheden verbeteren?

Antwoord: In antwoord op de vraag van het geacht lid heb ik de eer de volgende inlichtingen mee te delen.

Algemeen.

Het ophalen van vuilnis behoort hoofdzakelijk tot de bevoegdheid van de gemeentelijke overheden; in sommige gevallen, zoals in Brussel, is zelfs de gewestelijke overheid ter zake bevoegd.

Dientengevolge kunnen de technische en medische diensten van mijn departement niet preventief optreden bij het organiseren van die ophalingen.

De gemeenten en agglomeraties laten die ophalingen meestal uitvoeren door hetzij particuliere ondernemingen, hetzij intercommunales, hetzij andere instellingen van openbaar nut.

Zo werd het ophalen van vuilnis in Brussel bij ordonnantie van het Brusselse hoofdstedelijk Gewest opgedragen aan het Gewestelijk agentschap voor netheid (instelling van openbaar nut van categorie A).

La haute surveillance de cette agence ne relève donc pas de la compétence de mon département en raison des dispositions de l'article 848 du Règlement général pour la protection du travail.

1. Contrôle des conditions de travail.

Chaque employeur est responsable de la sécurité et de la santé de ses travailleurs.

L'employeur peut être soit un service public (parastatal, intercommunale, administration communale) soit une entreprise privée.

L'employeur doit, dans l'exercice de sa mission de prévention, faire appel à ses services de prévention (service médical du travail, service de sécurité et d'hygiène).

L'inspection médicale et l'inspection technique de mon département sont chargées de la surveillance du respect de la réglementation applicable à cet égard.

2. Absences pour maladies.

Des enquêtes scientifiques en provenance notamment des Etats-Unis indiquent un absentéisme plus élevé et plus fréquent pour cause de maladie chez les éboueurs que parmi d'autres catégories de travailleurs.

Ceci semble être confirmé par les résultats d'une enquête effectuée dans la région anversoise.

Dans d'autres régions, notamment à Bruxelles et Charleroi, les avis recueillis contredisent cette thèse.

3. Remèdes à apporter.

Les communes, les intercommunales et autres employeurs, soucieux de promouvoir la santé et la sécurité des travailleurs, s'efforcent par divers moyens de réduire la pénibilité du travail ainsi que les dangers d'accidents.

Ces efforts portent notamment sur:

- le poids maximal des charges à soulever (poids moyen: 11 kg - poids maximal: 16 kg);
- l'élimination des odeurs désagréables;
- la fatigue due à la marche à pieds (chaussures de sécurité adéquates, aménagement de marchepieds, utilisation de la cabine);
- la réduction des accidents de circulation (vêtements de travail adéquats, feux clignotants, sens de déplacement des véhicules);
- l'utilisation de gants pour éviter les coupures et piqûres dues aux morceaux de verre;
- l'ergonomie lors des manipulations, et cetera.

L'objectif principal de cette approche est la réduction des efforts physiques élevés ou inadéquats pour les travailleurs.

Cet objectif est celui poursuivi par les dispositions de l'arrêté royal du 12 août 1993 concernant la manu-

Het oppertoezicht op dat agentschap valt dus buiten de bevoegdheid van mijn departement, en dat krachtens de bepalingen van artikel 848 van het Algemeen reglement voor de arbeidsbescherming.

1. Toezicht op de arbeidsomstandigheden.

Elke werkgever is verantwoordelijk voor de veiligheid en de gezondheid van zijn werknemers.

De werkgever kan hetzij een openbare dienst (parastatale, intercommunale, gemeentebestuur); hetzij een particuliere onderneming zijn.

De werkgever moet in de uitoefening van zijn preventieopdracht een beroep doen op zijn preventiediensten (arbeidsgeneeskundige dienst, dienst voor VGV).

De medische inspectie en de technische inspectie van mijn departement zijn belast met het toezicht op de naleving van de reglementering ter zake.

2. Afwezigheid wegens ziekte.

Uit wetenschappelijke onderzoeken die met name in de Verenigde Staten werden ingesteld, blijkt dat ziekteverzuim bij de vuilophalers hoger ligt en vaker voorkomt dan bij de overige categorieën van werknemers.

Dat lijkt te worden bevestigd door de resultaten van een onderzoek dat in de Antwerpse regio werd ingesteld.

In andere regio's, inzonderheid in Brussel en Charleroi, spreken de ingewonnen inlichtingen die stelling tegen.

3. Oplossingen.

De gemeenten, de intercommunales en andere werkgevers, die ernaar streven de gezondheid en de veiligheid van de werknemers te bevorderen, zetten zich met verschillende middelen in om de zwaarte van de arbeid en het gevaar voor ongevallen te verminderen.

Die inspanningen hebben inzonderheid betrekking op:

- het maximumgewicht van de te tillen lasten (gemiddeld gewicht: 11 kg - maximum gewicht: 16 kg);
- het wegwerken van onaangename geuren;
- de vermoeidheid als gevolg van het lopen (geschikte veiligheidsschoenen; aanpassing van opstapplanken; gebruik van de bestuurdersruimte);
- het verminderen van de verkeersongevallen (geschikte arbeidskleding, knipperlichten, richting waarin de voertuigen zich verplaatsen);
- het gebruik van handschoenen ter voorkoming van snijwonden en prikken die door glasscherven worden veroorzaakt;
- de ergonomie bij hantering, enzovoort.

De voornaamste doelstelling van die aanpak is het beperken van de zware of onaangepaste fysieke inspanningen voor de werknemers.

Die doelstelling wordt nagestreefd door de bepalingen van het koninklijk besluit van 12 augustus 1993

teintion manuelle de charges lourdes qui sont spécialement applicables à ce secteur d'activités.

4. Remplacement des sacs-poubelles par des mini-containers.

La préférence générale en Belgique est actuellement accordée au sac-poubelle. Celui-ci a l'avantage de permettre à l'autorité de fixer des exigences quant à sa capacité et au poids maximal de remplissage.

Son transport d'autre part ne nécessite qu'un seul trajet.

Le seul inconvénient est la présence dans le sac d'objets en verre cassé qui sont de nature à occasionner des blessures aux mains.

Le minicontainer est un moyen idéal pour réduire la pénibilité du travail. Encore faut-il que les camions poubelle soient équipés de dispositifs de soulèvement adéquats et qu'une infrastructure (aménagement) soit prévue au niveau des trottoirs.

Son utilisation est dès lors souvent à déconseiller dans les centres des villes.

Le minicontainer est en effet nettement plus lourd qu'un sac poubelle. Des efforts parfois très grands sont nécessaires pour le déplacer (sol irrégulier et usure des roulettes). Sa manipulation demande deux trajets.

Il est susceptible d'encombrer les trottoirs et les pistes cyclables. La propreté autour des containers est souvent douteuse.

Da 939410917

Question n° 285 de Mme Nalis-Van Liedekerke du 28 janvier 1994 (N.) :

Chômage. - Allocations. - Exclusion. - Alost.

Dans votre réponse à ma question n° 228 du 18 octobre 1993 relative à l'exclusion de certains chômeurs du droit aux allocations de chômage dans l'arrondissement d'Alost, une distinction a été faite entre trois catégories différentes de chômeurs: les travailleurs à temps partiel, les jeunes bénéficiant d'allocations d'attente et d'autres catégories de chômeurs (voir bulletin des *Questions et Réponses*, Chambre, 1993-1994, n° 88; page 8573).

1. Que faut-il entendre par « d'autres catégories de chômeurs »? De quels chômeurs s'agit-il?

2. Quel est, pour chacune de ces trois catégories, le motif de l'exclusion du droit aux allocations de chômage?

Réponse: En réponse à sa question, je peux donner les précisions suivantes à l'honorable membre.

1. Aux « autres catégories » de chômeurs appartiennent les chômeurs complets indemnisés et les chômeurs dispensés pour situation difficile sur le plan social et familial.

betreffende het manueel hanteren van lasten, die in het bijzonder van toepassing zijn op die activiteitssector.

4. Vervanging van vuilniszakken door minicontainers.

In België wordt thans algemeen de voorkeur gegeven aan vuilniszakken. Die bieden het voordeel dat de overheid eisen kan stellen in verband met de capaciteit en het maximumgewicht na vulling.

Verder vergt het vervoer ervan slechts een enkel traject.

Het enige nadeel is dat in de zak gebroken glas kan zitten dat wonden aan de hand kan veroorzaken.

De minicontainer is een ideaal middel om de zwaarte van de arbeid te verminderen. Er moet dan wel voor worden gezorgd dat de vuilniswagens worden uitgerust met aangepaste hefwerktuigen en dat de trottoirs een infrastructuur (aanpassing) daartoe krijgen.

Het gebruik ervan in het centrum van de steden dient derhalve veelal ontraden te worden.

De minicontainer is namelijk beduidend zwaarder dan een vuilniszak. Soms zijn zeer zware inspanningen nodig om hem te verplaatsen (oneffen grond en slijtage van de wieltjes).

Het hanteren ervan vergt twee trajecten. Hij kan de trottoirs en de fietspaden versperren. De netheid rond de containers is vaak niet zoals ze zou moeten zijn.

Da 939410917

Vraag nr. 285 van mevrouw Nalis-Van Liedekerke van 28 januari 1994 (N.) :

Werkloosheid. - Uitkering. - Uitsluiting. - Aalst.

In uw antwoord op mijn vraag nr. 228 van 18 oktober 1993 betreffende de uitsluiting van bepaalde werklozen van het recht op werkloosheidsuitkering in het arrondissement Aalst, werd een onderscheid gemaakt tussen drie verschillende categorieën van werklozen: deeltijdse werknemers, jongeren met een wachtvergoeding en andere categorieën van werklozen (zie bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1993-1994, nr. 88, blz. 8573).

1. Wie of wat wordt bedoeld met « andere categorieën van werklozen »? Welke werklozen zijn dat?

2. Wat is, voor elk van de drie categorieën afzonderlijk, de reden voor de uitsluiting van het recht op werkloosheidsuitkering?

Antwoord : In antwoord op haar vraag kan ik het geacht lid volgende verduidelijkingen geven.

1. Tot de « andere categorieën » van werklozen behoren de volledig uitkeringsgerechtigde werklozen wegens moeilijkheden veroorzaakt op sociaal en familiaal vlak.

2. Il s'agit pour chaque catégorie d'une suspension du droit aux allocations de chômage pour chômage de longue durée en application des articles 80 à 88 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage.

Da 939410945

Question n° 286 de M. Geysels du 1^{er} février 1994 (N.):

CEN. - Accident.

Le 14 novembre 1993, un incident s'est produit au niveau du réacteur BR-I du CEN (Mol). En raison d'un problème de surchauffe, une aiguille à combustible a été endommagée.

1. Quand vos services ont-ils été avertis de l'incident?

1. Quelles étaient les causes de l'incident?

3. A-t-il eu des conséquences pour les travailleurs concernés?

4. Quelles mesures ont été prises pour éviter la répétition d'incidents de ce type?

Réponse: En réponse à la question posée par l'honorable membre, j'ai l'honneur de communiquer ce qui suit.

1. Le Service pour la sécurité technique des installations nucléaires (SSTIN) a été averti de l'incident le 16 novembre 1993.

1. Une situation indésirée, dans laquelle la puissance du réacteur n'était plus en concordance avec les spécifications du dispositif expérimental, a été atteinte au cours de la montée en puissance du réacteur expérimental BR-I.

Ce dispositif expérimental, c'est-à-dire un crayon combustible disposé dans une capsule pressurisée fermée, aurait dû atteindre en même temps que le réacteur des conditions d'irradiation nominales.

Les causes de l'endommagement par surchauffe du crayon combustible sont les suivantes:

a) Les opérateurs en salle de contrôle n'ont, malgré qu'ils disposaient d'autres chaînes de mesure redondantes, surveillé que la chaîne de mesure de la puissance, qui n'était toutefois pas enclenchée;

b) Le dispositif n'était pas protégé contre une trop forte montée en puissance du réacteur. Le dispositif ne possède pas de système de protection physique et la procédure de démarrage ne prévoit aucun contrôle du dispositif pendant la montée en puissance.

3. L'incident n'a eu aucune conséquence pour les employés présents et n'a pas provoqué de doses anormales.

1. Het betreft voor elke categorie een schorsing van het recht op werkloosheidsuitkeringen wegens langdurige werkloosheid, in toepassing van de artikelen 80 tot 88 van het koninklijk besluit van 15 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering.

Da 939410945

Vraag nr. 286 van de heer Geysels van 1 februari 1994 (N.):

SCK. - Ongeval..

Op 14 november 1993 was er een incident in de BR-I reactor op het SCK (Mol) waarbij een brandstofnaald door oververhitting werd beschadigd.

1. Wanneer werden uw diensten op de hoogte gebracht van het incident?

1. Wat was de oorzaak van het incident?

3. Zijn er gevolgen voor de betrokken werknemers?

4. Welke maatregelen werden genomen om soortgelijke incidenten te voorkomen?

Antwoord: In antwoord op de door het geacht lid gestelde vraag heb ik de eer het volgende mee te delen.

1. De dienst voor de Technische veiligheid van de kerninstallaties (DTVKI) werd op 16 november 1993 op de hoogte gebracht van het incident.

1. Tijdens het op vermogen brengen van de proefreactor BR-I werd ongewild een toestand bereikt waarbij het vermogen van de reactor niet meer in overeenstemming was met de specificaties van de testopstelling.

Die testopstelling, dit wil zeggen een splijtstofstift in een gesloten drukwatercapsule, moest samen met de reactor geleidelijk in nominale bestralingsvoorwaarden worden gebracht.

De oorzaken dat die splijtstofstift door oververhitting werd beschadigd zijn de volgende:

a) Het bedrijfspersoneel in de controlekamer had, ondanks de vele andere, redundante meetketens, enkel aandacht voor de aanduidingen op de vermogenmeetketen. Die meetketen was echter niet ingeschakeld;

b) De testopstelling was niet beveiligd tegen te hoge vermogenproductie van de reactor: er zijn geen fysische systeembeveiligingen voor de testopstelling en ook de startprocedure voorziet niet in controles op de testopstelling tijdens het stijgen in vermogen.

3. Er zijn geen gevolgen voor de betrokken werknemers. Het incident heeft niet geleid tot abnormale dosissen voor het personeel..

. 4. Les mesures décrites ci-dessous ont été prises:

- a) Les opérateurs reçoivent dorénavant régulièrement une formation supplémentaire;
- b) La procédure de démarrage a été adaptée;
- c) L'intégration des protections physiques fait l'objet d'une étude.

DO 939410968

Question n° 289 de M. Van Vaerenbergh du 4 février 1994 (N.) :

Maribel. - Ateliers protégés.

Le conseil des ministres a adopté, le 28 janvier 1994, l'avant-projet de loi-programme sociale qui sera déposé au Parlement. L'article de presse qui donne cette information précise qu'une nouvelle étape dans le financement alternatif de la sécurité sociale vient d'être franchie par l'emploi de moyens généraux afin de compenser les pertes de cotisations sociales dues à la diminution du coût du travail pour les salaires les plus bas, le renforcement de l'opération Maribel et la réduction du coût du travail dans le cadre des plans d'entreprise.

Dans une réponse à ma question orale sur ce sujet, vous avez annoncé que la possibilité d'une opération Maribel spéciale pour les ateliers protégés serait examinée. Une telle opération spéciale est-elle effectivement envisageable?

Réponse: J'ai l'honneur de porter à la connaissance de l'honorable membre que l'opération Maribel est une matière relevant de la compétence de mon collègue, le ministre des Affaires sociales (question n° 311 du 23 mars 1994).

DO 939410979

Question n° 291 de M. Beysen du 7 février 1994 (N.) :

Intimités indésirables au travail.

Vous avez lancé l'année dernière une campagne contre les intimités indésirables au travail. Une ligne téléphonique a été mise en service à cet effet le 8 juillet 1993. Après trois mois de fonctionnement, plus de cent plaintes avaient déjà été enregistrées. 90% des appels téléphoniques provenaient de femmes. Il convient toutefois de constater que cette première période de fonctionnement correspondait en grande partie à la période de vacances. Il apparaît par ailleurs que les appels sont pris exclusivement par des hommes.

4. Het incident heeft geleid tot volgende maatregelen:

- a) Het bedrijfspersoneel krijgt regelmatig een bijkomende opleiding en training;
- b) De startprocedure werd aangepast;
- c) Het invoeren van fysieke beveiligingen wordt bestudeerd.

DO 939410968

Vraag nr. 289 van de heer Van Vaerenbergh van 4 februari 1994 (N.) :

Maribel. - Beschutte werkplaatsen.

De ministerraad van 28 januari 1994 nam het voorontwerp van de sociale programmawet aan dar bij het Parlement zal worden ingediend, zoals blijkt uit een persbericht. Het persbericht daarover meldt dat in het kader van de alternatieve financiering van de sociale zekerheid een verdere stap wordt gezet door algemene middelen aan te wenden voor de compensatie van de bijdrageverliezen ten gevolge van de arbeidskostenvermindering voor de laagste lonen, de versterking van de Maribel-operatie en de vermindering van de arbeidskosten die wordt toegekend in het kader van bedrijfsplannen.

In antwoord op een mondelinge vraag heeft u toegezegd dat zou worden onderzocht of een bijzondere Maribel-operatie mogelijk is voor beschutte werkplaatsen. Is zo'n operatie mogelijk?

Antwoord: Ik heb de eer het geacht lid mee te delen dat de Maribel-operatie een aangelegenheid is die behoort tot de bevoegdheid van mijn collega, de minister van Sociale Zaken (vraag nr. 311 van 23 maart 1994).

DO 939410979

Vraag nr. 291 van de heer Beysen van 7 februari 1994 (N.) :

Ongewenste intimiteiten op het werk.

U startte het voorbije jaar een offensief inzake de problematiek van de ongewenste intimiteiten op het werk. Op 8 juli 1993 werd op uw initiatief een « ongewenste intimiteitenlijn » geïnstalleerd, die na drie maanden werking al meer dan 100 klachten registreerde. 90% van die oproepen waren afkomstig van vrouwen. Men dient evenwel vast te stellen dat die eerste registratieperiode voor een groot deel samenviel met de vakantieperiode. De oproepen blijken bovendien uitsluitend door mannen te worden beantwoord.

1. Quelles sont les données les plus récentes pour ce qui est du nombre d'appels?

2. A-t-on entre-temps incorporé dans l'équipe une femme qui répond aux appels téléphoniques?

3. Des affiches et des dépliants devaient être diffusés lors du lancement de la campagne. Or, cette diffusion semble être restée assez confidentielle. Comment l'information était-elle organisée? Quels problèmes se sont posés?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les renseignements suivants.

Voici les constatations les plus importantes de l'évaluation : fin décembre 1993, il y a eu 450 appels enregistrés; 220 étaient des plaintes réelles de harcèlement sexuel au travail. Pour plus de renseignements, je renvoie l'honorable membre à la réponse à la question n° 278 de M. Burgeon en date du 17 janvier 1994 et qui traitait du même problème (voir bulletin des Questions et Réponses, Chambre, 1993-1994, n° 95, page 9387).

Le numéro vert sur le harcèlement sexuel a été lancé le 8 janvier 1993 à ma initiative et en collaboration avec la «Vlaamse vereniging voor sexuologie», en tant que projet pilote pour la partie néerlandophone du pays.

La première période de 6 mois a été consacrée à la question de savoir s'il y avait un besoin de fournir des informations et des conseils sur le harcèlement sexuel via le téléphone.

A la suite de l'évaluation positive, le numéro vert a été reconduit d'un an à partir de décembre 1993.

Dans le courant de cette année, quelques adaptations seront effectuées. Dans cette optique, on considérera la présence d'une femme dans l'équipe téléphonique.

A l'occasion du commencement le 8 juillet 1993, une campagne importante a été réalisée afin de promouvoir la ligne verte. Affiches et dépliants ont été massivement diffusés à la presse nationale et à certaines organisations en Belgique néerlandophone et à Bruxelles: 700 organisations féminines, les services de Télé-accueil, les bulletins d'entreprises (PME, syndicats), les secrétariats sociaux, les médecins du travail et les participants aux journées d'études des comités provinciaux pour l'hygiène et la sécurité (UCL Louvain) commission du travail des femmes et les présidents des comités pour l'hygiène et la sécurité dans les entreprises.

En outre, les affiches et dépliants peuvent être demandés au service de l'égalité des chances du ministère de l'emploi et du Travail.

Au total, 16.396 dépliants et 3.350 affiches ont été demandés et envoyés en 1993. En 1994, il y a déjà eu 2.491 dépliants et 268 affiches diffusés à la suite des demandes.

1. Wat zijn de recentste gegevens, wat het aantal oproepen betreft?

2. Werd ondertussen een vrouw opgenomen in het telefoonteam?

3. Ter gelegenheid van de start werden affiches en folders aangekondigd, maar daar heeft het grote publiek weinig van gemerkt. Hoe en op welke schaal werd informatie verspreid, en wat is daarbij misgelopen?

Antwoord : Ik heb de eer het geacht lid volgende verduidelijkingen mee te delen.

Met betrekking tot uw vraag om recente gegevens wat het aantal oproepen betreft, wens ik u mee te delen dat eind december 1993 450 oproepen werden geregistreerd waarvan 220 echte klanten met betrekking tot ongewenste intimiteiten op het werk. Voor meer gedetailleerde informatie verwijs ik het geacht lid naar mijn antwoord op de vraag n° 278 van de heer Burgeon van 17 januari 1994 die dezelfde zaak betreft (zie bulletin van Vragen en Antwoorden, Kamer, 1993-1994, nr. 95, blz. 9387).

De ongewenste intimiteiten-lijn werd op mijn initiatief en in samenwerking met de Vlaamse vereniging voor sexuologie op 8 juli 1993 gestart als een piloot-project voor het Vlaamstalig landsgedeelte.

De eerste periode van 6 maanden werd opgevat als middel om na te gaan of er een nood bestond aan een telefonische informatie- en advieslijn over ongewenste intimiteiten.

Als gevolg van de positieve evaluatie werd de ongewenste intimiteiten-lijn in december 1993 met een jaar verlengd.

In de loop van dit jaar zullen enkele aanpassingen worden doorgevoerd. In die optiek wordt ook overwogen een vrouw op te nemen in het telefoonteam.

Ter gelegenheid van de start op 8 juli 1993 werd een grootscheepse campagne gevoerd om het groene telefoonnummer te promoten. Affiches en folders werden massaal verspreid naar de nationale pers en een aantal organisaties in Vlaamstalig België en Brussel: een zeventienhonderdtal vrouwenorganisaties, de diensten van Tele-onthaal, de vakbladen, (KMO's, vakbonden), sociale secretariaten, arbeidsgeneesheren en aan de deelnemers aan studiedagen van de provinciale comités voor veiligheid en hygiëne (KUL Leuven) commissie vrouwenarbeid en de voorzitters van de comités van veiligheid en hygiëne in de bedrijven.

Bovendien konden de folder en de affiche altijd worden aangevraagd op de dienst gelijke kansen van het ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.

In totaal werden in 1993 16.396 folders en 3.350 affiches aangevraagd en opgestuurd. In 1994 werden al 2.491 folders en 268 affiches na aanvraag verspreid.

Da 939411002

Question n° 294 de M. Van Nieuwenhuysen du 8 février 1994 (N.) :

Plan d'embauche des jeunes.

Le plan d'embauche des jeunes concerne des jeunes âgés de moins de 26 ans et répondant à certaines conditions. Je connais des cas de jeunes universitaires qui, après avoir également effectué six mois de service militaire, ne remplissent plus les conditions prévues par le plan. Les services pour l'emploi ne leur donnent *que* peu d'espoir de trouver un emploi, étant donné *que* l'existence du plan d'embauche des jeunes rend leur recrutement moins intéressant pour les entreprises.

Quelles mesures prendrez-vous dans ce cadre?

Réponse: En réponse à sa question, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que, conformément à l'arrêté royal du 10 février 1994 modifiant l'arrêté royal du 27 août 1993 portant exécution de la loi du 23 juillet 1993 relative au plan d'embauche des jeunes (*Moniteur belge* du 2 mars 1994), le jeune entre dans le champ d'application du plan d'embauche susvisé s'il n'a pas atteint l'âge de 26 ans, prolongé du nombre de mois pendant lequel il a été appelé ou rappelé sous les drapeaux ou a accompli un service civil en tant qu'objecteur de conscience. Par ailleurs, il doit également satisfaire aux autres conditions fixées par ou en vertu de la loi du 23 juillet 1993 précitée.

Da 939411136

Question n° 298 de M. Vandendriessche du 24 février 1994 (N.):

Soins médicaux. - Remboursement. - Réassurance.

Conformément à l'article 5 de la loi du 6 août 1993 portant dispositions sociales et diverses, le Roi peut adapter l'intervention de l'assurance pour soins médicaux en fonction des revenus et de la composition du ménage. Cet article stipule également *que* l'intervention personnelle complémentaire découlant de l'application de ce paragraphe ne peut faire l'objet d'un contrat d'assurance conclu à titre individuel ou collectif, d'un service organisé par les mutuelles ou unions nationales de mutualités, ou d'un quelconque remboursement sous quelque forme *que* ce soit. Cela concerne la « réassurance ».

Dans certains secteurs professionnels, entre autres ceux de l'électricité et du gaz, le statut social conventionnel prévoit le remboursement des frais des soins médicaux et des prescriptions pharmaceutiques jusqu'à 100%. En d'autres termes, l'employeur rembourse la totalité du ticket modérateur.

Da 939411002

Vraag nr, 294 van de heer Van Nieuwenhuysen van 8 februari 1994 (N.) :

Jongerenbanenplan.

Het jongerenbanenplan heeft betrekking op jongeren jonger dan 26 jaar die aan sommige voorwaarden voldoen. Mij zijn gevallen bekend van jonge academici, die bovendien nog zes maanden legerdienst achter de rug hebben en die intussen net uit de boot vallen. De arbeidsbemiddelingsdiensten geven hen weinig hoop wegens het jongerenbanenplan dat hun aanwerving door het bedrijfsleven minder aantrekkelijk maakt.

Welke maatregelen neemt u?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag heb ik de eer het geacht lid mee te delen dat overeenkomstig het koninklijk besluit van 10 februari 1994 tot wijziging van het koninklijk besluit van 27 augustus 1993 tot uitvoering van de wet van 23 juli 1993 betreffende het jongerenbanenplan (*Belgisch Staatsblad* van 2 maart 1994) de jongere in aanmerking komt voor dat banenplan indien hij de leeftijd van 26 jaar, verhoogd met het aantal maanden aanwezigheid onder de wapens, wegens oproeping of wederoproeping, of burgerdienst als gewetensbezwaarde, niet heeft bereikt. Overigens moet hij ook voldoen aan de andere voorwaarden bepaald bij of krachtens de voornoemde wet van 23 juli 1993.

Da 939411136

Vraag nr, 298 van de heer Vandendriessche van 24 februari 1994 (N.) :

Geneeskundige verzorging. - Terugbetaling. - Herverzekering.

Overeenkomstig artikel 5 van de wet van 6 augustus 1993 houdende sociale en diverse bepalingen, kan de Koning de tegemoetkoming van de verzekering voor geneeskundige zorgen aanpassen in functie van het inkomen en de gezinssamenstelling. Tevens bepaalt dat artikel dat het bijkomend persoonlijk aandeel dat voortvloeit uit de aanpassing van die paragraaf niet het voorwerp kan uitmaken van een individueel of collectief gesloten verzekeringscontract van een door de ziekenfondsen of landsbonden van ziekenfonds georganiseerde dienst, of van om het even welke terugbetaling onder welke vorm ook. Dat betreft de zogenaamde herverzekering.

In een aantal bedrijfssectoren, onder meer elektriciteit en gas, voorziet het conventioneel sociaal statuut in de terugbetaling van kosten voor medische behandeling en farmaceutische voorschriften tot 100%. Het volledige bedrag wordt met andere woorden door de werkgever terugbetaald.

1. L'article 5 fait-il obstacle à l'exécution du statut social acquis depuis des années dans les secteurs visés au niveau du remboursement des frais médicaux et pharmaceutiques?

2. Tout accord conventionnel entre l'employeur et le travailleur en ce qui concerne ce type de remboursement devient-il impossible?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à de l'honorable membre que l'intervention de l'assurance pour soins médicaux relève de la compétence de mon collègue, le ministre des Affaires sociales (question n° 312 du 28 mars 1994).

Ministre des Petites
et Moyennes Entreprises
et de l'Agriculture

Agriculture

DO 939410840

Question n° 163 de M. Goutry du 25 janvier 1994
(N.) :

Département. - Handicapés.

1. Combien de personnes handicapées sont actuellement occupées à chaque niveau des services publics relevant de votre département?

2. Combien d'entre elles sont nommées statutairement et combien occupent un statut de contractuel?

3. Combien de personnes handicapées ont été engagées chaque année depuis 1980 jusqu'à ce jour?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer ci-dessous à l'honorable membre les données relatives aux handicapés officiellement reconnus, occupés au département.

1.

1. Verhindert artikel 5 de uitvoering van het sinds jaar en dag verworven sociaal statuut in bedoelde sectoren op het stuk van terugbetaling van geneeskundige en farmaceutische kosten?

2. Worden alle conventionele overeenkomsten tussen werkgever en werknemer inzake die terugbetaling onmogelijk?

Antwoord: Ik heb de eer het geacht lid mee te delen dat de tegemoetkoming van de verzekering voor geneeskundige zorgen een aangelegenheid is die behoort tot de bevoegdheid van mijn collega, de minister van Sociale Zaken (vraag nr. 312 van 28 maart 1994).

Minister voor de Kleine
en Middelgrote Ondernemingen
en Landbouw

Landbouw

DO 939410840

Vraag nr. 163 van de heer Goutry van 25 januari 1994
(N.) :

Departement. - Gehandicapten.

1. Hoeveel gehandicapten zijn momenteel per niveau in de overheidsdiensten van uw departement tewerkgesteld?

2. Hoeveel daarvan zijn statutair benoemd en hoeveel werken in contractueel verband?

3. Hoeveel gehandicapten werden aangeworven tussen 1980 en nu, per jaar?

Antwoord: Ik heb de eer het geacht lid hieronder de inlichtingen te geven met betrekking tot de officieel erkende gehandicapten die tewerkgesteld zijn bij het departement.

1.

	Niveau 1	Niveau 2	Niveau 3	Niveau 4	Total	Totaal
Hommes! Mannen:						
- Francophone / Franstalig	2	2	9	2	15	
- Néerlandophone / Nederlandstalig	—	2	3	6	11	
- Totaal	2	4	12	8	26	
Femmes / Vrouwen:						
- Francophone / Franstalig	—	—	6	2	8	
- Néerlandophone / Nederlandstalig	—	3	3	1	7	
- Totaal	—	3	9	3	15	
- Total francophone! Totaal Franstalig	2	2	15	4	23	
- Total néerlandophone / Totaal Nederlandstalig	—	5	6	7	18	
- Total / Totaal	2	7	21	11	41	

2.

a) Agents statutaires:

2.

a) Statutaire personeelsleden:

	Niveau 1	Niveau 2	Niveau 3	Niveau 4	Total / Totaal
Hommes / Mannen:					
- Francophone / Franstalig	2	2	9	2	15
- Néerlandophone / Nederlandstalig	—	2	3	5	10
- Totaal	2	4	12	7	25
Femmes / Vrouwen:					
- Francophone / Franstalig	—	—	6	2	8
- Néerlandophone / Nederlandstalig	—	3	3	1	7
- Totaal	—	3	9	3	15
- Total francophone / Totaal Franstalig	2	2	15	4	23
- Total néerlandophone / Totaal Nederlandstalig	—	5	6	6	17
- Total / Totaal	2	7	21	10	40

b) Agents contractuels: 1 (niveau 4).

3.

- 1980: 3;
- 1981: 4;
- 1982: 3;
- 1983: -;
- 1984: 1;
- 1985: 1;
- 1986: 2;
- 1987: -;
- 1988: 1;
- 1989: 3;
- 1990: 2;
- 1991: -;
- 1992: -;
- 1993: -.

Da 939411043

Question n° 169 de M. Duquesne du 10 février 1994
(Fr.) :*Mesures en faveur de l'agriculture.*

Dans ma question n° 148 du 1^{er} décembre 1993, je demandais si la Belgique avait pris en faveur de l'agriculture des mesures équivalentes à celles de la France ou des Pays-Bas. En réponse, vous m'aviez énuméré une série de mesures concrètes approuvées par le conseil des ministres (voir Bulletin des Questions et Réponses, Chambre, 1993-1994, n° 89, page 8675).

1. Un régime de cessation anticipée de l'activité agricole.

a) Quel sera le délai de mise en vigueur de la directive européenne en Belgique?

b) Contractuele personeelsleden: 1 (niveau 4).

3.

- 1980: 3;
- 1981: 4;
- 1982: 3;
- 1983: -;
- 1984: 1;
- 1985: 1;
- 1986: 2;
- 1987: -;
- 1988: 1;
- 1989: 3;
- 1990: 2;
- 1991: -;
- 1992: -;
- 1993: -.

Da 939411043

Vraag nr. 169 van de heer Duquesne van 10 februari 1994 (Fr.):

Maatregelen ten gunste van de landbouwsector.

In mijn vraag nr. 148 van 1 december 1993 vroeg ik of in België soortgelijke maatregelen als in Frankrijk of Nederland ten gunste van de landbouwsector werden genomen. In uw antwoord somde u een aantal door de ministerraad goedgekeurde concrete maatregelen op (zie bulletin van Vragen en Antwoorden, Kamer, 1993-1994, nr. 89, blz. 8675).

1. Een regeling voor vervroegde uittreding uit de landbouw.

a) Binnen welke termijn zal de Europese richtlijn in België van kracht worden?

h) Est-il exact que les conditions belges sont plus restrictives que celles qui sont pratiquées notamment en France?

c) Si oui, pourquoi?

2. Des adaptations de la politique de qualité.

a) Qu'est-ce que cela recouvre?

h) Vu que notamment l'ONDAH a été régionalisé, est-ce que cela reste une compétence fédérale?

3. Des propositions aux régions concernant la politique d'investissements agricoles.

a) S'agit-il bien du Fonds d'investissement agricole (FIA) qui est régional?

h) Que veut dire « propositions aux régions »?

4. Le développement du secteur non alimentaire.

Quelles mesures concrètes sont envisagées dans ce domaine?

5. L'instauration au niveau national de mesures complémentaires aux conséquences de la PAC réformée (en coopération avec les régions). Concrètement, de quoi s'agit-il?

6. Le complément national aux primes à la vache allaitante. Pouvez-vous confirmer que l'année de référence prise en considération est bien et restera 1992?

7. Des mesures fiscales comme l'imposition à 16,5% de toutes les compensations prévues dans le cadre de la réforme de la PAC.

Est-il normal de taxer des primes européennes versées en compensation de réductions de prix alors que les primes sont déjà supérieures dans les pays voisins? En effet, en cas de primes en zone défavorisée, la situation de la Belgique est déjà beaucoup plus défavorable qu'en France ou en Hollande, deux pays où de plus gros efforts sont consentis, ce qui entraîne une concurrence difficile.

8. Quelles sont les limitations mises pour le boisement de terres agricoles dans les projets soumis à la CE afin de réaliser un équilibre entre le nord et le sud du pays, de ne pas revenir à un régime d'exploitation intensive et de respecter un équilibre environnemental?

Réponse: En réponse à sa question n° 169, l'honorable membre voudra bien noter que j'ai eu en date des 19 janvier et 2 février 1994 un échange de vues avec la commission de l'Agriculture de la Chambre au sujet de l'accord GAIT et au sujet de la mise en œuvre de la « note politique sur l'agriculture » (approuvée le 4 juin 1993 par le conseil des ministres). Le même débat a eu lieu le 20 janvier 1994 avec la commission Agriculture du Sénat. A cette occasion, j'ai informé les Chambres de l'avancement de la mise en œuvre des décisions adoptées le 4 juin 1993. La question posée s'inscrit tout à fait dans le cadre de ces débats. Je me permets dès lors d'inviter l'honorable membre à s'y référer pour ce qui concerne le point 1 a) de sa question.

h) Is het juist dat de voorwaarden in België restrictiever zijn dan de voorwaarden die onder meer in Frankrijk worden opgelegd?

c) Zo ja, waarom?

2. Aanpassingen van het kwaliteitsbeleid.

a) Wat omvat dat?

h) Blijft dat een federale bevoegdheid, geler op de regionalisering van het NDALTP?

3. Voorstellen aan de gewesten in verband met het land bouw investerings beleid.

a) Gaat het wel degelijk om het Landbouw investeringsfonds (LIF), dat tot de bevoegdheid van de gewesten behoort?

h) Wat betekent « voorstellen aan de gewesten »?

4. De uitbouw van de niet-voedingssector.

Welke concrete maatregelen worden ter zake overwogen?

5. Het uitvaardigen op nationaal niveau van begeleidende maatregelen tengevolge van het hervormde gemeenschappelijk landbouwbeleid (in samenwerking met de gewesten). Waar gaat het concreet om?

6. De nationale aanvullende premies bij de zoogkoeienpremies. Kan u bevestigen dat het jaar 1992 wel degelijk als referentiejaar zal worden beschouwd en dat ook zo zal blijven?

7. Fiscale maatregelen zoals de belastingvoet van 16,5% op alle compensatiebedragen waarin het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid voorziet.

Is het normaal dat de Europese premies gestort ter aanvulling van de prijsverlagingen worden belast, terwijl die premies in de buurlanden hoger liggen? In geval van premies toegekend in minder begunstigde gebieden is de situatie in België al veel nadeliger dan in Frankrijk of Nederland, twee landen waar grotere inspanningen worden geleverd, wat de concurrentiekracht van onze landbouwbedrijven aantast.

8. Welke grenzen worden in de aan de EG voorgelegde projecten inzake de bebossing van landbouwgebieden opgelegd teneinde een evenwicht tussen het noorden en het zuiden van het land tot stand te brengen, een terugkeer naar een stelsel van intensieve ontginning te voorkomen en het ecologisch evenwicht te vrijwaren?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag nr. 169 wens ik het geacht lid er zijn aandacht op te vestigen dat ik op 19 januari en 2 februari 1994 met de commissie Landbouw van de Kamer van gedachten heb gewisseld over het GAIT-akkoord en de uitvoering van de « Beleidsnota inzake landbouw » (goedgekeurd door de ministerraad op 4 juni 1993). Dezelfde bespreking heeft plaatsgehad op 20 januari 1994 met de commissie Landbouw van de Senaat. Bij die gelegenheid heb ik de Kamers ingelicht over het verloop van de uitvoering van de beslissingen genomen op 4 juni 1993. De gestelde vraag is dan ook volledig in dat kader terug te vinden. Ik zou dan ook het geacht lid voor wat betreft het punt 1 a) van zijn vraag naar die besprekingen willen verwijzen.

1. Cessation anticipée de l'activité agricole.

Le régime mis en place en France semble effectivement être plus souple pour ce qui concerne l'âge minimal du cédant (55 ans au lieu de 60 ans en Belgique). Il faut toutefois remarquer que l'âge normal de la retraite en France est de 60 ans.

Par ailleurs, les montants maximaux par exploitation sont plus élevés en Belgique où la somme du montant de base dans le cadre du régime pour les indépendants et du complément agricole peut atteindre 8.393 ecus par an pour un agriculteur de 60 ans. En France, l'allocation maximale de préretraite s'élève à 6.966 ecus par an.

De plus, la Belgique octroiera un complément de retraite pendant 10 ans à partir de 65 ans, en compensation de la carrière incomplète. Ce complément n'est pas du tout prévu en France.

Il n'est donc pas correct de prétendre que les conditions en Belgique sont plus restrictives qu'en France.

2. Adaptations de la politique de qualité.

a) Le concept de l'adaptation de la politique de qualité a été décrit avec précision dans ma « note politique concernant l'agriculture » approuvé par le conseil des ministres du 4 juin 1993 et qui a été largement diffusée ensuite.

En résumé, on peut définir de la manière suivante les actions envisagées :

- réorienter, en collaboration avec les organisations agricoles, les programmes de la recherche agronomique de manière à répondre au mieux et plus rapidement aux exigences du marché;
- intensifier la recherche dans le domaine des techniques de production plus soucieuses de la qualité et de l'environnement;
- améliorer la diffusion des bonnes pratiques agricoles et d'élevage de manière à atteindre une qualité normative de façon généralisée;
- développer les systèmes d'avertissement contre les parasites ainsi que les méthodes de lutte intégrée;
- instaurer un contrôle technique des pulvérisateurs et nébulisateurs de produits phytopharmaceutiques;
- améliorer la coordination des contrôles exercés sur les filières entre les départements de l'Agriculture et de la Santé publique;
- instaurer des actions de contrôles spécifiques sur le lait et les aliments du bétail en ce qui concerne les aflatoxines;
- limiter la teneur en cadmium des engrais.

1. Vervroegde uitreding in de landbouwsector.

De door Frankrijk ingestelde regeling blijkt inderdaad soepeler te zijn voor wat de minimale leeftijd van de stopzettende landbouwer betreft (55 jaar in plaats van 60 jaar in België). Er dient hierbij wel te worden opgemerkt dat de normale pensioenleeftijd in Frankrijk 60 jaar bedraagt.

Daartegenover staat dat de maximale bedragen per bedrijf hoger zijn in België waar de som van het basisbedrag in het kader van de regeling voor zelfstandigen en de aanvulling vanuit landbouw, 8.393 ecu per jaar kan bedragen voor een landbouwer van 60 jaar. In Frankrijk bedraagt de maximale uitkering voor vervroegd pensioen 6.966 ecu per jaar.

Daarenboven zal in België gedurende 10 jaar vanaf de leeftijd van 65 jaar een aanvulling op het pensioen worden toegekend ter compensatie van de onvolledige loopbaan. In die aanvulling is helemaal niet voorzien in Frankrijk.

Het is dus niet juist te stellen dat de voorwaarden in België meer beperkend zijn dan in Frankrijk.

2. Bijsturing van het kwaliteitsbeleid.

a) Wat onder bijsturing van het kwaliteitsbeleid moet worden verstaan, werd nauwkeurig omschreven in mijn « beleidsnota inzake landbouw » die werd goedgekeurd door de ministerraad van 4 juni 1993 en vervolgens ruim werd verspreid.

In het kort kunnen de beoogde acties als volgt worden omschreven:

- het heroriënteren, in samenwerking met de landbouworganisaties, van de programma's van het landbouwkundig onderzoek zodat het best en het snelst kan worden ingespeeld op de markteisen;
- het intensiveren van het onderzoek op het domein van produktietechnieken die gepaard gaan met een grotere zorg voor de kwaliteit en het leefmilieu;
- het verbeteren van de verspreiding van de goede landbouw- en veeteeltpraktijken zodat een normatieve kwaliteit op een algemene manier kan worden bereikt;
- het ontwikkelen van waarschuwingssystemen tegen parasieten, alsook van methoden voor geïntegreerde bestrijding;
- het instellen van een technische controle van spuittoestellen en verstuivers van fytofarmaceutische produkten;
- het verbeteren van de coördinatie bij de controles van de ministeries van Landbouwen Volksgezondheid op de bedrijfskalommen;
- het instellen van specifieke controle-acties voor melk en voeders voor wat betreft de aflatoxinen;
- het beperken van het gehalte aan cadmium in meststoffen.

Un certain nombre de points de ce programme ont déjà été réalisés tandis que la mise en application des autres est en cours.

Certains demandent une adaptation des législations existantes et notamment des lois du 11 juillet 1969 relative aux pesticides et aux matières premières et du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime.

- b) A la lecture de ce programme, l'honorable membre constatera qu'il s'agit bien de mesures relevant de la compétence fédérale.

En ce qui concerne plus particulièrement l'ONDAH, seule la mission de promotion dévolue à cet office a été confiée aux régions, ses missions de contrôle revenant au département fédéral de l'Agriculture.

3. Propositions aux régions concernant la politique d'investissements en agriculture.

Je tiens à rappeler et cela était d'ailleurs bien précisé dans l'introduction à ma note politique, que celle-ci a été réalisée en collaboration avec les organisations professionnelles et au terme de nombreuses concertations avec les régions.

Une politique d'investissements agricoles est indispensable pour assurer le renforcement des exploitations agricoles familiales et l'installation des jeunes en agriculture. A l'avenir, il faudra prévoir les moyens nécessaires à l'adaptation de la politique d'investissements agricoles afin de répondre à la spécificité et aux besoins de l'exploitation agricole familiale.

Vu le transfert aux régions du Fonds d'investissement agricole en exécution des accords de la Saint-Michel, aucune proposition concrète d'adaptation de la politique d'investissement agricole n'a été soumise au gouvernement.

J'ai toutefois proposé aux régions de :

- prévoir à l'avenir les moyens nécessaires afin de moderniser les structures d'exploitation et de maintenir la position concurrentielle des exploitations agricoles familiales;
- poursuivre une politique en faveur des jeunes qui s'installent dans l'agriculture;
- étendre au secteur horticole l'aide aux investissements environnementaux actuellement limitée au secteur agricole;
- prendre en considération les exploitations qui doivent être déplacées pour des raisons d'ordre écologique ou d'aménagement du territoire.

4. Le développement du secteur non alimentaire.

Les mesures concrètes sont:

- soutien au niveau européen de toute initiative favorable au développement des débouchés non alimentaires, en particulier la directive sur la limitation des accises sur les biocarburants;

Heel wat punten van dat programma werden al gerealiseerd terwijl de uitvoering van de andere punten in voorbereiding is.

Voor een aantal punten is een aanpassing noodzakelijk van de bestaande wetgeving, namelijk van de wet van 11 juli 1969 betreffende de pesticiden en de grondstoffen en de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijprodukten.

- b) Bij het lezen van dat programma zal het geacht lid vaststellen dat het hier wel degelijk om maatregelen gaat die tot de federale bevoegdheid behoren.

Wat meer in bijzonder de NDALTP betreft, enkel de promotietaak behorend tot die dienst werd aan de gewesten toevertrouwd terwijl de controletaken bij het federale departement Landbouw werden ondergebracht.

3. Voorstellen naar de gewesten toe met betrekking tot het investeringsbeleid in de landbouw.

Ik wens er hierbij aan te herinneren dat, zoals trouwens duidelijk werd omschreven in de inleiding van mijn beleidsnota, die beleidsnota tot stand is gekomen in nauwe samenwerking met de beroepsorganisaties en na veelvuldig overleg met de gewesten.

Een landbouwinvesteringsbeleid is onontbeerlijk om de versterking van de familiale landbouwbedrijven en de vestiging van jongeren in de landbouw te kunnen verzekeren. In de toekomst moet in de nodige middelen worden voorzien voor de aanpassing van het investeringsbeleid zodat beter wordt tegemoet gekomen aan het eigen karakter en de noden van het familiaal landbouwbedrijf.

Gelet op de overdracht van het Landbouwinvesteringfonds naar de gewesten in uitvoering van het Sint-Michiëlsakkoord, werden geen concrete voorstellen tot aanpassing van het landbouwinvesteringsbeleid aan de regering voorgelegd.

Toch heb ik aan de gewesten voorgesteld om :

- in de toekomst in de nodige middelen te voorzien voor de modernisering van de bedrijfsstructuren en het behoud van de concurrentiepositie van de familiale landbouwbedrijven;
- een beleid ten voordele van jongeren die zich in de landbouw vestigen, voort te zetten;
- de steun voor milieu-investeringen, momenteel beperkt tot de landbouwsector, uit te breiden naar de tuinbouwsector;
- aandacht te besteden aan de bedrijven die omwille van ecologische of planologische redenen dienen te worden verplaatst.

4. De ontwikkeling van de non-foodsector.

De concrete maatregelen zijn:

- steun verlenen op Europees niveau aan elk initiatief ten voordele van de ontwikkeling van de afzetmogelijkheden voor non-foodprodukten, in het bijzonder de richtlijn over de beperking van de accijnzen op biobrandstoffen;

- au niveau national, la limitation des accises sur les biocarburants utilisés dans le cadre de projets-pilotes (voir ma réponse à la question n° 148 du 1^{er} décembre 1993, voir bulletin des *Questions et Réponses*, Chambre, 1993-1994, n° 89, page 8675);
- le développement d'une politique des débouchés non alimentaires: actions de recherche, action de promotion des débouchés non alimentaires.

5. Les mesures complémentaires à la PAC réformée.

Ces mesures complémentaires se concrétisent par 3 régimes:

- a) la cessation anticipée de l'activité agricole dont question au point 1;
- b) l'encouragement à des méthodes de production agricoles compatibles avec les exigences de la protection de l'environnement et la sauvegarde de l'espace naturel;
- c) un programme de boisement des terres agricoles.

Vu les compétences des régions en la matière, les programmes visés sous b) et c) ont été élaborés avec les régions dans le cadre de la Conférence interministérielle agriculture.

Ces programmes ont été soumis à l'examen de la Commission européenne. Un avis favorable a été rendu concernant le programme d'aides au boisement; par le comité forestier lors de sa réunion du 15 février 1994. Une décision officielle de la commission devrait intervenir dans les prochains jours. Pour ce qui concerne le programme agri-environnemental, le Comité des structures agricoles devrait en être saisi dans les prochaines semaines.

6. Complément national aux primes à la vache allaitante.

En vue de fixer les plafonds individuels de primes, les Etats membres pouvaient choisir 1990, 1991 ou 1992 comme année de référence. En Belgique, l'année 1992 a été retenue.

Il n'y a à l'heure actuelle aucune proposition de la commission de modifier cette référence. Au niveau national, il n'est pas non plus envisagé de modifier l'année de référence retenue.

7. Mesures fiscales.

Les primes versées en compensation des réductions de prix à savoir: primes par hectare de grandes cultures, primes au gel des terres, primes aux jeunes bovins mâles, primes à la vache allaitante et prime ovine sont fixées dans les règlements communautaires et ne peuvent dès lors pas être plus élevées dans les autres Etats membres.

La réforme de la PAC a provoqué une diminution nette de l'importance des prix des produits dans la formation du revenu des agriculteurs. En contrepartie, les aides directes aux producteurs ont une part beaucoup plus importante dans ce revenu. Les aides directes

- op nationaal vlak de invoering van een accijnzenvermindering voor biobrandstoffen gebruikt in het kader van pilootprojecten (zie mijn antwoord op vraag nr. 148 van 1 december 1993, zie bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1993-1994, nr. 89, blz. 8675);
- de ontwikkeling van een afzetbeleid voor non-foodprodukten: acties op het stuk van het onderzoek en de promotie van de afzetmogelijkheden van non-foodprodukten.

5. Aanvullende maatregelen bij het hervormd GLB.

Die aanvullende maatregelen bestaan uit 3 steunregelingen:

- a) de vervroegde uittreding waarvan sprake onder punt 1;
- b) de aanmoediging van landbouwproduktiemethoden die verenigbaar zijn met de eisen inzake milieubescherming en natuurbehoud;
- c) een programma voor de bebossing van landbouwgronden.

Gelet op de bevoegdheden van de gewesten ter zake, werden de programma's bedoeld onder b) en c) uitgewerkt met de gewesten in het kader van de Interministeriële conferentie landbouw.

Die programma's werden voor onderzoek aan de Europese Commissie voorgelegd. Het bosbouwcomité bracht tijdens zijn vergadering van 15 februari 1994 een gunstig advies uit over het steunprogramma voor de bebossing. Een officiële beslissing van de commissie is in de komende dagen te verwachten. Het Comité landbouwstructuren moet zich in de komende weken nog uitspreken over het landbouw-milieuprogramma.

6. Nationale aanvulling op de zoogkoeienpremies.

Om de individuele maximale premies vast te stellen, mochten de lidstaten 1990, 1991 of 1992 als referentiejahr kiezen. In België werd het jaar 1992 weerhouden.

Er is op dit ogenblik geen enkel commissievoorstel tot wijziging van het referentiejahr. Ook op nationaal vlak is geen wijziging van het referentiejahr voorzien.

7. Fiscale maatregelen.

De uitgekeerde premies ter compensatie van de vermindering van de prijzen, met name de premie per hectare voor de akkerbouwgewassen, de braakleggingspremie, de premie voor jonge mannelijke runderen, de zoogkoeienpremie en de ooiënpremie, zijn vastgelegd in de communautaire verordeningen en kunnen dan ook niet hoger zijn in de andere lidstaten.

De hervorming van het GLB heeft een duidelijke vermindering van het belang van de prijzen van de produkten in de vorming van het inkomen van de landbouwers veroorzaakt. Daartegenover vormt de directe steun aan de producenten een belangrijker deel in

doivent être considérées comme faisant désormais partie du revenu.

Dès lors, la question du taux d'imposition applicable à ces aides était posée. J'ai déjà eu l'occasion de préciser que la fiscalité applicable au secteur agricole relevait de la seule compétence du ministère des Finances.

Toutefois, afin de répondre aux besoins qui ont surgi à la suite de la réforme de la PAC, j'ai considéré que des mesures fiscales en faveur de l'agriculture s'imposaient. J'ai donc proposé au gouvernement que toutes les primes allouées conformément à la réforme de la PAC soient imposées distinctement aux taux de 16,5% étant entendu que la globalisation reste appliquée si elle est plus avantageuse. Les raisons en sont que l'octroi des primes est conditionné à la limitation de la production (gel de terres, extensification) et que les producteurs sont contraints de les demander pour assurer la viabilité de leur entreprise.

Ce régime de taxation a été approuvé le 23 décembre 1993 dans le cadre de l'adoption de la loi-programme.

8. Régime d'aides au boisement de terres agricoles.

Vu leur compétence dans les matières forestières, ce sont les régions qui ont établi les programmes d'aides au boisement de terres agricoles. Ces programmes contiennent cependant un volet fédéral pour ce qui concerne l'aide destinée à compenser les pertes de revenus.

L'aide octroyée par l'autorité fédérale en compensation de la perte de revenus est limitée aux seuls exploitants à titre principal pour autant qu'ils soient éligibles aux mesures d'aides destinées à couvrir les coûts de boisement des terres agricoles prises par les régions. Cette prime est fixée à un montant unique de 25.000 francs belges par hectare et par an. La durée de cette aide est limitée à 5 ans.

Les autres mesures prévues par la réglementation communautaire relèvent des compétences des autorités régionales.

DO 939411106

Question n° 171 de M. Duquesne du 21 février 1994 (Fr.) :

Protection des animaux. - Elevages. - UE. - Proposition de directive.

Quelle est la position de la Belgique relativement à la proposition de directive du Conseil des Communautés européennes concernant la protection des animaux dans les élevages [références COM(1992) 192 final] du 15 mai 1992?

het inkomen. De directe steun dient voortaan te worden beschouwd als een deel van het inkomen.

Er rees wel het probleem van de belastingvoet voor die steun. Ik heb al de gelegenheid gehad om erop te wijzen dat de fiscaliteit in de landbouw behoort tot de exclusieve bevoegdheid van het ministerie van Financiën.

Toch achtte ik het nodig dat er maatregelen ten gunste van de landbouw werden genomen om aan de noden ontstaan uit de hervorming van het GLB tegemoet te komen. Ik heb de regering dan ook voorgesteld om alle premies, toegekend conform de hervorming van het GLB, specifiek aan een aanslagvoet van 16,5% te onderwerpen, waarbij de globalisatie wel van toepassing blijft wanneer die voordeliger is. De redenen hiervoor zijn de volgende: de toekenning van de premies is afhankelijk van een beperking van de productie (braaklegging, extensivering) en de producenten worden gedwongen de premies aan te vragen om de leefbaarheid van hun bedrijf te kunnen verzekeren.

Die belastingregeling werd op 23 december 1993 goedgekeurd in het kader van de goedkeuring van de programmawet.

8. Steunregeling voor de bebossing van landbouwgronden.

Aangezien de gewesten bevoegd zijn voor de materies inzake de bossen, hebben zij steunprogramma's voor de bebossing van landbouwgronden uitgewerkt. Die programma's bevatten evenwel een federaal *luik* wat betreft de steun ter compensatie van het inkomensverlies.

De steun verleend door de federale overheid ter compensatie van het inkomensverlies, wordt enkel toegekend aan landbouwers in hoofdberoep voor zover zij eveneens in aanmerking komen voor de gewestelijke steunmaatregelen voor de dekking van de kosten voor de bebossing van landbouwgronden. Er werd in een premie van 25.000 Belgische frank per hectare en per jaar voorzien die gedurende vijf jaar wordt uitbetaald ..

De andere maatregelen uitgewerkt in de communautaire reglementering behoren tot de bevoegdheid van de gewestelijke overheden.

DO 939411106

Vraag nr. 171 van de heer Duquesne van 21 februari 1994 (Fr.) :

Dierenbescherming. - Veeteelt. - EU. - Voorstel van richtlijn.

Wat is het standpunt van België met betrekking tot het voorstel van richtlijn van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 15 mei 1992 inzake de bescherming van voor landbouwdoeleinden gehouden dieren [ref. COM(1992) 192]?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que la proposition susmentionnée a été discutée pour la dernière fois au conseil des ministres des 9 et 10 février 1993. Notre pays a alors formulé une réserve générale car la proposition paraissait trop vague et des normes spécifiques manquaient. Les principales dispositions de ladite proposition sont reprises de la Convention européenne relative à la protection des animaux dans les élevages, faite à Strasbourg le 10 mars 1976 et approuvée par la loi du 11 juillet 1979. Cette proposition n'apportait dès lors rien de nouveau pour notre pays.

Ministre de la Défense nationale

DO 939410969

Question n° 393 de M. Demeulenaere du 4 février 1994 (N.) :

Aviation légère. - Structure. - Stationnement.

Avant la livraison des hélicoptères Agusta, l'aviation légère était constituée de trois escadrilles unilingues, dont deux néerlandophones. Vous avez créé récemment pour ces trois escadrilles un état-major supplémentaire de groupement, élevé les trois escadrilles au niveau de bataillon et introduit la mixité linguistique, avec maintenant toutefois de compagnies unilingues (escadrilles).

1. Pourquoi avez-vous créé un état-major supplémentaire qui absorbe des effectifs au détriment des unités?

2. Pourquoi avez-vous abandonné l'unilinguisme des unités alors que celui-ci donnait entière satisfaction?

3.

a) Pourquoi des escadrilles flamandes sont-elles stationnées en Wallonie (Bierset)?

b) Pourquoi ces escadrilles ne pourraient-elles, dans le cadre d'une rationalisation, être stationnées à Brasschaat, où est établie l'école de l'aviation légère?

c) Pourquoi ne les stationnerait-on pas à Koksijde?

4.

a) Quel est le cadre du personnel, par régime linguistique, par état-major de groupement, par bataillon de l'aviation légère et par escadrille unilingue? Pourriez-vous me fournir ces données pour les officiers supérieurs, les officiers subalternes, les sous-officiers, les volontaires et les civils?

Antwoord: Ik heb de eer het geacht lid te antwoorden dat voornoemd voorstel een laatste maal besproken is op de raad van ministers van 9 en 10 februari 1993. Ons land heeft toen een algemeen voorbehoud aangetekend omdat het voorstel te vaag is en specifieke normen ontbreken. De in het voorstel geformuleerde bepalingen zijn overgenomen uit de Europese overeenkomst inzake de bescherming van dieren in veehouderijen, opgemaakt te Straatsburg op 10 maart 1976 en goedgekeurd bij wet van 11 juli 1979. Het voorstel brengt voor ons land dus niets nieuws.

Minister van Landsverdediging

DO 939410969

Vraag nr. 393 van de heer Demeulenaere van 4 februari 1994 (N.) :

Lichte vliegwezen. - Structuur. - Vestiging.

Het lichte vliegwezen was vóór de levering van de Agusta heli's samengesteld uit drie eentalige escadrilles, waarvan twee Nederlandstalige. Onlangs heeft u voor die drie escadrilles een bijkomende staf van een groepering geschapen, de drie escadrilles tot het niveau bataljon verheven en taalgemengd gemaakt, evenwel met het behoud van eentalige compagnies (escadrilles).

1. Waarom heeft u een bijkomende staf opgericht, die effectieven opsloort ten nadele van de eenheden?

2. Waarom hebt u de eentaligheid van die eenheden, die algemeen voldoening gaf, opgegeven?

3.

a) Waarom worden Vlaamse escadrilles in Wallonië (Bierset) gelegerd?

b) Waarom, in het kader van een rationalisatie, kan dat niet in Brasschaat, waar de school van het lichte vliegwezen gevestigd is?

c) Waarom niet te Koksijde?

4.

a) Wat is de personeelsformatie in het totaal, per taalstelsel, per staf groepering, per bataljon lichte vliegwezen, per eentalige escadrille en voor hoofd-officieren, lagere officieren, onderofficieren, vrijwilligers en burgers?

h) Quel est à chaque fois l'effectif réel du personnel?

5. Quels sont les nom et rôle linguistique des commandants du groupement, des trois bataillons et des escadrilles unilingues?

Réponse: L'honorable membre trouvera ci-après les réponses à ses questions.

1. La décision de regrouper l'ensemble des unités opérationnelles de l'aviation légère (Lt Avn) au sein d'un groupement (Cpt) a été prise dans le cadre de la réorganisation de la Lt Avn à la suite de l'acquisition des hélicoptères. A 109 BA dans un souci de centralisation et de rationalisation.

La création d'un état-major et d'une compagnie quartier-général a pour but de centraliser toutes les fonctions opérationnelles, administratives et logistiques et d'ainsi alléger au maximum la tâche des bataillons.

2. Les niveaux d'opérationnalité des pilotes seront différents dans les trois Bataillons (Bn) Lt Avn en fonction principalement des types d'aéronefs présents dans ces Bn, de l'ancienneté des pilotes et de leur degré d'entraînement. Il est indispensable que l'on retrouve les deux régimes linguistiques aux différents niveaux d'opérationnalité, e

3. L'application du principe repris au paragraphe 1 ci-dessus nécessitait une implantation unique pour le Gpt Lt Avn. Le choix de Bierset s'est fait en fonction des facteurs suivants:

- a) proximité de la frontière linguistique;
- b) proximité de zones d'entraînement pour les vols à basse altitude (Sud de Liège);
- c) proximité du quartier-général des futures forces d'intervention (Saive);
- d) utilisation des infrastructures devenues disponibles à la suite de la dissolution du 3^{ème} wing tactique de la force aérienne.

L'implantation du Gpt Lt Avn à Koksijde ou Brasschaat aurait entraîné d'importants travaux d'infrastructure ainsi que des problèmes de zones d'entraînement.

4. Les réponses détaillées quant au personnel du Gpt Lt Avn sont reprises au tableau joint en annexe.

5. Le nom et le régime linguistique des commandants du Gpt Lt Avn et des trois bataillons qui le composent (l'échelon escadrille n'existe plus dans la nouvelle organisation) sont les suivants:

- Gpt Lt Avn: colonel aviateur (Avi) Vormezeele (bilingue);
- 18 Bn (hélicoptères anti-chars (HaTk): lieutenant-colonel Avi (Creten) (néerlandophone);
- 17 Bn HaTk: lieutenant-colonel c. Avi breveté d'état-major Naudts (néerlandophone);

h) Wat is telkens de werkelijke personeelsbezetting?

5. Wat zijn de namen en het taaltelsel van de bevelhebbers van de groepering, van de drie bataljons en van de eentalige escadrilles?

Antwoord : Het geacht lid gelieve hierna het antwoord op de door hem gestelde vragen te willen vinden.

1. In het kader van de herstructurering van het licht vliegwezen (Lt Avn) werd beslist het geheel van de operationele eenheden ervan binnen een groepering (Gpg) onder te brengen en dat mede door de aanschaffing van de A109 BA-helikopters en uit bezorgdheid om zoveel mogelijk te centraliseren en te rationaliseren.

Met de vorming van een staf en een compagnie hoofdkwartier worden alle operationele, administratieve en logistieke taken gecentraliseerd. Aldus beperkt men zoveel mogelijk die last voor de eenheden.

2. De graad van operationaliteit van de piloten zal verschillend zijn in de drie bataljons (Bn) Lt Avn, hoofdzakelijk in functie van de types toestellen waarover die Bn beschikken, en tevens van de anciënniteit en hun graad van training. Het is onontbeerlijk dat de beide taaltelsels vertegenwoordigd zijn op de verschillende operationele niveaus.

3. De toepassing van het principe aangehaald in paragraaf 1 hierboven, maakte de inplanting van de Gpg Lt Avn op een plaats noodzakelijk. De keuze van Bierset werd uitgevoerd in functie van de volgende factoren:

- a) nabijheid van de taalgrens;
- b) nabijheid van trainingszones voor het vliegen op lage hoogte (Zuid van Luik);
- c) nabijheid van het hoofdkwartier van de toekomstige interventiestrijdkrachten (Saive);
- d) gebruik van de beschikbaar gekomen infrastructuur ten gevolge van de ontbinding van de 3de tactische wing.

De inplanting van de Gpg Lt Avn te Koksijde of Brasschaat zou belangrijke infrastructuurwerken hebben veroorzaakt, alsmede problemen met de trainingszones,

4. De gedetailleerde antwoorden met betrekking tot het personeel van de Gpg Lt Avn zijn hernomen op de tabel in bijlage.

5. Hieronder worden de naam en het taaltelsel van de commandanten van de Gpg en de drie bataljons waaruit ze bestaat hernomen (het echelon escadrille bestaat niet meer in de nieuwe organisatie) :

- Gpg Lt Avn: kolonel vlieger (Vi) Vormezeele (tweetalig);
- 18 Bn antitankhelikopters (HaTk): luitenant-kolonel VI Creten (Nederlandstalig);
- 17 Bn HaTk: luitenant-kolonel c. VI stafbrevet-houder Naudts (Nederlandstalig);

— 16 Bn hélicoptères d'observation (HLn) : lieutenant-colonel Avi Janssens (bilingue)

— 16 Bn waarnemingshelikopters (HLn) : luirenant-kolonel VI Janssens (tweetalig).

Aviation légère - Personnel d'active situation à la date du 1^{er} mars 1994 (*)

Licht vliegwezen - Actief personeel situatie op datum van 1 maart 1994 (*)

Cette situation est transitoire. Elle s'adaptera à la nouvelle structure au fur et mesure de l'évolution de la restructuration et de l'implantation du groupement aviation légère à Bierset. / Het betreft hier een overgangssituatie. Zij zal geleidelijk worden aangepast in functie van de evolutie van de herstructurering en de inplaatsstelling van de groepering licht vliegwezen in Bierset.

Unités par régime linguistique — Eenheden per taalstelsel	Officiers			Sous-officiers			Volontaires			Total		
	Officieren			Onder-officieren			Vrijwilligers			Totaal		
	Franco- phones	Néer- lando- phones		Franco- phones	Néer- lando- phones		Franco- phones	Néer- lando- phones		Franco- phones	Néer- lando- phones	
		—	Total		—	Total		—	Total		—	Total
	Frans- taligen	Neder- lands- taligen	Totaal	Frans- taligen	Neder- lands- taligen	Totaal	Frans- taligen	Neder- lands- taligen	Totaal	Frans- taligen	Neder- lands- taligen	Totaal
Sch Lt Avn./ Elt Avn :												
- M Prévus./ M Voorzien	12	(2)	18	(5)	30	(7)	38	58	96	30	44	74
- Existants. / Bestaanden	8	(0)	22	(4)	30	(4)	16	84	100	4	35	39
- Bilan./ Balans	-4	(-2)	4	(-1)	0	(-3)	-22	26	4	-26	-9	-35
EM Gpt LtAvn./ St Gpg LtAvn :												
- M Prévus./ M Voorzien	4	(1)	5	(2)	9	(3)	4	5	9	7	11	18
- Existants. / Bestaanden	2	(0)	7	(2)	9	(2)	3	2	5	1	0	6
- Bilan./ Balans	-2	(-1)	2	(0)	0	(-1)	-1	-3	-4	-6	-11	-12
Cie QG Gpt LtAvn./ Cie HK Gpg LtAvn :												
- M Prévus./ M Voorzien	4		6		10		27	40	67	34	51	85
- Existants. / Bestaanden	0		1		1		1	1	2	10	1	12
- Bilan./ Balans	-4		-5		9		-26	-39	-65	-24	-50	-73
16 Bn HLn./16 Bn HLn :												
- M Prévus./ M Voorzien	3	(1)	5	(1)	8	(2)	17	26	43	16	25	41
- Existants. / Bestaanden	14	(1)	7	(0)	21	(1)	53	4	57	49	0	106
- Bilan./ Balans	11	(0)	2	(-1)	13	(-1)	36	-22	14	33	-25	65
17 Bn HA Tk. /17 Bn HATk :												
- M Prévus. / M Voorzien	6	(0)	8	(2)	14	(2)	11	17	28	18	26	44
- Existants. / Bestaanden	0	(0)	9	(1)	9	(1)	2	43	45	0	30	45
- Bilan. / Balans	-6	(0)	1	(-1)	-5	(-1)	-9	26	17	-18	4	1
18 Bn HATk./18 Bn HATk:												
- M Prévus./ M Voorzien	11	(1)	17	(1)	28	(2)	22	34	56	22	34	56
- Existants./ Bestaanden	9	(0)	10	(1)	19	(1)	16	50	66	1	24	67
- Bilan./ Balans	-2	(-1)	-7	(0)	-9	(-1)	-6	16	10	-21	-10	11

Chambre des Représentants de Belgique Questions et Réponses (SO 1993-1994)				Belgisch Kamer van Volksvertegenwoordigers Vragen en Antwoorden (GZ 1993-1994)				10149			
				-(100)-							
Unités par régime linguistique				Officiers				Sous-officiers			
Eenheden per taalstelsel				Officieren				Onder-officieren			
								Volontaires			
								Vrijwilligers			

pondant de néerlandophones, alors que des Flamands essaient en vain de se faire recruter dans certains bureaux d'information de l'armée.

1. Réservez-vous une partie de votre budget au recrutement exclusif de volontaires néerlandophones jusqu'à ce que ce déséquilibre linguistique soit redressé?

2. Quand exactement l'équilibre linguistique au niveau des volontaires dans les forces armées sera-t-il rétabli?

3. Combien de volontaires compte-t-on actuellement au total par régime linguistique, au niveau du cadre de carrière, du cadre de complément et du cadre des temporaires (à court terme)?

4. Combien de ces volontaires compte-t-on au sein de chaque force, des interforces et des forces interalliées, au total, par régime linguistique, et par cadre de carrière, de complément ou du cadre des temporaires à court terme?

5. Est-il opportun, dans le cadre de la restructuration, de retirer 800 emplois de Flandre occidentale? Croyez-vous attirer de la sorte des volontaires de Flandre occidentale?

Réponse: L'honorable membre trouvera ci-après les réponses à ses questions.

1 et 2. Des questions similaires ont déjà été posées. Il est référé à la réponse à la question n° 295 du sénateur Verlinden (voir bulletin des *Questions et Réponses*, Senat, n° 91, du 18 janvier 1994, page 4737).

3 et 4. Les renseignements actualisés que vous avez demandés sont repris sous forme de tableau.

Répartition des volontaires entre les forces, les organismes interforces et les organismes interalliés, par régime linguistique et par statut (situation février 1994).

A. Forces.

taligen, terwijl Vlamingen in sommige informatie-bureaus van het leger tevergeefs pogen zich te laten aanwerven.

1. Reserveert u een deel van uw budget om enkel nog Nederlandstalige vrijwilligers aan te werven tot die scheve taalverhouding weer rechtgetrokken zal zijn?

2. Tegen wanneer precies mogen wij het herstel van het taalevenwicht op het niveau van de vrijwilligers in de krijgsmacht verwachten?

3. Hoeveel bedraagt momenteel het aantal vrijwilligers in het totaal, per taalstelsel, per beroeps-, aanvullings- of tijdelijk (korte termijn) kader?

4. Hoeveel hiervan bevinden er zich in elke macht, in de intermachten en in de intergeallieerden, in totaal, per taalstelsel en per beroeps-, aanvullings- of tijdelijk (korte termijn) kader?

5. Is het opportuun om in het kader van de herstructurering 800 banen weg te trekken uit West-Vlaanderen? Denkt u op die wijze Westvlaamse vrijwilligers aan te trekken?

Antwoord : Het geacht lid gelieve hierna het antwoord op de door hem gestelde vragen te willen vinden.

1 en 2. Gelijkaardige vragen werden al gesteld, Er wordt verwezen naar het antwoord op de vraag nr. 295 van senator Verlinden (zie bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Senaat, nr. 91, van 18 januari 1994, blz.4737).

3 en 4. De door u gevraagde actuele gegevens worden onder vorm van een tabel samengevat.

Verdeling van de vrijwilligers tussen de machten, intermachten- en intergeallieerde organismen per taalstelsel en per statuut (toestand februari 1994).

A. Machten.

Statut — Statuut	Force terrestre — Landmacht			Force aérienne — Luchtmacht			Force navale — Zeemacht			Service médical — Medische dienst			Total forces — Totaal machten		
	Néer- lando- phones	Franco- phones	Total	Néer- lando- phones	Franco- phones	Total	Néer- lande- phones	Franco- phones	Total	Néer- lando- phones	Franco- phones	Total	Néer- lande- phones	Franco- phones	Total
	Neder- lands- taligen	Frans- taligen	Totaal	Neder- lands- taligen	Frans- taligen	Totaal	Neder- lands- taligen	Frans- taligen	Totaal	Neder- lands- taligen	Frans- taligen	Totaal	Neder- lands- taligen	Frans- taligen	Totaal
- Carrière (Vq.). Beroeps (BVi).....	5.199	5.507	10.706	1.718	1.441	3.159	509	184	693	274	305	579	7.700	7.437	15.137
- Complément; (VPL).! Aanvullings (GVI).....	540	668	1.208	49	51	100	51	23	74	38	18	56	678	760	1.438
- Candidat VP (CVP).! Kandidaat GV (KGV).....	742	831	1.573	78	104	182	75	42	117	51	59	110	946	1.036	1.982
- Temporaire (VI).! Tijdelijk (TV).....	323	560	883	31	24	55	47	36	83	75	77	152	414	635	1.049
- Totaal.1 Totaal.....	6.804	7.566	14.370	1.876	1.620	3.496	682	285	967	438	459	897	9.738	9.868	19.606

B. Organismes interforces (J) et interalliés (I).

B. Intermachten (J) en intergeallieerde (I) organisaties,

Statut — Statuut	J		I		Total I et J — Totaal I en J		Total — Totaal
	Néer- lando- phones — Neder- lands- taligen	Franco- phones — Frans- taligen	Néer- lando- phones — Neder- lands- taligen	Franco- phones — Frans- taligen	Néer- lando- phones — Neder- lands- taligen	Franco- phones — Frans- taligen	
- Carrière (VC). / Beroeps (BV)	203	321	225	82	428	403	831
- Complément. (VP). / Aanvullings (GV)	1	8	4	6	5	14	19
- Candidat VP (CVP). / Kandidaat GV (KGV)	7	8	—	—	7	8	15
- Temporaire (VT). / Tijdelijk (TV)	1	6	—	—	1	6	7
- Total. / Totaal	212	343	229	88	441	431	872

Remarque. / Opmerking:

Les chiffres du tableau B font partie de ceux du tableau A (le personnel des forces est détaché dans les organismes I et J). / De cijfers in tabel B maken deel uit van die van tabel A (het personeel van de machten wordt tewerkgesteld in I en J organisaties).

5. En ce qui concerne la répartition régionale il est référé à la réponse à la question n° 277 du sénateur Desutter (voir bulletin des *Questions et Réponses*, Sénat, n° 87 du 21 décembre 1993, page 4545), où il a été exposé que l'inquiétude concernant l'emploi dans la Flandre occidentale n'est pas fondée.

5. Betreffende de regionale spreiding wordt verwezen naar het antwoord op de vraag nr. 277 van de senator Desutter (zie bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Senaat, nr. 87 van 21 december 1993, blz. 4545), waar werd gesteld dat de bezorgdheid over de tewerkstelling in West-Vlaanderen ongegrond is.

Da 939411003

Question n° 397 de M. Perdieu du 8 février 1994 (Fr.) :

Hainaut occidental.. - Travaux.

1. Quels sont les travaux que le ministère de la Défense nationale envisage d'entreprendre ou de poursuivre dans les arrondissements de Tournai, Ath et Mouscron durant la présente année?

2. Pour chaque initiative, quelle est l'estimation budgétaire?

Réponse:

1. Tournai

a) Quartier Rucquoy :

(1) Travaux actuellement en exécution:

- divers travaux d'entretien: environ 7 millions de francs belges;

(2) travaux planifiés, actuellement en cours d'étude, exécution prévue en 1995 :

— travaux d'adaptation bloc instruction: environ 155 millions de francs belges;

Da 939411003

Vraag nr. 397 van de heer Perdieu van 8 februari 1994 (Fr.) :

West-Henegouwen. - Werken.

1. Welke werken overweegt het ministerie van Landsverdediging dit jaar in de arrondissementen Doornik, Aat en Moeskroen aan te vatten of voort te zetten?

2. Wat is de begrotingsraming voor elk van die initiatieven?

Antwoord:

1. Doornik

a) Kwartier Rucquoy :

(1) Werken actueel in uitvoering:

- diverse onderhoudswerken: ongeveer 7 miljoen Belgische frank;

(2) geplande werken, actueel ter studie en uitvoering voorzien in 1995 :

— aanpassingswerken instructieblok : ongeveer 155 miljoen Belgische frank;

- rénovation réseau d'eau : environ 14 millions de francs belges;
- rénovation électricité: environ 27 millions de francs belges.

b) Quartier St. Jean:

(1) Travaux actuellement en exécution:

- divers travaux d'entretien : environ 2 millions de francs belges;

(2) travaux planifiés, actuellement en cours d'étude, exécution prévue en 1995 :

- petits travaux d'adaptation : environ 2,5 millions de francs belges;
- construction d'auvents: environ 20 millions de francs belges;
- rénovation électricité: environ 15 millions de francs belges.

e) Quartier Debongnie :

(1) Travaux actuellement en exécution: nihil;

(2) travaux planifiés, actuellement en cours d'étude, exécution prévue en 1995 :

- petits travaux d'adaptation: environ 1 million de francs belges.

2. Ath

Nihil en 1994.

3. Mouscron

Pas cleclomaines militaires dans cet arrondissement.

- renovatie waterleidingsnet : ongeveer 14 miljoen Belgische frank;
- renovatie elektriciteit.

b) Kwartier St. Jean:

(1) Werken actueel in uitvoering:

- diverse onderhoudswerken: ongeveer 2,5 miljoen Belgische frank;

(2) geplande werken, actueel ter studie en uitvoering voorzien in 1995 :

- kleine aanpassingswerken : ongeveer 2,5 miljoen Belgische frank;
- bouw van luifels: ongeveer 20 miljoen Belgische frank;
- renovatie elektriciteit: ongeveer 15 miljoen Belgische frank.

e) Kwartier Debongnie :

(1) Werken actueel in uitvoering: nihil;

(2) geplande werken, actueel ter studie en uitvoering voorzien in 1995 :

- kleine aanpassingswerken : ongeveer 1 miljoen Belgische frank.

2. Aat

Nihil in 1994.

3. Moeskroen

Geen militaire domeinen in dat arrondissement.

DO 939411084

Question n° 400 de M. Vanleenhove du 17 février 1994 (N.):

Armée. - Réforme. - OCASC.. - Habitations.

A la suite de la restructuration de l'armée et de l'opération Reforbel (Return for Belgium), de nombreux militaires sont à la recherche d'une habitation adéquate en Belgique. Les militaires qui souhaitent profiter de l'opération se voient accorder la priorité lors de l'affectation des habitations à louer dont dispose l'OCASC..

Ces habitations sont toutefois réparties de manière très inégale du point de vue géographique (Limbourg: 800 habitations, Flandre occidentale: 157 habitations, Flandre orientale: 66 habitations), ce qui en complique considérablement l'affectation. Il s'avère en outre que certaines habitations, notamment en Flandre occidentale, sont habitées depuis plus d'un an par des personnes qui n'y ont pas droit. Il s'agit souvent de militaires pensionnés qui pouvaient continuer à les occuper faute d'autres candidats. En raison du retour en Belgique, il y a toutefois assez de candidats ayants droit. Dans certaines régions, par exemple au littoral,

DO 939411084

Vraag nr. 400 van de heer Vanleenhove van 17 februari 1994 (N.):

Leger. - Hervorming. - CDSCA. - Woningen.

Door de herstructurering van het leger en de operatie Reforbel (Return for Belgium) zijn heel wat militairen op zoek naar gepaste huisvesting in België. De militairen die van die operatie gebruik wensen te maken, krijgen onder meer voorrang bij de toewijzing van de huurwoningen waarover CDSCA beschikt.

Die woningen zijn echter geografisch zeer onregelmatig verspreid (Limburg: 800 woningen, West-Vlaanderen: 157 woningen, Oost-Vlaanderen: 66 woningen), wat de toewijzing erg bemoeilijkt. Daarenboven blijkt dat sommige woningen, alvast in West-Vlaanderen, sedert meer dan een jaar onrechtmatig worden bewoond door niet gerechtigden, vaak gepensioneerde militairen die in die huizen mochten blijven wonen omdat er toch geen kandidaten waren. Wegens de terugkeer naar België zijn er echter wel voldoende gerechtigde kandidaten. Het probleem wordt in sommige regio's, zoals de kuststrook, nog

les prix souvent élevés pratiqués sur le marché locatif privé ajoutent encore au problème.

1. Quelles sont les prévisions par province quant au nombre de militaires qui rentreront en Belgique?

2. De combien d'habitations à louer l'OCASC dispose-t-il par province?

3. Combien de ces habitations sont immédiatement disponibles, par province?

4. Combien de ces habitations sont injustement occupées, par province?

5. Combien de demandes ordinaires en vue d'obtenir une habitation à louer l'OCASC a-t-il reçues par province, et combien de demandes prioritaires dans le cadre de Reforbel?

6. Quelles initiatives envisage-t-on pour remédier à ces problèmes?

Réponse: L'honorable membre voudra bien trouver ci-après la réponse à ses questions.

1. Les prévisions relatives à la ventilation par province des retours en Belgique de militaires actuellement casernés en Allemagne s'établit pour l'année 1994 comme suit:

- Anvers: 410;
- Brabant: 550;
- Flandre occidentale: 220;
- Flandre orientale: 60;
- Limbourg: 920;
- Luxembourg: 410;
- Hainaut: 80;
- Liège: 710;
- Namur: 110.

2. La ventilation par province des logements de l'OCASC s'établit comme suit:

- Anvers: 409;
- Brabant: 229;
- Flandre occidentale: 156;
- Flandre orientale: 66;
- Limbourg: 785;
- Luxembourg: 772;
- Hainaut: 116;
- Liège: 522;
- Namur: 263.

3. Il y a actuellement 7 logements disponibles en province d'Anvers. Cette donnée évolue en permanence.

4. Il y a actuellement 17 logements occupés de manière irrégulière par des locataires non bénéficiaires ayant reçu un préavis mais qui refusent de quitter les lieux. Cette donnée évolue en permanence.

Ces logements sont répartis comme suit:

- Flandre occidentale : 2;
- Limbourg: 10;
- Anvers: 1;
- Namur: 2;
- Luxembourg: 2.

versterkt door de vaak hoge prijzen op de particuliere huurmarkt.

1. Wat zijn de prognoses met betrekking tot het aantal naar België terugkerende militairen, per provincie?

2. Hoeveel huurwoningen heeft het CDSCA per provincie?

3. Hoeveel woningen, per provincie, zijn daarvan onmiddellijk vrij?

4. Hoeveel woningen, per provincie, zijn daarvan onrechtmatig bezet?

5. Hoeveel gewone aanvragen voor een huurwoning heeft het CDSCA ontvangen per provincie en hoeveel voorrangsaanvragen in het kader van Reforbei?

6. Welke initiatieven worden overwogen om die problemen te verhelpen?

Antwoord : Het geacht lid gelieve hieronder het antwoord op zijn vragen aan te treffen.

1. De vooruitzichten betreffende de verdeling per provincie voor de thans in Duitsland gekazerneerde militairen die naar België terugkeren, zien er voor 1994 als volgt uit:

- Antwerpen: 410;
- Brabant: 550;
- West-Vlaanderen: 220;
- Oost-Vlaanderen: 60;
- Limburg: 920;
- Luxemburg: 410;
- Henegouwen: 80;
- Luik: 710;
- Namen: 110.

2. De verdeling per provincie van de woningen van CDSCA is als volgt:

- Antwerpen: 409;
- Brabant: 229;
- West-Vlaanderen: 156;
- Oost-Vlaanderen: 66;
- Limburg: 785;
- Luxemburg: 772;
- Henegouwen: 116;
- Luik: 522;
- Namen: 263.

3. Er zijn thans 7 woningen beschikbaar in de provincie Antwerpen. Dat aantal evolueert voortdurend.

4. Er zijn thans 17 woningen, die onregelmatig worden bezet door niet-gerechtigde huurders, die een opzegging hebben ontvangen maar die weigeren de woningen te ontruimen. Dat aantal evolueert voortdurend.

Die woningen zijn als volgt verdeeld:

- West-Vlaanderen: 2;
- Limburg: 10;
- Antwerpen: 1;
- Namen: 2;
- Luxemburg: 2.

5. Les demandes de location enregistrées actuellement par l'OCASC se répartissent comme suit:

5. De huuraanvragen die CDSCA thans genoteerd heeft, zijn als volgt verdeeld:

	Priorité 1	Priorité 2	Priorité 3	Priorité 4
	—	—	—	—
	Prioriteit 1	Prioriteit 2	Prioriteit 3	Prioriteit 4
- Brabant	50	31	6	5
- Anvers. / Antwerpen	33	24	4	2
- Limbourg. / Limburg	100	36	9	5
- Flandre orientale. / Oost-Vlaanderen	13	3	3	1
- Flandre occidentale. / West-Vlaanderen	25	5	3	1
- Namur. / Namen	31	18	3	7
- Luxembourg. / Luxemburg	119	24	3	3
- Liège. / Luik	33	5	1	2
- Hainaut. / Henegouwen	1a	1	3	2

Les priorités utilisées sont celles prévues par le règlement relatif à l'octroi et à la mise en location des logements de l'OCASC..

La priorité 1 est accordée à la demande d'un membre des forces armées belges, personnel civil de la Défense nationale ou personnel des parastataux de la Défense nationale en service actif dans la zone dans laquelle le logement est demandé et ayant charge de famille.

La priorité 2 est accordée à la même demande émanant d'un bénéficiaire sans charge de famille.

La priorité 3 est accordée à la demande d'un membre des forces armées belges, personnel civil de la Défense nationale ou personnel des parastataux de la Défense nationale en service actif en dehors de la zone dans laquelle le logement est demandé et ayant charge de famille.

La priorité 4 est accordée à la même demande émanant d'un bénéficiaire sans charge de famille.

6. La recherche d'un logement au loyer modéré semble être le souci majeur de celles et ceux qui sont à la recherche d'un toit. J'ai donc décidé dans un premier temps, sur la base d'une étude interne, de faire construire 250 logements qui répondent à ce critère. La réalisation de cette décision est actuellement activement étudiée.

De toegepaste prioriteiten zijn die die bepaald zijn in het reglement aangaande de toekenning van de verhuur van de woningen van CDSCA.

Prioriteit 1 wordt toegekend op aanvraag van een lid van de Belgische krijgsmacht, van het burgerpersoneel van Landsverdediging of van het personeel van de parastatalen van Landsverdediging, in actieve dienst in de zone waarin de woning wordt aangevraagd, en met gezinslast.

Prioriteit 2 wordt toegekend ingevolge eenzelfde aanvraag uitgaande van een rechthebbende zonder gezinslast.

Prioriteit 3 wordt toegekend op aanvraag van een lid van de Belgische krijgsmacht, van het burgerpersoneel van Landsverdediging of van het personeel van de parastatalen van Landsverdediging, in actieve dienst buiten de zone waarin de woning wordt aangevraagd, en met gezinslast.

Prioriteit 4 wordt toegekend ingevolge eenzelfde aanvraag uitgaande van een rechthebbende zonder gezinslast.

6. Een woning tegen een matige huurprijs vinden schijnt de hoofdbekommernis te zijn van hen die een onderkomen zoeken. Op basis van een interne studie heb ik dan ook vooreerst besloten 250 woningen te laten bouwen, die aan die maatstaf beantwoorden. De verwezenlijking van die beslissing wordt thans actief bestudeerd.

DO 939411129

Question n° 402 de M. De Bremaeker du 23 février 1994 (N.):

OCASC.. - *Avenir.*

En septembre 1993, vous avez communiqué au président de l'OCASC que vous aviez décidé de créer un nouveau parastatal que contrôlerait le ministre de la Défense nationale et auquel l'OCASC serait intégré.

DO 939411129

Vraag nr. 402 van de heer De Bremaeker van 23 februari 1994 (N.):

CDSCA. - *Toekomst.*

In september 1993 meldde u aan de voorzitter van de CDSCA dat u beslist heeft een nieuwe parastatale op te richten waarop de minister van Landsverdediging toezicht zal houden en dat de CDSCA hiervan zal deel uitmaken.

1. L'OCASC pourra-t-il continuer à exercer son actuelle activité commerciale, et dans l'affirmative, jusqu'à quelle date?

2. La construction de 250 habitations annoncée dans les médias sera-t-elle confiée au nouveau parastatal?

3. Fournirez-vous d'ici peu des données concrètes sur cette nouvelle institution?

4. Compte tenu de l'inquiétude qui règne aussi bien chez les ayants droit que parmi le personnel des parastataux concernés, envisagez-vous de prendre d'urgence des décisions concrètes?

Réponse: L'honorable membre voudra bien trouver ci-après la réponse à ses questions.

1. L'OCACS sera intégré dans un nouveau parastatal à vocation sociale qui sera prochainement créé. Ce nouvel organisme reprendra l'essentiel des missions actuelles de l'OCASC à l'exception de la création de points de vente auprès des forces belges en Allemagne. Les points de vente existants sont actuellement fermés au fur et à mesure du démantèlement des unités des régions dans lesquelles ils sont implantés. Une date ultime de fermeture du ou des derniers magasins n'a cependant pas encore été fixée.

2. Les différentes possibilités de construire les 250 logements dont l'honorable membre fait état sont examinées. Une collaboration de l'OCASC n'est pas exclue. Elle n'est cependant pas encore définie.

3. Mon administration met actuellement la dernière main à un avant-projet de loi concrétisant la création du nouveau parastatal évoqué. Il sera très prochainement soumis aux différents contrôles requis avant d'être présenté au conseil des ministres.

4. Le personnel du nouvel organisme qui sera créé proviendra prioritairement du personnel statuaire des organismes supprimés. Du personnel statuaire éventuellement excédentaire sera désigné pour d'autres services dans le respect des règles statutaires existantes. Ces agents n'ont donc aucun souci majeur à se faire pour leur avenir.

Le personnel contractuel actuellement occupé à l'OCASC sera lui licencié. Un plan d'accompagnement social a été mis sur pied. Il consiste essentiellement en l'octroi d'une indemnité de licenciement. A ces dispositions existantes, j'ajouterai très prochainement la création d'un programme de outplacement destiné à aider ces agents dans la recherche d'un nouvel emploi.

Bien que toujours à l'écoute des catégories de personnel durement touchées par la restructuration des forces armées et soucieux de trouver une réponse aux problèmes posés, il est cependant inévitable qu'une certaine inquiétude pourrait se développer.

1. Kan de CDSCA zijn huidige commerciële activiteit voort uitoefenen en zo ja, tot welke datum?

2. Zal de bouw van 250 woningen, aangekondigd in de media, worden toevertrouwd aan de nieuwe parastatale?

3. Zullen weldra concrete gegevens worden verstrekt over de nieuwe instelling?

4. Overweegt u, rekening houdend met de heersende ongerustheid, zowel bij de rechthebbenden als bij de personeelsleden van de in aanmerking komende parastatales, dringend concrete beslissingen te nemen?

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna het antwoord op zijn vragen aan tetreffen.

1. De CDSCA zal worden opgenomen in een nieuwe parastatale instelling met sociaal oogmerk die eerlang wordt opgericht. Dat nieuwe orgaan zal de essentiële opdrachten overnemen van die die de CDSCA thans uitvoert met uitzondering evenwel van de oprichting van verkooppunten bij de Belgische strijdkrachten in Duitsland. De bestaande verkooppunten worden thans gesloten naarmate de eenheden ontmanteld worden in de gebieden waarin zij zijn ingeplant. Er is evenwel nog niet voorzien in een uiterste datum voor het sluiten van de laatste winkel(s).

2. De verschillende mogelijkheden om de 250 woningen te bouwen waarover het geacht lid het heeft, worden thans onderzocht. De medewerking van CDSCA is niet uitgesloten. Toch is ze nog niet vastgelegd.

3. Mijn bestuur legt de laatste hand aan een voorontwerp van wet tot oprichting van de nieuwe parastatale instelling. De uitwerking van die tekst heeft nu de eindfase bereikt en het voorontwerp van wet zal eerlang voor controle worden toegestuurd aan de verschillende instanties die ervan moeten kennis nemen vooraleer het aan de ministerraad wordt voorgelegd.

4. De statutaire personeelsleden van de afgeschafte organen zullen bij voorrang voor de nieuwe nog op te richten instelling worden aangewezen. Eventueel overtollig statuaire personeel zal bij andere diensten worden ingedeeld met inachtneming van de vigerende statutaire voorschriften ter zake. Die personeelsleden hoeven zich dus geen ernstige zorgen te maken over hun toekomst.

Het contractueel personeel, dat thans bij de CDSCA in dienst is, zal worden afgedankt. Een sociaal begeleidingsplan is uitgewerkt dat in essentie in de toekenning van een afdankingsvergoeding voorziet. Bij die al getroffen maatregelen, voeg ik nog het opstellen, zeer binnenkort, van een outplacementprogramma dat ertoe strekt die personeelsleden behulpzaam te zijn bij het zoeken naar een nieuwe betrekking.

Hoewel wij altijd de personeelscategorieën voor wie de herstructurering van de krijgsmacht zeer hard is aangekomen, welwillend hebben bejegend en wij altijd hebben getracht een oplossing voor de gerezen problemen te vinden, is het nochtans onvermijdelijk dat een zekere ongerustheid zich kan verspreiden.

J'informe l'honorable membre qu'aucun signe concret d'inquiétude ne m'est par contre parvenu de la part des ayant-droit.

Ministre des Affaires sociales

DO 929300232

Question n° 146 de M. Vandendriessche du 15 avril 1993 (N.):

Action « Levenslijn ».

Le samedi 28 mars 1992, l'action « Levenslijn 1992 », mise sur pied par VTM en faveur de la recherche fondamentale dans le domaine de la sclérose en plaques, s'était clôturée avec un résultat d'environ 180 millions de francs. L'émission de télévision a été suivie par plus d'un million de téléspectateurs. Au cours du programme, vous avez déclaré que vous alloueriez 16 millions de francs belges à l'action.

1. Cette somme a-t-elle déjà été versée aux organisateurs?

2. Dans la négative, cette somme est-elle inscrite au budget de la Santé publique, et quand le versement pourra-t-il être effectué?

Réponse: En réponse à sa question, j'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que la somme prévue pour l'action « Levenslijn » n'a pas encore été versée aux organisateurs... et ce, à la suite des modifications survenues dans l'imputation budgétaire, au cours des années précédentes.

Toutefois, j'ai fait inscrire au budget du ministère de la Santé publique et de l'Environnement pour 1994, un supplément de 20 millions de francs belges au subside destiné au Fonds de la recherche scientifique médicale.

Cette mesure permettra donc de concrétiser l'engagement de mon honorable prédécesseur envers les actions « Levenslijn » et « Télémie ».

Des négociations sont par ailleurs en cours à l'INAMI en vue de conclure une convention avec ledit fonds afin de respecter complètement les engagements pris.

DO 939400173 .

Question n° 229 de M. Duquesne du 8 novembre 1993 (Fr.):

Département. - Parastataux. - Mess. - Contrôle.

Le journal *La Meuse* du 14 octobre 1993 publie un article selon lequel dans les grandes villes on trouve

Toch stel ik er prijs op aan het geacht lid mee te delen dat de rechthebbenden, naar ik verneem, tot nu toe geenszins concreet van ongerustheid hebben blijk gegeven.

Minister van Sociale Zaken

DO 929300232

Vraag nr. 146 van de heer Vandendriessche van 15 april 1993 (N.):

Actie levenslijn.

De actie Levenslijn 1992 van VTM werd op zaterdagavond 28 maart 1992 afgesloten met ongeveer 180 miljoen Belgische frank ten voordele van het fundamenteel onderzoek voor multiple sclerose. De televisieuitzending werd door meer dan 1 miljoen kijkers gevolgd. U verklaarde tijdens het programma dat u de actie 16 miljoen Belgische frank zou toekennen.

1. Werde dat bedrag inmiddels overgemaakt aan de organisatoren?

2. Zo niet, is dat bedrag uitgetrokken op de begroting van Volksgezondheid en wanneer kan tot uitbetaling worden overgegaan?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik het geacht lid mee dat het bedrag, voorzien voor de actie « Levenslijn » nog niet kon worden gestort en dat omwille van verschillende wijzigingen in de budgetaire imputatie.

Ik heb evenwel in de begroting 1994 van het ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu de toelage aan het Fonds voor geneeskundige wetenschappelijk onderzoek met 20 miljoen Belgische frank verhoogd.

Aldus wordt de toezegging van mijn achtbare voorganger aan de acties « Levenslijn » en « Télémie » concreetiseerd.

Daarnaast wordt onderhandeld met het RIZIV met het oog op het afsluiten van een overeenkomst die zal toelaten de opgenomen verbintenissen geheel na te komen.

DO 939400173

Vraag nr. 229 van de heer Duquesne van 8 november 1993 (Fr.):

Departement. - Parastatale instellingen. - Messes. - Controle.

In een artikel in de krant « *La Meuse* » van 14 oktober 1993 stond te lezen dat in grote steden het pers o-

des mess de grandes entreprises publiques et privées offrant à leur personnel des repas complets pour un montant moyen de 100 francs belges. L'article ajoute, présentant cette information comme «le truc du jour», qu'à l'entrée de la plupart de ces mess, les cartes de membres du personnel ne sont contrôlées qu'occasionnellement.

Si ces faits sont exacts, cela signifie que les pouvoirs publics font de la concurrence déloyale aux petites entreprises du secteur horeca qui doivent déjà affronter la crise et paient des impôts, des taxes et des cotisations sans cesse majorées.

1. Votre département, les entreprises publiques autonomes et les parastataux soumis à votre tutelle, ont-ils des mess réservés au personnel?

2. Si oui, quelle en est l'importance et surtout quelles mesures de contrôle sont appliquées à l'entrée pour éviter de tels abus?

Réponse Complémentaire : Je prie l'honorable membre de trouver ci-après la réponse à la question posée en ce qui concerne les organismes d'intérêt public placés sous ma tutelle.

1. Les organismes d'intérêt public suivants disposent d'un mess propre: le Fonds des accidents du travail, l'Office national des vacances annuelles, le Fonds des maladies professionnelles, l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, l'Office national de sécurité sociale, l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés et l'Office de sécurité sociale d'outre-mer.

Les autres organismes: l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales, le Fonds national de retraite des ouvriers mineurs, la Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité, la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins, la Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales en faveur des travailleurs de l'industrie diamantaire, la Caisse des soins de santé de la SNCB, l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités et la Banque-carrefour de la sécurité sociale, ne disposent pas d'un restaurant pour le personnel.

2. Fonds des accidents du travail.

Au mess, qui n'est pas accessible aux personnes étrangères à l'institution, 38 repas sont servis en moyenne par jour.

Le contrôle de la fréquentation du mess est assuré par le responsable du mess.

Il prend note des commandes après remise préalable d'un ticket délivré exclusivement aux membres du personnel par les services de la comptabilité de l'organisme.

Office national des vacances annuelles.

Au mess, qui n'est pas accessible aux personnes étrangères à l'institution, 98 repas sont servis en moyenne par jour.

neel van grote overheids- en particuliere bedrijven in de mess veelal een volledige maaltijd kan krijgen die gemiddeld 100 Belgische frank kost. Daarenboven, en dat is dan «de truc van de dag», zouden volgens het artikel de personeelskaarten aan de ingang van de meeste van die messes slechts sporadisch worden gecontroleerd.

Als die feiten kloppen, doet de overheid de kleine bedrijven in de horecasector oneerlijke concurrentie aan, en die horecabedrijfjes dienen al de crisis het hoofd te bieden en moeten allerhande altijd hoger oplopende belastingen, taksen en bijdragen betalen.

1. Hebben uw departement, de autonome overheidsbedrijven en de parastatalen die onder uw toezicht ressorteren, aan het personeel voorbehouden messes?

2. Zo ja, hoe groot zijn ze, en welke controlemaatregelen worden aan de ingang genomen om dergelijke misbruiken te voorkomen?

Aanvullend Antwoord : Het geacht lid gelieve hierna het antwoord op zijn vraag te vinden wat betreft de instellingen van openbaar nut die onder mijn bevoegdheid staan.

1. De volgende instellingen van openbaar nut beschikken over een eigen mess: het Fonds voor arbeidsongevallen, de Rijksdienst voor jaarlijkse vakantie, het Fonds voor de beroepsziekten, het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, de Rijksdienst voor sociale zekerheid, de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers en de Dienst voor de overzeese sociale zekerheid.

De overige instellingen: de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten, het Nationaal pensioenfonds voor mijnwerkers, de Hulpkas voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, de hulp- en verzorgingskas voor zeevarenden, de Bijzondere verrekenkas voor gezinsvergoedingen ten bate van de arbeiders van de diamantnijverheid, de Kas der geneeskundige verzorging van de NMBS, de Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen en de Kruispuntbank van de sociale zekerheid, beschikken niet over een personeelsrestaurant.

2. Fonds voor arbeidsongevallen.

In de mess, die niet toegankelijk is voor niet-personeelsleden, worden gemiddeld 38 maaltijden per dag opgediend.

De controle over de toegankelijkheid van de mess wordt verzekerd door de verantwoordelijke van de mess.

Hij neemt nota van de bestellingen, na afgifte van een ticket dat enkel door de personeelsleden kan worden bekomen bij de dienst boekhouding van de instelling.

Rijksdienst voor jaarlijkse vakantie.

In de mess, die niet toegankelijk is voor niet-personeelsleden, worden gemiddeld 98 maaltijden per dag opgediend.

L'accès aux locaux de l'Office est réservé aux membres du personnel et il y a une surveillance permanente.

Des visiteurs et des tiers sont tenus de se présenter à une autre entrée qui ne donne pas accès aux locaux, aux étages ou au restaurant.

Cette procédure permet un contrôle efficace et exclut tout abus.

Fonds des maladies professionnelles.

En 1993, 70 repas en moyenne ont été servis par jour.

Ces repas ne sont pas préparés sur place, mais proviennent du ministère des Affaires économiques.

Les membres du personnel qui désirent prendre un repas introduisent à l'avance un ticket où leur nom est mentionné.

Il y a donc un contrôle nominatif.

Les agents des autres institutions disposent d'une carte d'accès avec photographie qui doit être présentée à l'entrée. Des abus sont dès lors exclus.

Institut national d'assurance maladie-invalidité.

Un membre du personnel du mess veille à ce que le mess, où 235 repas en moyenne sont servis par jour, soit seulement accessible aux personnes autorisées.

Office national de sécurité sociale.

Le réfectoire est fréquenté en moyenne par 350 agents par jour, soit 35% du personnel.

Le bâtiment dans lequel le réfectoire est installé n'est accessible qu'au personnel possédant un badge magnétique.

Les étrangers doivent déclarer leur identité et ne sont autorisés à accéder au bâtiment que pour des raisons de service et n'ont donc aucun accès au mess.

Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés.

Le restaurant du personnel sert en moyenne 100 repas chauds et 220 pains fourrés par jour.

Le restaurant est intégré dans un immeuble à usage administratif exclusif de l'Office de sorte que son accès n'est pas autorisé aux personnes étrangères à l'administration.

Les personnes étrangères à l'administration ne sont donc pas à même d'obtenir un repas au restaurant.

Office de sécurité sociale d'outre-mer.

Le restaurant du personnel sert en moyenne 100 repas par jour.

La vente des tickets de mess se fait chaque mois auprès des seuls membres du personnel et ce, par l'intermédiaire de l'économe.

Le prix de ces tickets est directement déductible du salaire.

De toegang tot de lokalen van de Rijksdienst is voorbehouden aan de personeelsleden en er is permanente bewaking.

Bezoekers en derden dienen zich aan een andere ingang te melden, die geen toegang tot de lokalen, de verdiepingen of het restaurant geeft.

Op die wijze is een sluitende controle gewaarborgd en zijn misbruiken uitgesloten.

Fonds voor de beroepsziekten.

In 1993 werden gemiddeld 70 maaltijden per dag bediend.

Die wordt niet ter plaatse bereid doch afgehaald bij het ministerie van Economische Zaken.

De personeelsleden die een maaltijd wensen te gebruiken moeten op voorhand een ticket indienen.

Er is dus een controle op naam.

De personeelsleden van andere instellingen beschikken over een toegangskaart met foto die bij het binnenkomen moet worden getoond. Misbruiken zijn derhalve uitgesloten.

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering.

Een lid van het messpersoneel waakt erover dat de mess, waar gemiddeld 235 maaltijden per dag worden bediend, alleen wordt bezocht door personen die daartoe een toelating hebben.

Rijksdienst voor sociale zekerheid.

De refter wordt gemiddeld door 350 beambten per dag bezocht, hetzij door 35% van het personeel.

Het gebouw waarin de refter gevestigd is, is enkel toegankelijk voor het personeel met een magnetische badge.

Vreemden dienen hun identiteit op te geven en zijn slechts gemachtigd het gebouw te betreden wegens dienstredenen en hebben dus geen toegang tot de mess.

Rijksdienst voor kinderbezoek voor werknemers.

Het personeelsrestaurant bedient gemiddeld 100 warme maaltijden en 220 belegde broodjes per dag.

Het restaurant zit geïntegreerd in een gebouw dat uitsluitend voor administratieve doeleinden van de Rijksdienst wordt aangewend zodat personen vreemd aan de administratie er geen toegang toe hebben.

De personen vreemd aan de administratie kunnen dus geenszins een maaltijd in het restaurant bekomen.

Dienst voor de overzeese sociale zekerheid.

Het personeelsrestaurant bedient gemiddeld 100 maaltijden per dag.

De verkoop van maaltijdbonnen gebeurt maandelijks en uitsluitend aan het personeel, en dat door bemiddeling van de huismeesterdienst.

De prijs van die bonnen is rechtstreeks aftrekbaar van het loon.

Chaque ticket nominatif doit être remis la veille afin de pouvoir déterminer le nombre de repas à préparer le lendemain.

Les dimensions restreintes de l'organisme et du mess empêchent toute possibilité de présences étrangères.

DO 939400632

Question n° 265 de M. Pierco du 4 janvier 1994 (N.) :

Département. - Organes consultatifs.

1. Quels conseils consultatifs ou commissions consultatives créés en tant qu'organe de concertation ou de participation dépendent de votre département?

2. Combien de fois chaque conseil, dont on peut supposer qu'il est créé en vue de préparer ou d'étayer la politique, s'est-il réuni en 1992?

Réponse complémentaire: Je prie l'honorable membre de trouver ci-après la réponse à la question posée.

Le comité de gestion des organismes d'intérêt public cités ci-après est un organe dont la fonction est double.

D'une part, en application des articles 10, 13, 18 et 19 de la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale, le comité de gestion est chargé de la gestion de l'organisme et dispose de toutes les compétences (entre autres de décision) nécessaires à cet effet.

D'autre part, en application des articles 7, 8, 14 et 15 de la loi précitée du 25 avril 1963, le comité de gestion peut ou doit émettre un avis à l'intention du ministre sous la tutelle duquel l'organisme est placé.

Le « Comité de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail » n'est pas mentionné séparément. En ce qui concerne les services publics, les activités de ce comité sont exercées par le comité de concertation de base, en vertu de l'arrêté royal du 28 septembre 1984 pris en exécution de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités.

Le nombre de réunions organisées en 1992 est mentionné en regard du nom de chaque comité.

Fonds des accidents du travail :

- Comité de gestion: 11;
- Conseil de direction: 19;
- Comité technique général: 4;
- Comité technique pour prestations spéciales: 13;
- Comité technique pour la pêche maritime: 4;
- Comité technique pour la marine marchande: 5;

Iedere bon moet op naam de dag voordien worden ingediend om te kunnen bepalen hoeveel maaltijden men de volgende dag dient te bereiden,

De beperkte dimensies van het organisme en van het personeelsrestaurant sluiten iedere mogelijkheid op aanwezigheden van buitenaf uit.

DO 939400632

Vraag nr. 265 van de heer Pierco van 4 januari 1994 (N.):

Departement. - Adviesorganen.

1. Welke adviesraden of commissies, opgericht als overleg- of inspraakorgaan, zijn afhankelijk van uw departement?

2. Hoeveel keer is elke raad, waarvan mag worden aangenomen dat hij beleidsvoorbereidend of -ondersteunend werk verricht, bijeengekomen in de loop van 1992?

Aanvullend antwoord: Het geacht lid gelieve hierna het antwoord op zijn vraag te vinden.

Het beheercomité van de hiernamenoemde instellingen van openbaar nut, is een orgaan met een tweeledige functie.

Eenzijds is het beheercomité, ingevolge de toepassing van de artikelen 10, 13, 18 en 19 van de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale verzorging, belast met het beheer van de instelling en beschikt het over alle bevoegdheden (onder andere beslissingsbevoegdheid) die hiervoor nodig zijn.

Anderzijds kan of moet het beheercomité, ingevolge de toepassing van de artikelen 7, 8, 14 en 15 van voornoemde wet van 25 april 1963, zijn advies geven aan de minister onder wiens toezicht de instelling staat.

Het Comité voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen wordt niet apart vermeld. De werkzaamheden van dat comité worden, bij de openbare diensten, waargenomen door het basisoverlegcomité op basis van het koninklijk besluit van 28 september 1984 genomen in uitvoering van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel.

Het aantal in 1992 gehouden vergaderingen wordt vermeld na de naam van elk comité.

Fonds voor arbeidsongevallen:

- Beheercomité : 11;
- Directieraad : 19;
- Algemeen technisch comité: 4;
- Technisch comité voor bijzondere uitkeringen: 13;
- Technisch comité voor de zeevisserij : 4;
- Technisch comité voor de koopvaardij: 5;

- Comité de concertation de base: 5;
- Commission d'accompagnement « plan d'égalité des chances » : 1.

Office national des vacances annuelles:

- Comité de gestion: 12;
- Conseil de direction: 16;
- Comité de concertation de base: 3;
- Commission d'accompagnement interne pour la promotion de l'égalité des chances entre hommes et femmes dans les services publics: 6;
- Commission consultative des vacances des jeunes travailleurs: 0;
- Comité de gestion du service social: 8.

Fonds des maladies professionnelles:

- Comité de gestion: 11;
- Conseil de direction: 7;
- Comité de concertation de base: 5;
- Conseil technique: 6;
- Comité du service social: 9;
- Commission de stage: 1;
- Commission d'égalité des chances: 0.

Institut national d'assurance maladie-invalidité.

Comités institués auprès des Services généraux:

- Conseil général: 9;
- Comité de direction: 13;
- Conseil de direction: 10;
- Comité de concertation de base: 6;
- Commission technique comptable et statistique: 7.

Comités institués auprès du Service des soins de santé:

- Comité de gestion du service des soins de santé: 33;
- Comité technique des travailleurs indépendants: 1;
- Collège des médecins-directeurs: 192;
- Collège national des médecins-conseils: 9;
- Conseil consultatif de la rééducation fonctionnelle: 12;
- Conseil technique médical: 4;
- Conseil technique dentaire: 11;
- Conseil technique pharmaceutique: 11;
- Conseil technique des spécialités pharmaceutiques: 13;
- Conseil technique des implants: 5;
- Conseil technique de l'hospitalisation: 6;
- Commission nationale médico-mutualiste : 12;
- Commission nationale dento-mutualiste : 12;

- Basisoverlegcomité : 5;

- Begeleidingscommissie « gelijke kansenplan » : 1.

Rijksdienst voor jaarlijkse vakantie:

- Beheercomité : 12;
- Directieraad : 16;
- Basisoverlegcomité : 3;
- Interne begeleidingscommissie ter bevordering van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen in de overheidsdiensten: 6;
- Commissie van advies betreffende de vakantie van de jonge werknemers: 0;
- Beheercomité van de sociale dienst: 8.

Fonds voor de beroepsziekten:

- Beheercomité : 11;
- Directieraad : 7;
- Basisoverlegcomité : 5;
- Technische raad: 6;
- Comité voor de sociale dienst: 9;
- Stagecommissie : 1;
- Commissie gelijke kansenplan : 0.

Rijksinstiut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering.

Comités ingesteld bij de Algemene diensten:

- Algemene raad: 9;
- Directiecomité : 13;
- Directieraad : 10;
- Basisoverlegcomité : 6;
- Technische boekhoudkundige en statistische commissie: 7.

Comités ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging:

- Beheercomité van de dienst voor geneeskundige verzorging: 33;
- Technisch comité voor zelfstandigen : 1;
- College van geneesheren-directeurs: 192;
- Nationaal college van adviserend geneesheren: 9;
- Raad voor advies inzake revalidatie: 12;
- Technische geneeskundige raad : 4;
- Technische tandhealkundige raad: 11;
- Technische farmaceutische raad: 11;
- Technische raad voor farmaceutische specialiteiten: 13;
- Technische raad voor implantaten: 5;
- Technische raad voor ziekenhuisverpleging : 6;
- Nationale commissie geneesheren-ziekenfondsen : 12;
- Nationale commissie tandheelkundigen-ziekenfondsen: 12;

- Conseil d'agrération des bandagistes: 9;
- Conseil d'agrération des fournisseurs d'implants: 3;
- Conseil d'agrération des prothésistes-acousticiens: 6;
- Conseil d'agrération des kinésithérapeutes: 12;
- Conseil d'agrération des opticiens: 7;
- Conseil d'agrération des orthopédistes: 8;
- Commission de contrôle budgétaire: 22;
- Commission permanente chargée de négocier et de conclure des conventions avec les:

- Pharmaciens: 6;
- Etablissements hospitaliers: 23;
- Maisons de repos et de soins et les maisons de repos pour personnes âgées: 18;
- Maisons de soins psychiatriques: 11;
- Représentants des initiatives d'habitation protégée pour des patients psychiatriques: 5;
- Accoucheuses: 9;
- Infirmières: 16;
- Kinésithérapeutes: 15;
- Opticiens: 6;
- Orthopédistes: 5;
- Prothésistes-acousticiens: 3;
- Bandagistes: 5;
- Fournisseurs d'implants: 1.

Comités institués auprès du service des indemnités:

- Comité de gestion du service des indemnités: 5;
- Comité de gestion de l'assurance indemnités des travailleurs indépendants: 2;
- Conseil technique intermutualiste: 4;
- Section spéciale du conseil technique intermutualiste: 0;
- Commission supérieure du conseil médical de l'invalidité: 18;
- Commission régionale du conseil médical de l'invalidité de la province:
 - Anvers: 90;
 - Brabant: 293;
 - Hainaut: 267;
 - Liège: 180;
 - Limbourg: 167;
 - Luxembourg: 22;
 - Namur: 40;
 - Flandre orientale: 101;
 - Flandre occidentale: 87.

Comité institué auprès du service du contrôle administratif.

- Comité du service du contrôle administratif: 8.

- Erkeningsraad voor bandagisten: 9;
- Erkeningsraad voor leveranciers van implantaten: 3;
- Erkeningsraad voor gehoorprothesisten: 6;
- Erkeningsraad voor kinesitherapeuten: 12;
- Erkeningsraad voor opticiens: 7;
- Erkeningsraad voor orthopedisten: 8;
- Commissie voor begrotingscontrole: 22;
- Bestendige commissie belast met het onderhandelen over en het sluiten van overeenkomsten met de:
 - Apothekers: 6;
 - Verplegingsinrichtingen: 23;
 - Rust- en verzorgingstehuizen en de rustoorden voor bejaarden: 18;
 - Psychiatrische verzorgingstehuizen: 11;
 - Vertegenwoordigers van initiatieven van beschut wonen ten behoeve van psychiatrische patiënten: 5;
 - Vroedvrouwen: 9;
 - Verpleegsters: 16;
 - Kinesitherapeuten: 15;
 - Opticiens: 6;
 - Orthopedisten: 5;
 - Gehoorprothesisten: 3;
 - Bandagisten: 5;
 - Leveranciers van implantaten: 1.

Comités ingesteld bij de dienst voor uitkeringen:

- Beheercomité van de dienst voor uitkeringen: 5;
- Beheercomité van de uitkeringsverzekering voor zelfstandigen: 2;
- Technische ziekenfondsraad: 4;
- Speciale afdeling van de technische ziekenfondsraad: 0;
- Hoge commissie van de geneeskundige raad voor invaliditeit: 18;
- Gewestelijke commissie van de geneeskundige raad voor invaliditeit van de provincie:
 - Antwerpen: 90;
 - Brabant: 293;
 - Henegouwen: 267;
 - Luik: 180;
 - Limburg: 167;
 - Luxemburg: 22;
 - Namen: 40;
 - Oost-Vlaanderen: 101;
 - West-Vlaanderen: 87.

Comité ingesteld bij de dienst voor administratieve controle.

- Comité van de dienst voor administratieve controle: 8.

Comités institués auprès du service du contrôle médical :

- Comité du service du contrôle médical: 10;
- Commission d'appel d'expression néerlandaise instituée auprès du service du contrôle médical: 8;
- Commission d'appel d'expression française instituée auprès du service du contrôle médical: 15;
- Commission de contrôle instituée auprès du service du contrôle médical (article 79bis, § 1^{er}, loi du 9 août 1963) : 1;
- Commission d'appel instituée auprès du service du contrôle médical (article 79bis, § 2, loi du 9 août 1963) : 0;
- Chambre restreinte s'occupant principalement des affaires à traiter en français: 38;
- Chambre restreinte s'occupant principalement des affaires à traiter en néerlandais: 67.

J'attire l'attention de l'honorable membre sur le fait que postérieurement à 1992, année pour laquelle il a demandé le nombre de réunions par organe, le paysage institutionnel de l'INAMI a été modifié par la loi du 15 février 1993 portant réforme de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité.

Auprès des services généraux, le conseil général a fait place au Comité général de gestion, tandis qu'auprès du service des soins de santé ont été créés le conseil général de l'assurance soins de santé et le comité de l'assurance soins de santé qui ont remplacé l'ancien comité de gestion du service des soins de santé.

Par ailleurs, des commissions de profilant ont été instituées, par l'arrêté royal n° 408 du 18 avril 1986 modifiant la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, auprès du service des soins de santé, pour les disciplines à déterminer par le Roi.

La composition et les règles de fonctionnement de ces commissions, au nombre de sept, ont été déterminées par l'arrêté royal du 19 août 1992 modifiant en ce qui concerne les commissions de profil, l'arrêté royal du 4 novembre 1963 portant exécution de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité.

Les membres des commissions de profil ont été nommés par arrêtés royaux du 25 octobre 1993.

Fonds national de retraite des ouvriers mineurs:

- Comité de gestion: 11;
- Conseil de direction: 4;
- Comité de concertation de base: 0;
- Comité de gestion du service social: 1.

Office national de sécurité sociale:

- Comité de gestion: 12;

Comités ingesteld bij de dienst voor geneeskundige controle:

- Comité van de dienst voor geneeskundige controle : 10;
- Nederlandstalige commissie van beroep ingesteld bij de dienst voor geneeskundige controle: 8;
- Franstalige commissie van beroep ingesteld bij de dienst voor geneeskundige controle: 15;
- Controlecommissie ingesteld bij de dienst voor geneeskundige controle (artikel 79bis, § 1, wet van 9 augustus 1963) : 1;
- Commissie van beroep ingesteld bij de dienst voor geneeskundige controle (artikel 79bis, § 2, wet van 9 augustus 1963) : 0;
- Beperkte kamer die hoofdzakelijk zaken in de Franse taal behandelt: 38;
- Beperkte kamer die hoofdzakelijk zaken in de Nederlandse taal behandelt: 67.

Ik vestig de aandacht van het geacht lid erop dat na 1992, voor welk jaar hij het aantal vergaderingen per orgaan heeft gevraagd, het algemene beeld van het RIZIV is gewijzigd bij de wet van 15 februari 1993 tot hervorming van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering.

Bij de algemene diensten is de algemene raad vervangen door het algemeen beheercomité en bij de dienst voor geneeskundige verzorging hebben de algemene raad van de verzekering voor geneeskundige verzorging en het comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging het vroegere beheercomité van de dienst voor geneeskundige verzorging vervangen.

Voorrs zijn, met het koninklijk besluit nr. 408 van 18 april 1986 tot wijziging van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, bij de dienst voor geneeskundige verzorging, voor de door de Koning aan te wijzen disciplines, profielencommissies ingesteld.

De samenstelling en de werkingsregelen van die zeven commissies zijn bepaald bij koninklijk besluit van 19 augustus 1992 tot wijziging, wat de profielencommissies betreft, van het koninklijk besluit van 4 november 1963 tot uitvoering van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering.

De leden van de profielencommissies zijn benoemd bij koninklijke besluiten van 25 oktober 1993.

Nationaal pensioenfonds voor mijnwerkers:

- Beheercomité : 11;
- Directieraad : 4;
- Basisoverlegcomité : 0;
- Beheercomité van de sociale dienst: 1.

Rijksdienst voor sociale zekerheid:

- Beheercomité : 12;

— Conseil de direction: 13;
— Comité de concertation de base: 1.
Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité:

— Comité de gestion: 11;
- Conseil de direction: 6;
- Comité de concertation de base: 2.

Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales:

— Comité de gestion: 12;
— Conseil de direction: 17;
— Comité technique des pensions du personnel communal: 3;
— Comité technique du service social collectif: 4;

— Comité restreint du service social collectif: 21;

— Comité du service social du personnel: 1;
— Comité de concertation de base: 7.

Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés :

— Comité de gestion: 11;
— Conseil de direction: 23;
— Comité de concertation de base: 3;
— Comité du service social: 3.

Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins:

— Comité de gestion: 11;
— Comité de concertation de base: 0;
— Comité du service social pour les marins de la marine marchande: 12.

Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales en faveur des travailleurs de l'industrie diamantaire:

— Conseil d'administration: 10;
- Comité de gestion: 2;
- Comité de concertation de base: 0.

Office de sécurité sociale d'outre-mer:

— Conseil d'administration: 11;
— Conseil de direction: 6;
— Comité de concertation de base: 2;
— Comité de gestion du service social: 10.

Caisse des soins de santé de la SNCB:

- Comité de gestion: 9.

Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités:

— Conseil: 36;
— Comité technique: 6.

— Directieraad : 13;

— Basisoverlegcomité : 1.

Hulpkas voor zieke- en invaliditeitsverzekering

— Beheercomité : 11;

- Directieraad : 6;

- Basisoverlegcomité : 2.

Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten:

— Beheercomité : 12;

— Directieraad : 17;

— Technisch comité voor de pensioenen van het gemeentepersoneel: 3;

— Technisch comité voor de gemeenschappelijke sociale dienst: 4;

— Beperkt comité voor de gemeenschappelijke sociale dienst: 21;

— Comité voor de sociale dienst van het personeel: 1;

— Basisoverlegcomité : 7.

Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers:

— Beheercomité : 11;

— Directieraad : 23;

— Basisoverlegcomité : 3;

— Comité van de sociale dienst: 3.

Hulp- en verzorgingskas voor zeevarenden :

— Beheercomité : 11;

— Basisoverlegcomité : 0;

— Comité van de sociale dienst voor de zeelieden ter koopvaardij: 12.

Bijzondere verrekenkas voor de gezinsvergoedingen ten bate van de arbeiders van de diamantnijverheid :

— Raad van beheer: 10;

— Beheercomité : 2;

— Basisoverlegcomité : 0.

Dienst voor de overzeese sociale zekerheid:

— Raad van beheer: 11;

— Directieraad : 6;

— Basisoverlegcomité : 2;

— Beheercomité van de sociale dienst: 10.

Kas van de geneeskundige verzorging van de NMBS:

- Beheercomité : 9.

Controledienst voor de ziekenfondsen en de landbonden van ziekenfondsen:

— Raad: 36;

— Technisch comité: 6.

Banque-carrefour de la sécurité sociale:

- Comité de gestion: 7;
- Comité de surveillance: 9;
- Comité général de coordination: 2.

Da 939400815

Question n° 273 de M. Van Grembergen du 17 janvier 1994 (N.):

Soins de santé. - Médecins accrédités. - Formation. - Compétence.

L'accord conclu par les médecins et les mutualités le mardi 14 décembre 1993 fait état de l'accréditation de médecins. Les médecins accrédités peuvent réclamer des honoraires plus élevés, et la part remboursée au patient par les mutualités sera également supérieure. Les médecins non accrédités recevront des honoraires inférieurs, et le patient se verra rembourser moins.

Une des conditions pour être accrédité est la formation continue. L'accord stipule que le contenu des programmes de cette formation et les conditions d'organisation sont déterminés par un comité paritaire sous la supervision du groupe directeur en matière d'accréditation de la Commission nationale médico-mutualiste.

L'accord stipule également que le comité paritaire contrôle l'exécution de la formation continue et que les programmes de celle-ci doivent préalablement être soumis pour agrégation au groupe directeur.

1. La détermination du contenu des programmes de formation et des conditions de son organisation ainsi que l'agrégation et le contrôle de leur exécution ne relèvent-ils pas de la compétence du ministre communautaire de l'Enseignement?

2. Les médecins et les mutualités vous ont-ils consulté au sujet des conditions d'accréditation?

3. Dans l'affirmative, consultez-vous les ministres communautaires de l'Enseignement au sujet des programmes de formation?

4. Quelles mesures prenez-vous si on outrepassé les compétences?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que l'accréditation des médecins telle qu'elle est prévue dans l'Accord national médico-mutualiste du 13 décembre 1993 est attribuée sur la base de cours ou de formation qui ne sont pas organisés par la Commission nationale médico-mutualiste elle-même. Toutefois, cette Commission détermine la quote-part, dans les programmes, de la formation

Kruispuntbank van de sociale zekerheid:

- Beheercomité : 7;
- Toezichtcomité: 9;
- Algemeen coördinatiecomité : 2.

Da 939400815

Vraag nr. 273 van de heer Van Grembergen van 17 januari 1994 (N.):

Geneeskundige verzorging. - Geaccrediteerde geneesheren. - Opleiding. - Bevoegdheid.

In het akkoord dat de geneesheren en de ziekenfondsen sloten op dinsdag 14 december 1993, is er sprake van accreditering van geneesheren. Geaccrediteerde geneesheren hebben het recht een hoger honorarium te vragen, waarvan de patiënt een groter gedeelte terugbetaald krijgt via de ziekenfondsen. Niet-geaccrediteerde artsen krijgen een lager honorarium en de patiënt krijgt minder terugbetaald.

Eén van de voorwaarden om een accreditering te krijgen, is het volgen van een continue opleiding. De inhoud van de programma's van die opleiding en de voorwaarden waaronder ze worden georganiseerd, worden volgens het akkoord bepaald door een paritair comité onder supervisie van de accrediteringsstuurgroep van de nationale commissie geneesheren-ziekenfondsen.

Bovendien bepaalt het akkoord eveneens dat het paritair comité toezicht houdt op de uitvoering van de continue opleiding en dat de programma's van continue opleiding vooraf ter erkenning moeten worden voorgelegd aan de accrediteringsstuurgroep.

1. Zijn het bepalen van de inhoud van opleidingsprogramma's en van de voorwaarden waaronder ze worden georganiseerd, evenals de erkenning en het toezicht op de uitvoering ervan geen bevoegdheid van de gemeenschapsminister van Onderwijs?

2. Bent u geraadpleegd door de artsen en ziekenfondsen over de voorwaarden tot accreditering?

3. Zo ja, pleegde u overleg met de gemeenschapsministers van Onderwijs over de opleidingsprogramma's?

4. Indien het gaat om een bevoegdheidsoverschrijding, welke maatregelen neemt u?

Antwoord: Ik heb de eer het geacht lid te melden dat de accreditering van de geneesheren, zoals die is voorzien bij het Nationaal akkoord geneesherenziekenfondsen van 13 december 1993, zo is opgevat dat de Nationale commissie geneesheren-ziekenfondsen zelf geen cursussen of opleidingen organiseert. Die Commissie bepaalt wel het aandeel in de programma's van continue opleiding en de uitwerking ervan met betrek-

continue et de ses effets en ce qui concerne les sujets: éthique médicale, économie de la santé, usage justifié et qualité de soins.

Par ailleurs, l'accréditation doit être considérée dans le cadre d'une approche globale de la politique AMI selon laquelle les honoraires et les remboursements de prestations peuvent être différenciés selon que les dispensateurs de soins répondent ou non à des conditions supplémentaires.

Dans ce contexte, il ne me semble pas nécessaire qu'une concertation formelle ait lieu avec les ministres communautaires de l'Education.

DO 939410840

Question n° 275 de M. Goutry du 25 janvier 1994 (N.):

Département. ~ Handicapés.

1. Combien de personnes handicapées sont actuellement occupées à chaque niveau des services publics relevant de votre département?

2. Combien d'entre elles sont nommées statutairement et combien occupent un statut de contractuel?

3. Combien de personnes handicapées ont été engagées chaque année depuis 1980 jusqu'à ce jour?

Réponse complémentaire : Je prie l'honorable membre de trouver ci-après la réponse à la question posée en ce qui concerne les organismes d'intérêt public placés sous ma tutelle.

En ce qui concerne le point deux de sa question je peux informer l'honorable membre que les handicapés travaillant aux organismes cités ci-après sont nommés statutairement.

Fonds des accidents du travail.

1.

- Niveau I : 2;
- Niveau III : 1.

3. Nihil.

Office national des vacances annuelles.

1.

- Niveau III : 1;
- Niveau IV : 5.

3.

- 1982: 4;
- 1986: 1.

Fonds des maladies professionnelles.

1. Niveau II : 1.

3.

- 1981 : 2;
- 1991: 1.

king tot de onderwerpen medische ethiek, gezondheidseconomie, verantwoord gebruik van en kwaliteit in de verzorging.

Verder is het zo dat de accreditering dient te worden gezien in een globale aanpak van de ZIV-politiek waarbij de honoraria voor en de terugbetaling van verstrekkingen kunnen worden gedifferentieerd voor de zorgverleners die al dan niet aan bepaalde bijkomende voorwaarden voldoen.

In dat verband lijkt het mij niet nodig dat ter zake formeeloverleg moet plaatshebben met de gemeenschapsministers van Onderwijs.

DO 939410840

Vraag nr. 275 van de heer Goutry van 25 januari 1994 (N.):

Departement. - Gehandicapten.

1. Hoeveel gehandicapten zijn momenteel per niveau in de overheidsdiensten van uw departement tewerkgesteld?

2. Hoeveel daarvan zijn statutair benoemd en hoeveel werken in contractueel verband?

3. Hoeveel gehandicapten werden aangeworven tussen 1980 en nu, per jaar?

Aanvullend antwoord: Het geacht lid gelieve hierna het antwoord op zijn vraag te vinden wat betreft de instellingen van openbaar nut die onder mijn bevoegdheid staan.

Wat punt twee van zijn vraag betreft kan ik het geacht lid melden dat alle gehandicapten, werkzaam in de hierna genoemde instellingen, statutair benoemd zijn.

Fonds voor arbeidsongevallen.

1.

- Niveau I : 2;
- Niveau III : 1.

3. Nihil.

Rijksdienst voor jaarlijkse vakantie.

1.

- Niveau III : 1;
- Niveau IV: 5.

3.

- 1982: 4;
- 1986: 1.

Fonds voor de beroepsziekten.

1. Niveau II : 1.

3.

- 1981 : 2;
- 1991: 1.

Institut national d'assurance maladie-invalidité.

1.

- Niveau I: 1;
- Niveau II : 1;
- Niveau III : 13;
- Niveau IV : 34.

3.

- 1980: 2;
- 1981 : 1;
- 1982: 2;
- 1983: 4;
- 1984: 2;
- 1985: 2;
- 1986: 1;
- 1987: 3;
- 1988: 1;
- 1989: 1;
- 1991: 3;
- 1992: 4.

Le 1^{er} janvier 1991, 6 handicapés ont été transférés du Fonds national de reclassement social des handicapés à l'Institut national d'assurance maladie-invalidité.

Fonds national de retraite des ouvriers mineurs.

1.

- Niveau II: 2;
- Niveau III : 1.

3. 1980: 3.

Office national de sécurité sociale.

1.

- Niveau II : 1;
- Niveau III : 5;
- Niveau IV : 8.

3.

- 1980: 1;
- 1983: 2;
- 1984: 2;
- 1985: 1;
- 1987: 3;
- 1988: 2;
- 1989: 1.

Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité.

1.

- Niveau II : 1;
- Niveau III : 1;
- Niveau IV : 2.

3.

- 1987: 1;
- 1989: 1.

Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales.

1.

- Niveau 11+: 1;
- Niveau II : 1;
- Niveau III : 1.

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering.

1.

- Niveau I: 1;
- Niveau II : 1;
- Niveau III : 13;
- Niveau IV : 34.

3.

- 1980: 2;
- 1981 : 1;
- 1982: 2;
- 1983: 4;
- 1984: 2;
- 1985: 2;
- 1986: 1;
- 1987: 3;
- 1988: 1;
- 1989: 1;
- 1991: 3;
- 1992: 4.

Op 1 januari 1991 werden 6 gehandicapten overgeplaatst van het Rijksfonds voor sociale reclassering van de mindervaliden naar het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering.

Nationaal pensioenfonds voor mijnwerkers.

1.

- Niveau II : 2;
- Niveau III : 1.

3. 1980: 3.

Rijksdienst voor sociale zekerheid.

1.

- Niveau II : 1;
- Niveau III : 5;
- Niveau IV : 8.

3.

- 1980: 1;
- 1983: 2;
- 1984: 2;
- 1985: 1;
- 1987: 3;
- 1988: 2;
- 1989: 1.

Hulpkas voor ziekte- en invaliditeitsverzekering.

1.

- Niveau II : 1;
- Niveau III : 1;
- Niveau IV : 2.

3.

- 1987: 1;
- 1989: 1.

Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten.

1.

- Niveau 11+: 1;
- Niveau II : 1;
- Niveau III: 1.

3. 1981 1.

Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés.

1. Niveau III : 4.

3. 1989: 1.

Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins.

1. Niveau III : 1.

3. 1985: 1.

Aux autres organismes (la Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales en faveur des travailleurs de l'industrie diamantaire, l'Office de sécurité sociale d'outre-mer, l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités et la Banque-carrefour de la sécurité sociale) il n'y a aucun handicapé employé pour l'instant.

Da 939410902

Question n° 278 de M. Caudron du 26 janvier 1994 (N.):

Lits d'hôpital. - Pédiatrie. - Diminution.

Le protocole conclu le 28 juillet 1993 entre le gouvernement fédéral et les communautés concerne la réduction du nombre de lits pédiatriques de soins intensifs. Il prévoit une répartition équilibrée de cette réduction entre les communautés. La Flandre semble bien se conformer à cet accord, alors que la Wallonie le respecterait beaucoup moins.

1. Est-ce exact?

2. Quelle est l'évolution (en pourcentages)?

3. Quel est le taux d'occupation dans les différentes régions?

4. Quelles mesures prendrez-vous s'il s'avère que la diminution du nombre de lits n'est pas répartie de manière équilibrée entre la Flandre et la Wallonie?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer l'honorable membre qu'en effet, des mesures ont été prises afin d'obtenir une répartition équilibrée entre communautés de la réduction de lits consécutive à l'application de l'arrêté royal du 30 janvier 1989.

En ce qui concerne les lits de pédiatrie, le taux minimum d'occupation requis a été ramené à 65% au lieu de 70%. De ce fait, 167 lits de pédiatrie sont concernés en Flandre, 64 en Wallonie et 15 à Bruxelles.

Le pourcentage moyen d'occupation pour l'année 1992 des services de pédiatrie est le suivant:

- Belgique: 63,46;
- Flandre: 61,35;
- Wallonie: 64,25;
- Bruxelles: 71,03.

3. 1981 1.

Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers.

1. Niveau III : 4.

3. 1989: 1.

Hulp- en verzorgingskas voor zeevarenden ..

1. Niveau III : 1.

3. 1985: 1.

Bij de overige instellingen (de Bijzondere verrekas voor gezinsvergoedingen ten bate van de arbeiders van de diamantnijverheid, de Dienst voor de overzeese sociale zekerheid, de Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen en de Kruispuntbank van de sociale zekerheid) is er momenteel geen enkele gehandicapte tewerkgesteld.

Da 939410902

Vraag nr. 278 van de heer Caudron van 26 januari 1994 (N.):

Ziekenhuishedden. - Pediatrice. - Vermindering.

Het protocol tussen de federale regering en de gemeenschappen van 28 juli 1993 heeft betrekking op de afbouw van de acute pediatrie bedden. Het protocol voorziet in een evenwichtige verdeling van de afbouw tussen de gemeenschappen. Vlaanderen blijkt dat akkoord goed na te leven, Wallonië veel minder.

1. Klopt dat?

2. Wat is de evolutie (in procenten)?

3. Wat is de bezettingsgraad in de onderscheiden gewesten?

4. Als blijkt dat de afbouw van het aantal bedden onevenwichtig verdeeld is tussen Vlaanderen en Wallonië, welke maatregelen neemt u?

Antwoord: Ik heb de eer het geacht lid mee te delen dat er inderdaad maatregelen zijn genomen om de beddenafbouw voortvloeiend uit de toepassing van het koninklijk besluit van 30 januari 1989 evenwichtig over de gemeenschappen te verdelen.

Inzake de pediatrie bedden is de minimumbezettingsgraad van 70% op 65% teruggebracht. Dat brengt het aantal betrokken pediatrie bedden op 167 in Vlaanderen, 64 in Wallonië en 15 in Brussel.

Voor 1992 is de gemiddelde bezettingsgraad van de pediatriediensten :

- België: 63,46;
- Vlaanderen: 61,35;
- Wallonië: 64,25;
- Brussel: 71,03.

Da 939410921

Question n° 280 de M. Annemans du 28 janvier 1994 (N.) :

Année internationale de la famille.

Selon plusieurs communiqués ayant la même teneur, l'organisation de l'Année internationale de la famille poserait un sérieux problème aux institutions belges en raison du morcellement des compétences en la matière. Comme d'innombrables commentateurs l'ont déjà fait remarquer, une réforme de l'Etat à la belge n'est évidemment pas favorable à une politique cohérente de la famille.

1. Comment ces problèmes institutionnels ont-ils été résolus?

2. Comment les différents ministères et ministres compétents ont-ils abordé le problème posé par la coordination de l'Année internationale de la famille en Belgique?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre qu'à la suite de l'appel lancé par les Nations unies par les canaux diplomatiques habituels, le ministre des Affaires sociales a chargé son administration d'assurer la coordination de l'Année internationale de la famille.

Celle-ci a pris contact avec les autorités fédérales et communautaires compétentes en matière de politique familiale ainsi qu'avec les organisations non gouvernementales intéressées par les problèmes familiaux. Un comité de coordination dans lequel ces institutions sont représentées a été constitué.

A partir du 1^{er} janvier 1994, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-capitale se sont jointes à ce comité.

Le comité n'entend pas se substituer aux communautés et régions qui organisent des manifestations autonomes pour la célébration de l'année.

Il entend cependant permettre la rencontre et le dialogue entre les différentes instances compétentes en matière de politique familiale. C'est la raison pour laquelle il organise un colloque les 31 mars et 1^{er} avril 1994 sur le thème général « Familles, revenus et société ». Une journée de ce colloque sera consacrée aux compétences familiales fédérales, l'autre aux compétences communautaires et régionales. La parole sera également donnée aux principales organisations familiales.

Dans la structure actuelle de l'Etat belge, le comité de coordination trouve toute sa légitimité puisqu'il est un lieu de circulation de l'information et d'échange entre ses membres. Il ne peut en aucun cas être un organe prônant une politique familiale donnée. L'autonomie des instances fédérales, communautaires et

DO 939410921

Vraag nr. 280 van de heer Annemans van 28 januari 1994 (N.):

Internationaal jaar van het gezin.

Volgens eensluidende berichten zou de organisatie van het Internationaal jaar van het gezin voor de Belgische instellingen een ernstig probleem zijn omwille van de bevoegdheidsverdeling. Een samenhangend gezinsbeleid is natuurlijk niet gediend met een staats-hervorming naar Belgisch model zoals zeer vele commentatoren al hebben opgemerkt.

1. Hoe zijn de institutionele problemen opgelost?

2. Op welke wijze hebben de verschillende bevoegde ministeries en ministers de coördinatie van het Internationaal jaar van het gezin in België opgevat?

Antwoord: Ik heb de eer het geacht lid mee te delen dat, naar aanleiding van een oproep van de Verenigde Naties langs de gebruikelijke diplomatieke kanalen, de minister van Sociale Zaken zijn administratie belast heeft met de coördinatie van het Internationaal jaar van het gezin.

Die administratie heeft contact opgenomen met de federale overheden en de overheden van de gemeenschappen die voor het gezinsbeleid bevoegd zijn, alsook met de niet-gouvernementele organisaties die met familiale problemen begaan zijn. Een coördinatiecomité werd opgericht, waarin die instellingen zijn vertegenwoordigd.

Het Waalse Gewest en het Brusselse hoofdstedelijk Gewest zijn vanaf 1 januari 1994 in dat comité opgenomen.

Het is niet de bedoeling van het comité zich in de plaats te willen stellen van de gemeenschappen en de gewesten die zelfstandig manifestaties voor de viering van het jaar organiseren.

Het wil evenwel de verschillende bevoegde instanties inzake gezinsbeleid de gelegenheid bieden elkaar te ontmoeten en van gedachten te wisselen. Om die reden organiseert het op 31 maart en 1 april 1994 een colloquium met als algemeen thema « Gezinnen, inkomens en maatschappij ». Een dag van dat colloquium wordt besteed aan de federale bevoegdheden op het stuk van het gezinsbeleid, terwijl de bevoegdheden van de gemeenschappen en van de gewesten tijdens de andere dag aan bod komen. De voornaamste gezinsverenigingen zullen eveneens het woord krijgen.

In de huidige structuur van de Belgische Staat is het coördinatiecomité e volkomen gewettigd aangezien het de doorstroming en de uitwisseling van informatie tussen de leden mogelijk maakt. Het mag in geen enkel geval een bepaald gezinsbeleid voorstaan. De zelfstandigheid van de instanties van de federale overheid,

régionales concernées par la politique familiale doit être scrupuleusement respectée.

Da 939410929

Question n° 281 de M. de Clippele du 31 janvier 1994 (Fr.) :

Soins de santé. - Ticket modérateur. - Franchise sociale.

Afin de rendre plus supportable sur le plan financier l'augmentation des tickets modérateurs de certaines prestations décidée en application du nouvel article 25, § 18, de la loi du 9 août 1963, le gouvernement a souhaité instaurer en même temps une « immunisation sociale ». Au-delà d'un certain montant de tickets modérateurs payé - hors médicaments - l'assuré social se verrait rembourser le surplus, soit immédiatement (VIPO bénéficiant du remboursement préférentiel), soit par le biais de la fiscalité.

Or, parmi les tickets modérateurs pris en compte pour le calcul de cette franchise, il apparaît que dans certains cas, ceux-ci ne sont pas perçus d'une manière systématique par tous les prestataires.

1. Comment peut-on être assuré que les montants portés au crédit de chaque bénéficiaire pour le plafond de l'immunisation fiscale auront été réellement payés par celui-ci?

2. Quelles sont les sanctions si un prestataire déclare des honoraires réglementaires plus élevés que ceux qui sont effectivement perçus?

3. Les mentions sur l'attestation de soins donnés sont-elles suffisamment explicites?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que dans le *Moniteur belge* du 10 février 1994 a été publié l'arrêté ministériel du 21 janvier 1994 portant exécution de l'article 5 de l'arrêté royal du 3 novembre 1993 portant exécution de l'article 25 de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités. Cet arrêté prévoit notamment que lors de la délivrance de l'attestation de soins ou du document en tenant lieu, le dispensateur de soins est tenu de mentionner le montant des honoraires, éventuellement limité au tarif légal, payé par le bénéficiaire.

Selon le montant figurant sur ce document, l'organisme assureur concerné sera à même de constater si l'intervention personnelle a été payée par l'assuré social.

Cet arrêté ne comprend aucune sanction particulière applicable si le dispensateur déclare des honoraires plus élevés que ceux effectivement perçus.

Toutefois, lorsque les services de contrôle de l'INAMI constatent une telle infraction, le dispensateur de

van de gemeenschappen en van de gewesten, die met het gezinsbeleid te maken hebben, moeten strikt worden geëerbiedigd.

DO 939410929

Vraag nr. 281 van de heer de Clippele van 31 januari 1994 (Fr.) :

Geneeskundige verzorging. - Remgeld. - Sociale franchise.

Om de verhoging van het remgeld voor bepaalde verstrekkingen, voortvloeiend uit het nieuwe artikel 25, § 18, van de wet van 9 augustus 1963, financieel draaglijker te maken voerde de regering terzelfder tijd een « sociale vrijstelling » in. Als het betaalde remgeld een bepaald grensbedrag overschrijdt - geneesmiddelen uitgezonderd -, zal het extra-betaalde onmiddellijk (WIGW met preferentiële terugbetaling) of via de fiscaliteit aan de sociaal verzekerde worden terugbetaald.

In sommige gevallen worden de voor de berekening van de franchise in aanmerking genomen remgelden echter niet door alle verstrekkers systematisch geïnd.

1. Hoe kan men met zekerheid weten dat de recht-hebbende de bedragen op grond waarvan de fiscale vrijstelling wordt bepaald, werkelijk heeft betaald?

2. Wat zijn de sancties als een verstrekker hogere reglementaire honoraria dan de werkelijk geïnde aan-geeft?

3. Zijn de gegevens op het getuigschrift van ver-strekte verzorging expliciet genoeg?

Antwoord: Ik heb de eer het geacht lid mee te delen dat in het *Belgisch Staatsblad* van 10 februari 1994 het ministerieel besluit van 21 januari 1994 is verschenen tot uitvoering van artikel 5 van het koninklijk besluit van 3 november 1993 tot uitvoering van artikel 25 van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen. In dat besluit staat onder meer dat de zorgverlener, bij de uitreiking van het getuigschrift van verzorging of het als dusdanig geldend document ertoe gehouden is het door de recht-hebbende betaalde bedrag van het honorarium te vermelden, eventueel beperkt tot het wettelijk tarief.

Volgens het bedrag dat op bedoeld document is vermeld, kan de betrokken verzekeringsinstelling vast-stellen of de sociaal verzekerde het persoonlijk aandeel heeft betaald.

In dat besluit is niet voorzien in een bijzondere sanctie als de verstrekker een hoger honorarium aan-geeft dan het daadwerkelijk geïnde.

Wanneer de controlediensten van het RIZIV een dergelijke inbreuk vaststellen, kunnen evenwel op de

soins est possible des sanctions visées à l'article 90 de la loi du 9 août 1963 susvisée.

Pour répondre au point 3 de la question, je vous signale que les modèles d'attestations de soins donnés seront adaptés en conséquence en collaboration avec le ministère des Finances.

DO 939410991

Question n° 287 de M. Goutry du 7 février 1994 (Fr.) :

Soins de santé. - Bénéficiaires. - Orphelins.

L'article 21 de la loi du 9 août 1963 énumère les catégories de personnes pouvant bénéficier, sous certaines conditions, du droit aux prestations de santé. Parmi ces catégories, on trouve au point 13 « les enfants des titulaires visés sous 1° à 9°, orphelins de père et de mère et bénéficiant des allocations familiales ».

Une veuve bénéficie d'une pension de survie pour une carrière mixte (salarié-indépendant). Pour ce qui est de l'assurance maladie, elle est inscrite en qualité de veuve dans le régime général. A son décès, son enfant est inscrit en qualité d'orphelin dans le régime général. or, celle-ci ne peut prétendre à une allocation complémentaire d'orpheline que dans le cadre du régime des allocations familiales pour travailleurs indépendants.

Estimez-vous que l'orpheline en question est inscrite à juste titre dans le régime général, étant donné que lors du décès de sa mère, elle était inscrite comme personne à charge dans ce régime et que la nature des allocations familiales n'est pas déterminante?

Réponse: En réponse à sa question j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

La qualité de titulaire dans l'assurance obligatoire soins de santé (régime des travailleurs salariés) est accordée conformément à l'article 21, alinéa premier, 13°, de la loi du 9 août 1963, tel qu'il a été cité par l'honorable membre, aux enfants des titulaires visés sous 1° à 9° du même article; ces enfants doivent être orphelins de père et de mère et bénéficier des allocations familiales.

L'arrêté royal du 4 novembre 1963 portant exécution de la loi du 9 août 1963 susvisée précise par ailleurs ce qu'il faut entendre par « enfants de titulaire » et comment cette qualité d'orphelin de père et de mère doit être prouvée.

Ainsi, l'article 168bis de cet arrêté dispose notamment que les enfants légitimes, légitimés, adoptifs ou naturels reconnus d'un titulaire ou dans l'acte de naissance desquels le nom d'un titulaire est mentionné, entrent en ligne de compte pour obtenir la qualité d'orphelins de père et de mère si ce titulaire était, au

zorgverlener de sancties worden toegepast die zijn bedoeld in artikel 90 van de voornoemde wet van 9 augustus 1963.

In antwoord op punt 3 van de vraag deel ik u mee dat de modellen van het getuigschrift voor verstrekte hulp dienovereenkomstig zullen worden aangepast in samenwerking met het ministerie van Financiën.

DO 939410991

Vraag nr. 287 van de heer Goutry van 7 februari 1994 (Fr.) :

Geneeskundige verzorging. — Gerechtigden. — Wezen.

Artikel 21 van de wet van 9 augustus 1963 somt de rechthebbenden op die onder bepaalde voorwaarden aanspraak kunnen maken op geneeskundige verstrekkingen. Artikel 21, 13° bepaalt: « de kinderen van de in het 1° tot en met 9° bedoelde gerechtigden die volle wezen zijn en recht geven op kinderbijslag ».

Een weduwe geniet een overlevingspensioen dat betrekking heeft op een loopbaan, gedeeltelijk als loontrekkende en gedeeltelijk als zelfstandige. Zij is in de ziekteverzekering ingeschreven in de hoedanigheid van weduwe in de algemene regeling. Bij haar overlijden wordt haar kind ingeschreven in de hoedanigheid van wees in de algemene regeling. De betrokken wees kan slechts aanspraak maken op wezenbijslag in de kinderbijslagregeling voor zelfstandigen.

Bent u het ermee eens dat bedoelde wees terecht in de algemene regeling is ingeschreven omdat zij, bij het overlijden van haar moeder, als persoon ten laste in die regeling was ingeschreven en omdat de aard van de kinderbijslag niet bepalend is?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag heb ik de eer het geacht lid het volgende mee te delen.

De hoedanigheid van gerechtigde in de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging (stelsel van de werknemers) wordt overeenkomstig het door het geacht lid aangehaalde artikel 21, eerste lid, 13°, van de wet van 9 augustus 1963 toegekend aan de kinderen van de in het 1° tot en met 9° van datzelfde artikel bedoelde gerechtigden die kinderen dienen volle wezen te zijn en recht te geven op kinderbijslag.

In het koninklijk besluit van 4 november 1963 tot uitvoering van de voornoemde wet van 9 augustus 1963 wordt dan verder bepaald wat moet worden verstaan onder zulke « kinderen van de gerechtigde » en hoe die hoedanigheid van volle wees moet worden bewezen.

Zo bepaalt artikel 168bis van dat besluit onder meer dat de wettelijke, gewettigde, aangenomen of erkende natuurlijke kinderen van een gerechtigde of zij in wier geboorteakte de naam van een gerechtigde is vermeld, in aanmerking komen om de hoedanigheid van volle wees te bekomen indien de gerechtigde bij

moment de son décès, le survivant de leurs père et mère ou leur seul parent naturel.

En outre, l'article 194 de ce même arrêté stipule que la preuve de la qualité d'orphelin de père et de mère est établie au moyen d'une déclaration de l'instance qui paie les allocations familiales mentionnant que l'intéressé est orphelin de père et de mère et bénéficie du droit aux allocations familiales ou, le cas échéant, au moyen d'une attestation du ministère de la Prévoyance sociale établissant que l'intéressé est un handicapé, orphelin de père et de mère, bénéficiant d'une allocation de remplacement de revenus.

Ces dispositions ne requièrent pas explicitement que les allocations familiales doivent être octroyées dans le régime des allocations familiales des travailleurs salariés.

Dans la mesure où l'orphelin intéressé satisfait également aux dispositions de l'article 168bis précité de l'arrêté royal du 4 novembre 1963 et était l'enfant d'un titulaire dans le régime général, on peut, en effet, admettre que le régime dans lequel sont octroyées les allocations familiales n'est pas déterminant pour le reste, et l'enfant peut, même avec une attestation du bénéfice d'allocations familiales dans le régime des travailleurs indépendants, être inscrit comme titulaire orphelin de père et de mère dans le régime général des travailleurs salariés.

DO 939410962

Question n° 289 de M. Michel du 8 février 1994 (Fr.) :

Département. - Campagnes d'information.

1. Quel est le nombre de campagnes et messages d'information ou d'intérêt général (presse écrite, presse audiovisuelle, brochures, et cetera) que votre département a réalisés au cours de l'année 1993?

2.

a) Ces campagnes ont-elles été conçues et/ou réalisées par des spécialistes privés (sociétés, et cetera)?

b) Dans l'affirmative, par qui?

3. Ces campagnes comportaient-elles votre photo, votre nom ou toute autre mention personnelle?

4. Quel est, pour chaque message:

a) son coût total;

b) l'article budgétaire sur lequel il a été imputé;

c) le contenu de cette publicité?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre qu'en 1993 le ministère de la Prévoyance sociale a mené les campagnes d'information suivantes:

1.

A. Le feuillet d'information « Prime d'adoption »,

zijn overlijden de overlevende van hun vader en moeder of hun enige natuurlijke ouder was.

Verder bepaalt artikel 194 van datzelfde besluit dat het bewijs van de hoedanigheid van volle wees wordt bewezen door middel van een verklaring van de instantie die de kinderbijslag uitbetaalt, en waarin wordt vermeld dat betrokkene een volle wees is en recht geeft op kinderbijslag, of desgevallend door middel van een attest van het ministerie van Sociale Voorzorg waarin wordt vermeld dat betrokkene een mindervalide volle wees is die in het genot is van een inkomensvervangende tegemoetkoming.

Die bepalingen vereisen niet uitdrukkelijk dat de kinderbijslag moet toegekend zijn in de kinderbijslag-regeling van de werknemers.

Inzoverre de betrokken wees ook voldoet aan de bepalingen van het voorvermelde artikel 168bis van het koninklijk besluit van 4 november 1963 en het kind was van een gerechtigde in de algemene regeling, kan men inderdaad aanvaarden dat het stelsel waarin de kinderbijslag wordt toegekend verder niet bepalend is en kan het kind, zelfs met een attest van kinderbijslag in de regeling van de zelfstandigen, als gerechtigde volle wees worden ingeschreven in het algemeen stelsel van de werknemers.

DO 939410962

Vraag nr. 289 van de heer Michel van 8 februari 1994 (Fr.) :

Departement. - Informatiecampagne.

1. Hoeveel informatiecampagnes en -boodschappen of mededelingen van algemeen nut (schrijvende pers, audiovisuele pers, brochures, enzovoort) heeft uw departement in 1993 gerealiseerd?

2.

a) Werden die campagnes bedacht en/of gerealiseerd door specialisten uit de particuliere sector (vennootschappen, enzovoort)?

b) Zo ja, welke?

3. Kwamen uw foto, uw naam of een andere persoonlijke vermelding in die campagne voor?

4. Wat is voor elke boodschap:

a) de totale kostprijs;

b) het begrotingsartikel waarop ze werd ingeschreven;

c) de inhoud?

Antwoord: Ik heb de eer het geacht lid mee te delen dat het ministerie van Sociale Voorzorg in 1993 volgende informatiecampagnes heeft gevoerd:

1.

A. De informatiefolder « Adoptiepremie »

B. Les brochures suivantes:

- « Les travailleurs migrants, Belgique-Pologne »;
- « Les travailleurs migrants, Belgique-Turquie »;
- « Les travailleurs migrants, Belgique-Suisse ».

C. La brochure « l'assurance-maladie et vous ».

2. Les publications mentionnées au point 1., A. et B. ont été entièrement réalisées par les services du département, exception faite de l'impression.

Le texte de la brochure « L'assurance-maladie et vous » a été réalisé par les services du département et les collaborateurs de mon honorable prédécesseur. La réalisation matérielle de cette brochure a été confiée à la « s.a. Communications d'entreprises » de Seraing.

Outre l'édition de la brochure une campagne d'information a également été menée dans certains journaux. Cette campagne a été confiée à la sprl Media Force de Bruxelles.

Les intéressés pouvaient également obtenir gratuitement par téléphone des informations supplémentaires au sujet du contenu de cette brochure.

3. Seule la brochure « L'assurance-maladie et vous » comportait la photo et le nom de mon honorable prédécesseur.

4. Le coût de ces campagnes d'information est le suivant:

Pour le feuillet d'information « Prime d'adoption » : 106.265 francs belges.

Pour les trois brochures d'information concernant les travailleurs migrants: 125.772 francs belges.

Pour la campagne d'information « L'assurance-maladie et vous » : 2.068.276 francs belges.

Ces dépenses ont été faites sous l'article budgétaire 40.02.12.01. .

Ces campagnes d'information se rapportaient toutes à la sécurité sociale.

5. Enfin, il faut mentionner que les publications du département sont annoncées par communiqué de presse. Il en a été ainsi en 1993 pour la Revue belge de sécurité sociale, l'Aperçu de la sécurité sociale en Belgique, le Rapport général et l'Annuaire statistique.

DO 939411028.

Question n° 294 de M. Van Vaerenbergh du 9 février 1994 (N.):

Soins de santé. - Organismes assureurs. - Frais d'administration.

L'article 125, § 2, 2°, de la loi du 9 août 1963 précise que le montant des frais d'administration des

B. De volgende brochures:

- « De sociale zekerheid van migrerende werknemers, België-Polen »;
- « De sociale zekerheid van migrerende werknemers, België-Turkije »;
- « De sociale zekerheid van migrerende werknemers, België-Zwitserland ».

C. De brochure « De ziekteverzekering en u »

2. De publikaties onder punt 1., A. en B. werden volledig gerealiseerd door de diensten van het departement behalve het drukken ervan.

De tekst van de brochure « De ziekteverzekering en u » werd gerealiseerd door de diensten van het departement in samenwerking met de medewerkers van mijn achtbare voorganger. De materiële realisatie van die brochure werd toevertrouwd aan de s.a. Communications d'entreprises uit Seraing.

Naast het uitgeven van de brochure werd ook een informatiecampaignede gevoerd in bepaalde kranten. Die campagne werd toevertrouwd aan bvba Media Force uit Brussel.

Belangstellenden konden ook gratis via de telefoon meer uitleg vragen over de inhoud van die brochure.

3. Alleen de brochure « De ziekteverzekering en u » bevatte de foto en de naam van mijn achtbare voorganger.

4. De kostprijs van die informatiecampaignede bedraagt:

Voor de informatiefolder « Adoptiepremie » : 106.265 Belgische frank.

Voor de drie informatiebrochures over de migrerende werknemers : 125.772 Belgische frank.

Voor de informatiecampaignede « De ziekteverzekering en u » : 2.068.276 Belgische frank.

De uitgaven werden gedaan op begrotingsartikel 40.02.12.01. .

Die informatiecampaignede hadden alle betrekking op de sociale zekerheid.

5. Ten slotte moet worden vermeld dat de publikaties van het departement door een persbericht worden aangekondigd. Dat gebeurde in 1993 voor het Belgisch tijdschrift voor de sociale zekerheid, het Beknopt overzicht van de sociale zekerheid in België, het Algemeen verslag en het statistisch Jaarboek.

DO 939411028

Vraag nr. 294 van de heer Van Vaerenbergh van 9 februari 1994 (N.):

Geneeskundige verzorging. - Verzekeringsinstellingen. - Administratiekosten.

De wet van 9 augustus 1963 schrijft in artikel 125, § 2, 2°, voor dat het bedrag van de administratiekosten

organismes assureurs est fixé à 21.331 millions de francs belges et que ce montant peut être adapté annuellement par arrêté royal. Le roi peut, dans les conditions et selon les modalités fixées par arrêté délibéré en conseil des ministres, subordonner l'octroi de tout ou partie de cette adaptation à chaque organisme assureur, à la manière dont il exécute ses missions légales.

L'arrêté royal du 29 avril 1993 a fixé le montant des frais d'administration attribués aux organismes assureurs à 22.397 millions de francs belges pour l'année 1993. Cet arrêté précise également que la part du montant dont l'attribution est subordonnée à l'accomplissement des performances de gestion des organismes assureurs s'élève à 605,8 millions de francs belges.

1.

- a) Quel montant a été attribué à chaque union nationale?
- b) Quelle est la répartition de ces montants par critère d'évaluation?

2. De quelle manière les éléments dont il est tenu compte pour la répartition des montants sont-ils définis de manière détaillée pour chaque organisme assureur?

Réponse: En réponse aux questions posées, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

Dans son rapport du 23 décembre 1993, le conseil de l'Office de contrôle des mutualités a communiqué à l'INAMI les montants qui peuvent être attribués aux organismes assureurs, en fonction de chaque critère d'évaluation. Le conseil a décidé de n'attribuer effectivement que 576.958.053 francs belges du montant de 605.800.000 francs belges.

Par organisme assureur ces montants sont à répartir de la manière suivante:

van de verzekeringsinstellingen wordt vastgesteld op 21.331 miljoen Belgische frank en dat dat bedrag jaarlijks kan worden aangepast bij koninklijk besluit. De koning kan, onder de voorwaarden en volgens de regels, vastgesteld bij een koninklijk besluit, de toekenning van het geheel of een gedeelte van die aanpassing aan elke verzekeringsinstelling afhankelijk maken van de wijze waarop zij haar wettelijke opdrachten uitvoert.

Het koninklijk besluit van 29 april 1993 heeft het bedrag van de aan de verzekeringsinstellingen toegekende administratiekosten vastgesteld op 22.397 miljoen Belgische frank voor het jaar 1993. Dat koninklijk besluit bepaalt dat het deel van het bedrag waarvan de toekenning afhankelijk is van de door de verzekeringsinstellingen uitgevoerde beheerverrichtingen gelijk is aan 605,8 miljoen Belgische frank.

1.

- a) Welke bedragen werden aan elk van de landsbonden toegekend?
- b) Hoe zijn die bedragen verdeeld per evaluatiecriterium?

2. Hoe worden de elementen waarmee wordt rekening gehouden voor de verdeling van voormeld bedrag, per verzekeringsinstelling op gedetailleerde wijze omschreven?

Antwoord: In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geacht lid het volgende mee te delen.

Met zijn verslag van 23 december 1993 heeft de raad van de controledienst voor de ziekenfondsen aan het RIZIV meegedeeld welke bedragen aan de verzekeringsinstellingen mogen worden toegekend in functie van elk evaluatiecriterium. De raad heeft beslist om van de 605.800.000 Belgische frank slechts 576.958.053 Belgische frank effectief toe te kennen.

Per verzekeringsinstelling zijn die bedragen als volgt te verdelen:

ÜA — VI	Montant maximum à attribuer en francs belges — Maximaal toe te kennen bedrag in Belgische frank	Montant attribué en francs belges — Toegekend bedrag in Belgische frank	Montant non attribué en francs belges — Niet toegekend bedrag in Belgische frank
- ANC. / CLB	252.661.714	250.687.926	1.973.788
- UNN. / NLB	29.060.660	23.854.046	5.206.614
- UNS. / SLB	181.279.967	177.237.806	4.042.161
- UNL. / LLB	44.529.825	36.608.630	7.921.195
- UNP. / BLB	92.859.449	83.161.260	9.698.189
- CAAMI. / HKZIV	5.408.385	5.408.385	—
- Total. / Totaal	605.800.000	576.958.053	28.841.947

Vous trouverez la répartition de ces montants par
critère d'évaluation dans les tableaux ci-après.

De verdeling van die bedragen per evaluatiecrite-
rium vindt u in de hiernavolgende tabellen.

Responsabilité des OA.! Responsabiisiering van de VI

	ANC	UNN	UNS	UNL	UNP	CAAMI	Total
	CLB	NLB	SLB	LLB	BLB	HZN	Totaal
Montant maximum à attribuer en francs belges. / Maximum toe te kennen bedrag in Belgische frank..							
1. Transmission documents AMI. / Over- maken ZIV-documenten	25.266.171	2.906.066	18.127.997	4.452.983	9.285.944	540.839	60.580.000
2. Contrôle médecins conseils. / Controle adviserende geneesheren	50.532.342	5.812.132	36.255.994	8.905.965	18.571.890	1.081.677	121.160.000
3. Gestion ressources AO.! Beheer inkorn- sten VP	50.532.343	5.812.132	36.255.993	8.905.965	18.571.890	1.081.677	121.160.000
4. Chronologie des paiements. ! Kronolo- gie betalingen	50.532.343	5.812.132	36.255.993	8.905.965	18.571.890	1.081.677	121.160.000
5. Education à la santé. / Gezondheidsop- voeding	12.633.086	1.453.033	9.063.998	2.226.491	4.642.973	270.419	30.290.000
6. Contrôle interne.! Interne controle	63.165.429	7.265.165	45.319.992	11.132.456	23.214.862	1.352.096	151.450.000
Total.! Totaal	252.661.714	29.060.660	181.279.967	44.529.825	92.859.449	5.408.385	605.800.000

Montant effectivement attribué en francs belges. / Effectief toegekend bedrag in Belgische frank.

1. Transmission documents AMI.! Over- maken ZIV-documenten	25.266.171	2.906.066	18.127.997	4.452.983	9.285.944	540.839	60.580.000
2. Contrôle médecins conseils. / Controle adviserende geneesheren	50.532.342	5.812.132	36.255.994	8.905.965	18.571.890	1.081.677	121.160.000
3. Gestion ressources AO. / Beheer inkorn- sten VP	49.681.458	2.586.840	32.213.832	4.590.171	12.550.897	1.081.677	102.704.875
4. Chronologie des paiements. / Kronolo- gie betalingen	50.532.343	5.515.654	36.255.993	8.853.954	17.158.941	1.081.677	119.398.562
5. Education à la santé. / Gezondheidsop- voeding	11.510.183	889.336	9.063.998	2.012.838	2.686.136	270.419	26.432.910
6. Contrôle interne. / Interne controle	63.165.429	6.144.018	45.319.992	7.792.719	22.907.452	1.352.096	146.681.706
Total..! Totaal	250.687.926	23.854.046	177.237.806	36.608.630	83.161.260	5.408.385	576.958.053

Montant non attribué en francs belges.! Niet toegekend bedrag in Belgische frank.

1. Transmission documents AMI. ! Over- maken ZIV-documenten	0	0	0	0	0	0	0
2. Contrôle médecins conseils. / Controle adviserende geneesheren	0	0	0	0	0	0	0
3. Gestion ressources AO.! Beheer inkorn- sten VP	850.885	3.225.292	4.042.161	4.315.794	6.020.993	0	18.455.125
4. Chronologie des paiements. / Kronolo- gie betalingen	0	296.478	0	52.011	1.412.949	0	1.761.438
5. Education à la santé. / Gezondheidsop- voeding	1.122.903	563.697	0	213.653	1.956.837	0	3.857.090
6. Contrôle interne. / Interne controle	0	1.121.147	0	3.339.737	307.410	0	4.768.294
Total.. / Totaal	1.973.788	5.206.614	4.042.161	7.921.195	9.698.189	0	28.841.947

Ministre pour l'Intégration sociale,
la Santé publique et l'Environnement

DO 939410948

Question n° 467 de M. Breyne du 9 maart 1994 (N.) :

Handicapés. - Allocations. - Revenus modifiés.

Les revenus de la deuxième année précédant la demande servent généralement de base au calcul des allocations. On déroge à cette règle lorsqu'il y a eu une modification des revenus d'au moins 20%, et pour autant qu'il y a moyen de les évaluer sur une base annuelle. En cas de cessation de l'activité professionnelle, les revenus peuvent évidemment être évalués sur une base annuelle: il n'y a pas de revenus.

Habituellement, des allocations de la mutualité remplacent les revenus après la cessation de l'activité professionnelle, et en multipliant le montant versé par 313, on obtient la base annuelle exacte. Dans la pratique, le Service des handicapés omet toutefois systématiquement de tenir compte de ce raisonnement logique (application de l'article 9 de l'arrêté royal du 6 juillet 1987), ce qui entraîne des procédures inutiles devant le tribunal du travail et des versements tardifs et incomplets des allocations dues.

Quelles mesures prenez-vous?

Réponse : J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre qu'en application de l'article 9 de l'arrêté royal du 6 juillet 1987 il peut être tenu compte des revenus de l'année civile qui précède l'année en cours de laquelle la demande d'allocation est introduite à condition qu'il y ait une modification d'au moins 20% par rapport aux revenus de la deuxième année qui précède celle au cours de laquelle la demande est introduite. Une modification de revenus qui est survenue pendant l'année au cours de laquelle la demande est introduite ne peut donc avoir d'incidence sur le calcul des revenus.

Dans la situation décrite par l'honorable membre, la modification peut toutefois avoir une incidence pour le calcul de l'allocation de remplacement de revenus. En effet, lors du passage d'un revenu professionnel vers une prestation sociale en matière d'assurance-maladie invalidité, il doit être fait application des dispositions de l'article 13 de la loi du 27 février 1987 et il doit être tenu compte du montant journalier de cette prestation convertie sur une base annuelle.

La comparaison sur la base des années civiles s'appuie sur le fait que les revenus qui sont pris en compte pour le calcul de l'allocation sont tirés de l'avertissement - extrait de rôle relatif à l'impôt des personnes physiques sur lequel les revenus sont établis par année civile.

Minister voor Maatschappelijke Integratie,
Volksgezondheid en Leefmilieu

DO 939410948

Vraag nr. 467 van de heer Breyne van 9 maart 1994 (N.):

Gehandicapten. - Tegemoetkomingen. - Inkomstenwijziging.

Als algemene regel worden de inkomsten van het tweede jaar voor de aanvraag als basis genomen voor de berekening van de tegemoetkomingen. Van die regel wordt afgeweken indien er een wijziging is in de inkomsten met minstens 20% en voor zover die op jaarbasis kunnen worden beoordeeld. Bij stopzetting van de beroepsactiviteit kan men de inkomsten uiteraard op jaarbasis beoordelen: er zijn dan geen inkomsten.

Gewoonlijk komen uitkeringen van het ziekenfonds in de plaats van die beëindigde beroepsactiviteit, en door het uitbetaalde dagbedrag met 313 te vermenigvuldigen bekomt men zonder meer de juiste jaarbasis. In de praktijk houdt de dienst Mindervaliden echter stelselmatig géén rekening met die logische redenering (toepassing van artikel 9 van het koninklijk besluit van 6 juli 1987), met noodloze procedures voor de arbeidsrechtbank, laattijdige en onvolledige uitbetaling van rechtmatige tegemoetkomingen tot gevolg.

Welke maatregelen neemt u?

Antwoord: Ik heb de eer het geacht lid mee te delen dat in toepassing van artikel 9 van het koninklijk besluit van 6 juli 1987 rekening kan worden gehouden met de inkomsten van het kalenderjaar dat voorafgaat aan het jaar waarin de aanvraag om tegemoetkoming werd ingediend op voorwaarde dat er een wijziging met ten minste 20% is ten opzichte van de inkomsten van het tweede jaar voorafgaand aan dat waarin de aanvraag werd ingediend. Een wijziging van de inkomsten die heeft plaatsgevonden tijdens het jaar waarin de aanvraag werd ingediend kan dus geen weerslag hebben op de berekening van de inkomsten.

In de door het geacht lid aangehaalde situatie kan die wijziging echter wel gevolgen hebben voor de berekening van de inkomensvervangende tegemoetkoming. Immers, door de overgang van een inkomen uit arbeid naar een sociale uitkering in de ziekte- en invaliditeitsverzekering, moet toepassing worden gemaakt van de bepalingen van artikel 13 van de wet van 27 februari 1987 en zal rekening worden gehouden met het dagbedrag van die uitkering omgerekend op jaarbasis.

De vergelijking op basis van kalenderjaren is gesteund op het feit dat de inkomsten die in aanmerking worden genomen voor de berekening van de tegemoetkoming worden overgenomen van het aanslagbiljet betreffende de persoonsbelasting waar eveneens de inkomsten per kalenderjaar worden berekend.

Il ne serait donc pas logique ni praticable dans certaines situations de calculer les revenus à la date de prise de cours. Ce point de vue est d'ailleurs confirmé par deux arrêts de la Cour de cassation du 14 décembre 1992 (numéros 7922 et 8104).

Het zou daarom niet logisch zijn en evenmin uitvoerbaar in een aantal situaties de inkomsten te gaan berekenen op de ingangsdatum. Dat standpunt wordt trouwens bevestigd door twee arresten van het Hof van cassatie van 14 december 1992 (nummer 7922 en nummer 8104).

SOMMAIRE PAR OBJET - INHOUDSOPGA VE

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
*. Question sans réponse				*. Vraag zonder antwoord		
Premier Ministre Eerste Minister						
1	939411103	21- 2-1994	140	De Groot	Marchés publics. - Etudes. Overheidsopdrachten. - Studies.	10046
Vice-Premier Ministre et Ministre des Communications et des Entreprises publiques Vice-Eerste Minister en Minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven						
1	929300462	11-12-1992	307	Van Nieuwenhuysen	Département. - Emplacements de parking. Departement. - Parkeerplaatsen.	10047
1	929311878	1- 6-1993	581	Van Nieuwenhuysen	Camions. - Pologne. - Contrefaçon. Vrachtwagens. - Polen. - Namaak.	10048
1	929322552	20- 9-1993	690	Van Nieuwenhuysen	Certificat de conformité. - Remorques. Gelijkvormigheidsattest. - Opleggers. - Aanhang- wagens,	10049
1	939400140	28-10-1993	734	Barbé	Heure d'été. Zomeruur.	10050
1	939400204	9-11-1993	745	Draps	Police de la circulation routière. - Ronds points. Politie over het wegverkeer. - Rotonden.	10051
1	939400205	9-11-1993	746	Draps	Plaques d'immatriculation. - Caractères typographi- ques. Nummerborden. - Lettertype.	10052
1	939400218	10-11-1993	747	Leo Peeters	Département. - Législation. - Mises à jour. Departement. - Wetgeving. - Bijwerkingen.	10052
1	939400257	17-11-1993	755	Van Nieuwenhuysen	Police de la circulation routière. - Drogues. Politie over het wegverkeer. - Drugs.	10054
1	939400372	30-11-1993	787	Maingain	Ecoles de conduite. - Personnel. - Aptitude profes- sionnelle.	10055
1	939400381	30-11-1993	788	Simons	Rijscholen. - Personeel. - Beroepsbekwaamheid. Institut belge des services postaux et des télécommu- nications.	10057
1	939400438	3-12-1993	799	Beysen	Belgisch instituut voor postdiensten en telecommunicatie. Police de la circulation routière. - Bicyclettes.	10058
1	939400481	8-12-1993	804	De Mol	Politie over het wegverkeer. - Fietsen. SNCB. - Flandre orientale. - Travaux.	10059
1	939400515	13-12-1993	809	DeMan	NMBS. - Oost-Vlaanderen. - Werken. Poste. - Timbres. - Surtaxe.	10063
1	939400513	13-12-1993	811	DeMan	Post. - Zegels. - Toeslag. Poste. - Taxiposte.	10064
6	939400662	3- 1-1994	834	Winkel	Post. - Taxipost. Régie des bâtiments. - Conseil européen.	10064
1	939400685	5- 1-1994	839	Van Nieuwenhuysen	Regie der gebouwen. - Europese Raad. SNCB. - Personnel. - Emploi des langues.	10065
1	939400718	10- 1-1994	846	Demeulenaere	NMBS. - Personeel. - Taalgebruik. SNCB. - Poperinge. - Train du dimanche soir.	10065
1	939400740	12- 1-1994	852	Caubergs	NMBS. - Poperinge. - Zondagavondtrein. SNCB. - Ligne Hasselt-Mol. - Première classe.	10066
6	939400802	17- 1-1994	855	Grimberghs	NMBS. - Lijn Hasselt-Mol. - Eerste klasse. Régie des bâtiments. - Bruxelles. - Rue Lambermont.	10067
6	939400803	17- 1-1994	856	Grimberghs	Regie der gebouwen. - Brussel. - Lambermontstraat. Régie des bâtiments. - Bruxelles. - Rue de la loi.	10067
1	939410840	25- 1-1994	872	Goutry	Regie der gebouwen. - Brussel. - Wetstraat. Département. - Handicapés.	10068
1	939410957	3- 2-1994	884	Van Nieuwenhuysen	Departement. - Gehandicapten. SNCB. - Nouvelles voitures. - Première classe. NMBS. - Nieuwe rijkswegen. - Eerste klas.	10068

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse					* Vraag zonder antwoord	
1	939410920	3- 2-1994	885	Leo Peeters	Services publics. - Charte de l'utilisateur.	10069
1	939410981	7- 2-1994	889	Perdieu	Openbare diensten. - Handvest van de gebruiker. Poste. - Hainaut occidental. - Travaux.	10072
1	939411032	10- 2-1994	898	Knoops	Post. - West-Henegouwen. - Werken. Belgacom. - Mobilophone GSM. - Fraudes.	10073
1	939411052	11- 2-1994	902	Mw. Nélis- Van Liedekerke	Belgacom. - GSM-mobilofoon. - Fraude. Belgacom. - Service de renseignements 1207.	10074
1	939411056	11- 2-1994	905	Reynders	Belgacom. -1207-inlichtinglijn. Poste. - Contrôle.	10075
8	939411086	18- 2-1994	916	Van Dienderen	Post. - Contrôle. * SNCB. - Abonnement. - Supplément.	10019
8	939411087	18- 2-1994	917	Van Dienderen	NMBS. - Abonnement. - Opslag, * SNCB. - Bicyclette.	10019
8	939411088	18- 2-1994	918	Van Dienderen	NMBS. - Fiers. * SNCB. - TGV. - Pays-Bas.	10020
8	939411089	18- 2-1994	919	Van Dienderen	NMBS. - HST. - Nederland. * SNCB. - Anvers. - Transport de marchandises.	10020
8	939411090	18- 2-1994	920	Van Dienderen	NMBS. - Antwerpen. - Goederenvervoer. * SNCB. - Tarifs. - Avis.	10021
8	939411104	21- 2-1994	921	Duquesne	NMBS. - Tarieven. - Advies. * SNCB. - Luxembourg. - Investissements.	10021
8	939411120	22- 2-1994	922	De Mol	NMBS. - Luxembourg. - Investerings, * SNCB. - Objecteurs de conscience. - Réduction de	10022
					tarif. NMBS. - Gewetensbezwaarden. - Tariefvermindering.	
8	939411126	22- 2-1994	923	Simons	* SNCB. - Anderlecht. - Vibrations.	10022
8	939411128	23- 2-1994	924	De Mol	NMBS. - Anderlecht. - Trillingen. * Travail aérien. - Licences.	10023
					Luchtarbeid. - Vergunningen.	

Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères
Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken

1	939410863	24- 1-1994	358	Van Dienderen	Onu. - Cour internationale de justice.	10076
8	939411109	22- 2-1994	373	De Mol	Uno. - Internationaal gerechtshof. * Soudan. - Guerre civile.	10023
1	939411138	25- 2-1994	374	Clerfayt	Soedan. - Burgeroorlog. Département. - Déséquilibre linguistique.	10077
1	939411202	2- 3-1994	377	De Mol	Département. - Gebrek aan taalevenwicht. Turquie. - Peine de mort. - Exécution.	10079
1	939411203	2- 3-1994	378	De Mol	Turkije. - Doodstraf. - Uitvoering. Congo. - Troubles. - Belges.	10079
					Kongo. - Onlusten. - Belgen.	

Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice et des Affaires économiques
Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie en Economische Zaken

Justice - Justitie

1	939400591	22-12-1993	524	Breyne	Asbl. - Listes de membres.	10082
1	939400725	11- 1-1994	548	Candries	Vzw. - Ledenlijsten. Schengen. - Bureaux nationaux. - Emploi des lan-	10083
					gues. Schengen. - Sirenebureaus. - Taalgebruik.	
8	939411096	18- 2-1994	575	Van Parys	* Sociétés commerciales. - Compte annuel. - Mentions.	10024
					- Administrateurs. Handelsvennootschappen. - Jaarrekening. - Vermel-	
					dingen. - Bestuurders. Etablissements pénitentiaires. - Coût.	

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse					* Vraag zonder antwoord	
8	939411127	22- 2-1994	576	Buisseret	* Strafinrichtingen. - Kostprijs.	10025
8	939411131	24- 2-1994	577	Vandeurzen	* Pouvoir judiciaire. - Supérieurs de corps. - Nomina- tion. Rechterlijke macht. - Korpsoversten. - Benoeming.	10025
Affaires économiques - Economische Zaken						
1	939400431	2-12-1993	238	Ramoudt	Faillite. - Divorce. - Pension alimentaire. Faillissement. - Echtscheiding. - Onderhoudsuit- kering.	10084
1	939410962	8- 2-1994	266	Michel	Département. - Campagnes d'information. Departement. - Informatiecampagne.	10086
8	939411137	24- 2-1994	271	Defeyt	* Electricité. - Lignes à haute tension. Elektriciteit. - Hoogspanningslijnen.	10026
1	939411197	2- 3-1994	275	De Mol	Droit communautaire. - Directive. - Transposition en droit interne. - Marques. Gemeenschapsrecht. - Richtlijn. - Omzetting in in- tern recht. - Merken.	10090
1	939400404	1-12-1993	282	Cortois	Office national du ducroire. - Exportation. - Couver- ture des risques. Nationale delcreditedienst. - Export. - Dekken van risico's.	10091
Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting						
1	939410920	3- 2-1994	49	Leo Peeters	Services publics. - Charte de l'utilisateur. Openbare diensten. - Handvest van de gebruiker.	10094
1	939411218	14- 3-1994	51	Taylor	Département. - Agents contractuels. Departement. - Contractuelen.	10095
1	939411231	14- 3-1994	52	Saulmont	Département. - Immeubles à l'étranger. Departement. - Gebouwen in het buitenland.	10096
Ministre des Finances Minister van Financiën						
1	939400621	23-12-1993	844	Van Grembergen	Bien immobilier. - Vente. - Viager. Onroerend goed. - Verkoop. - Lijfrente.	10097
1	939400635	24-12-1993	848	Beysen	TVA. - Relevés. - Traitement. - Retards. BTW. - Lijsten. - Verwerking. - Achterstand.	10100
1	939410869	24- 1-1994	882	Vandeurzen	Impôts sur les revenus. - Procédure de taxation. - Rectification de la déclaration. Inkomstenbelastingen. - Aanslagprocedure. - Wijzi- ging van de aangifte.	10101
1	939410898	26- 1-1994	889	De Clerck	Droits d'enregistrement. - Sociétés. - Fusion. Registratierechten. - Vennootschappen. - Fusie.	10101
1	939410962	8- 2-1994	904	Michel	Département. - Campagnes d'information. Departement. - Informatiecampagne.	10102
1	939411035	10- 2-1994	908	Knoops	Impôts sur les revenus. - Dépenses déductibles. - Etudes marxistes.	10105
1	939411049	11- 2-1994	912	Beysen	Inkomstenbelastingen. - Aftrekbare bestedingen. - Marxistische studie. Impôts sur les revenus. - Pertes professionnelles. - Société agricole.	10106
					Inkomstenbelastingen. - Beroepsverliezen. - Land- bouwenootschap. TVA. - Enseignement.	

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		
1	939411064	11- 2-1994	915	Barbé	B1W. - Onderwijs. TVA. - Manuel. .	10107
8	939411093	18- 2-1994	919	Van den Eynde	* B1W. - Handleiding. Impôts sur les revenus. - Fusion de sociétés. - Plus-	10027
8	939411097	18- 2-1994	920	Dupré	* values. - Exonération. Inkomstenbelastingen. - Fusie van vennootscha ppen. - Meerwaarden. - Vrijstelling.	10027
1	939411098	18- 2-1994	921	Van Parys	TVA. - Véhicules. - Garage. - Frais. - Déduction. B1W. - Voertuigen. - Personenvervoer. - Garage.	10108
1	939411105	21- 2-1994	923	Duquesne	TVA. - Taxe de séjour.. B1W. - Logeerbelasting.	10109
8	939411110	22- 2-1994	924	Defeyt	Impôts sur les revenus. - Déductions du revenu * professionnel.. - Emprunt hypothécaire.	10027
8	939400412	22- 2-1994	925	Goutry	Inkomstenbelastingen. - Aftrekken van het beroeps- inkomen. - Hypothecaire lening. Soins médicaux prestés. - Reçu d'honoraires.	10028
8	939411121	22- 2-1994	926	Knoops	* Verstrekte medische zorgen. - Ontvangstbewijs voor honoraria. Contrôle fiscal.. - Abus.	10029
8	939411122	22- 2-1994	927	de Clippelle	* Fiscale controle. - Misbruik. Revenus. - Limitation. - Indépendants.	10030
8	939411133	24- 2-1994	929	Olaerts	* Inkomens. - Beperking. - Zelfstandigen. Impôts sur les revenus. - Indemnités de toute nature.	10030
8	939411134	24- 2-1994	930	Olaerts	* Inkomstenbelastingen. - Vergoedingen van allerlei aard. Département. - Genk.. - Bâtiment. - Inoccupation.	10031
1	939411155	25- 2-1994	936	de Clippelle	* Département. - Genk. - Gebouw. - Leegstand. Arrêté royal.. - Publication.	10110
1	939411228	3- 3-1994	942	Daems	Koninklijk besluit. - Bekendmaking. Taxe de mise en circulation. - Plaque d'immatricula- tion non utilisée.	10111
1	939411239	4- 3-1994	943	Ramoudt	Belasting op de inverkeerstelling. - Ongebruikte num- merplaat. Département. - Restructuration. - Flandre occiden- tale.	10112
1	939411265	8- 3-1994	950	Ghesquière	Département. - Herstructurering. - West-Vlaanderen. Département. - Restructuration. - Flandre occiden- tale.	10113
1	939411279	9- 3-1994	953	Demeulenaere	Département. - Herstructurering. - West-Vlaanderen. Département. - Restructuration. - Flandre occiden- tale.	10113
1	939411289	10- 3-1994	956	Guy Charlier	Département. - Herstructurering. - West-Vlaanderen. Département. - Restructuration. - Luxembourg.	10114
1	939411290	10- 3-1994	957	Olaerts	Département. - Herstructurering. - Luxembourg. INCA. - Intérêts des bons de caisse. NILK.. - Kasbonrente.	10115
Ministre de la Politique scientifique et de l'Infrastructure Minister van Wetenschapsbeleid en Infrastructuur						
2	939410840	25- 1-1994	127	Goutry	Département. - Handicapés. Département. - Gehandicaptén.	10116
8	939411100	21- 2-1994	146	Van Nieuwenhuysen	* Régie des bâtiments. - Ministère des Finances. - Anvers. Regie der gebouwen. - Ministerie van Financiën. - Antwerpen.	10031
8	929312234	22- 2-1994	147	Van Nieuwenhuysen	* Régie des bâtiments. - Malines. - Turnhout. Regie der gebouwen. - Mechelen. - Turnhout.	10032
8	929312310	23- 2-1994	148	Marsoul	* Régie des bâtiments. - Arrondissement de Louvain. Regie der gebouwen. - Arrondissement Leuven.	10032

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		
8	929312352	23- 2-1994	149	Marsoul	* Regie der gebouwen. Régie des bâtiments. - Tongres. - Palais de justice.	10033
8	929322390	28- 2-1994	150	Vautmans	* Regie der gebouwen. - Tongeren. - Gerechtsgebouw. Régie des bâtiments. - Musée instrumental. - Asbl.	10033
8	929322638	23- 2-1994	151	Marsoul	* Regie der gebouwen. - Instrumentenmuseum. - Vzw. Palais des beaux-arts. - Conseil d'administration.	10034
8	939411135	24- 2-1994	152	Van Vaerenbergh	* Paleis voor schone kunsten. - Raad van bestuur.	10034

Ministre du Commerce extérieur et des Affaires européennes, adjoint au Ministre des Affaires étrangères
Minister van Buitenlandse Handel en Europese Zaken, toegevoegd aan de Minister van Buitenlandse Zaken

1	939411111	22- 2-1994	124	Van Nieuwenhuysen	OBCE. - Argentine. - Mission. BDBH. - Argentië. - Zending.	10117
1	939411214	3- 3-1994	126	Van Nieuwenhuysen	Pakistan. - Etrangers. - Séjour illégal. - Rapatriement. Pakistan. - Vreemdelingen. - Onwettig verblijf. - Repatriëring.	10118
1	939411231	14- 3-1994	129	Saulmont	Département. - Immeubles à l'étranger. Departement. - Gebouwen in het buitenland.	10119

Ministre des Pensions
Minister van Pensioenen

2	939410984	7- 2-1994	111	Perdieu	Comité consultatif des pensions. Raadgevend comité voor de pensioenen.	10119
---	-----------	-----------	-----	---------	---	-------

Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique
Minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken

1	929312297	2- 8-1993	532	Leo Peeters	Département. - Agents contractuels. Departement. - Contractuelen.	10120
2	939400235	3- 1-1994	609	De Bremaeker	Commissaire maritime. - Tâches. - Schengen. Waterschout. - Taken. - Schengen.	10122
1	939400580	22-12-1993	644	Dewinter	Etrangers. - Demandeurs d'asile. - Registre d'attente. Vreemdelingen. - Asielzoekers. - Wachtregister.	10123
1	939400676	5- 1-1994	665	Hiance	Registre national. - Services de police. Rijksregister. - Politiediensten.	10124
1	939400694	5- 1-1994	667	Hiance	Fonction publique. - Administrations locales. - Niveau 2+.	10125
1	939400707	10- 1-1994	669	Van den Eynde	Openbaar ambt. - Plaatselijke besturen. - Niveau 2+. Front antifasciste. - Flandre orientale. - Brochure.	10126
1	939400752	13- 1-1994	677	Duquesne	Antifascistisch front. - Oost-Vlaanderen. - Brochure. Police judiciaire. - Inspecteurs. - Niveau 2+.	10127
1	939410895	26- 1-1994	687	Platteau	Gerechtelijke politie. - Inspecteurs. - Niveau 2+. Gendarmerie. - Sécurité militaire.	10128
1	939410983	7- 2-1994	700	Walry	Rijkswacht. - Militaire veiligheid. Commissaire de brigade. - Carte de légitimation. - Uniforme. - Statut administratif.	10129
1	939410993	7- 2-1994	704	Draps	Brigadecommissarissen. - Legitimatiekaart. - Uniform. - Administratief statuut. Commune. - CPAS. - Médecin d'hôpital. - Incompatibilités. Gemeente. - OCMW. - Ziekenhuisarts. - Onverenigbaarheden.	10129
					Fonction publique. - Niveau 2+. - Police judiciaire. -	

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		
1	939411012	9- 2-1994	709	Duquesne	Inspecteurs. Openbaar ambt. - Niveau 2+. - Gerechtelijke politie. - Inspecteurs.	10130
1	939411080	16- 2-1994	715	Berhen	Communes. - Personnel. - Environnement. Gemeenten. - Personeel. - Milieu. - Toezicht. - Etrangers. - Séjour illégal. - Accords bilatéraux.	10131
8	939411094	18- 2-1994	716	DeMan	* Vreemdelingen. - Onwettig verblijf. - Bilaterale akkoorden.	10035
8	939411095	18- 2-1994	717	Van den Eynde	Etrangers. - Séjour illégal. - Football. * Vreemdelingen. - Onwettig verblijf. - Voetbal. - Accident nucléaire. - Assistance. - Convention. -	10035
8	939400797	21- 2-1994	719	Barbé	* Ratification. Nucléaire ongeval. - Bijstand. - Verdrag. - Bekrachtiging.	10036
8	939400798	21- 2-1994	720	Barbé	* Ratification. Nucléaire ongeval. - Kennisgeving. - Verdrag. - Bekrachtiging.	10036
8	939411113	22- 2-1994	721	Van Nieuwenhuysen	Elections européennes. - Etrangers. * Europese verkiezingen. - Vreemdelingen.	10037
8	939411120	22- 2-1994	722	De Mol	* SNCB. - Objecteurs de conscience. - Réduction de tarif. NMBS. - Gewetensbezwaarden. - Tariefvermindering.	10037

Ministre de l'Emploi et du Travail, chargé de la politique d'égalité des chances entre hommes et femmes
Minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen

1	939400370	29-11-1993	255	De Mol	Eboueurs. - Contrôle et amélioration des conditions de travail. Vuilnismannen. - Controle en verbetering van de arbeidsomstandigheden.	10132
1	939410917	28- 1-1994	285	Mw. Nelis-Van Liedekerke	Chômage. - Allocations. - Exclusion. - Alost. Werkloosheid. - Uitkering. - Uitsluiting. - Aalst.	10134
1	939410945	1- 2-1994	286	Geysels	CEN. - Accident. SCK. - Ongeval.	10135
6	939410968	4- 2-1994	289	Van Vaerenhergh	Maribel. - Ateliers protégés. Maribel. - Beschutte werkplaatsen.	10136
1	939410979	7- 2-1994	291	Beysen	Intimités indésirables au travail. Ongewenste intimiteiten op het werk.	10136
1	939411002	8- 2-1994	294	Van Nieuwenhuysen	Plan d'embauche des jeunes. Jongerenbanenplan.	10138
8	939411099	21- 2-1994	297	Van Nieuwenhuysen	* Féminisation des noms. Vervrouwelijking van namen.	10038
6	939411136	24- 2-1994	298	Vandendriessche	Soins médicaux. - Remboursement. - Réassurance. Geneeskundige verzorging. - Terugbetaling. - Herverzekering.	10138

Ministre des Petites et Moyennes Entreprises et de l'Agriculture
Minister voor de Kleine en Middelgrote Ondernemingen en Landbouw

Petites et Moyennes entreprises - Kleine en Middelgrote Ondernemingen						
8	939411123	22- 2-1994	114	deClippele	Professions. - Agent immobilier. - Copropriété. * Beroepen. - Vastgoedmakelaar. - Medeïgendom.	10038

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
*. Question sans réponse					*. Vraag zonder antwoord	
Agriculture - Landbouw						
1	939410840	25- 1-1994	163	Goutry	Département. - Handicapés. Departement. - Gehandicapten. Mesures en faveur de l'agriculture.	10139
1	939411043	10- 2-1994	169	Duquesne	Maatregelen ten gunste van de landbouwsector.	10140
1	939411106	21- 2-1994	171	Duquesne	Protection des animaux. - Elevages. - UE. - Proposi- tion de directive. Dierenbescherming. - Veeteelt. - EU. - Voorstel van richtlijn.	10145
Ministre de la Défense nationale Minister van Landsverdediging						
1	939410969	4- 2-1994	393	Demeulenaere	Aviation légère. - Structure. - Stationnement. Lichte vliegwezen. - Structuur. - Vestiging.	10146
1	939410972	4- 2-1994	395	Demeulenaere	Armée. - Volontaires. - Cadres linguistiques. Leger. - Vrijwilligers. - Taalkaders.	10149
1	939411003	8- 2-1994	397	Perdieu	Hainaut occidental. - Travaux. West-Henegouwen. - Werken.	10151
1	939411084	17- 2-1994	400	Vanleenhove	Armée. - Réforme. - OCASC. - Habitations. Leger. - Hervorming. - CDSCA. - Woningen.	10152
8	939411114	22- 2-1994	401	Van Nieuwenhuysen	Conseil international du sport militaire . « Conseil international du sport militaire ».	10039
1	939411129	23- 2-1994	402	De Bremaeker	OCASe. - Avenir. CDSCA. - Toekomst.	10154
Ministre des Affaires sociales Minister van Sociale Zaken						
1	929300232	15- 4-1993	146	Vandendriessche	Actie levenslijn. Action « Levenslijn ».	10156
2	939400173	8-11-1993	229	Duquesne	Département. - Parastataux. - Mess. - Contrôle. Departement. - Parastatale instellingen. - Messes.- Controle.	10156
2	939400632	4- 1-1994	265	Pierco	Département. - Organes consultatifs. Departement. - Adviesorganen.	10159
1	939400815	17- 1-1994	273	Van Grembergen	Soins de santé. - Médecins accrédités. - Formation.- Compétence.	10164
2	939410840	25- 1-1994	275	Goutry	Geneeskundige verzorging. - Geaccrediteerde genees- heren. - Opleiding. - Bevoegdheid. Département. - Handicapés. Departement. - Gehandicapten.	10165
1	939410902	26- 1-1994	278	Caudron	Lits d'hôpital. - Pédiatrie. - Diminution. Ziekenhuisbedden. - Pediatrie. - Vermindering.	10167
1	939410921	28- 1-1994	280	Annemans	Année internationale de la famille. Internationaal jaar van het gezin.	10168
1	939410929	31- 1-1994	281	de Clippale	Soins de santé. - Ticket modérateur. - Franchise sociale.	10169
1	939410991	7- 2-1994	287	Goutry	Geneeskundige verzorging. - Remgald. - Sociale franchise. Soins de santé. - Bénéficiaires. - Orphelins.	10170
1	939410962	8- 2-1994	289	Michel	Geneeskundige verzorging. - Gerechtigden. - Wezen. Département. - Campagnes d'information.	10171
1	939411028	9- 2-1994	294	Van Vaerenbergh	Departement. - Informatiecampagne. Soins de santé. - Organismes assureurs. - Frais d'ad- ministration.	10172
					Geneeskundige verzorging. - Verzekeringsinstellingen. - Administratiekosten. Travail à temps réduit. - Médecin-conseil. - Rémuné-	

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet <u>Voorwerp</u>	Page Blz.
* Question sans réponse				*. Vraag zonder antwoord		
8	939410844	21- 2-1994	295	Mw. Aelvoet	" ration. Deeltijds werk. - Adviserend geneesheer. - Bezoldiging. Pensions. - Enseignement. - Missions non subventionnées. *. Pensionen. - Onderwijs. - Niet-gesubsidieerde opdrachten. Médecins. - Modération des revenus . *. Artsen. - Inkomensmatiging. Soins médicaux. - Service de contrôle médical.- Avis. *. Geneeskundige verzorging. - Dienst voor geneeskundige controle. - Adviezen.	10040
8	939411115	22- 2-1994	296	Vandeuren	*. Pensionen. - Onderwijs. - Niet-gesubsidieerde opdrachten. Médecins. - Modération des revenus . *. Artsen. - Inkomensmatiging. Soins médicaux. - Service de contrôle médical.- Avis. *. Geneeskundige verzorging. - Dienst voor geneeskundige controle. - Adviezen.	10041
8	939411116	22- 2-1994	297	Jan Peeters	*. Artsen. - Inkomensmatiging. Soins médicaux. - Service de contrôle médical.- Avis. *. Geneeskundige verzorging. - Dienst voor geneeskundige controle. - Adviezen.	10041
8	939411124	22- 2-1994	298	Jan Peeters	*. Geneeskundige verzorging. - Dienst voor geneeskundige controle. - Adviezen.	10042

Ministre pour l'Intégration sociale, la Santé publique et l'Environnement
Minister voor Maatschappelijke Integratie, Volksgezondheid en Leefmilieu

8	939411118	22- 2-1994	454	Draps	Hôpitaux. - Pratique personnalisée. - Honoraires. * Ziekenhuizen. - Op de patiënt toegesneden verzorging. - Honoraria. Prélèvement sanguin. - Laboratoires. - Agréation.- *. Diplômes. Bloedproef. - Laboratoria. - Erkenning. - Diploma's, Handicapés. - Allocations. - Revenus modifiés. Cehandicapren. — Tegemoetkomingen. - Inkomstenwijziging.	10043
8	939411125	22- 2-1994	455	Mme Corbisier-Hagon	*. Diplômes. Bloedproef. - Laboratoria. - Erkenning. - Diploma's, Handicapés. - Allocations. - Revenus modifiés. Cehandicapren. — Tegemoetkomingen. - Inkomstenwijziging.	10043
1	939410948	9- 3-1994	467	Breyne	Handicapés. - Allocations. - Revenus modifiés. Cehandicapren. — Tegemoetkomingen. - Inkomstenwijziging.	10175

Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement, adjoint au Ministre des Affaires étrangères
Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd aan de Minister van Buitenlandse Zaken

8	939411119	22- 2-1994	119	De Mol	Ex-Yougoslavie. - Kosovo. * Voormalig Joegoslavië.-Kosovo.	10044
---	-----------	------------	-----	--------	---	-------